

(F) Notice d‘ utilisation

+ RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D’UNE MACHINE . . . Page 3

"Traduction de la notice d’instructions originale" **Nr. 99 1673.FR.80P.0**

EUROPROFI 4510 L / D combiline

(Modèle 1673 : Chassis-Nr: + . . 00001**)**

EUROPROFI 5010 L / D combiline

(Modèle 1674 : Chassis-Nr: + . . 00001**)**

EUROPROFI 5510 L / D combiline

(Modèle 1675 : Chassis-Nr: + . . 00001**)**

Remorque

Chassis Nr.

F

Pöttinger- La confiance crée la proximité - depuis 1871

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits les qualités standards les plus élevées, qui sont surveillées en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

Etant donné que nous travaillons en permanence sur le perfectionnement de nos produits, il est possible qu'il y ait des différences entre les informations contenues dans ce manuel et le produit. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

Responsabilité du producteur, obligation d'information

La responsabilité du producteur oblige le fabricant et le commerçant, lors de la vente d'appareils, à remettre le mode d'emploi et à former le client pour l'utilisation de la machine en se référant aux conditions d'utilisation, de sécurité et de maintenance.

Il y a lieu de confirmer que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme.

A ce sujet, il y a lieu

- **d'envoyer le document A** signé à l'entreprise Pöttinger
- **le document B** reste chez le commerçant spécialisé qui remet la machine.
- **le document C** est remis au client.

Conformément à la loi sur la responsabilité du Constructeur, chaque agriculteur est entrepreneur.

Un dommage matériel, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, est un dommage qui est causé par une machine, et non une machine défectueuse; concernant la responsabilité, une franchise de 500,00 euros est appliquée.

Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité.

Attention ! Lors d'une transmission ultérieure de la machine par le client, le mode d'emploi doit également être remis et celui qui reprend la machine, et doit être formé sous précision des conditions mentionnées.

Pöttinger-Newsletter

www.poettinger.at/landtechnik/index_news.htm

Information spécialisée, liens utiles et relationnelles

(F) # RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D'UNE MACHINE

Dokument D



ALOIS PÖTTINGER Maschinenfabrik GmbH
A-4710 Grieskirchen
Tel. (07248) 600 -0
Telefax (07248) 600-2511

GEBR. PÖTTINGER GMBH
D-86899 Landsberg/Lech, Spöttinger-Straße 24
Telefon (0 81 91) 92 99-111 / 112
Telefax (0 81 91) 92 99-188

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Servicezentrum
D-86899 Landsberg/Lech, Spöttinger-Straße 24
Telefon (0 81 91) 92 99-130 / 231
Telefax (0 81 91) 59 656

Nous vous demandons, selon l'obligation concernant la responsabilité des produits, de contrôler les points mentionnées ci-dessus.

Cocher les cases concernées. ☒

- ❑ Machine contrôlée d'après le bordereau de livraison. Toutes les pièces emballées ou fixées par fil de fer sur la machine sont enlevées. Tous les dispositifs de sécurité, cardan et dispositifs de commande sont disponibles.
- ❑ Explications, concernant l'utilisation, la prise en main et l'entretien de la machine selon la notice d'utilisation.
- ❑ Contrôle de la pression des pneumatiques.
- ❑ Contrôle du serrage des écrous des roues.
- ❑ Adaptation de la longueur du cardan.
- ❑ Les fonctions mécaniques (ouverture de la porte arrière, mise en place et retrait des couteaux,...) ont été montrées et expliquées.
- ❑ Montage et démontage des couteaux expliqué.
- ❑ Montage d'une liaison électrique avec le tracteur et vérification de la bonne connexion (sur la fiche 54 g). Observer les recommandations de la notice d'utilisation.
- ❑ Adaptation au tracteur faite: Hauteur du crochet, câble du frein d'urgence.
- ❑ Indications concernant le bon régime de la prise de force.
- ❑ Contrôle et explication concernant l'installation électrique.
- ❑ Liaisons hydrauliques vers le tracteur faites et contrôlées.
- ❑ Les fonctions hydrauliques (timon, ouverture de la porte arrière,...) ont été montrées et expliquées.
- ❑ Frein à main et frein de route testés.
- ❑ Essai de marche fait et pas de défaut remarqué.
- ❑ Explication concernant le fonctionnement lors de la mise en route.
- ❑ Contrôle de l'enclenchement et du déclenchement automatique de l'ameneur.
- ❑ Explication concernant la position travail et la position transport.
- ❑ Information sur les options et les accessoires.
- ❑ Indications données sur la nécessité de lire la notice d'utilisation.

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.
A cette fin, il y a lieu de:
- renvoyer le **document A** signé à la société Pöttinger ou par l'intermédiaire d'Internet (www.poettinger.at) *
- le **document B** est conservé par l'entreprise spécialisée qui remet la machine.
- le **document C** est remis au client.

*** Valable uniquement en France:**
Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.
A cette fin, il y a lieu d'effectuer une déclaration de mise en route sur notre site Internet www.poettinger.at

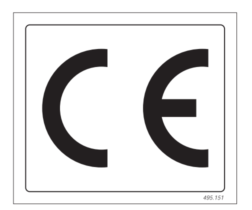
Table des matières



Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

Sigle CE



Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec les cahier des charges et autres directives européennes.

Déclaration de conformité CEE (Voir annexe).

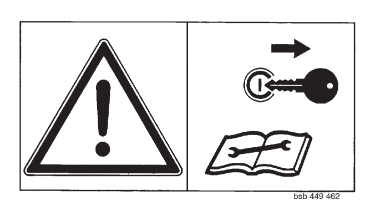
En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.



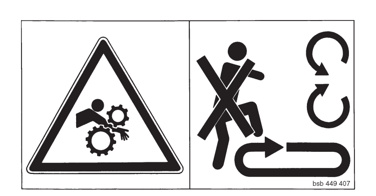
Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

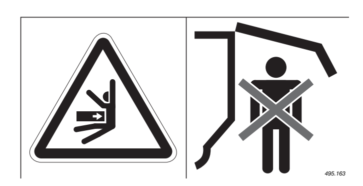
Signification des symboles



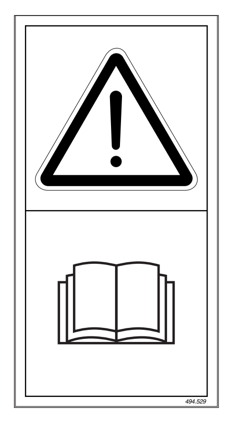
Arrêter le moteur, retirer la clef et consulter la notice d'utilisation avant toute opération de maintenance ou de réparation.



Ne jamais s'engager dans les zones de chargement lorsque le moteur du tracteur tourne avec la prise de force engagée.

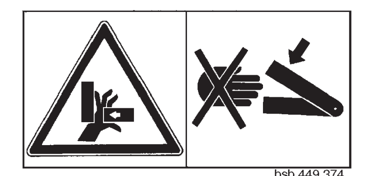


Si le moteur du tracteur est en marche ne pas s'approcher de la porte arrière. Avant de s'engager, placer des cales de sécurité. Risque d'écrasement.

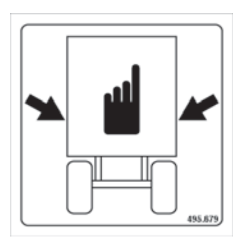




Risque de sectionnement de la main. Attendre que tout soit à l'arrêt.



Ne pas s'approcher de la zone de danger par écrasement, aussi longtemps que des pièces y sont encore en mouvement.

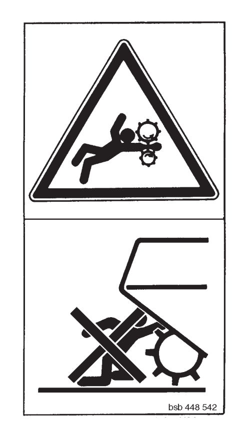


Mise en garde - Risque de dégâts

Le panneau amovible arrière doit être fixé à l'identique de chaque côté, sinon il y a risque de dommage sur la porte arrière et les pièces de pivot.

Pour cela:

- contrôler toujours ce point avant d'ouvrir hydrauliquement la porte arrière



Ne jamais s'approcher du pick-up aussi longtemps que le moteur du tracteur est en marche et que le cardan est accouplé au tracteur.



Danger à cause de pièces en en mouvement



Pendant l'utilisation de la machine, ne pas rester dans la zone d'ouverture de la porte arrière.

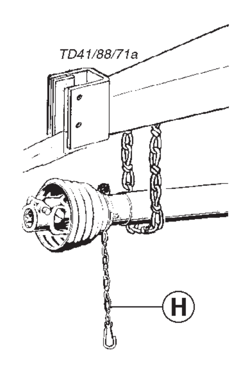
Règles générales de sécurité pour l'utilisation de remorque

 **Règles pour l'accrochage ou le dételage de la remorque.**

- Lors de l'accrochage de la machine au tracteur, il y a toujours risque de blessure.
- Lors de l'accrochage, ne pas se mettre entre la remorque et le tracteur, aussi longtemps que celui-ci recule.
- Personne ne doit venir entre le tracteur et la remorque si celle-ci n'est pas correctement immobilisée soit à l'aide de son frein de parking ou et soit avec des cales appropriées.
- Brancher ou débrancher le cardan que si le moteur du tracteur est arrêté.
- Lors de l'attelage, le cardan doit se verrouiller correctement sur l'arbre de prise de force.

Dételage de la remorque (stationnement).

- Lors du dételage de la remorque, le cardan doit être débranché selon les règles et maintenu par une chaîne.
- Ne pas utiliser la chaînette de protection (H) pour accrocher le cardan.



N'utiliser la remorque que pour l'usage auquel elle est conçue!

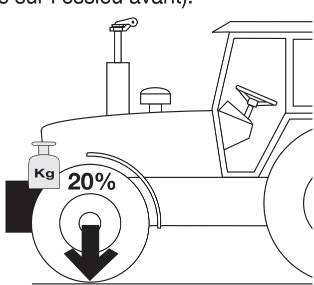
Utilisation conforme à son usage: voir le chapitre des „Données Techniques".

- Les caractéristiques maxi (Charge à l'essieu, poids sur béquille, poids total) ne doivent pas être dépassées. Ces informations sont situées sur la partie avant droite de la remorque.
- Observer aussi les caractéristiques du tracteur.
- La remorque ne doit en aucun cas servir au transport de personnes, d'animaux ou d'objets.

 **Règles pour la conduite de la remorque**

Le comportement du tracteur est influencé par la remorque qui lui est accrochée.

- Au travail dans les pentes il y a le risque de renversement.
- Modifier votre conduite en fonction des conditions de terrain et de sol.
- Respecter les vitesses d'avancement maximales (selon les essieux et réglementations en vigueur).
- Prévoyez toujours suffisamment de poids sur l'avant du tracteur pour lui conserver toutes ces fonctions de direction et de freinage. (Minimum 20% du poids à vide sur l'essieu avant).



- Attention à la hauteur de la remorque – surtout au niveau des ponts, lignes électriques et entrées de bâtiment.
- Le chargement de la remorque influence le comportement du véhicule tracteur.

Transport sur route

- Observez les règles de sécurité de votre pays.
- Il n'est possible de conduire sur le réseau routier public que si la paroi arrière est fermée, que l'échelle d'accès est relevée et que la barre de coupe est basculée sur le côté. Les dispositifs d'éclairage doivent se trouver à la verticale par rapport à la trajectoire.

Attention!

Observer également les règles contenues dans les divers chapitres et annexes de ce document.

Avant la mise en marche

a. Avant de commencer le travail, l'utilisateur doit d'abord se familiariser avec toutes les commandes et fonctions. Le faire pendant le travail est souvent trop tard.

b. Eloigner toute personne hors du périmètre de danger avant d'utiliser une fonction hydraulique ou d'enclencher la prise de force. A proximité du pick-up, des couteaux, des ridelles et de la porte arrière il y a risque de pincement ou de sectionnement.

c. Avant d'utiliser les commandes hydrauliques ou de mettre en marche l'entraînement vérifier que personne ne se trouve dans la zone dangereuse. Il existe un risque de pincement et cisaillement à proximité du pick-up, du dispositif de coupe, de la porte arrière et des ridelles.

d. Avant la mise en service de la remorque, le conducteur doit s'assurer de ne mettre personne en situation de danger et qu'il n'y a pas d'obstacle. S'il ne peut pas regarder derrière la remorque, le conducteur doit se faire aider par une tierce personne pour les manoeuvres en marche arrière.

e. Observer les règles de sécurité qui sont indiquées sur la remorque. En page 5 de ce document, vous trouverez les explications des différents symboles de prévention.

f. Observer également les règles contenues dans les divers chapitres et annexes de ce document.

Contrôle avant la mise en marche.

1. Contrôler si l'ensemble des dispositifs de protection (Garants, carénages,...) de la remorque sont en bon état et placé correctement.
2. Graisser selon le plan de graissage. Vérifier l'étanchéité et le niveau correct des boîtiers.
3. Vérifier la pression des pneumatiques.
4. Contrôler le serrage correct des roues.
5. Choisir la bonne vitesse de prise de force.
6. Brancher correctement les équipements électriques. Voir dans ce doucement les consignes s'y rapportant.
7. Procéder aux adaptations au tracteur
   - Hauteur du timon
   - Branchement du frein de d'urgence *)
   - Disposition dans la cabine du frein à main de la remorque *)
8. N'atteler la remorque qu'avec une broche adaptée.
9. Adapter correctement la longueur de la prise de force et vérifier le fonctionnement du limiteur de couple (voir annexe).
10. Contrôler le bon fonctionnement de l'installation électrique.
11. Brancher les flexibles hydrauliques au tracteur.
    - Vérifier le bon état des flexibles.
    - le branchement adéquat sur le tracteur.
12. S'assurer de la bonne fixation de toutes les pièces mobiles qui peuvent être dangereuses en se déplaçant (porte arrière, levier d'ouverture, ...)
13. Contrôler le fonctionnement du frein de stationnement et des freins normaux.

*) Si disponible



Remarque!

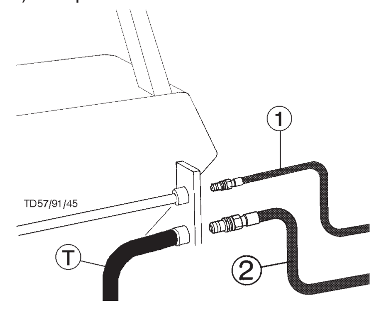
Les remarques suivantes doivent vous faciliter la prise en main de votre remorque. Les informations détaillées relatives à chaque point sont à consulter dans les chapitres correspondant de ce manuel.

Branchement hydraulique.

Distributeur hydraulique simple effet.

Si le tracteur ne dispose que d'un simple effet, il est absolument nécessaire de faire monter un retour au réservoir (T) par votre revendeur.

- Brancher le flexible de pression (1) à la prise simple effet. Brancher le flexible de retour (2) (la plus grosse section) à la prise de retour d'huile.



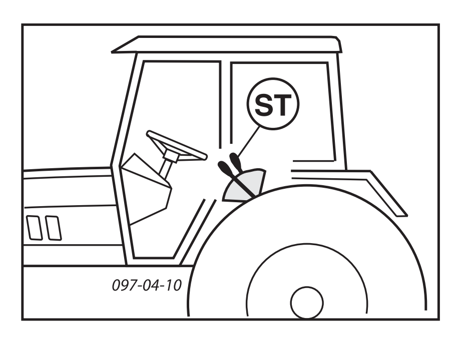
Distributeur hydraulique double effet

- Brancher le flexible de pression (1) et celui de retour (2) (le flexible de plus grosse section est le retour).

Conduite LS (en option)

- Brancher le flexible Load sensing sur le raccord LS du tracteur.

Branchement des flexibles hydrauliques



- Arrêter d'abord la prise de force.
- Mettre la manette du distributeur en position flottante (position neutre).
- Faire attention à la propreté des prises hydrauliques.

Caractéristiques du tracteur:

- Pression hydraulique maximum: 200 bar
- Débit maximum: 90 l/min

Exception:

Jumbo 7210 Combiline: 130 l/min

Jumbo 10010 Combiline: 130 l/min



Remarque!

Si en cours d'utilisation, on observe un échauffement de l'huile, il faut alors se brancher sur un distributeur simple effet (Voir ci-dessus).



Remarque!

Le retour au tracteur doit se faire sans pression.

Attention pour tracteurs avec circuit hydraulique fermé et LS

Par exemple: JOHN-DEERE, CASE - MAXXUM, CASE - MAGNUM, FORD SERIE 40 SLE

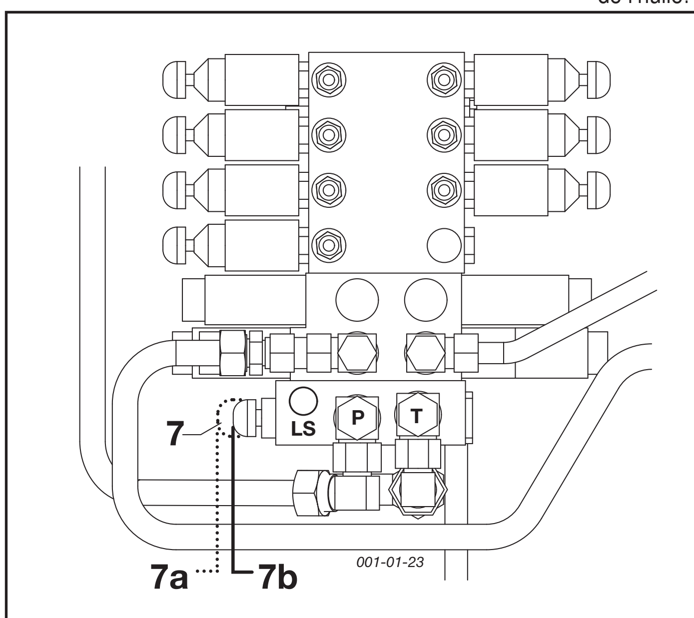
Avant de brancher l'hydraulique, il faut visser complètement la molette (7) dans le bloc hydraulique (7b).

Position standard avec circuit hydraulique ouvert

Au départ de l'usine, la molette (7) est en position dévissée (7a).

Attention!

En cas de non-observation de cette remarque, le clapet de sécurité du circuit hydraulique est toujours en fonctionnement produisant alors un échauffement excessif de l'huile!



7a

Position standard sur circuit hydraulique **ouvert**

7b

Attention pour tracteurs avec circuit hydraulique **fermé** et LS

LS = Load sensing

Branchement au tracteur

Commande d'utilisation:

- Brancher la prise 2 pôles sur la prise DIN 9680 du tracteur

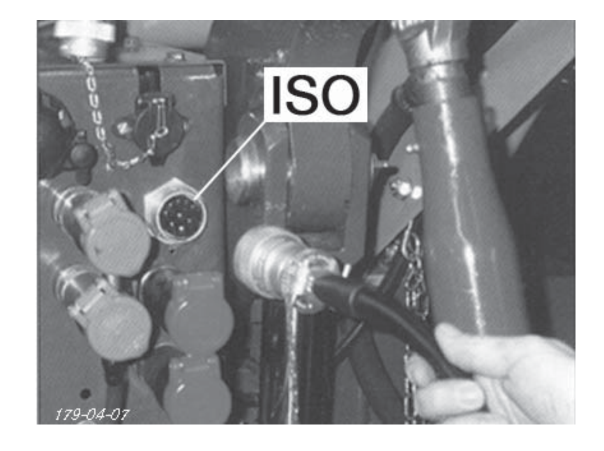


Eclairage:

- Brancher la prise 7 pôles au tracteur
- Contrôler le fonctionnement de l‘éclairage de la remorque.

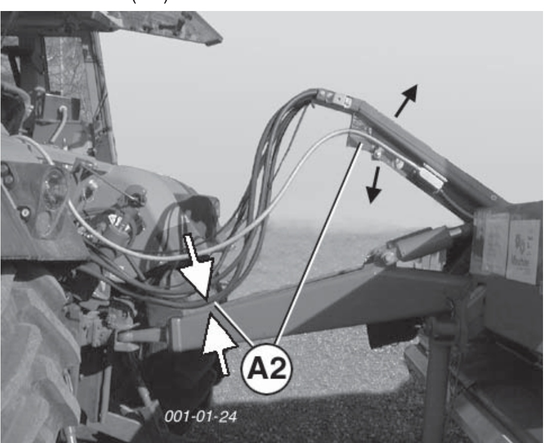
Pour tracteurs ISOBUS

- Brancher la prise 9 pôles ISO à la prise ISOBUS du tracteur



Réglage du support de flexibles

- Régler le support de flexible de sorte que la distance entre les conduites hydrauliques et le timon soit suffisante (A2).



Important!

Avant chaque mise en service vérifier les éléments de sécurité de la machine (éclairage, freins, protecteurs, ...)!

Transmission à cardans

Pour bénéficier d’une longévité optimale, l’arbre articulé doit faire l’objet d’une adaptation, d’un montage et d’une maintenance adaptés.

Pour plus de détails à ce sujet, voir la description correspondante au chapitre « Arbre articulé » et prendre impérativement en compte les indications qui y figurent.

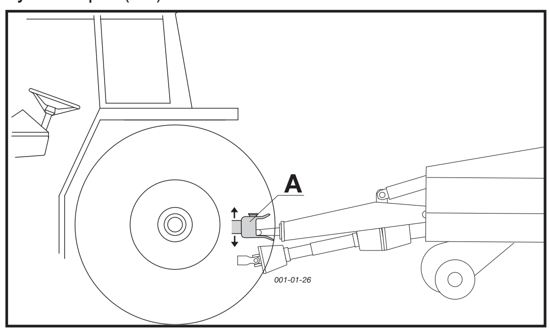


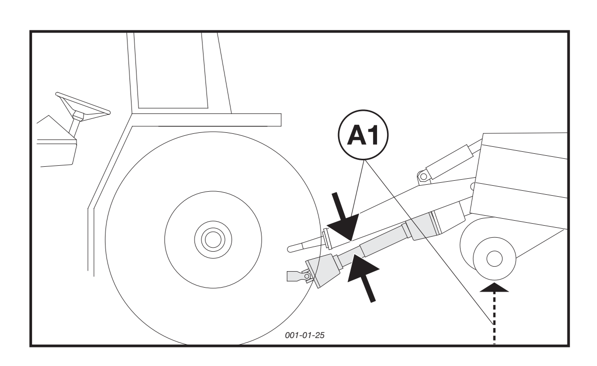
Important!

Avant la mise en service initiale, adapter l’arbre articulé au tracteur conformément au chapitre « Arbre articulé » !

Réglage du crochet du tracteur

Régler la position le crochet du tracteur (A) de telle manière qu'un espace suffisant existe entre le crochet et la prise de force, spécialement quand on utilisera le timon hydraulique (A1).

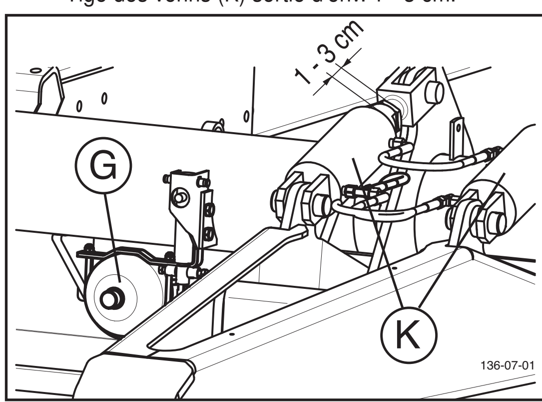




Suspension du timon [1)]

Important! Pour un bon fonctionnement de la suspension hydraulique, il faut:

- Que lors d'une circulation sur voie public les vérins (K) ne soient pas entièrement rentrés.
- Tige des vérins (K) sortie d'env. 1 - 3 cm.



Pression d'azote dans l'accumulateur (G):

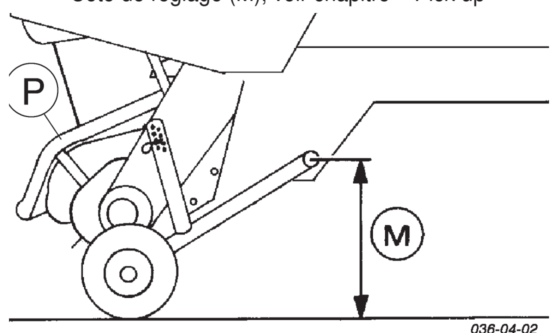
Type de machine	Pression d'azote
PRIMO, FARO	50 bar
EUROPROFI	70 bar
TORRO	80 bar
JUMBO (timon 2 tonnes)	100 bar
JUMBO (timon 3 et 4 tonnes)	90 bar

• Modification de la pression - voir chapitre «Entretien».

Réglage du timon hydraulique

Pour obtenir un travail idéal du pick-up, il faut régler correctement la côte (M) quand la remorque est attelée (débattement du pick-up).

- Cote de réglage (M), voir chapitre « Pick-up »



Situation avant la procédure:

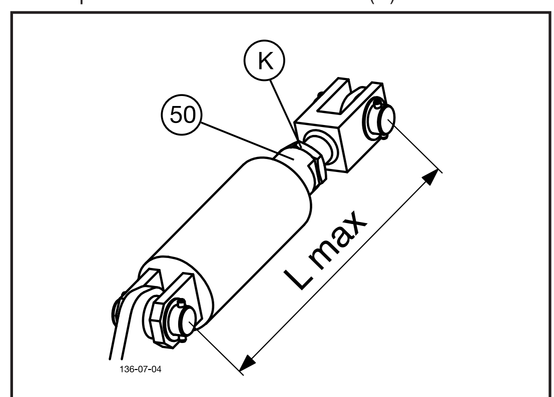
- Atteler la remorque au tracteur.
- Vérifier que les vérins du timon hydraulique soient complètement rentrés.

Procédure de réglage :

- Dévisser les contre-écrous (K) de la tige filetée des vérins.
- Tourner la tige (50) des vérins pour allonger ou raccourcir jusqu'à ce que la côte (M) soit atteinte.
- Ne pas dépasser la plage de réglage maximale (L maxi – voir tableau ci-dessous).
- Le réglage doit être effectué alternativement aux deux vérins.
- Les 2 vérins hydrauliques doivent être réglés à la même longueur.
- Bloquer ensuite les contre-écrous (K).

Remarque!

Si la tige de vérin est trop dévissée, cela entraîne des risques de casse. Respecter la cote maximale du tableau! Respecter la cote maximale du tableau!

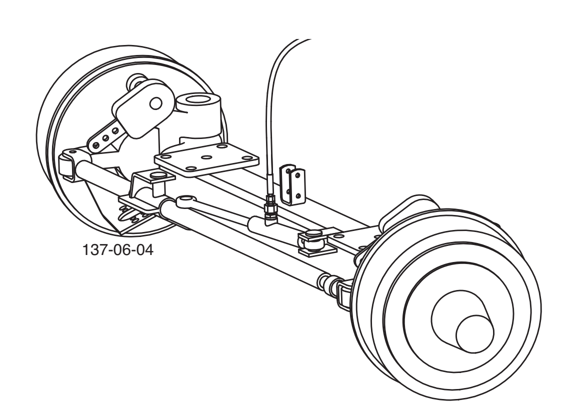


Type de machine	Référence	L max
PRIMO, FARO EUROPROFI, TORRO, JUMBO (timon 2 tonnes)	442.240	555 mm
JUMBO 3 et 4 t (timon 3 et 4 tonnes)	442.460	500 mm

[1)] Montage standard sur JUMBO, TORRO
Option sur: EUROPROFI, FARO, PRIMO

Blocage de l‘essieu suiveur

- L’essieu suiveur s’utilise différemment selon le modèle du tracteur et l’équipement de la remorque.

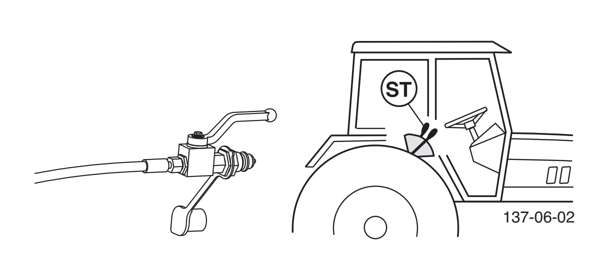

137-06-04



Attention

L’essieu suiveur doit toujours être bloqué lors du transport sur route à vitesse élevée et remorque chargée

Variante 1



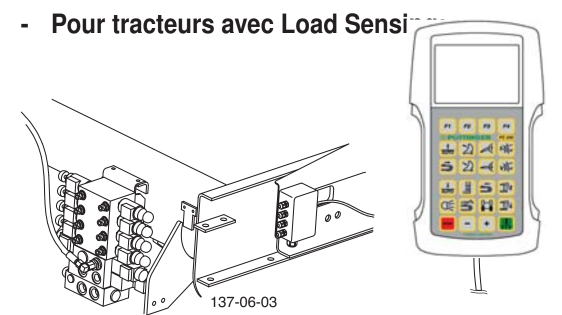
137-06-02

- Pour tracteurs sans Load Sensing:

- Brancher le flexible de commande de l'essieu directement sur un distributeur du tracteur (voir avec votre concessionnaire si nécessaire).
- Commande de l’essieu avec le distributeur (ST)

Variante 2

- Pour tracteurs avec Load Sensi


137-06-03

- Brancher le flexible au bloc hydraulique de la remorque
- La commande de l’essieu se fait par le terminal « Power Control » ou « Isobus ».

  (Voir chapitre correspondant au type de terminal)



Attention!

L’essieu suiveur doit être bloqué:

- **Lors des déplacements sur route à 25 km/h.**
- **Sur sol instable.**
- **Dans les dévers.**
- **Lors du délestage de l’essieu avant par l’utilisation du timon hydraulique.**
- **Lors du déplacement sur le silo.**
- **Lorsque la tenue de l’essieu fixe n’est plus suffisante.**

Montage de l‘attelage



Attention!

Usinage et assemblage effectué en général par le constructeur, cependant en cas de montage par vos soins, veuillez consulter le fabriquant.

Le poids admisible doit être pris à la plaque signalétique du véhicule.

Traction admisible doit être pris sur la plaque signalétique de l'attelage

Couples de serrages des vis de fixation de l‘anneau d‘attelage:

- M16x1,5 10.9 250 Nm
- M20x1,5 10.9 460 Nm

Les vis de fixation doivent être controlées à intervalle régulier et éventuellement être resserrées.

En position repliée pour le déchargement, seuls de courts déplacements sur sol plat sont autorisés. Un léger repliage (pendant les déplacements) restent toutefois tolérés.

Lors de déplacement, avec le timon hydraulique abaissé, faire particulièrement attention à limiter le débattement en hauteur de l’attelage par boule. Voir avec l'Autriche du message à faire passer



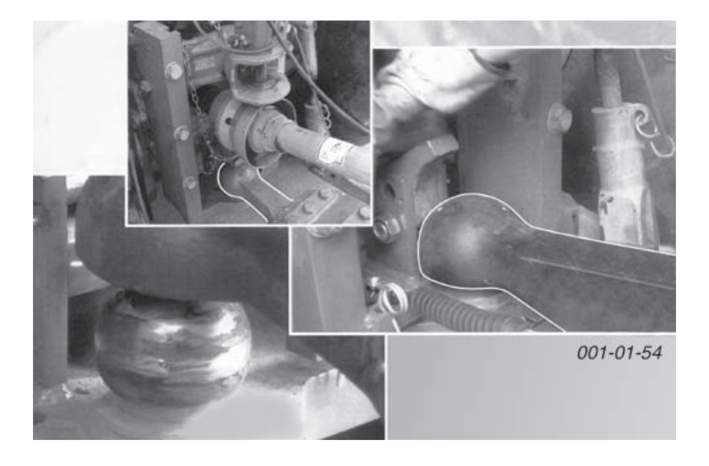
Attention!

Aucune réparation au niveau de l‘attelage par rotule n‘est autorisé.

Rotule d'attelage

Information

- L‘attelage par rotule n‘est autorisé que pour rotule d‘attelage de diamètre 80mm de la société "Scharmüller" ou tout autre constructeur homologué, afin de permettre une réception et un verrouillage optimal.



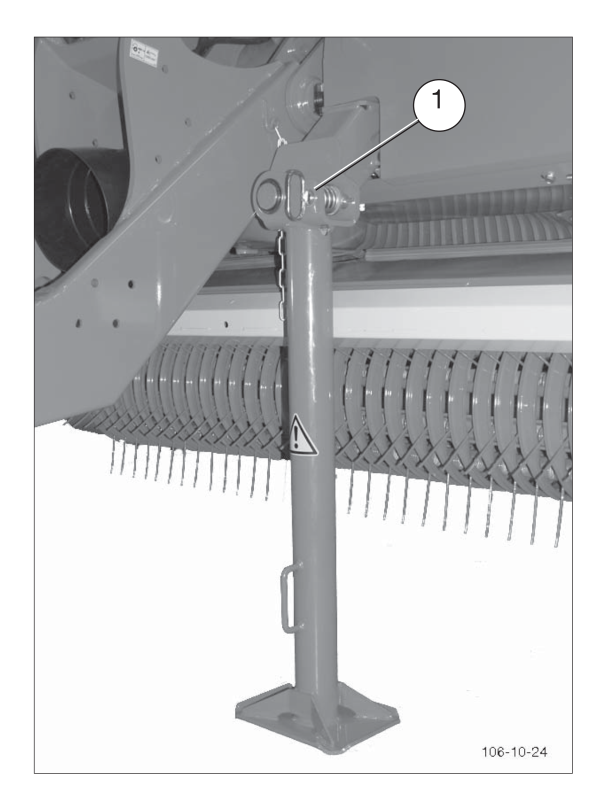
Entretien de l‘attelage par rotule

Valable pour tous les véhicules

- Graisser les surfaces de contact
- Contrôler le serrage des vis de fixation
- Remplacer les pièces d‘attelage endommagées, déformées ou usées.
  - le remplacement doit être effectué par des personnes qualifiées!

Manipulation de la béquille

- Atteler la machine au tracteur.
- Actionner le timon hydraulique pour enlever le poids de la béquille (voir chapitre "Explication des fonctions du boîtier de commande").
- Retirer le verrou (1), relever la béquille vers le haut et verrouiller-la.
- Faire attention à un bon enclenchement du verrou!



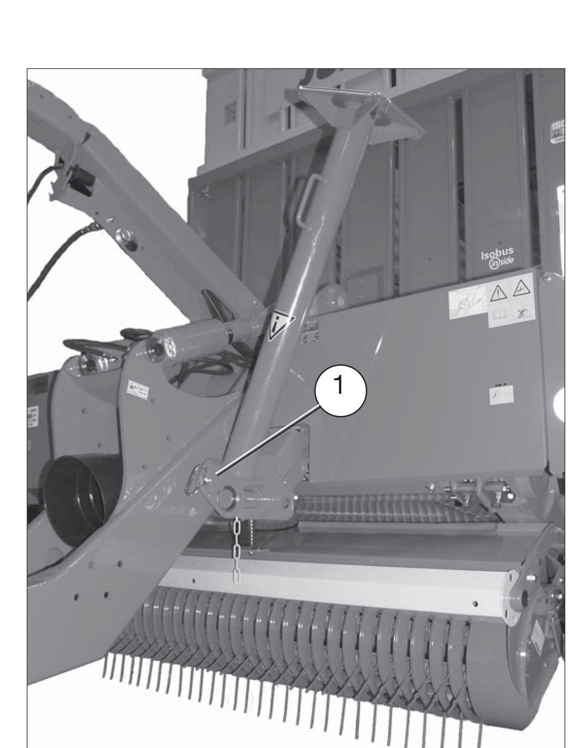
Dételage de la remorque

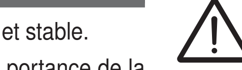
- Dételer la remorque sur un sol plat et stable.

  En terrain mou agrandir la zone de portance de la béquille par un moyen approprié (par exemple avec une planche).



- Actionner le timon hydraulique pour lever l'avant de la machine.
- Retirer le verrou (1), pivoter la béquille vers le bas et la verrouiller à nouveau.
- Faire attention au bon enclenchement du verrou (1)!
- Baisser à nouveau la remorque avec le timon hydraulique.
- Débrancher les flexibles hydrauliques et électriques et décrocher la remorque.





Attention!

La remorque ne peut être décrochée que si elle est vide et après avoir été calée.

Réglage du débattement du pick-up

Pour obtenir un travail idéal du pick-up, il faut régler correctement la côte (M) quand la remorque est attelée (débattement du pick-up).

Côte (M) = 480 mm



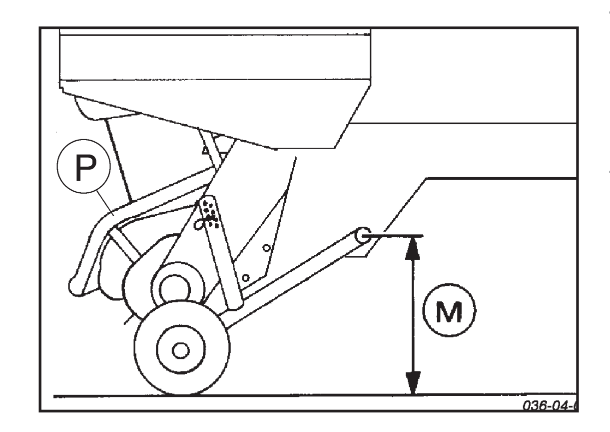
Remarque:

Si le sol présente des inégalités importantes, raccourcir la mesure de 1 cm (M = 470 mm)

- Procédure de réglage – voir chapitre « Premier attelage au tracteur ».



La planche à andain (P) sert également de protection pare-pied et ne doit en aucun cas être démontée au travail.





Attention!

Il y a risque de coincement lors de la montée ou descente du pick-up.

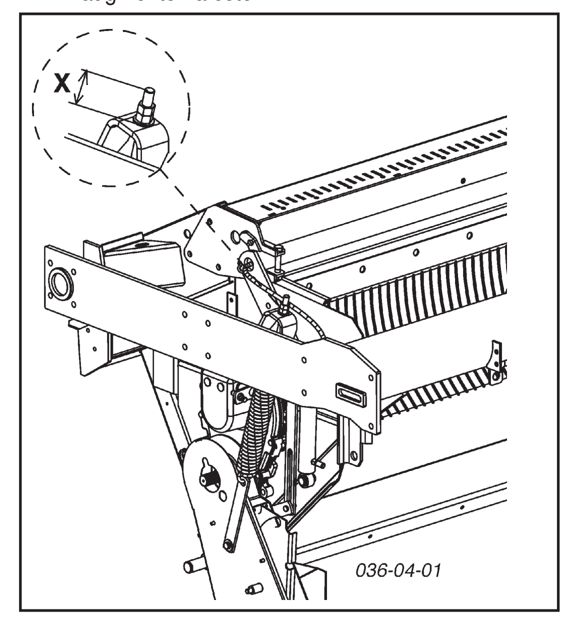
Réglage de la suspension du pick-up

Variante – suspension mécanique

La tension des ressorts peut être modifiée pour obtenir une réaction idéale du pick-up.

- Le pick-up réagit trop rapidement (sautille)
  - diminuer la côte X

- Le pick-up repose trop lourdement sur le sol
  - augmenter la côte X

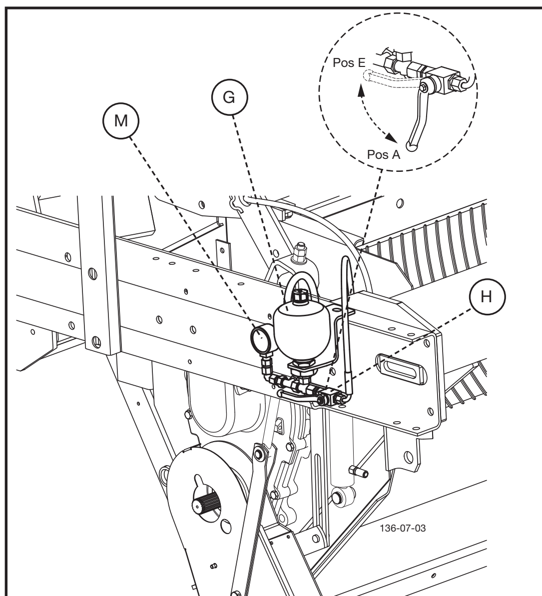


Variante – suspension hydraulique

Procédure de réglage :

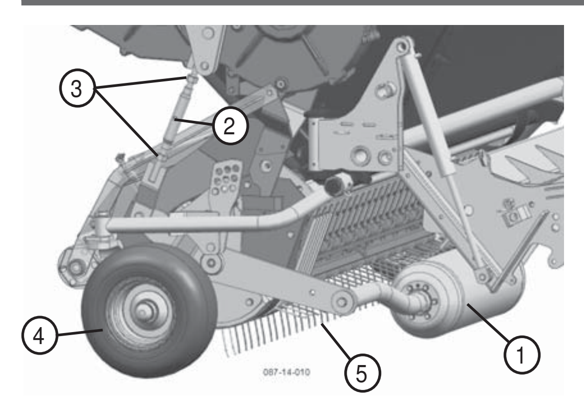
- Ouvrir le robinet (H – Pos. E)
- Relever le pick-up
- Fermer le robinet (H – Pos.A)
- Baisser le pick-up
- Régler la pression souhaitée (sur manomètre) par courtes ouvertures du robinet (H) (env. 27 bars)

  Plus la pression sera élevée, plus la suspension sera souple.



Pression d'azote dans l'accumulateur (G): 10 bars.

Rouleau de jauge du pick-up (option)



Légende:

1...Rouleau de jauge

2.. Tirant réglable (sur les deux côtés)

3.. Contre-écrou

4.. Roue de jauge avant

5.. Dents du pick-up

Réglages:

Le rouleau de jauge (1) doit être ajusté plus haut de 2cm par rapport au cercle décrit par les dents du pick-up.

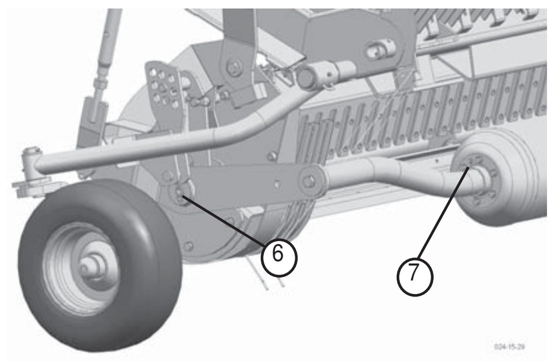


Remarque:

La distance au sol doit être réglée identiquement du côté gauche et du côté droit.

Desserrer les contres-écrous (3) (M20) et modifier la longueur du tirant (2) pour régler la hauteur souhaitée du rouleau de jauge.

Entretien:



- De chaque côté, au niveau de l'articulation du rouleau de jauge, il y a un graisseur (6)

  De chaque côté du rouleau de jauge, au niveau du roulement il y a un graisseur (7)

  Les points de graissage du rouleau de jauge doivent être lubrifiés à la même fréquence que les roues de jauge avant.

Conseils pratiques et de sécurité en général



Contrôles importants sur la barre de coupe avant chaque mise en service

- **Usure des couteaux**
- **Encrassement de la sécurité anti-pierre des couteaux**
- **Garde au sol suffisante (A)**
- **Réglage des capteurs**

Recommandations générales

Pour les travaux d'entretien sur la barre de coupe, celle-ci peut être pivotée sur le côté gauche de l'autochargeuse.

Tous les couteaux sont alors parfaitement accessibles :

- pour l'affûtage des couteaux
- pour le montage et le démontage des couteaux
- pour le nettoyage



Lors des travaux d'entretien, la remorque doit être dételée sur un terrain plat.

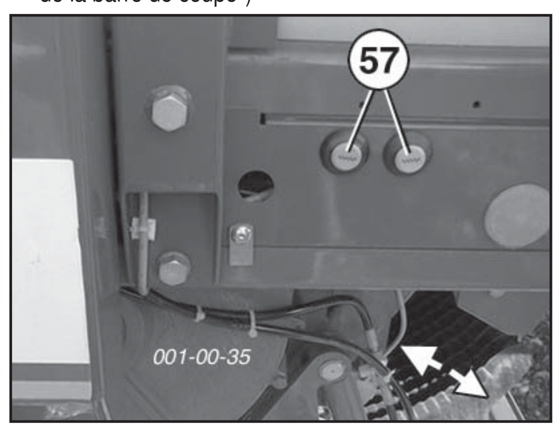
Éléments de commande

1. Commande à partir du terminal:

- Les fonctions "lever et abaisser" de la barre de coupe sont commandées à l'aide du terminal dans le tracteur. (voir chapitre de commande concerné)
- Avec le terminal, uniquement les fonctions "lever et abaisser" (travail et débourrage) sont possibles. Toutes les autres positions ne peuvent être obtenues qu'avec les touches extérieures (57) (voir positions de la barre de coupe)

2. Touches de commande externe de la barre de coupe (57):

- Situées sur l'avant gauche de la machine au-dessus de la barre de coupe.
- Afin d'accéder à toutes les positions de la barre de coupe. (Exceptée la position d'entretien - voir "Positions de la barre de coupe")



Attention!

Avant le relevage, vérifier le bon état du dispositif de coupe (couteaux endommagés, pièces pliées, ...).

Avant le relevage, vérifier le positionnement de la barre de coupe (fixations, butées du capteur B16)

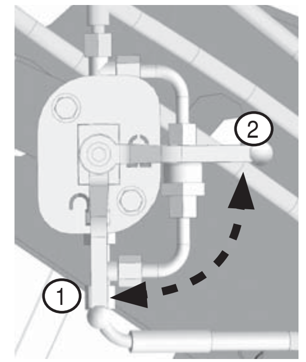
Avant le relevage, vérifier si la position de la vanne n'a pas été modifiée depuis la dernière utilisation en position de travail.

3. Vanne de verrouillage des couteaux

- en-dessous du carter de protection.
- Afin de verrouiller ou déverrouiller les couteaux hydrauliquement pour l'entretien de ceux-ci. Position normale de la vanne (2).
- Actionner cette vanne, uniquement avant de baisser la barre de coupe, et après l'avoir remontée.

Position (1) pour l'entretien et le nettoyage Clapet piloté ouvert - les couteaux sont déverrouillables

Position lors du travail (2): Clapet piloté fermé - les couteaux ne sont pas déverrouillables



	**Remettre en position (2) uniquement après avoir relevé la barre de coupe.**
	**Ne pas relever la barre de coupe lorsque les couteaux sont déverrouillés.**



Attention!

Tous travaux sur la barre de coupe présentent des risques de blessure Particulièrement lors du pivotant latéral et en relevant de la barre de coupe.

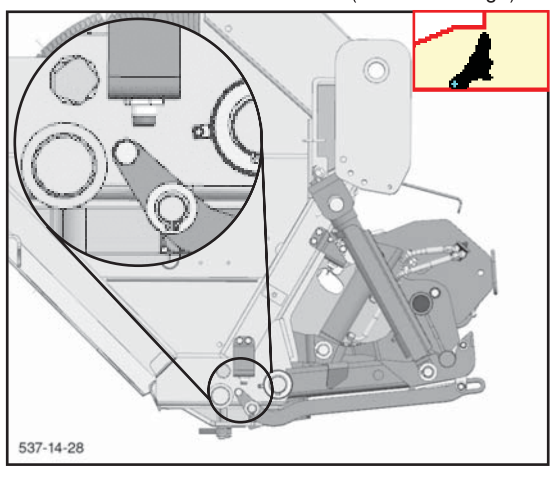
Position de la barre de coupe

1. Position de travail:

Position dans laquelle l'autochargeuse est prête à fonctionner.

Capteur B2 (barre de coupe relevée) détection de la position. (voir chapitre entretien)

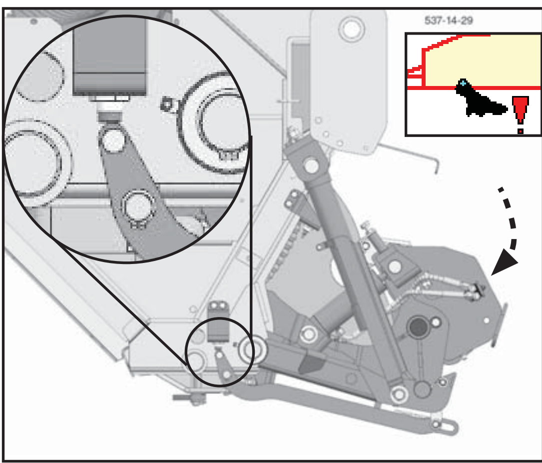
Position qui peut être obtenue par la commande de relevage de la barre coupe à partir du terminal ou par la touche de commande externe (touche relevage).



La position "couteaux relevés" apparaît sur l'écran du terminal.

2. Position de débourrage

Position intermédiaire au débourrage du canal de la presse. Les couteaux sont dégagés du canal la presse afin de faciliter le débourrage de celui-ci.



Détection de la position (barre de coupe en position intermédiaire) par le capteur B16. (voir chapitre "Entretien")

Position qui peut être obtenue par la commande de relevage de la barre coupe à partir du terminal ou par la touche de commande externe (touche relevage).

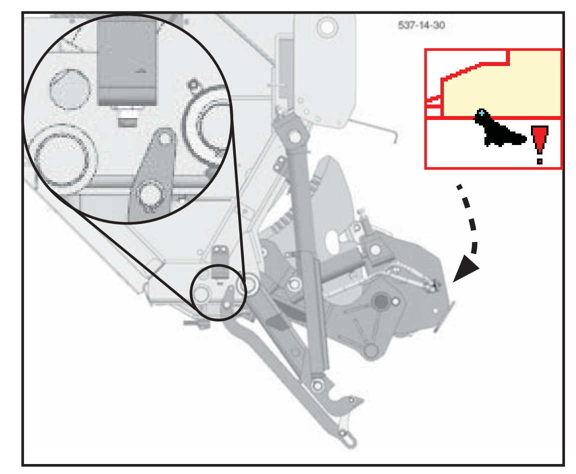


La fonction arrête la commande hydraulique automatique lorsque la position intermédiaire de débourrage est atteinte.

L'icône "Barre de coupe abaissée" apparaît sur l'écran du terminal.

3. Position abaissée pour le pivotement latéral

La barre de coupe peut être pivotée latéralement et manuellement uniquement lorsqu'elle est abaissée entièrement.



Détection de la position (barre de coupe en position intermédiaire) par le capteur B19. (voir chapitre "Entretien")

Cette position ne peut être atteinte qu'avec la touche de commande externe.

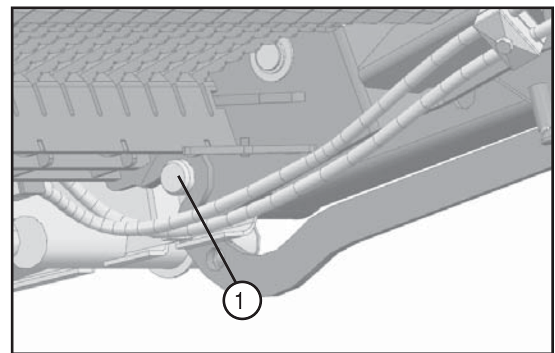
L'icône "Barre de coupe abaissée" apparaît comme précédemment sur l'écran du terminal.

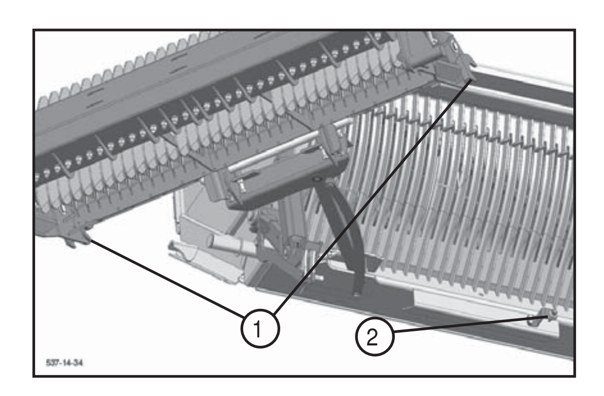


Si la vanne est ouverte (position 1), les couteaux sont automatiquement déverrouillés.

Si la vanne est fermée (position 2), la barre de coupe est uniquement pivotée en position d'entretien. Les couteaux restent verrouillés.

En relevant la barre de coupe de la position d'entretien, vérifier quelle s'est bien positionnée dans la position intermédiaire. Contrôle visuel des axes latéraux à gauche et à droite. Ceux-ci sont-ils engagés dans les fixations des crochets (1) ? En outre, détection de la position (barre de coupe en position intermédiaire) par le capteur B19.



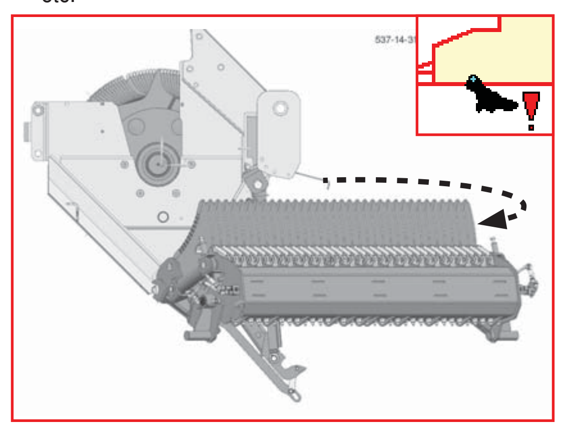


La barre de coupe peut être relevée entièrement avec la touche externe uniquement si la position intermédiaire a été détectée par le capteur B19 afin d'éviter tout risque de collision ou de dommages entre la barre de coupe et le bras de pivotement latéral.

Si le relevage de la barre de coupe n'est pas possible malgré un positionnement correct de l'ensemble, vérifier le fonctionnement du capteur B19 à travers le menu "Test capteur".

4. Position d'entretien (pivotement latéral)

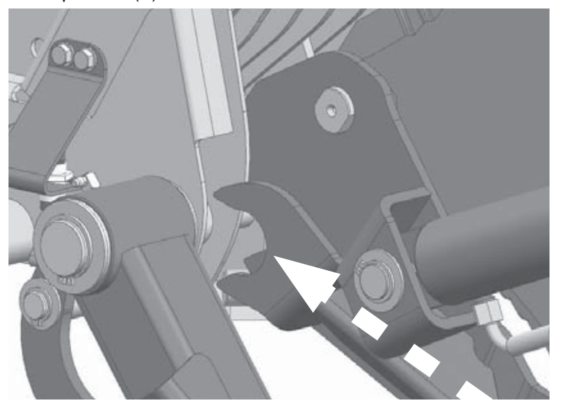
Pour l'entretien, nettoyage, remplacement des couteaux, etc.



- Le pivotement latéral est possible manuellement lorsque la barre de coupe est entièrement abaissée.
- L'icône "Barre de coupe abaissée" apparaît comme précédemment sur l'écran du terminal.

Réglage de la hauteur de la barre de coupe

- Le réglage doit être tel que lors du pivotement vers l'intérieur de la barre de coupe, la structure tubulaire s'adapte parfaitement dans l'ouverture du châssis de la presse (1).

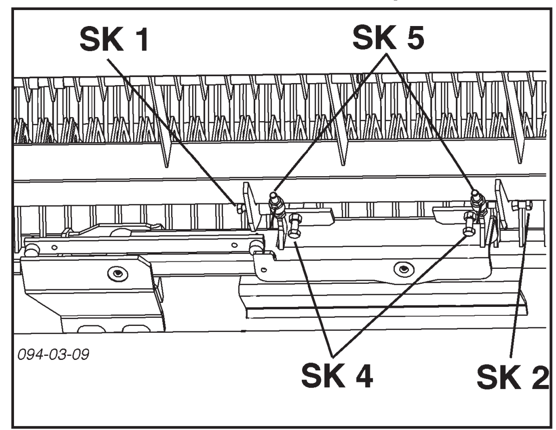


Réglage à l'aide de la vis (SK-4) sur l'axe pivotant de la barre de coupe.

Réglage

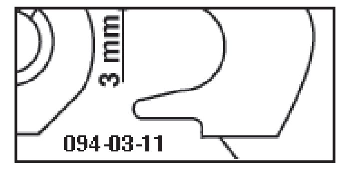
1. Desserrer les contre-écrous (K).

2. Tourner la vis (SK-4) en conséquence.



Le réglage doit être tel que lors du pivotement vers l'intérieur de la barre de coupe, la structure tubulaire sera poussée au-dessus du coulisseau.

- La structure tubulaire doit coulisser jusqu'à 3 mm environ sous le point le plus haut (voir schéma).



3. Fixer la vis (SK-4) avec le contre-écrou.

Réglage latéral de la barre de coupe

- Le réglage doit être tel que les couteaux soient centrés entre les étoiles du rotor.

Centrage des couteaux par rapport aux étoiles du rotor

1. Desserrer le contre-écrou

- du côté gauche et droit

2. Dévisser légèrement d'un côté les vis (SK-1, SK-2).

Lorsque la barre de coupe doit être déplacée vers la gauche :

- Dévisser tout d'abord la vis du côté droit (SK-1).
- Serrer ensuite la vis (SK-2) du côté gauche. Par l'intermédiaire de ces vis les couteaux de la barre de coupe peuvent être centrés par rapport aux étoiles du rotor.

Lorsque la barre de coupe doit être déplacée vers la gauche :

- Dévisser tout d'abord la vis (SK-2) du côté gauche.
- Serrer ensuite la vis (SK-1) sur le côté gauche.

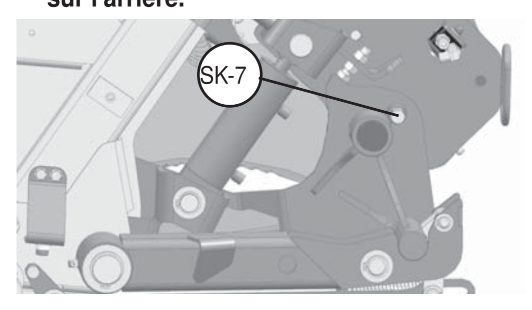
3. Serrer les deux vis (SK-1 et SK-2) jusqu'à la butée.

- Ne pas serrer complètement les vis.

4. Serrer les deux vis (SK-1 et SK-2) avec des contre-écrous.

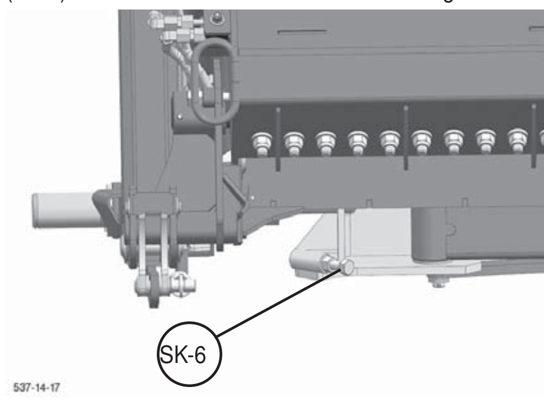
Réglage latéral arrière/haut de la barre de coupe

1. Aligner la barre de coupe avec le carter de la presse par les vis (SK-7) à gauche et à droite sur l'arrière haut de telle sorte que les couteaux s'alignent avec la fixation avant et les galets sur l'arrière.



Réglage de l'angle de pivotement latéral.

Régler l'angle de pivotement de la barre de coupe avec la vis (SK-6) afin d'éviter la collision du bras et de la tige du vérin



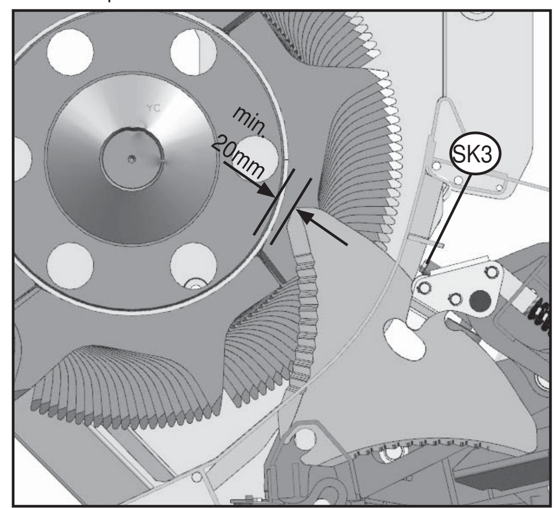
Clapet d'alimentation piloté

Le clapet d'alimentation piloté ne doit en aucun cas être déréglé. Réglage standard en usine.

Réglage des couteaux par rapport au rotor

La distance entre les couteaux et le rotor doit être au minimum de 20 mm.

- Régler les vis de butée (SK-3) à droite et à gauche en conséquence.



Contrôle

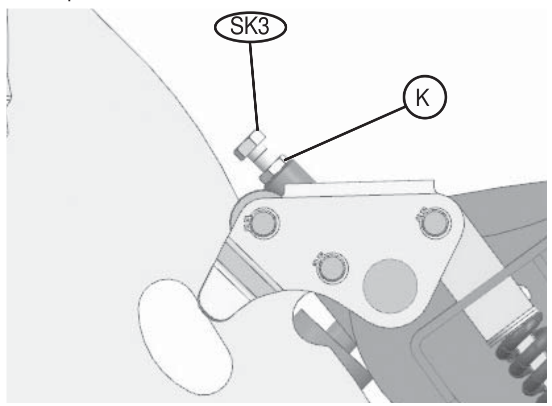
1. Relever la barre de coupe (position de travail).

2. Effectuer un contrôle visuel

La distance entre les lames et le rotor doit être de 20 mm au moins.

Réglage de la distance

1. **Desserrer les contre-écrous (K).**
   - du côté droit et du côté gauche de la barre de coupe
2. **Tourner les vis (SK-3) jusqu'à ce que la distance correcte soit atteinte.**
   - Régler les deux vis de butée de sorte que la barre de coupe ne se torde pas lors du pivotement en position de travail.

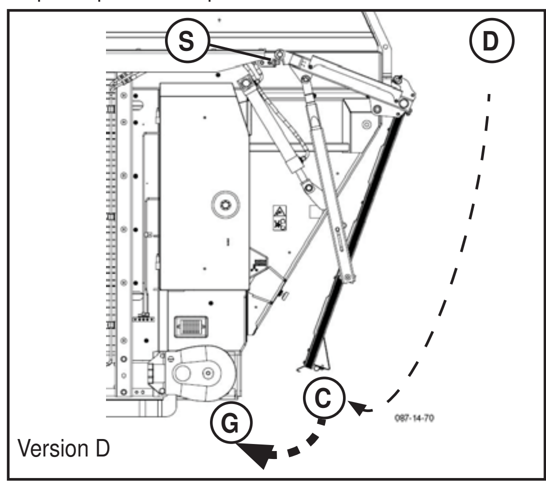


3. **Serrer les vis de butée avec les contre-écrous (K).**

Fermeture de la porte arrière (COMBILINE)

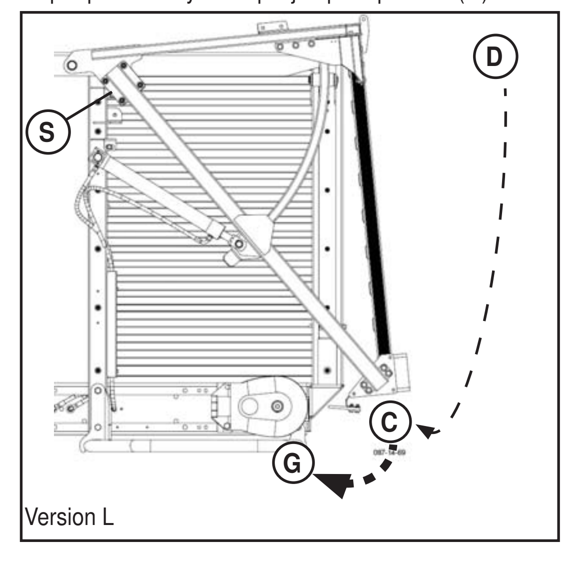
Appuyer sur la touche afin de fermer la porte

- La fermeture de la porte arrière s'effectue de la position "D" jusqu'en position "C" sans pression, uniquement par le poids de la porte.



Version D

- A partir de la position "C", c'est l'hydraulique, commandée par le capteur B5 (S) qui va fermer la porte par pression hydraulique jusqu'en position (G).



Version L

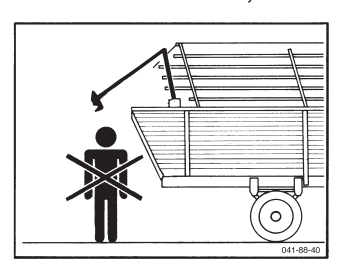


Se tenir à distance de la zone de danger lors de ces opérations!

Par exemple:

La personne qui se trouve à l'arrière de la remorque peut être en danger, si

le conducteur, depuis la cabine du tracteur, décide d'ouvrir la porte arrière, de mettre les rouleaux en marche, etc... . .)





Attention!

Personne ne doit se trouver à proximité de la porte arrière lors de l'ouverture ou de la fermeture de celle-ci!

Un signal sonore est émis le temps de l'ouverture ou de la fermeture de la porte arrière.

Ne pas se placer sous la porte, en position ouverte!

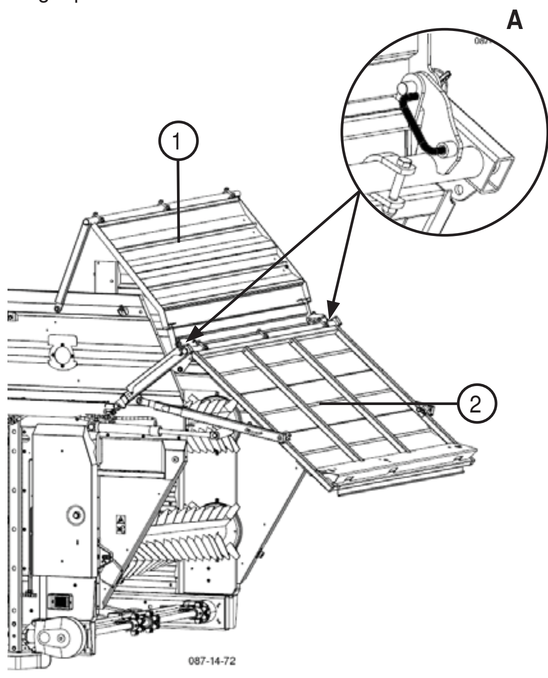
Trajet sur route uniquement avec la porte fermée.

Déchargement avec rouleaux doseurs (COMBILINE)

Modèles

1. Déchargement rapide

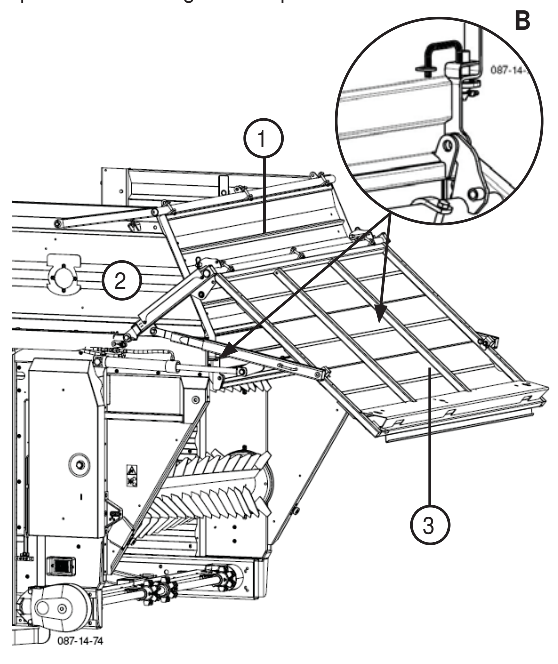
- Verrouiller à droite et à gauche la porte supérieure (1) et la porte inférieure (2) avec les broches (A). De ce fait, les parties supérieure et inférieure de la porte basculent en même temps. (voir le schéma)
- Verrouiller avec les broches et sécuriser avec les goupilles.



2. Déchargement dosé

- Verrouiller la partie supérieure de la porte (1) avec les broches (B) des côtés gauche et droit sur les tirants (2) De ce fait, uniquement la partie arrière ((3)reste mobile (voir schéma)
- Verrouiller avec les broches et sécuriser avec les goupilles.

Le fourrage sera déchargé plus régulièrement sur le sol qu´avec le déchargement rapide

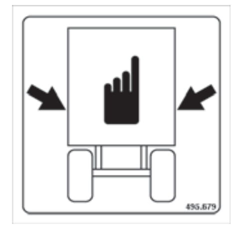


Mise en garde - danger

- Les axes des parois latérales gauche et droite doivent être manipulés à l'identique sinon il y a danger de dommages pour la porte arrière et les pièces pivotantes.

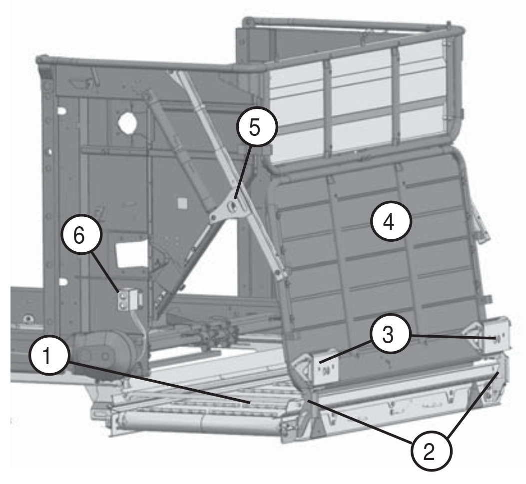
à cause de cela:

- contrôler toujours ce point avant d´ouvrir hydrauliquement la porte arrière.



Tapis de déchargement latéral large

Vue d'ensemble



Légende:

1...Tapis de déchargement latéral

2.. Verrous de sécurité

3.. Feux arrière

4...Porte arrière

5...Bras de porte / hauban

6...Interrupteur de porte arrière



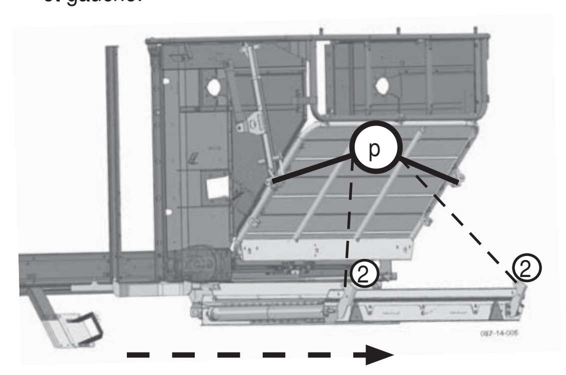
Réglage standard pour l'utilisation sans tapis à déchargement latéral!

Modification pour l'utilisation avec un tapis de déchargement latéral

1. Retirer le tapis (1) manuellement vers l'arrière.

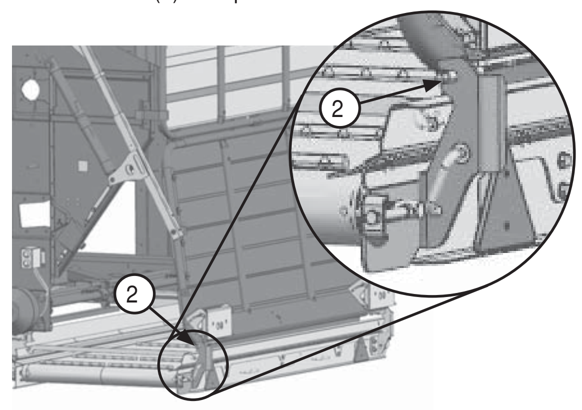
   (Un capteur détecte l'ouverture complète du tapis. Lorsque celui-ci est entièrement ouvert, la commande de la porte arrière ne sera possible qu'avec l'interrupteur (6) sur l'arrière de l'autochargeuse. La porte arrière ne peut plus être manipulée par le boîtier de commande.)

2. Déplacer les broches de la position (P) sur les verrous (2) du tapis de déchargement. Déplacer la broche droite et gauche.

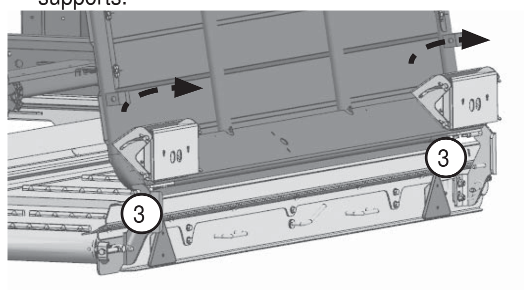


Verrouiller avec les broches avec les goupilles.

3. Monter le bras de porte (5) en position (P) et sécuriser.
4. Avec l'interrupteur (6) sur l'arrière de l'autochargeuse, ouvrir la porte arrière (4) jusqu'à l'enclenchement dans les verrous (2) du tapis.



5. Monter la bâche à l'opposé du déchargement.
6. Repositionner les feux arrières à la verticale sur leurs supports.



Modification pour l'utilisation sans tapis de déchargement latéral

Reprendre la procédure à l'inverse (du point 6 au 1).

Commande:

Le tapis de déchargement latéral est manipulé à partir du boîtier de commande.

Voir chapitre correspondant!

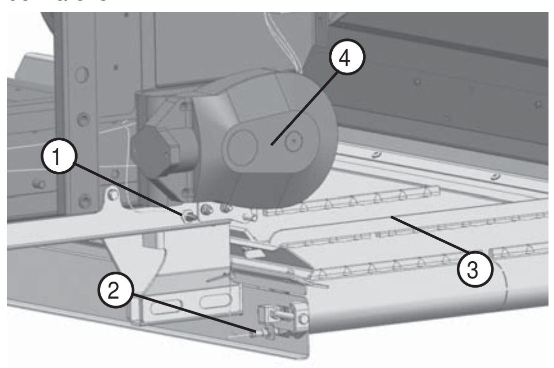
Messages d'alarmes:

Voir chapitre correspondant!

Entretien:

Réglage capteurs:

Les capteurs se situent sur le côté gauche dans le sens de marche.



Légende:

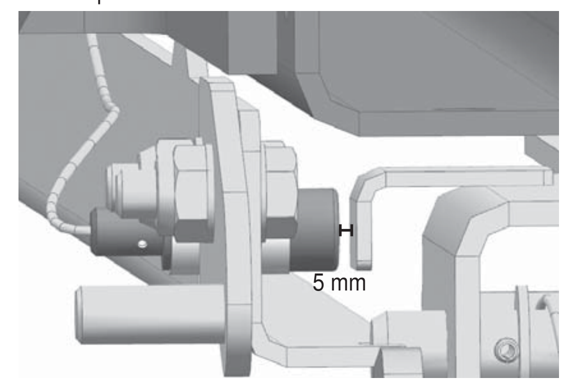
1...Capteur de position du tapis

2...Capteur de rotation

3...Tapis de déchargement latéral

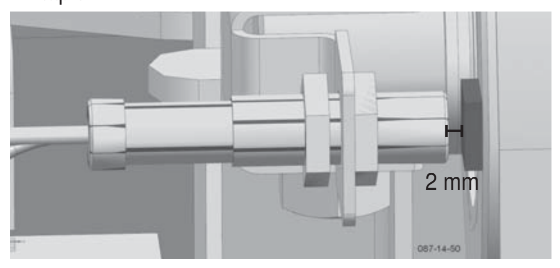
4...Moteur du fond mouvant

1. Le capteur de position du tapis contrôle la sortie complète du tapis.



Réglages: env. 5mm de jeu

2. Le capteur de rotation contrôle le fonctionnement du tapis

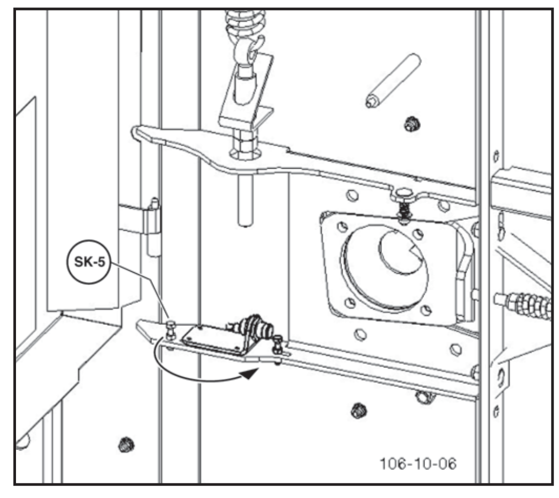


Réglages: env. à 2mm de l'aimant

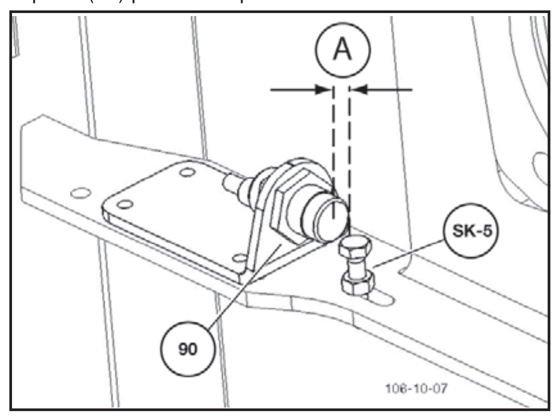
Commande du fond mouvant

Généralités

Lorsque les rouleaux doseurs sont montés, la vis (SK-5) est positionnée à l'arrière du capteur et n'y exerce aucune fonction.



Le fond mouvant est activé ou désactivé au moyen du capteur (90) par un composant du rouleau doseur.



Ce n'est qu'ainsi que l'entraînement du fond mouvant peut être activé

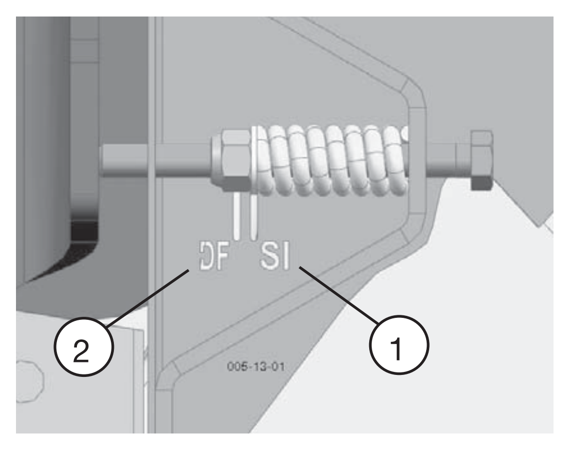
- par le hayon de chargement automatique

  ou

- par l'activation du commutateur du fond mouvant au niveau du pupitre de commande

Réglage du capteur "pression sur les rouleaux doseurs":

Avec l'utilisation des rouleaux doseurs, la pression du fourrage sur les rouleaux indiquée par le capteur (90) doit être réglée. Cela est obtenu par le réglage de la prétension du ressort qui est situé derrière le rouleau doseur du bas.



Il y a deux réglages possibles:

1. Pour l'ensilage (SI)
2. Pour le fourrage sec (DF)

Régler la prétension du ressort en fonction de l'utilisation afin de déclencher la fin de chargement au moment opportun.



Remarque: Si les repères ne sont pas visibles ou sont absents, la pré-tension du ressort est réglée pour l'ensilage départ usine. Afin d'obtenir une valeur correcte pour des fourrages secs, réduire la tension du ressort.



Attention!

L'intervention sous les carters de protection entraîne de gros risques de blessure.



Attention!

Ne pas mettre ses mains à proximité des rouleaux tant que le moteur est en marche.



Remarque:

Les rouleaux doseurs en série sur l'EUROPROFI, sont des élements porteurs du châssis et en tant que tels, non démontables.

Panneaux frontaux hydrauliques (option) - Combiline

Les panneaux frontaux sont à manipuler hydrauliquement en fonction de l'utilisation, soit pour l'ensilage avec chargement latéral ou en utilisation comme autochargeuse.

La manipulation des panneaux frontaux se fait par le terminal en cabine du tracteur.

Panneau abaissé (utilisation pour l'ensilage)

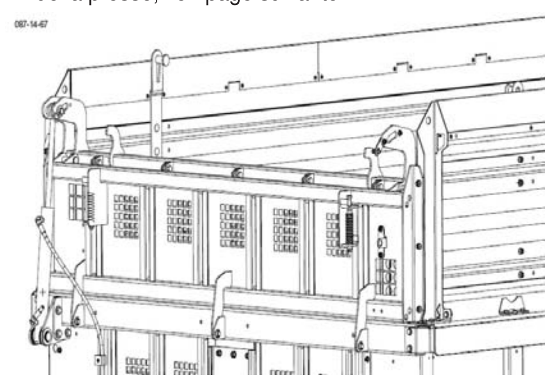
1. Pivoter le panneau (1) vers le bas.

Panneau relevé (utilisation en autochargeuse)

2. Pivoter le panneau (1) vers le haut.

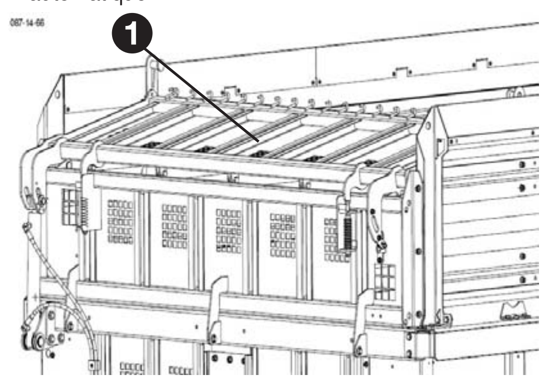
Utilisation pour l'ensilage - chargement latéral - Combiline

- Panneau (1) en position d'ensilage (abaissé)
- Lors de l'utilisation pour l'ensilage, recouvrir le canal de la presse, voir page suivante.



Utilisation en autochargeuse - Combiline

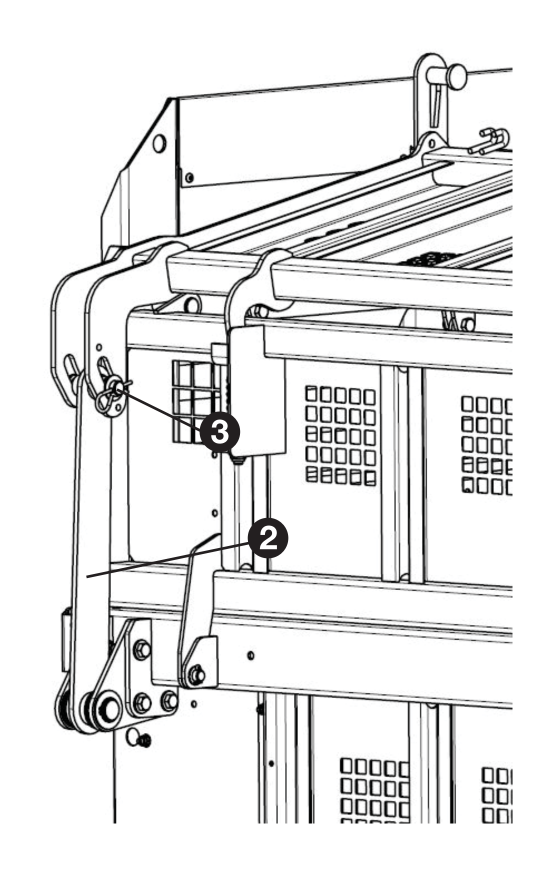
- Relever le panneau (1) pour l'utilisation comme autochargeuse
- Utilisation en autochargeuse avec le chargement automatique.



Panneau frontal mécanique (en série) - Combiline

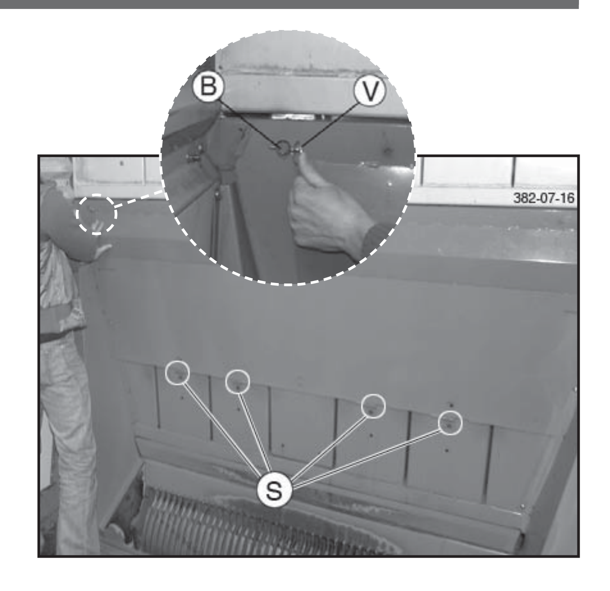
Le panneau frontal mécanique est prévu pour l'utilisation comme autochargeuse. Deux fers plats (2) maintiennent le panneau en remplacement des vérins.

Retirer les goupilles et les broches (3) des deux côtés, puis pivoter le panneau vers le bas.



Tôle de recouvrement du canal

La tôle est recommandée pour l'utilisation lors de l'ensilage. L'ensilage ne pourra plus s'engouffrer dans le canal de la presse.

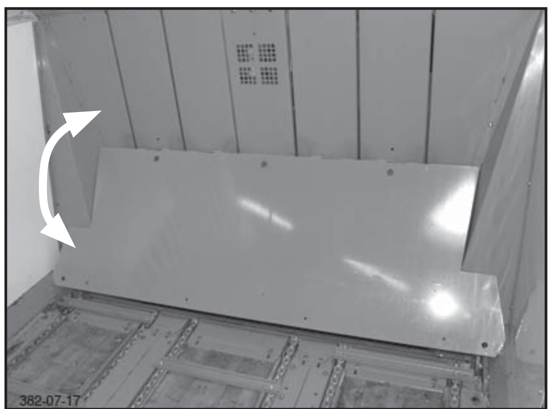


Mise ne place:

1. Positionner la tôle sur les axes (B) côtés gauche et droit.
2. La sécuriser avec les goupilles (V).
3. Monter et fixer les charnières (S) sur le bas de la tôle.

Remorque de transport

- Retirer les goupilles (V).
- Basculer la tôle vers le bas.



Utilisation comme autochargeuse

- Relever la tôle de recouvrement à la verticale et la fixer sur les broches avec les goupilles (V).

ou

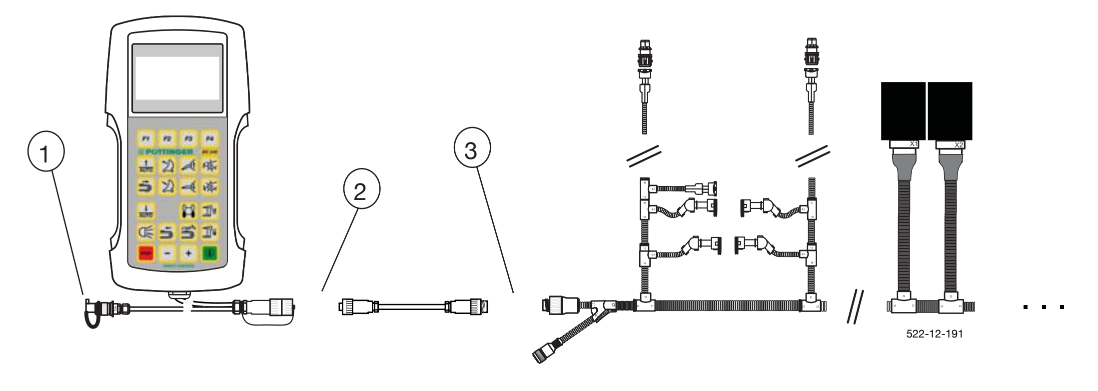
- Démonter la tôle de recouvrement (conseillé, meilleure visibilité dans la caisse et fonctionnement du contacteur de chargement automatique inférieur lorsque le fourrage est humide)

1) Option machine

Porté

Afin de garantir une fonction correcte de la commande, il y a lieu de contrôler les raccordements suivants :

1. Alimentation de tension 12 Volt du tracteur
2. Raccordement - élément de commande au câble de rallonge.
3. Raccordement - câble de rallonge au faisceau de câbles avec CAN I/O Modules





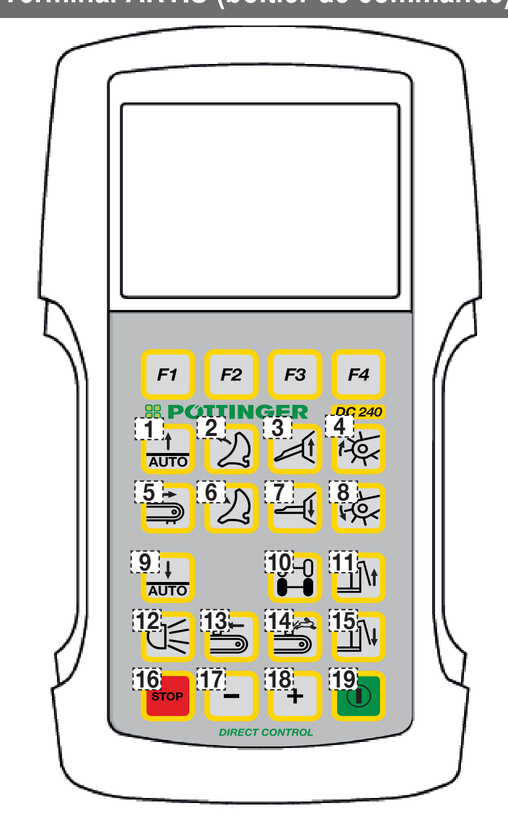
Information relative à la sécurité !

Lorsque plusieurs personnes peuvent activer en même temps les éléments de commande de la machine, ou bien du tracteur, une prudence particulière est recommandée. Auparavant, il faut qu'il y ait une concertation consciencieuse entre les personnes concernées.

Un exemple :

Il y a risque de blessure, lorsqu'une personne se tient à l'arrière du véhicule et que quelqu'un d'autre dans la cabine du tracteur active une commande (ouvrir porte arrière, mettre en marche l'entraînement). . .)

Terminal ARTIS (boîtier de commande)



La version du logiciel du boîtier de commande (V x.xx) est indiquée après mise sous tension et connexion du boîtier de commande.

Signification des touches

Touches de fonction:

F1, F2, F3, F4 - fonctions dépendantes du contexte de l'affichage dans les menus

Touches pour les fonctions de chargement:

1 - Chargement automatique
2 - Rentrer la barre de coupe
3 - Lever le timon articulé
4 - Lever le Pick-up
5 - Recul du fond mouvant
6 - Sortir la barre de coupe
7 - Baisser le timon articulé
8 - Baisser le Pick-up

Touches pour les fonctions de déchargement :

9 - Déchargement automatique
10 - Commande de l'essieu directeur
11 - Ouvrir la porte arrière
12 - Phare de travail et d'éclairage de la caisse
13 - Déplacement en avant du fond mouvant
14 - démarrage du fond mouvant et vitesse du fond mouvant
15 - Fermer la porte arrière
16 - STOP
17 - Vitesse du fond mouvant -1
18 - Vitesse du fond mouvant +1
19 - marche/arrêt

Mise en service du "Direct Control"

Mise en marche du boîtier de commande par

- pression brève sur la touche I/O 

L'écran de démarrage apparaît brièvement.

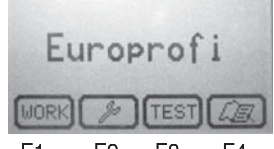
Affichage sur l'écran de démarrage :



- version du logiciel

On arrive ensuite dans le menu de démarrage :

Affichage dans le menu de démarrage :



F1 F2 F3 F4

- type d'appareil réglé (ici: Europrofi)
- touches de fonction

Touches de fonction :

 Appuyer brièvement sur (F1) pour arriver dans le menu Work.

 Appuyer brièvement sur (F2) pour arriver dans le menu Set.

Garder (F2) enfoncée pendant 10 s pour arriver dans le menu de configuration.

 Appuyer brièvement sur (F3) pour arriver dans le menu Test.

 Appuyer brièvement sur (F4) pour arriver dans le menu des données.

Accusé de réception des erreurs :

Si un message d'erreur apparaît à la place du menu de démarrage (voir menu de diagnostic) :

1. Réparer l'erreur
2. Pour accuser réception de l'erreur, appuyer sur la touche F4 jusqu'à ce que "ACK" apparaît à l'écran.

Ignorer des erreurs :

au cas où vous ne seriez pas en mesure de corriger l'erreur sur place, il vous reste la possibilité d'ignorer l'erreur jusqu'au prochain démarrage de la commande.

1. Appuyer sur la touche F4 jusqu'à ce que "OFF" apparaît

 **Remarque!**

Etant donné que nous ne pouvons assumer aucune responsabilité en cas d'utilisation d'un appareil avec des messages d'erreurs ignorés, veuillez contacter notre service après-vente avant de reprendre le travail.

Menu WORK: fonctions de chargement

- dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche WORK pour arriver dans le menu Work.
- Dans le menu Work, appuyer sur la touche ESC pour retourner dans le menu de démarrage.

1. Chargement automatique

(équipement optionnel)





Presser sur la touche

- le chargement automatique est mis en marche ou arrêté
- le chargement automatique activé est affiché à l'écran

Marche / arrêt du chargement automatique, possible uniquement si la porte arrière est fermée!

Commande du chargement automatique par

- Panneau central vertical avant
- Panneau supérieur horizontal

- l'entraînement du fond mouvant est automatiquement mis en marche
- le chargement est poussé un peu vers le fond
- la procédure se répète jusqu'à ce que l'espace de chargement soit rempli

Un message "Full" (plein) s'affiche, lorsque le fourrage

- appuie contre la porte arrière



 **Remarque!**

La notice d'utilisation suivante s'applique aux véhicules équipés de toutes les options.

 **Remarque!**

Pour les machines équipées d'une "Superstructure", le chargement automatique n'est pas possible.

 **Remarque!**

Le comptage des chargements est effectué soit par le message plein (FULL ou F) ou par la séquence : "porte arrière ouverte" --> "porte arrière fermée" --> "recul fond mouvant" pendant 10 secondes.

Lorsque la remorque est pleine,

- le message plein (Full ou F) s'affiche à l'écran
- le compteur de chargement augmente de 1.
- Le fond mouvant ne peut plus être manipulé vers l'arrière. (jusqu'à l'ouverture complète de la porte arrière lors du déchargement)



Remarque!

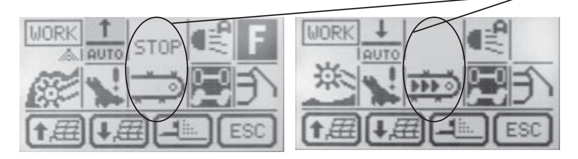
L'automatisme de chargement ne doit être mis en marche qu'une seule fois.

- Lorsque la remorque est pleine, le chargement automatique est désactivé.
- Le chargement automatique est réactivé automatiquement après le déchargement et à la fermeture de la porte arrière.

Le réglage est maintenu, même après mise en marche et arrêt du système.

2. Fonctionnement du fond mouvant





Tant que la touche reste enfoncée

- le fond mouvant se déplace avec une vitesse maximale (du Pick-up vers la porte arrière).

Lorsque le fond mouvant ne se déplace plus, l'affichage "STOP" apparaît:

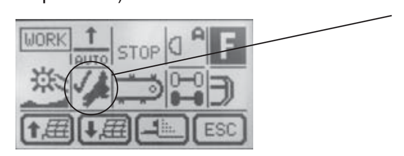
- aussitôt que le message "remorque pleine" apparaît. 
- aussitôt que la touche est lâchée

(utilisable également pour un changement de courte durée sur vitesse maximale pendant le déchargement).

3. Entrer / remonter la barre de coupe dans canal de compression / activé



(équipement optionnel)



Tant que vous gardez la touche enfoncée

- les couteaux se déplacent dans le canal de transport
- sur EUROPROFI: Pivoter manuellement la barre de coupe sous la remorque afin que l'ensemble soit détecté par le capteur "barre de coupe dans les crochets". Appuyer sur la touche [Remonter la barre de coupe] afin de verrouiller les couteaux et de remonter la barre de coupe dans le canal de compression.

Affichage à l'écran :

- Barre de coupe abaissée ou le capteur B19 ne détecte pas la position. 
- La barre de coupe est entièrement relevée (engagée dans le canal), activée et verrouillée 

4. Abaisser / sortir la barre de coupe du canal de compression





Tant que vous gardez la touche enfoncée:

- les couteaux se déplacent en sortant du canal de coupe
- Sur Faro: descente de la barre de coupe par retour libre. Dans le cas où un déploiement sans pression ne serait pas possible, utiliser des touches externes de la barre de coupe (hydraulique en double effet).
- Sur Euroboss, Europrofi et Primo: les couteaux sortent du canal par pression hydraulique.
- Sur Europrofi: Les couteaux descendent jusqu'à ce que le capteur B16 soit sollicité (position de débourrage de la barre de coupe)
- Affichage à l'écran (voir activer / rentrer la barre de coupe)



Remarque:

Le symbole "barre de coupe sortie" commence à clignoter et un signal sonore est audible (cinq bips) lorsque le Pick-up est baissé alors que la barre de coupe est sortie.

5. Baisser le timon articulé



Tant que vous gardez la touche enfoncée:

- la zone frontale de la remorque est abaissée
- le fond mouvant n'est pas désactivé pendant l'abaissement du timon articulé
- aucun affichage dans le menu Work

6. Lever le timon articulé



Tant que vous gardez la touche enfoncée:

- la zone frontale de la remorque est levée
- aucun affichage dans le menu Work

7. Lever le Pick-up

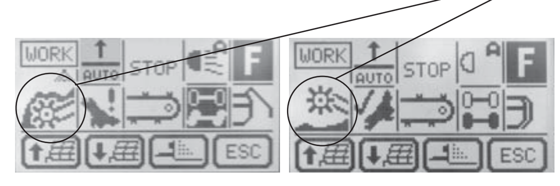


Tant que vous gardez la touche enfoncée:

- le Pick-up se déplace vers le haut

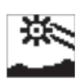
8. Baisser le Pick-up

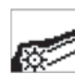




Appuyer brièvement sur la touche:

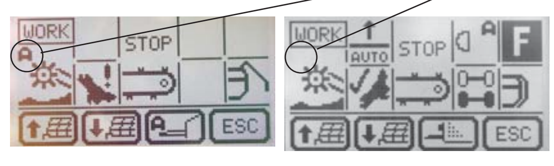
- Le Pick-up se déplace vers le bas et reste en position flottante
- Démarrage de la temporisation pour le positionnement automatique du timon (uniquement avec l'option "positionnement automatique du timon")
- Affichage à l'écran

Pick-up levé 

Pick-up baissé 

9. Positionnement automatique du timon (option)





Appuyer sur la touche [Positionnement automatique du timon].

Affichage:

Positionnement automatique du timon, actif A

Positionnement automatique du timon, inactif

Lors d'un appui sur la touche l'affichage est modifié par l'apparition d'un "A" avec l'activation du positionnement automatique. La commande du positionnement automatique n'est effective qu'après la commande de descente du pick-up et après la temporisation. Cette temporisation est réglable dans le menu "SET" (réglage usine: 2 secondes après l'appui sur la touche [Abaisser le pick_up])

Lors d'un appui sur les touches [relevage du pick-up] ou [Abaisser le pick-up] afin de commander manuellement le timon, la fonction automatique est désactivée.

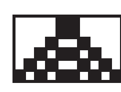
Touches de fonction :

 Lever la "Superstructure" - uniquement si activé dans le menu de configuration (équipement optionnel) - aucun affichage à l'écran

 Baisser la "Superstructure" - uniquement si activé dans le menu de configuration (équipement optionnel) - aucun affichage à l'écran

 Incorporateur on/off - commande une sortie 12 V permettant de commander une pompe de dosage ou une électrovanne pour l'incorporation automatique de produit.

Intensité maximale de cette sortie: 3 Ampères (équipement optionnel)

Affichage : 

 Positionnement automatique du timon (uniquement sur Euroboss)

 Abaisser le panneau frontal: utilisation pour l'ensilage.

 Relever le panneau frontal: utilisation comme autochargeuse.

 Retour vers la page précédente (ici : menu de démarrage)

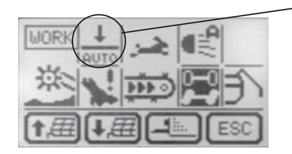
Menu WORK fonctions de déchargement

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche WORK pour arriver dans le menu Work.
- Dans le menu Work, appuyer sur la touche ESC pour retourner dans le menu de démarrage.

1. Déchargement automatique







Appuyer sur la touche pendant 1 s

- le déchargement automatique est activé ou désactivé
  Le déchargement automatique est également désactivé à l'aide de la touche "fermer la porte arrière".
- le déchargement automatique actif est affiché à l'écran

Déroulement de la fonction du déchargement automatique



Attention!

La fonction "démarrer le déchargement automatique" n'est active qu'après 0,8 s (mesure de sécurité pour le transport sur route).

1. Ouverture de la porte arrière



Remarque!

La porte arrière doit être ouverte entièrement

Si après utilisation de la touche, la porte arrière n'est pas totalement ouverte, régler le paramètre "temps d'ouverture de la porte" par rapport à l'hydraulique du tracteur. Vous trouvez le paramètre "temps d'ouverture de la porte" dans le menu SET.

Si la machine est équipée d'un capteur de position "Porte ouverte", le fond mouvant ne peut démarrer que lorsque ce capteur détecte la porte.

Le paramètre de la temporisation d'ouverture de porte n'est pas pris en compte.

2. Le fond mouvant démarre avec la dernière vitesse enregistrée. Si pendant la procédure de déchargement la touche "fermeture de la porte arrière" est activée brièvement:

- le fond mouvant s'arrête
- le symbole clignote à l'écran
- la porte arrière ouverte est baissée lentement.
- L'hydraulique pour la fermeture de la porte arrière est activée sous pression.
- La porte arrière n'est fermée qu'après disparition du symbole "!" dans l'affichage.

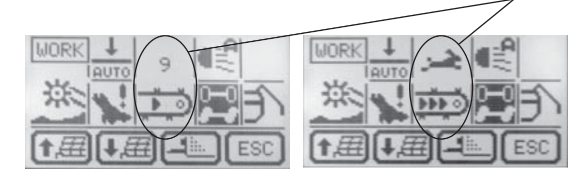


Remarque!

La vitesse du fond mouvant effective lors du déchargement après 10 secondes d'utilisation est enregistrée. Lors du déchargement suivant, le fond mouvant démarre avec cette vitesse.

2. Déchargement avec fond mouvant / moteur à 2 vitesses





Appuyer brièvement sur la touche:

- le fond mouvant est activé ou modifié
- Affichage à l'écran
  - lent ou rapide

Dans la position lente - tortue 

- modification de la vitesse possible par utilisation de la touche "+" ou "-"

Dans la position rapide - lièvre (équipement optionnel - 2ème vitesse)

- le fond mouvant se déplace avec une vitesse maximale
- aucune modification de la vitesse possible

Arrêt du fond mouvant par la touche "Stop",  ou "marche avant du tapis"

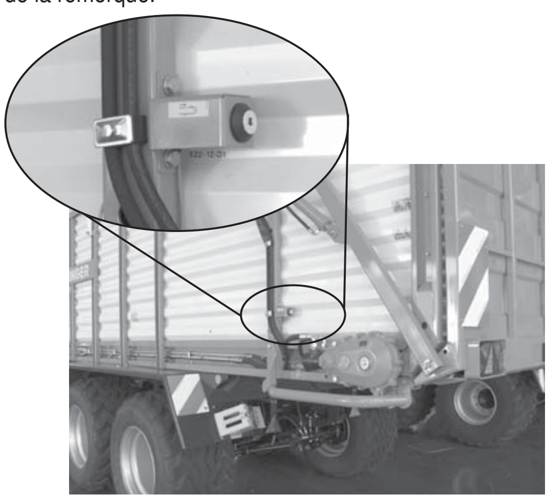
Suppression de courte durée de la marche arrière du fond mouvant, lors de

- la levée du Pick-up
- l'ouverture de la porte arrière
- la montées des couteaux
- l'abaissement ou le redressement de la "Superstructure"
- du blocage de l'essieu suiveur

Le fond mouvant ne démarre que lorsqu'aucune autre fonction hydraulique n'est en fonctionnement et que la porte arrière est ouverte.

Touche de l'arrière du fond mouvant : (équipement optionnel)

En alternative à la commande Direct Control, le fond mouvant peut également être commandé depuis l'arrière de la remorque.



Appuyer une fois - démarre le fond mouvant

Appuyer une nouvelle fois - arrête le fond mouvant

Garder enfoncé pendant 3 secondes - passe à la vitesse maximale (dans le cas du moteur à 2 vitesses , en "lièvre")



Remarque:

Le fond mouvant ne peut également être commandé par la touche arrière qu'avec une porte ouverte.

3. Essieu suiveur



Presser sur la touche

- l'essieu directionnel de marche à vide est débloqué ou bloqué.
- Affichage à l'écran

Débloqué 

Bloqué 



Remarque:

Le processus de blocage hydraulique dure un certain temps. Pendant ce temps, le "symbole de déblocage" clignote à l'écran. Dès qu'il y a suffisamment de pression, le "symbole de blocage" apparaît. Il est possible de stopper le processus de blocage en appuyant une nouvelle fois sur la touche .



Attention!

Pendant le blocage hydraulique de l'essieu suiveur, les touches des autres fonctions hydrauliques sont bloquées.



Information relative à la sécurité!

Il faut contrôler la fonction de l'essieu suivre avant chaque transport sur route. L'essieu suiveur doit être bloqué pendant la marche arrière.

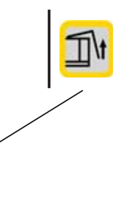


Attention!

L'essieu suiveur doit être bloqué:

- **en cas de transport en ligne droite de plus de 30 km/h**
- **sur sol non stabilisé**
- **en pente**
- **en délestage de l'essieu avant lors de l'utilisation du timon articulé**
- **en passant par-dessus un tas d'ensilage ou tout autre fourrage**
- **Lorsque la tenue de l'essieu fixe n'est plus suffisante.**

4. Ouverture de la porte arrière





Tant que la touche reste enfoncée:

- la porte arrière s'ouvre
- la porte non fermée s'affiche à l'écran



Attention!

La fonction "ouvrir la porte arrière" n'est active qu'après 0,8 s (mesure de sécurité pour le transport sur route).

5. Fermeture de la porte arrière





Appuyer brièvement sur la touche:

- l'entraînement du fond mouvant s'arrête
- la porte arrière est abaissée lentement. (sans porte arrière pour la position en alimentation à l'étable) ou la porte arrière est abaissée avec une pression de 40 bar (avec porte arrière en position pour l'alimentation à l'étable)
- si la porte arrière atteint le niveau inférieur (ouverture env. 10 cm)
  - l'hydraulique du tracteur est activé
  - la porte arrière est fermée par la pression de l'hydraulique du tracteur.



Attention!

Processus de fermeture automatique.

Pendant le processus de fermeture, le symbole "fermer la porte arrière" clignote à l'écran.

L'arrêt de la fermeture automatique de la porte arrière s'effectue à l'aide d'une des touches , ,  ou par la touche STOP



6. Stop



Une brève pression sur la touche

- arrête tous les entraînements et fonctions, qui sont commandés à l'aide de la commande Direct Control.
- arrête les fonctions automatiques actuellement actives.

7. Diminuer la vitesse du fond mouvant



A utiliser pour exécuter les fonctions présélectionnées

- diminuer la valeur

8. augmentation de la vitesse du fond mouvant



A utiliser pour exécuter les fonctions présélectionnées

- augmenter la valeur

9. Projecteurs de travail et de chargement





(équipement optionnel)

Change entre les fonctions suivantes

arrêt	Projecteurs éteints
MARCHE	Projecteurs allumés de façon durable
AUTOMA-TIQUE	Le projecteur s'allume auto-matiquement lorsque la porte arrière est ouverte.



Remarque!

L'écran n'affiche que les fonctions activées dans le menu CONFIG.

Touches de fonction :

 Lever la "Superstructure" - uniquement si activé dans le menu de configuration (équipement optionnel)

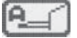
 Baisser la "Superstructure" - uniquement si activé dans le menu de configuration (équipement optionnel)

 Incorporateur on/off - arrête l'ajout automatique de produit de dosage. N'incorpore le produit que si le Pick-up est baissé.

Affichage :

(équipement optionnel)



 Positionnement automatique du timon (uniquement sur Euroboss)

 Abaisser le panneau frontal: utilisation pour l'ensilage.

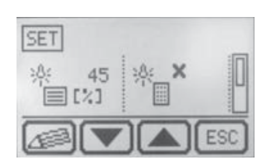
 Relever le panneau frontal: utilisation comme autochargeuse.

 Retour vers la page précédente (ici : menu de démarrage)

Menu SET

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche pour arriver dans le menu Set.
- **Dans le menu Set appuyer sur la touche ESC pour retourner dans le menu de démarrage.**

Page 1:



Affichage:

Réglage de la luminosité de l'éclairage Affichage de la luminosité en pourcentage.

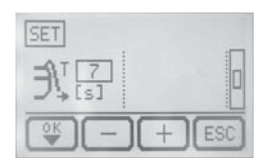


Éclairage des touches marche/arrêt

Lors d'un nouveau démarrage de la commande, l'éclairage des touches est automatiquement arrêté.



Page 2:



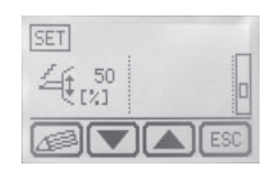
Affichage:

Réglage de la temporisation d'ouverture de la porte arrière lors du déchargement (5s à 10s), uniquement si le capteur de détection d'ouverture de porte n'est pas installé.



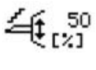
Pages additionnelles avec l'option de commande du timon (uniquement EUROBOSS)

Page 3:



Affichage:

Réglage de la vitesse du pivotement du timon: plus la valeur est élevée, plus la vitesse du timon est rapide. Plage de réglage: 0% à 100%



Page 4:



Affichage:

Angle du pick-up actuel — act:

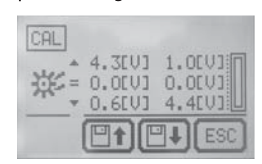
Angle du pick-up en position de chargement: Ajustement de la valeur prescrite. — set:

Temporisation avant la commande automatique du timon. Temps après l'appui sur la touche [Abaisser le Pick-up]. — Δ t:

Angle d'hystérésis (Retard de l'effet par rapport à la cause): Afin d'éviter le relevage et l'abaissement du timon en permanence lors du suivi des petites inégalités du terrain. Le timon est commandé seulement si l'angle effectif est supérieur à l'angle réglé ci-contre. — Δ :

Page 5:

Dans le menu "SET" appuyer sur la touche afin de calibrer le capteur d'angle.



Sur cette page, les erreurs du capteur d'angle peuvent être décelées.

Valeur du capteur d'angle, pick-up entièrement relevé	▲
Valeur actuelle du capteur angulaire (la valeur est actualisée lors la position du pick-up est modifiée!)	=
Valeur du capteur d'angle, pick-up entièrement abaissé	▼

Lors d'un remplacement de capteur, les deux sont à calibrer. Dans ce but:

- Relever entièrement le pick-up. Appuyer brièvement sur la touche afin d'enregistrer la position haute.
- Abaisser le pick-up et relever le timon, pour que le pick-up ne touche pas le sol. Appuyer brièvement sur la touche afin d'enregistrer la position basse.

Touches de fonction :

 Modifier les paramètres du menu

 Retourner à la page précédente

 Aller à la page suivante

 Enregistrement de la tension du capteur d'angle "timon - position haute" (uniquement avec l'option du positionnement automatique du timon)

 Enregistrement de la tension du capteur d'angle "timon - position basse" (uniquement avec l'option du positionnement automatique du timon)

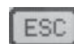
 Retour vers la page précédente (ici : menu de démarrage)

Lorsque vous modifiez un enregistrement de menu, la fonction des touches de fonction se modifie.

 enregistre la valeur actuelle du paramètre (et passe au paramètre suivant sur la même ligne.

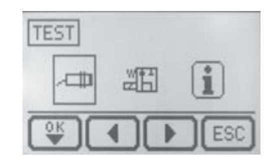
 modifie la valeur du paramètre

 modifie la valeur du paramètre

 Retour sur page précédente (ici : menu Set)

Menu test

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche TEST pour arriver dans le menu test.
- Dans le menu test, appuyer sur la touche ESC pour retourner au menu de démarrage.



Affichage :

Menu test capteur 

Menu test des électrovannes 

Menu info 

Touches de fonction:

 Confirmer la sélection et le changement de menu !

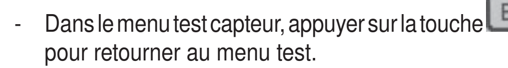
 feuilleter vers la gauche

 feuilleter vers la droite

 Retour page précédente (ici : menu de démarrage)

1. Menu test capteur

- Dans le menu test, appuyer sur la touche pour arriver dans le menu test capteur.
- Dans le menu test capteur, appuyer sur la touche ESC pour retourner au menu test.





Affichage :

Tous les capteurs sont classés par ordre

Liste de tous les capteurs possibles:

B1… Capteur de nombre de tr/min 

B2… Capteur de la barre de coupe 

B3… Capteur chargement automatique en haut 

B4… Capteur chargement automatique en bas

B5… Capteur porte arrière 

B6… Capteur de "fin de chargement" (ou commutateur de pression d'huile OU capteur Euroboss) 

B7… Capteur de la porte de visite 

B16 Positon intermédiaire de la barre de coupe 

B17 Capteur de porte "Position ouverte" 

B19 Barre de coupe dans les crochets de fixation 

S1… Interrupteur externe pour rentrer la barre de coupe 

S2… Interrupteur externe pour sortir la barre de coupe 

S3… Bouton arrière du fond mouvant 

Touches de fonction

 un rang vers le bas

 un rang vers le haut

 Retour page précédente (ici : menu de démarrage)

1. Sélectionnez la ligne sur laquelle se situe le capteur que l'on souhaite tester.
2. Les capteurs, boutons ou commutateurs actionnés sont affichés en noir.

2. Menu test des électrovannes

- Dans le menu test, appuyer sur la touche pour arriver au menu test des électrovannes.
- Dans le menu test des électrovannes, appuyez sur la touche ESC pour retourner dans le menu test.



Affichage :

Toutes les électrovannes sont classées par ordre.

Liste de tous les capteurs possibles:

Y1…	Valve de la marche avant du fond mouvant
Y2...	Valve de la marche arrière du fond mouvant La vitesse est réglable en pourcentage.
Y3…	Valve en alimentation
Y4…	Valve en retour
Y5…	Électrovannes du Pick-up
Y7+Y8…	Électrovannes du timon articulé
Y11+Y12…	Électrovannes de la barre de coupe
Y13+Y14…	Électrovannes de la porte arrière
Y15…	Électrovannes du moteur à 2 vitesses
Y16…	Électrovannes de l'essieu suiveur
Y17+Y18…	Électrovannes de la superstructure
Y20…	Électrovannes de la porte arrière dbv 40 bars
Y22 +Y23...	Pivotement du panneau vers le haut et vers le bas

Remarque:

En quittant le menu, toutes les sorties sont à nouveau désactivées.

Touches de fonction :

sélectionne la ligne actuellement affichée

 une ligne vers le bas

 un rang vers le haut

 Retour page précédente (ici : menu test)

Les touches de fonction au niveau de la ligne ont d'autres significations.

 sauvegarde l'état actuel de l'électrovanne (électrifiée / non électrifiée) et passe à l'électrovanne suivante sur la même ligne.

 modifie l'état de l'électrovanne

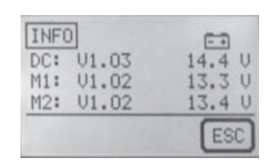
 modifie l'état de l'électrovanne

 Retour sur page précédente (ici : menu test des électrovannes)

1. Sélectionner la ligne sur laquelle se situe l'électrovanne que l'on souhaite tester.
2. Modifier l'état de l'électrovanne que l'on souhaite modifier
3. Sauvegarder l'état de l'électrovanne.

3. Menu info

- Dans le menu test, appuyer sur la touche pour arriver dans le menu info.
- Dans le menu info, appuyer sur la touche pour retourner au menu test.



Le menu info donne des informations relatives à la version du logiciel installé et de la tension actuelle

Affichage :

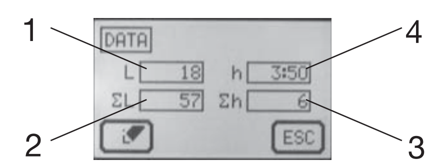
DC... Direct Control
M1... CAN I/O Module1
M2... CAN I/O Module 2
M3... CAN I/O Module 3

Touches de fonction:

Retour sur page précédente (ici : menu test)

Menu des données

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche pour arriver dans le menu Work.
- **Dans le menu des données, appuyer sur la touche ESC pour retourner dans le menu de démarrage.**



Affichage :

1. Compteur partiel du nombre de chargement (L)
2. Compteur global du nombre de chargement (∑L)
3. Compteur global des heures (∑h)
4. Compteur partiel des heures (h)

Touches de fonction :



Remise à zéro des compteurs partiels pour heures et chargement

Appuyer sur (F1) pendant 3 s pour remettre à zéro les deux compteurs partiels. Un processus de remise à zéro réussi est confirmé par un simple bip.



Retour page précédente (ici : menu de démarrage)

Le comptage des heures de fonctionnement est prise en compte uniquement lors de l'utilisation du cardan principal.

Le compteur du chargement comptabilise un chargement, si :

- le message, remorque pleine "FULL ou F" s'affiche
- dans l'ordre des séquences suivantes:

  Porte arrière ouverte et 10 s de marche arrière du fond mouvant actif

Menu de configuration

- Dans le menu de démarrage, appuyer pendant 10 s sur la touche pour arriver dans le menu de configuration.
- **dans le menu de configuration, appuyer sur la touche ESC pour retourner au menu de démarrage.**



Affichage :

Le menu de configuration affiche tous les éléments d'équipement possibles. Ici, ajouter l'équipement neuf que l'on vient d'acquérir au boîtier de commande de l'outil.

Une coche à côté de l'élément d'équipement indique qu'il est activé.

Si une croix s'affiche à côté de l'élément d'équipement, l'élément d'équipement est inactivé et ainsi non disponible pour le boîtier de commande.



Remarque:

Si vous n'activez pas un nouvel élément d'équipement dans le menu de configuration, il ne vous est pas possible de commander cet élément d'équipement.

Elements d'équipement :

Type de machine	Faro, Primo, Europrofi, Euroboss,
Automatisme de chargement	
Moteur 2 vitesses	
Incorporateur	
essieu suiveur ou relevable	
Éclairage	
Superstructure	
Capteur de fin de chargement sur porte arrière	
Commande automatique du timon hydraulique (uniquement sur EUROBOSS)	
Panneau frontal	
Capteur de porte arrière	

Les touches de fonction permettent de configurer des équipements sur boîtier de commande de la remorque ou de désactiver les équipements qui ont été supprimés.

Touches de fonction :

 sélectionne la ligne actuellement affichée

 une ligne vers le haut

 une ligne vers le bas

 Retour sur page précédente (ici : menu de démarrage)

Les touches de fonction au niveau de la ligne ont d'autres significations.

 enregistre l'état d'activation de l'équipement actuel et passe à l'équipement suivant sur la même ligne.

 active et désactive l'équipement

 active et désactive l'équipement

 Retour sur page précédente (ici : menu de configuration)

Menu de configuration codé:

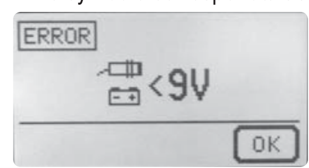
Ce menu accessible uniquement par code est réservé au personnel SAV du constructeur.



Fonctions de diagnostic

En cas de détection d'erreur

- un masque d'alarme s'affiche
- un signal sonore est audible
- le symbole correspondant s'affiche



Accusé de réception des erreurs:

Si un message d'erreur apparaît à la place du menu de démarrage (voir menu de diagnostic) :

1. Réparer l'erreur
2. Pour accuser réception de l'erreur, appuyer sur la touche F4 jusqu'à ce que "ACK" apparaît à l'écran.

Ignorer des erreurs :

Au cas où vous ne seriez pas en mesure de corriger l'erreur sur place, il vous reste la possibilité d'ignorer l'erreur jusqu'au prochain démarrage de la commande.

1. Appuyer sur la touche F4 jusqu'à ce que "OFF" apparaît



Remarque!

Etant donné que nous ne pouvons assumer aucune responsabilité en cas d'utilisation d'un appareil avec des messages d'erreurs ignorés, veuillez contacter notre service après-vente avant de reprendre le travail.



Information relative à la sécurité

L'accès à l'espace de chargement n'est autorisé que lorsque le tracteur est arrêté et la clé de contact est retirée.

Le contrôle de la barre de coupe

est activé si on appuie sur la touche "baisser le Pick-up" lorsque la barre de coupe est sortie.

Information par :

- un signal sonore
- le symbole clignote 5 fois 

Le contrôle de la porte arrière

Le contrôle est activé lorsque le fond mouvant est actionné vers l'arrière automatiquement ou lorsque l'on appuie sur la touche "reculer le fond mouvant" sans que la porte soit entièrement ouverte. (capteur B17)

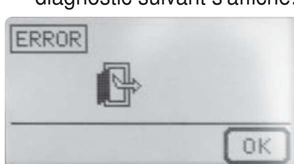
Information par :

- un signal sonore
- le symbole clignote 5 fois 

Vérifier le réglage du capteur de fin de chargement

Contrôle de la porte d'accès

Aussitôt que la porte d'accès est ouverte, toutes les fonctions hydrauliques s'arrêtent et le message de diagnostic suivant s'affiche:



La fermeture de la porte d'accès accuse réception de ce message.



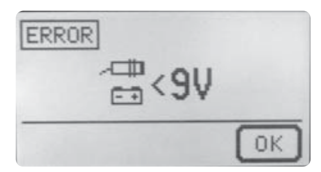
Remarque:

Avant la fermeture de la porte d'accès, regarder impérativement dans l'espace de chargement et s'assurer que personne ne se trouve dans l'espace de chargement.

Tension de détecteur

Fonction erronée lors de l'alimentation des capteurs.

Causes
- pas assez de tension au niveau du module CAN I/O
- le module CAN I/O est défectueux





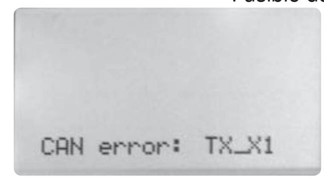
Remarque!

Lors de problèmes avec l'alimentation de tension, vérifier au niveau de la page "alimentation de tension" dans le menu test.

CAN I/O défectueux

La connexion au module CAN I/O est interrompue. Le message de diagnostic suivant s'affiche.

Causes :
- Connexion vers le module CAN défectueux
- Module x défectueux
- Fusible défectueux



dans l'illustration, la relation est interrompue sur le module X1

Module possible:

X1...module de commande standard 1

X2...module de commande 2

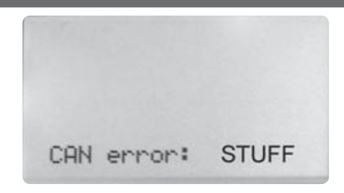
X3...commande du timon



Remarque:

Ce message d'erreur ne peut pas être ignoré ! Appeler le SAV

STUFF

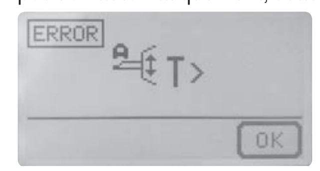


1. Contrôler la connexion "BUS" entre le terminal et le module complémentaire.
2. Contrôler l'alimentation électrique du tracteur.

Si la tension d'alimentation du tracteur n'est pas suffisante, monter un câble de section plus importante (minimum ∅ 2,5mm²) directement de la batterie vers la prise 3 plots.

Timeout (dépassement de temps)

Si le timon met plus de 8 secondes pour atteindre sa position automatiquement, cette alarme d'erreur s'affiche.



Causes possible:
- Défaut d'alimentation d'huile
- Défaut de réglage dans le menu "SET"
- Réglage des valeurs spéciales trop basses sur le calculateur PWM (La modification est réservée au service technique de l'entreprise Pöttinger).

Caractéristiques techniques du terminal

Raccordement électrique

L'alimentation de l'ensemble du dispositif électronique (ordinateur de bord et terminal) est assurée par une prise 12 V selon DIN 9680, raccordée au faisceau électrique du tracteur. Cette prise à 3 plots est également utilisée pour le branchement à 2 plots étant donné que seuls deux câbles (+12 V et la masse) sont nécessaires.



Attention!

Les autres types de prise ne peuvent pas être utilisés car ils ne permettent pas d'assurer la sécurité nécessaire lors du fonctionnement.

Caractéristiques techniques

Tension:	+10V ......+15V
Plage de la température de fonctionnement:	-20°C .... +60°C
Température de stockage :	-30°C .... +70°C
Normes de protection:	IP65
Fusible:	Fusible multifuse 10 A dans la fiche de branchement.

Fonction

Grâce au terminal Power Control, vous pouvez commander directement toutes les fonctions de votre appareil attelé. De plus, le terminal Power Control dispose d'un grand écran permettant d'afficher instantanément le statut de fonctionnement, ainsi que divers menus et messages d'avertissement. Il est impératif de disposer d'un circuit hydraulique simple effet avec "retour sans pression" ou "Load Sensing".

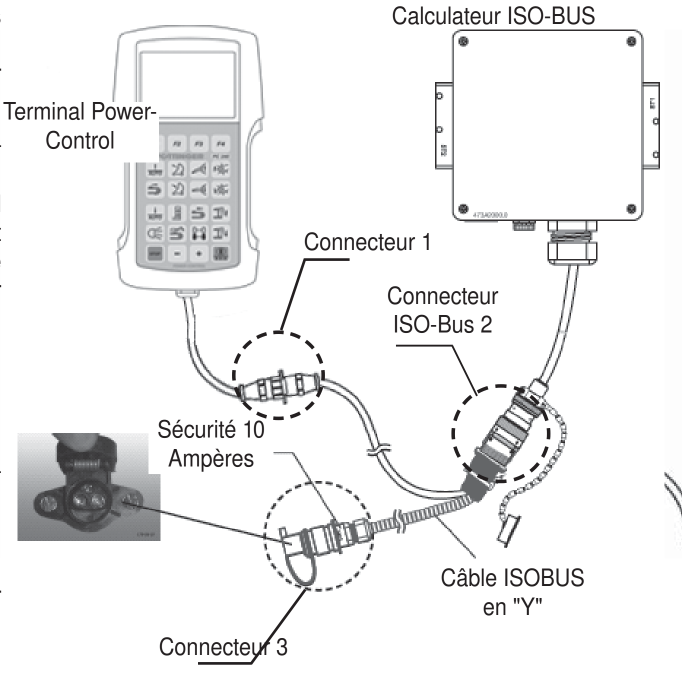
Mise en service

Commande avec terminal ISO-Control

1. Positionner le terminal Power-Control dans un endroit dégagé de la cabine du tracteur. (Pour la fixation, un support est présent sur la face arrière du terminal.)
2. Raccorder le terminal au câble du tracteur via le connecteur 1.
3. Faire passer le câble du terminal de l'appareil attelé jusque dans la cabine du tracteur et le raccorder au câble du tracteur à l'aide du connecteur Isobus (2). (Positionner soigneusement le faisceau!)
4. Positionner soigneusement le faisceau!

Pour mettre en marche le terminal, presser la touche .

Pour mettre le terminal hors service, maintenir la touche enfoncée pendant 3 secondes.





Consigne de sécurité!

Lorsque plusieurs personnes peuvent activer en même temps la commande sur la machine, ou du tracteur, une prudence particulière est recommandée. Au paravent, il faut qu'il y ait un entretien consciencieux entre les personnes concernées.

Un exemple :

Il y a risque de blessure, lorsqu'une personne se tient à l'arrière du véhicule et que quelqu'un d'autre dans la cabine du tracteur active une commande (ouvrir porte arrière, mettre en marche l'entraînement. . .)

Remarque!

Ne pas exposer le terminal aux intempéries.

Remarque!

Le boîtier Power Control s'arrête automatiquement après 1 heure d'inactivité

Touches de commandes

Touches de fonction

a Touche de fonction 1*
b Touche de fonction 2*
c Touche de fonction 3*
d Touche de fonction 4*

Touches pour la fonction de chargement

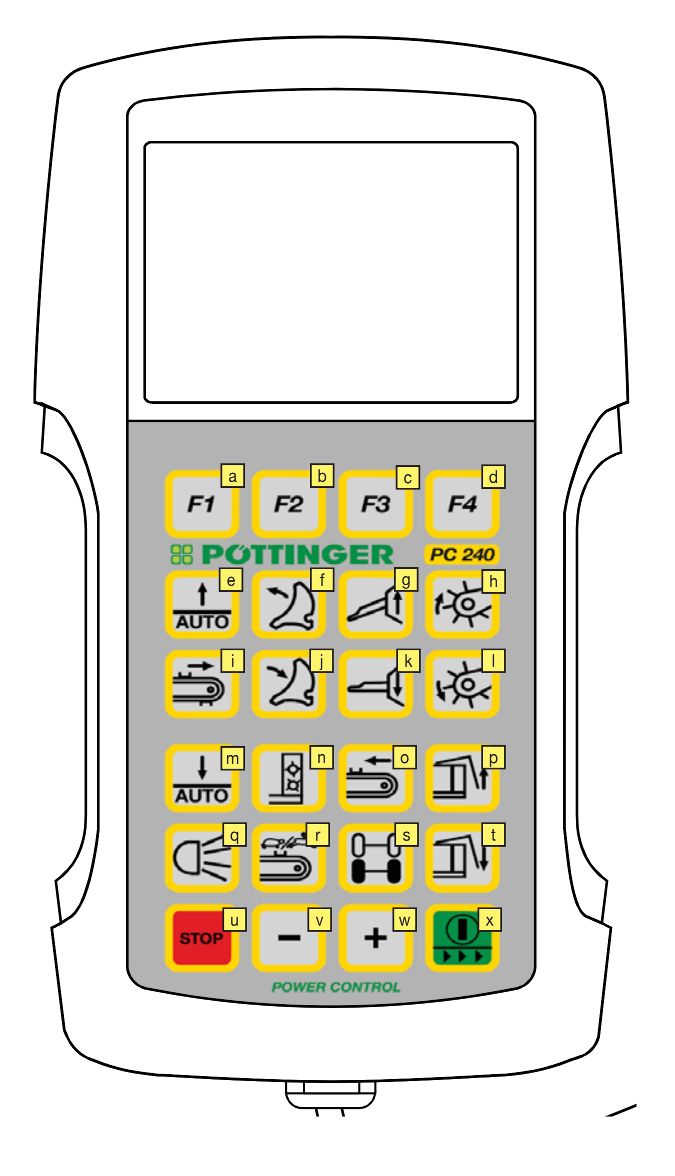
e Chargement automatique
f Relever la barre de coupe
g Lever la remorque - sortir le vérin du timon
h Lever le pick-up
i Fond mouvant Marche arrière / Chargement
j Sortie de la barre de coupe
k Baisser la remorque - rentrée la tige du vérin
l Abaisser le Pick-Up

Touches pour la fonction de déchargement

m Déchargement automatique
n Activer/désactiver les rouleaux doseurs
o Fond mouvant: marche avant
p Ouverture de la porte arrière
q Phare de travail
r Fond mouvant - déchargement
Moteur à 2 vitesses en option: lent / rapide
s Verrouiller/déverrouiller l'essieu suiveur
2) Activation et désactivation de l'essieu forcé (option machine)
t Fermeture de la porte arrière
u STOP
v Réduire la valeur
Diminuer la vitesse du fond mouvant
w Augmenter la valeur
augmentation de la vitesse du fond mouvant
x Activer/désactiver / Changer de menu

Appuyer sur la touche [Activer/Désactiver] pour activer le terminal Power Control. Une pression sur la touche [Activer/Désactiver] pour accéder au menu du système.

Maintenir la touche [Activer/Désactiver] enfoncée afin de désactiver le terminal Power Control.



Arborescence du menu

M1

M2

M3

M4

M5

SET

Appuyer pendant 10 secondes!

M6

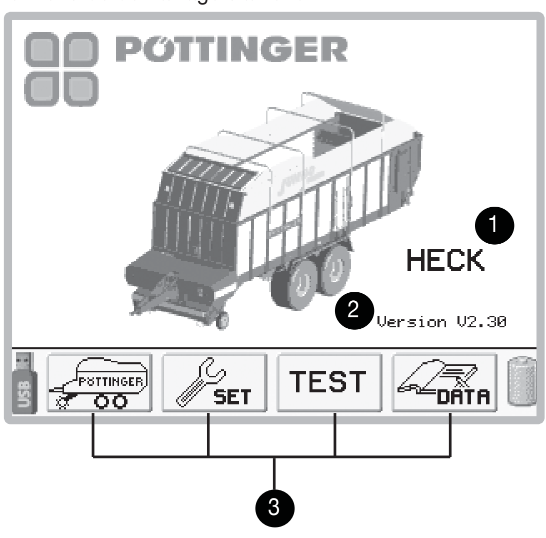
M7

Les menus

Menu de démarrage

M1

Aprés avoir démarré le Terminal,
le menu de démarrage s'affiche



Affichage :

1 ... Dispositif de commande arrière "actif"

2 ... Version du logiciel

3 ... Touches de fonction

Touches de fonction:



... Menu "WORK" M2



... Menu "SET" M3 / sur un appui long:
Menu de configuration M6



... Menu "DATA" M5



... Menu test capteur

Dispositif de commande arrière:

La commande arrière signifie

1. brancher le terminal à l'arrière de la machine.
   ou
2. l'utilisation d'un terminal sans fils en fonction. Le terminal wireless n'est pas dans son support.

Lorsque le terminal est branché à l'arrière de la machine, le mot "HECK" (1) s'affiche dans le menu de démarrage. Si le disposif de commande arrière n'est pas utilisé, rien ne s'affichera à l'emplacement (1)

Les fonctions suivantes sont bloquées lors de l'utilisation du dispositif de commande arrière:

1. Pick-up
2. Barre de coupe
3. Chargement automatique
4. Fond mouvant pour le chargement

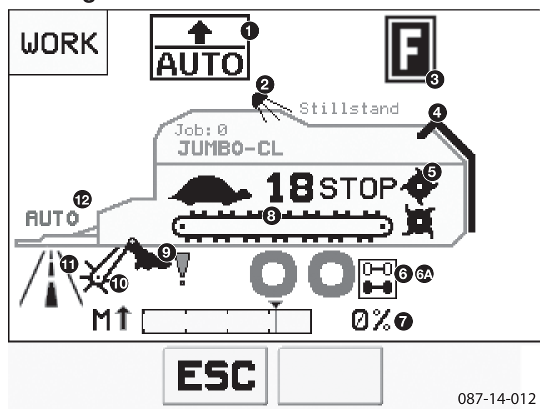
Menu "WORK"

M2

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche F1 pour afficher le menu "WORK".

- Une pression sur la touche de fonction F4 pour retourner au menu de démarrage.

Affichage :



087-14-012

1. Chargement automatique actif* / inactif

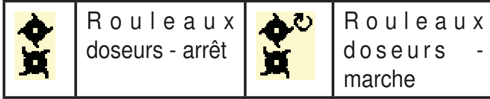
   Lorsque le symbole s'affiche, le chargement automatique est activé.
2. Phare de travail

	Éclairage allumé*		Éclairage éteint
	Éclairage automatique on		Éclairage automatique off

3. Fin de chargement:
4. Porte arrière

	Ouvert		Fermé*
	Se referme		Verrouillage hydraulique
	"Ouverture fixe" de la porte arrière actif		

5. Rouleaux doseurs absents / désactivés* / activés



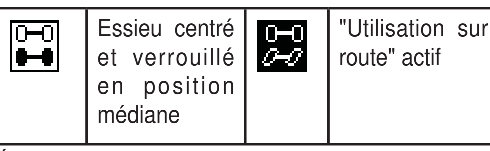
	Rouleaux doseurs - arrêt		Rouleaux doseurs - marche

6. Essieu suiveur verrouillé* / déverrouillé

	Verrouillé*		déverrouillé

lorsque le symbole de verrouillage clignote, l'essieu suiveur se verrouille.

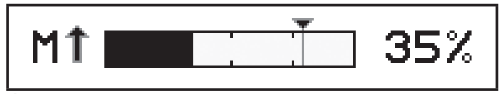
6A. Commande électronique des essieux forcés (option machine)



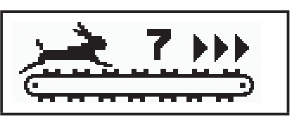
	Essieu centré et verrouillé en position médiane		"Utilisation sur route" actif

7. État du capteur de couple de chargement:

   (affiché uniquement lorsque le pick-up est baissé.) Affiche le couple actuel du rotor.



8. État du fond mouvant



Stop* / Marche avant / Marche arrière



STOP	À l'arrêt		Marche vers tracteur
	Marche vers l'arrière Vitesse lente		Marche vers l'arrière Vitesse rapide

7	Vitesse

Plage de vitesse

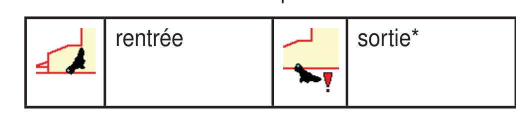
	lente		Vitesse rapide



Remarque!

Pendant la procédure de chargement, le fond mouvant se déplace toujours à la vitesse maximale.

9. Position de la barre de coupe sortie/rentrée



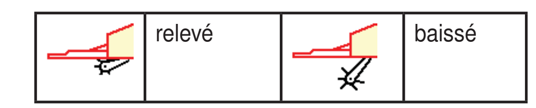
	rentrée		sortie*



Remarque!

Lorsque le symbole clignote, la sortie de la barre de coupe n'est pas possible en raison de la position du dispositif d'affûtage automatique des couteaux. (uniquement lorsqu'un dispositif d'affûtage automatique des couteaux est présent)

10. Position du pick-up baissé* / relevé

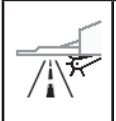


	relevé		baissé

11. Pick-up "Super Large 2360": Position des roues de jauge

Remarque!

Tous les équipements en option jouant un rôle dans l'utilisation de la machine doivent être configurés dans le menu Configuration (M6).

	Position pour circulation sur route		Position inconnue ou erreur de capteur

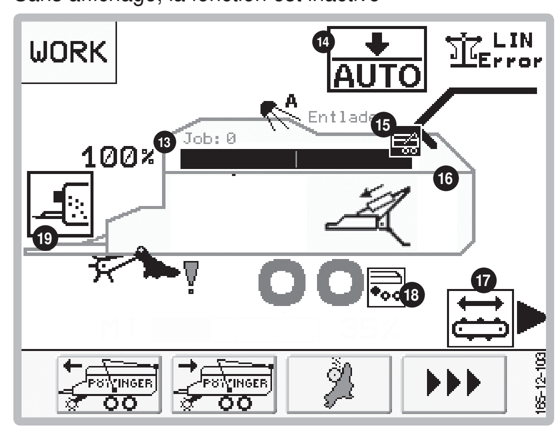
Emission d'un signal sonore en cas de "défaut de capteur ou de position inconnue".

12. Commande automatique de la position du timon actif / inactif

AUTO	Lorsque le symbole s'affiche, la commande automatique de la position du timon est activée.

Lors de chaque descente du pick-up

Sans affichage, la fonction est inactive



13. Capteur du niveau de remplissage (Option)



14. Chargement automatique actif/inactif

Lorsque le symbole s'affiche, le chargement automatique est activé.

15. Bâche position avant / arrière / médiane*

	avant		arrière
		Si les symboles clignotent, le chargement se trouve en position médiane ou se déplace d'avant en arrière.	



Remarque!

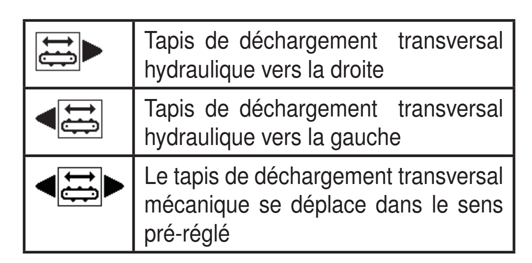
Si la barre de la bâche de protection se trouve en position médiane, il est possible que la hauteur maximale de transport soit dépassée.

16. Commande automatique du timon actif / inactif

	L'icône est affiché lorsque la commande automaitque actionne le timon.

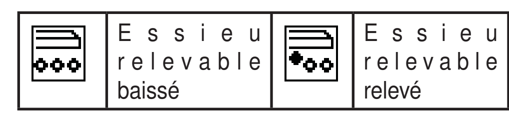
17. Statut du tapis de déchargement transversal:

	Pré-sélection du tapis de déchargement transversal (ne s'applique pas au tapis mécanique))



	Tapis de déchargement transversal hydraulique vers la droite
	Tapis de déchargement transversal hydraulique vers la gauche
	Le tapis de déchargement transversal mécanique se déplace dans le sens pré-réglé

18. Essieu relevable - baissé / relevé*



	Essieu relevable baissé		Essieu relevable relevé



Remarque!

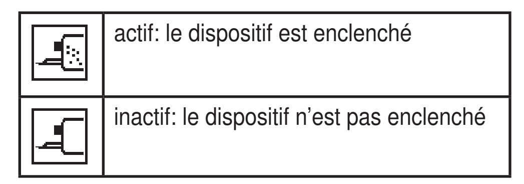
Si la charge est trop importante, l'essieu relevable ne peut pas être relevé. Si la charge atteint la limite critique lorsque l'essieu relevable est relevé, ce dernier est abaissé automatiquement.



Remarque!

L'essieu relevable est uniquement disponible sur l'essieu tridem"

19. Dispositif d'incorporation actif/inactif



	actif: le dispositif est enclenché
	inactif: le dispositif n'est pas enclenché



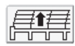
Remarque!

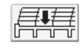
Lorsque le symbole n'est pas affiché,

le dispositif d'incorporation automatique n'est pas activé ou pas configuré.

Touches de fonction:


Menu du dispositif d'affûtage des couteaux - voir notice d'utilisation de l'Autocut.


Lever la "Superstructure" - uniquement si activé dans le menu de configuration.


Baisser la "Superstructure" - uniquement si activé dans le menu de configuration .


Dispositif d'incorporation activé/ désactivé - commutation automatique. N'incorpore le produit que si le Pick-up est baissé.


Fermeture de la bâche*


Ouverture de la bâche*


Pivoter les panneaux frontaux** vers l'avant


Pivoter les panneaux frontaux** vers le haut


Abaisser le panneau frontal supérieur - le panneau frontal se déplace tant que la touche est maintenue enfoncée.


1. Relever le panneau frontal supérieur - le panneau frontal se déplace tant que la touche est maintenue enfoncée.
2. Touches de fonction suivantes - par pression sur la touche.


Touches de fonction suivantes.



Sur le menu, passer à un niveau supérieur (ici: menu de démarrage)


Pivotement des roues de jauge en position de travail (Rester appuyé sur la touche jusqu'au déploiement complet des roues).


Pivotement des roues de jauge en position de transport sur route (rester appuyé sur la touche jusqu'au repliage complet des roues).


Mise en position de transport du timon

* La protection de chargement ne peut être activée que lorsque la porte arrière est fermée. (Protection de chargement = COVER-PLUS)

** Les panneaux frontaux ne peuvent être activés que lorsque la protection de chargement est ouverte. Les clapets frontaux ne sont disponibles que pour Jumbo Combiline.



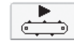
Déchargement automatique avec le tapis de déchargement vers la gauche.



Déchargement automatique avec le tapis de déchargement vers la droite.


Présélection tapis transversal


Choix de direction vers la gauche


Choix de direction vers la droite



Arrêt du tapis

Tapis de déchargement transversal hydraulique

1. Déchargement automatique avec le tapis de déchargement transversal.

1. Appuyer sur la [AUTO] [AUTO] touche pour démarrer le déchargement automatique du tapis transversal.

   Déroulement de la fonction voir "Touches de commande"

2. Utilisation manuelle du tapis de déchargement transversal.



Remarque! La paroi arrière doit être ouverte pour pouvoir démarrer manuellement le tapis de déchargement transversal.

1. Appuyer sur la touche , pour accéder au menu du tapis transversal.



Remarque! La direction du tapis transversal doit alors être sélectionnée dans les 3 secondes. Si aucune sélection n'est effectuée, la présélection est effacée au bout des trois secondes.

2. Appuyer sur la touche , de direction ou afin de sélectionner la direction désirée pour du tapis Une fois la touche enfoncée, le tapis se met en route sans temporisation.
3. La touche [STOP] permet d'arrêter la fonction du tapis transversal à tout moment.

tapis de déchargement transversal mécanique

(uniquement Euroboss)

1. Déchargement automatique avec le tapis de déchargement transversal.

1. Appuyez sur la touche [M AUTO] pour démarrer le déchargement automatique du tapis transversal.



Remarque! Le sens de la tapis transversale ne peut pas être changé par la commande. Déplacez l'arbre de prise de force pour modifier le sens du tapis transversal.

2. Utilisation manuelle du tapis de déchargement transversal.



Remarque! La paroi arrière doit être ouverte pour pouvoir démarrer manuellement le tapis de déchargement transversal.

1. Appuyez sur la touche pour mettre en marche le tapis transversal.
2. La touche [STOP] permet d'arrêter la fonction du tapis transversal à tout moment.

Déroulement des fonctions du déchargement automatique

1. Ouverture de la porte arrière [1]
2. Mettre en marche le tapis à déchargement transversal [2]
3. Le fond mouvant est brièvement mis sur marche avant[3)] (vers l'avant de la remorque).
   - La pression de fourrage au niveau du rouleau doseur est diminuée.
4. Mettre en marche les rouleaux doseurs[3]
5. Le fond mouvant démarre avec la dernière vitesse enregistrée.

Déroulement lors de l'interruption de la commande de déchargement automatique:



Une pression sur la touche [fermeture de la porte AR] pendant le déchargement automatique, permet d'arrêter la fonction.

1. Le symbole clignote à l'écran.
2. la porte arrière ouverte se referme lentement.
3. Le déchargement est interrompu!

   Arrêt du fonctionnement de:
   - l'entraînement du fond mouvant
   - Rouleaux doseurs
   - Tapis de déchargement transversal
4. L'hydraulique de la fermeture de la porte arrière est déclenchée.

   La porte arrière n'est fermée et verrouillée qu'après disparition de l'affichage du symbole "!" sur l'écran.

Attention!

La fonction "démarrer le déchargement automatique" n'est active qu'après 0,8 s (mesure de sécurité pour le transport sur route).

[1)] uniquement pour remorque sans tapis de déchargement latéral ou avec tapis à l'arrêt.

[2)] uniquement sur remorque avec rouleaux doseurs

[3)] uniquement sur remorque avec rouleaux doseurs

Touches de commande: Chargement

Chargement automatique



Appuyer sur la touche [Chargement automatique] pour activer ou désactiver le chargement automatique.

Marche / arrêt du chargement automatique, possible uniquement si la porte arrière est fermée!

Commande du chargement automatique par

- Panneau central vertical avant
- Panneau supérieur horizontal

- l'entraînement du fond mouvant est automatiquement mis en marche
- le chargement est poussé un peu vers le fond
- le processus se répète jusqu'au chargement complet de la remorque

La remorque est pleine quand le fourrage pousse:

- Sur le rouleau doseur inférieur ou ...
- Sur la porte arrière (remorque sans rouleau doseur)

Lorsque la remorque est pleine,

- le message plein (Full ou F) s'affiche à l'écran
- le compteur de chargement augmente de 1.



Remarque!

L'automatisme de chargement ne doit être mis en marche qu'une seule fois. Après le message de fin de chargement, l'automatisme est désactivé. Après un déchargement, le chargement automatique est réactivé.

Le réglage est maintenu, même après la mise en marche et l'arrêt du système.

Marche arrière du fond mouvant



Appuyer sur la touche [Marche arrière du fond mouvant] pour mettre en route le fond mouvant à la vitesse maximale dans le sens de chargement : (en direction de la porte arrière). Le fond mouvant reste en mouvement tant que l'on reste appuyé sur la touche. Sauf lorsque la machine est pleine.

Rentrée de la barre de coupe



Appuyer sur la touche [Relever la barre de coupe] pour relever la barre de coupe. La barre de coupe rentre dans le canal d'alimentation jusqu'en butée. (le fonctionnement est identique aux touches de commandes externes). Tant que la butée n'est pas atteinte, la barre de coupe est affichée à l'écran.

Sortie de la barre de coupe



Appuyer sur la touche [sortie de la barre coupe] pour la sortir. Tant que la touche reste enfoncée, la barre de coupe sort du canal d'alimentation jusqu'en butée. (le fonctionnement est identique aux touches de commandes externes). Tant que la butée n'est pas atteinte, la barre de coupe est affichée à l'écran.

Lever le timon articulé



Appuyer sur la touche [Lever le timon hydraulique] afin de lever l'avant de la remorque. Tant que la touche reste enfoncée, la remorque continue de se lever.

Si la commande de positionnement automatique du timon est activée, appuyer 2 fois sur la touche

Baisser le timon articulé



Appuyer sur la touche [Abaisser le timon hydraulique] afin d'abaisser l'avant de la remorque. Tant que la touche reste enfoncée, la partie avant de la remorque continue de s'abaisser.

Montée du pick-up



Appuyer sur la touche [Lever le pick-up] afin de lever le pick-up de la remorque. Tant que la touche reste enfoncée, le pick-up continue de se lever.

Descente du pick-up



Appuyer sur la touche [Abaisser le pick-up] afin d'abaisser le pick-up de la remorque jusqu'au sol. Le pick-up reste alors en position flottante.

Si la commande de positionnement automatique du timon est activée, appuyer sur la touche [Abaisser le pick-up] pour atteindre la position enregistrée.

Stop



- Permet d'arrêter toutes les fonctions hydrauliques et de désaccoupler les rouleaux doseurs.
- Permet de désactiver les fonctions automatiques en cours.

Re-marque!

La notice d'utilisation suivante s'applique aux véhicules équipés de toutes les options.



Remarque!

Pour les machines équipées d'une "Superstructure", le chargement automatique n'est pas possible.

Remarque!

Le comptage des chargements est effectué soit par le message plein (FULL ou F) ou par la séquence : "porte arrière ouvert" --> "porte arrière fermée" --> "recul fond mouvant" pendant 10 secondes.



Remarque!

Chaque menu peut être quitté avec une pression sur la touche "ESC"

ESC

Touches de commandes: Déchargement

Déchargement automatique



Maintenir la touche [déchargement automatique] jusqu'à ce qu'un signal sonore soit émis. Les fonction suivantes pourront alors être effectuées :

- Marche / Arrêt du déchargement automatique
- le déchargement automatique actif est affiché à l'écran

Déroulement des fonctions du déchargement automatique

1. Ouverture de la porte arrière
2. Le fond mouvant est brièvement mis sur marche avant[1)] (vers l'avant de la remorque)
   - La pression de fourrage au niveau du rouleau de dosage est diminuée.
3. Enclenchement des rouleaux doseurs (uniquement sur remorque avec rouleaux)
   - Un message de mise en garde est affiché à l'écran
4. Démarrer la prise de force du tracteur
5. Le fond mouvant démarre avec la dernière vitesse enregistrée.

Déroulement lors de l'interruption de la commande de déchargement automatique:

Une pression sur la touche [fermeture de la porte AR] pendant le déchargement automatique, permet d'arrêter la fonction.

1. Le symbole clignote à l'écran.
2. la porte arrière ouverte se referme lentement.
3. Le déchargement est interrompu!

   Arrêt du fonctionnement de:
   - l'entraînement du fond mouvant
   - Rouleaux doseurs
4. L'hydraulique de la fermeture de la porte arrière est déclenchée.
   La porte arrière n'est fermée et verrouillée qu'après disparition de l'affichage du symbole "!" sur l'écran.



Attention!

La fonction "démarrer le déchargement automatique" n'est active qu'après 0,8 s (mesure de sécurité pour le transport sur route).

Rouleaux - marche / arrêt



Appuyer brièvement sur la touche [Activer/désactiver les rouleaux doseurs] pour activer ou désactiver les rouleaux doseurs. Les rouleaux doseurs activés sont affichés à l'écran.

- Les rouleaux doseurs peuvent uniquement être activés lorsque la porte arrière est ouverte.
- L'ouverture de la porte arrière déclenche automatiquement les rouleaux doseurs.

Avancée du fond mouvant



Appuyer sur la touche [Marche avant du fond mouvant] pour mettre en route le fond mouvant à la vitesse maximale dans le sens de chargement: (en direction du pick-up). Le fond mouvant continue de se déplacer tant que la touche reste enfoncée.

Cette fonction permet d'arrêter le fonctionnement en marche arrière du fond mouvant.

Ouverture de la porte arrière



Appuyer sur la touche [Ouvrir la porte arrière] pour l'ouvrir. La porte arrière continue de s'ouvrir tant que la touche reste enfoncée.

- L'écran indique que la porte arrière est ouverte ou en cours d'ouverture.
- Attention! La fonction « Ouvrir la porte arrière » est enclenchée après un délai de 0,8 seconde. Il s'agit d'une fonction de sécurité pour le transport sur route.

Fermeture de la porte arrière



Appuyer brièvement sur la touche [Fermer la porte arrière] pour fermer automatiquement la porte arrière. La porte arrière s'abaisse d'abord lentement et sans pression, puis elle se ferme et se verrouille en position finale à l'aide de la pression. Le fond mouvant, les rouleaux doseurs et du tapis transversal sont arrêtés.



Remarque!

Tant que le processus de fermeture s'effectue sans pression, le symbole « Fermer la porte arrière » s'affiche à l'écran. Lorsque la porte arrière se ferme et se verrouille avec la pression, le symbole cesse de clignoter et une flèche apparaît pour signaler le verrouillage.



Remarque!

Si la barre de coupe est sortie et que le pick-up est abaissé, une alarme sonore se déclenche et le symbole à l'écran clignote à trois reprises.



Remarque!

Déchargement automatique: La vitesse du fond mouvant est enregistrée 10 secondes après le démarrage de celui-ci pour être réutilisée lors du déchargement suivant.

Touches de commandes physiques: Fonctions diverses

Éclairage: allumé/ éteint



Appuyer une fois sur la touche [Allumer/éteindre l'éclairage] pour allumer le ou les phares de la remorque.

Appuyer deux fois sur la touche [Allumer/éteindre l'éclairage] pour activer l'éclairage automatique. L'éclairage s'allume automatiquement lorsque la porte arrière s'ouvre.

Appuyer sur la touche [Allumer/éteindre l'éclairage] une nouvelle fois pour désactiver l'éclairage ou l'éclairage automatique.

Déchargement avec fond mouvant / moteur à 2 vitesses



Appuyer sur la touche [Décharger le fond mouvant/ Moteur à 2 vitesses] pour activer le fond mouvant. Appuyer à nouveau sur la touche pour modifier la vitesse (lent/rapide).

Dans la position lente - tortue Modifier la vitesse avec les touches [+] ou [-].

En vitesse rapide (lièvre):

- Le fond mouvant fonctionne à la vitesse maximale
- La valeur de la vitesse reste affichée.
- Variante moteur à 2 vitesses: l'électrovanne du moteur à 2 vitesses est activée.

Essieu suiveur verrouillé/déverrouillé



Appuyer sur la touche [Activer/désactiver l'essieu suiveur] pour verrouiller ou déverrouiller l'essieu suiveur. L'état actuel de l'essieu suiveur s'affiche à l'écran.

Attention! Lorsque l'essieu suiveur est activé, toutes les autres fonctions hydrauliques sont temporairement bloquées.

Attention! Avant le transport routier, le fonctionnement de l'essieu suiveur doit être vérifié (blocage lors d'une courte marche arrière).



Attention!

L'essieu suiveur doit être bloqué:

- **Lors des déplacements sur route à 30 km/h.**
- **Sur sol instable.**
- **Dans les dévers.**
- **Lors du délestage de l'essieu avant par l'utilisation du timon hydraulique.**
- **Lors du déplacement sur le silo.**
- **Lorsque la tenue de l'essieu fixe n'est plus suffisante.**

Essieu directeur électronique - verrouillé/ déverrouillé



Pour centrer ou bloquer les essieux forcés à commande électronique, appuyer sur la touche (commande électronique des essieux forcés "marche/arrêt") jusqu'à l'affichage du symbole de blocage de l'essieu à l'écran.

Pendant le blocage de l'essieu le symbole "essieu bloqué" clignote.

Si la touche (commande électronique des essieux forcés "marche/arrêt") est relachée avant que la procédure soit terminée, la commande électronique mettra les essieux forcés en position de transport sur route.

Pour mettre les essieux forcés en position de transport sur route, appuyer brièvement sur la touche (commande électronique des essieux forcés "marche/arrêt"). Affichage du symbole de transport sur route à l'écran.



Remarque:

Lorsque la porte est ouverte ou fermée, un signal sonore est émis pendant toute la durée de l'ouverture ou de la fermeture de la porte.



Renseignement!

Si la surveillance par capteur de position de la porte arrière est activée, le fond mouvant ne peut être mis en route qu'avec une porte arrière complètement ouverte. Aprés détection de la porte en position complétement ouverte.

Menu SET

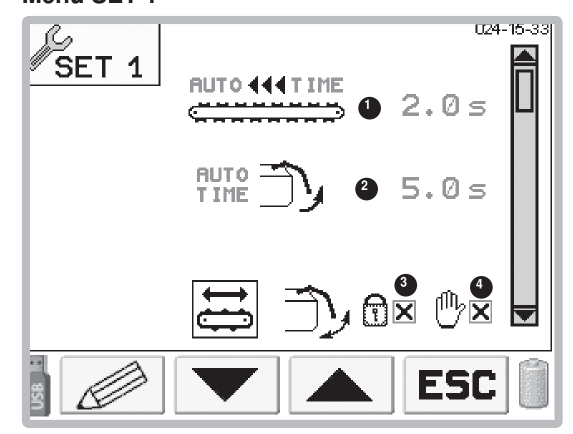
M3

Dans le menu "SET", les différentes vitesses, les délais de mise en marche et les options, peuvent être réglés, activés ou désactivés.

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche  pour arriver dans le menu "SET".

Une pression sur la touche de fonction F4 pour retourner au menu précédent.

Menu SET 1



1. Temporisation de marche avant du fond mouvant.

   (uniquement sur les remorques avec rouleaux doseurs)

   Ce délai est utile lorsque le déchargement automatique est activé pour diminuer la pression sur les rouleaux doseurs. Après l'ouverture de la porte arrière, le fond mouvant avance pour dégager les rouleaux le temps de la temporisation.

   Plage de réglage : 0,1 - 3 sek

   Pas de réglage: 0,1 sek

2. Temporisation de l'ouverture de la porte arrière

   (en cas de déchargement automatique actif)

   Cette temporisation correspond au temps d'alimentation hydraulique de la porte lors de l'ouverture.

   Plage de réglage :

   Remorque avec rouleaux doseurs 1 - 10 sek

   Remorques sans rouleaux 5 -10 sek

   Remarque! Si le capteur d'ouverture complète de la porte arrière est activé, la temporisation est annulée. L'ouverture de la porte est alimentée jusqu'à la commutation du capteur.

3. Ouverture "porte arrière fixe".

   L'ouverture fixe de la porte arrière sert à définir une largeur d'ouverture pendant le déchargement automatique et ce pour toutes les remorques, peu importe s'il s'agit d'un tapis de déchargement transversal mécanique ou hydraulique.

   Lorsque l'ouverture fixe de la porte arrière est activée, il est impossible de mouvoir la porte arrière par la touche "ouvrir/fermer la porte arrière". Vous pouvez néanmoins continuer à arrêter l'automatisme de déchargement à l'aide de la touche "ouvrir/fermer la porte arrière".

   Même si vous appuyer sur la touche "automatisme de déchargement", la porte arrière ne bouge pas.

Ouverture "porte arrière fixe" avec tapis de 890mm:

Remarque:

A l'arrière de la remorque se trouve deux boutons de commande de la porte arrière. Lorsque la fonction "Ouverture fixe" de la porte arrière n'est pas active, ces boutons ne fonctionnent pas.

Réglage, actif/inactif

Lorsque le tapis est physiquement en position de travail, un capteur active automatiquement le paramètre "Ouverture fixe" et inversement lorsque le tapis est à nouveau en position de transport.

Ce paramètre peut être commuté manuellement en cas de défaillance du capteur dans le menu "SET".

Touches de fonction:

 ... Modifier les paramètres du menu

 ... feuilleter vers le bas

 ... feuilleter vers le haut

 ...Retour au menu précédent (ici: menu de démarrage)

4. Position flottante de la porte arrière (uniquement sur EUROBOSS)



Remarque: Cette fonction est uniquement active tant que vous êtes dans le menu Set et que la fonction est cochée. Dès que vous quittez le menu Set, la fonction est automatiquement désactivée.

La fonction position flottante de la porte arrière vous aide lors du réglage de la position fixe de la porte arrière, étant donné que les vérins hydrauliques qui activent l'ouverture de la paroi arrière sont mis en position flottante. Vous pouvez ainsi plus facilement bouger manuellement la porte arrière pour la mettre dans la bonne position "porte arrière fixe".

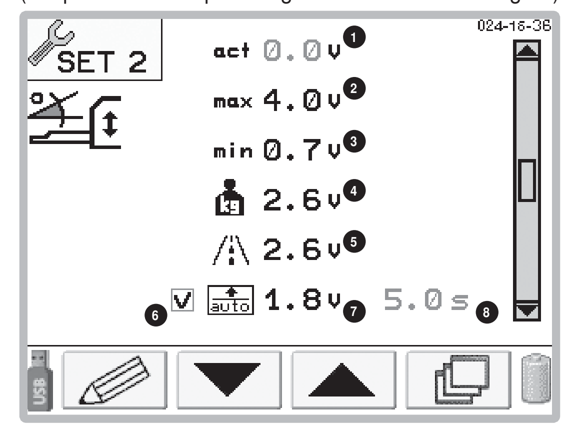


Remarque!

Si on travaille avec le tapis transversal, on doit veiller à ce que la porte arrière soit toujours ouverte autant que possible. Il ne doit y avoir aucun jour entre la porte arrière et le tapis transversal.

Menu SET 2

(uniquement si le capteur angulaire du timon est configuré)



1 Tension actuelle du capteur sur le timon
2 Tension maximum du capteur sur le timon
3 Tension minimum du capteur sur le timon
4 Tension de consigne pour la pesée
5 Tension pour la position de transport
6 Mise en position automatique du timon pour la position de chargement ou de transport ✓ = actif/ ✗ = inactif
7 Tension de la position de chargement (réglable)
8 Temporisation de la mise en position de transport automatique. Si la valeur est égale à "0.0" la fonction est desactivée. A partir de la valeur ≥ 0.1, la temporisation est activée.

Enregistrement des valeurs de tension

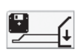
Les valeurs de tension actuelle (1) peuvent être réglées avec les touches [relever le timon] et [abaisser le timon].

Enregistrer les nouvelles valeurs avec la touche de fonction (2 à 6) selon le choix .

Cette fonction est affichée dans le champ suivant avec la touche [suivant].

Touches de fonction

 ... Relevage du timon et enregistrement de la tension de référence pour la valeur maximale

 ... Abaisser le timon et enregistrement de la tension de référence pour la valeur minimale

 ... enregistrement valeur de consigne pour la pesée

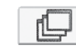
 ... enregistrement position de transport

 ... enregistrement position de chargement

 ... Modifier les paramètres du menu

 ... feuilleter vers le bas

 ... feuilleter vers le haut

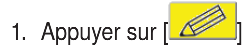
 ... Défilement du menu

 ...changer pour le menu prioritaire (ici: menu de démarrage)

Contrôle automatique de la position du timon (6)

Lorsque la fonction "Commande de positionnement du timon" est activée (✓ = actif), le timon est mis en position automatiquement lorsque que l'on appuit sur la touche [Abaisser le Pick up]pour autant qu'elle n'ait pas déjà été atteinte. Lors de l'appui sur la touche [relevage du pick-up] et après la temporisation, le timon est relevé en position de transport.

Modification de la tension de la position de chargement (7)

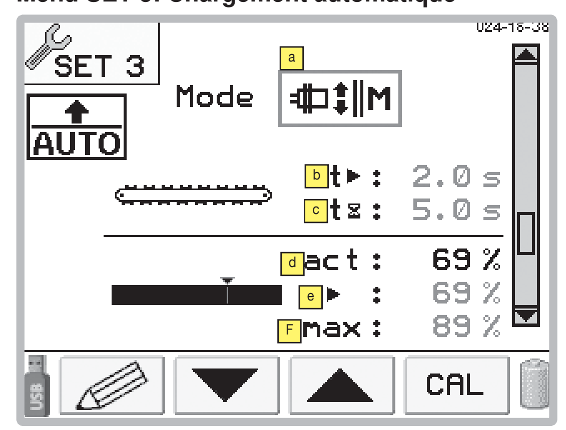

1. Appuyer sur [ ]


2. Modification de la valeur avec les touches [−] ou [+].


3. Appuyer sur [OK] pour sauvegarder la valeur.

4. Appuyer sur [ESC], pour revenir au menu précédent.

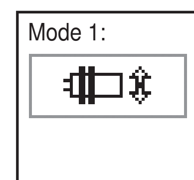
Menu SET 3: Chargement automatique

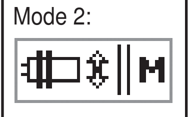
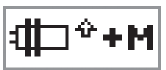


Signification des icônes

a Capteur de chargement automatique assigné. Avec le capteur de couple de chargement, trois modes sont possibles. Sans capteur de couple de chargement, seul le premier mode est possible:

Conditions de commutation :

Mode 1: 	Pour que le fond mouvant recule, un des deux capteurs (haut ou bas) doit être sollicité. Le capteur du haut commute le fond mouvant par la fonction de temporisation. Le capteur du bas commute directement le fond mouvant.

Mode 2: 	Afin de commuter le fond mouvant un des trois capteurs doit être sollicité (capteur haut, bas, couple). Le premier capteur sollicité commute le fond mouvant. La temporisation est prise en compte lors de la sollicitation du capteur haut ou d'une sollicitation du capteur de couple sur l'arbre d'entraînement supérieur au seuil à la valeur réglée f.
Mode 3:  	Afin que le fond mouvant soit commuté, le capteur haut doit être sollicité et le seuil du couple de chargement doit dépasser la valeur réglée.. Lorsque ces conditions sont effectives, le fond mouvant est enclenché après la temporisation. Si la valeur du couple maximale réglée est atteinte, le fond mouvant commute aussitôt.

b Temporisation de fonctionnement du fond mouvant (réglable) Si la temporisation de fonctionnement du fond mouvant est réglée sur "0.0, le fond mouvant fonctionne tant que le mode respectif est sollicité par un capteur.

c Temporisation de démarrage du fond mouvant en fonction du mode. (Réglable)

Excepter cette temporisation, c'est le capteur inférieur sollicité ou la valeur maximale du capteur de couple qui commute.

d couple mesuré actuellement

e Seuil du couple de démarrage (reglable). La commutation de démarrage se fait en fonction de la temporisation c.



Remarque!

Lors du chargement de fourrages sec, le seuil du couple de chargement peut être augmenté. Dans le cas de fourrage humide, la valeur peut être réduite.

Le réglage du seuil du couple de chargement est également modifiable dans le menu WORK.

F Couple de chargement maximum de commutation (réglable). Commute imédiatement le fond mouvant lorsque cette valeur est atteinte.

Menu SET 3: Menu de calibrage du capteur de couple de chargement



Signification des touches:

T1 STOP

T10 Retour au menu précédent

Signification des icônes

a Tension actuelle au capteur de couple

b Tension minimale au capteur de couple

c Tension maximale au capteur de couple



Remarque!

La valeur mesurée pour la tension minimale est supérieure à la tension de la valeur maximale.

Touches de fonction:

 ... Modifier les paramètres du menu

 ... feuilleter vers le bas

 ... feuilleter vers le haut



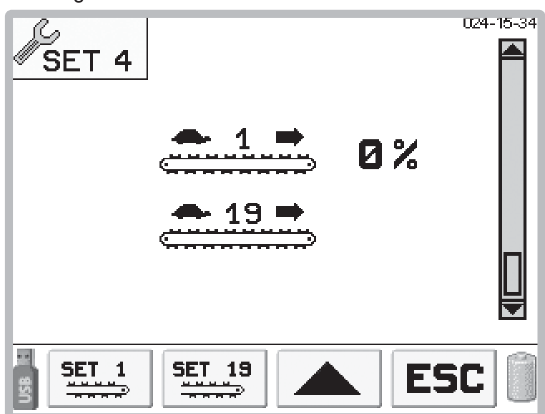
Menu de calibrage du capteur de couple de chargement



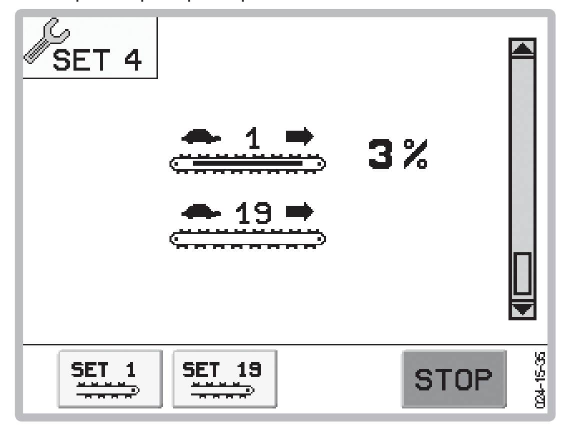
...changer pour le menu prioritaire (ici: menu de démarrage)

Menu SET 4:

Calibrage du fond mouvant



1. Appuyer sur la touche [Set 1] pour régler la vitesse la plus lente perceptible..
2. Pour modifier la vitesse, appuyer sur la touche physique [+] ou [-] du terminal. Régler la vitesse la plus lente perceptible.
3. Appuyer sur la touche [SET 19] afin de régler la vitesse la plus rapide.
4. Pour modifier la vitesse, appuyer sur la touche physique [+] ou [-] du terminal. Régler la vitesse la plus rapide perceptible.



5. Appuyer sur la touche [Stop] pour enregistrer la valeur et arrêter le fond mouvant.

Touches de fonction:

 ... Réglage de la vitesse minimale

 ... Réglage de la vitesse maximale

 ... Feuilleter vers le haut

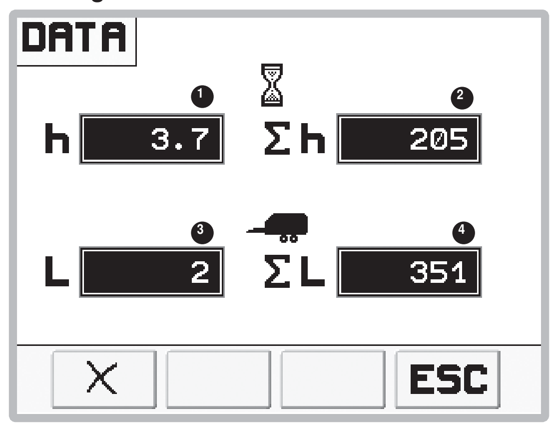
 ...changer pour le menu prioritaire (ici: menu de démarrage)

Menu DATA

M4

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction F3 afin d'afficher le menu "SET".
- Une pression sur la touche de fonction F4 afin de retourner au menu précédent.

Affichage:



1 ... Compteur partiel des heures
2 ... Compteur annuel d’heures
3 ... Compteur partiel de voyages
4 ... Compteur annuel de voyages

Touches de fonction:


... réinitialiser les deux compteurs partiels



... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)

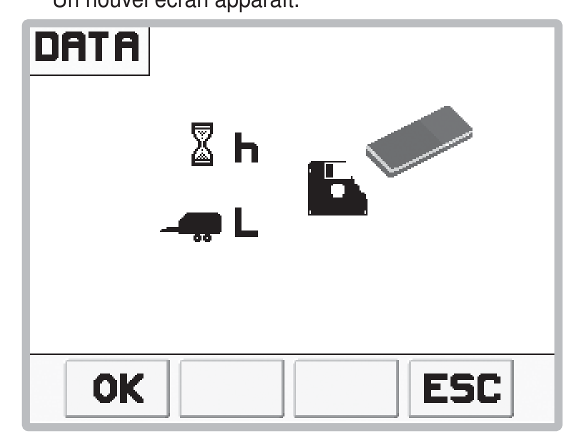


Remarque!

Il n’est pas possible de réinitialiser un seul compteur partiel sur les deux. Il est uniquement possible de réinitialiser les compteurs partiels ensemble.

Réinitialisation des deux compteurs:

1. Appuyer sur la touche de fonction [X], afin de remettre à zéro les compteurs partiels.
   Un nouvel écran apparaît.



2. Appuyer sur la touche de fonction [OK], afin de confirmer le processus ou appuyer sur la touche de fonction [ESC], afin d’annuler le processus et revenir au menu précédent.



Remarque!

Le comptage des chargements est effectué par le message plein (FULL ou F) ou par la séquence : "porte arrière ouverte" --> "porte arrière fermée" --> "recul fond mouvant" pendant 10 secondes.



Remarque!

Par une pression sur la touche "STOP" toutes les fonctions sont arrêtées.



Menu TEST capteur

M5

Dans le menu "TEST", les états et les valeurs d'affichage des capteurs peuvent être consultés en temps réel. Ce menu peut se révéler utile pour la résolution des pannes.

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction F4 pour afficher le menu "SET".
- Une pression sur la touche de fonction F4 afin de retourner au menu précédent.

Affichage:

Un symbole sur fond noir indique que
- un capteur inductif est déclenché.
- un capteur à effet Halle est déclenché.
- une touche ou un interrupteur mécanique est enclenché(e).

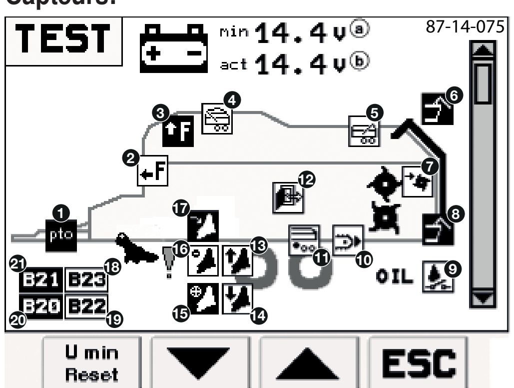


Remarque!

En cas de modification du signal d'un capteur ou d'un interrupteur, le symbole est représenté de façon inversée.

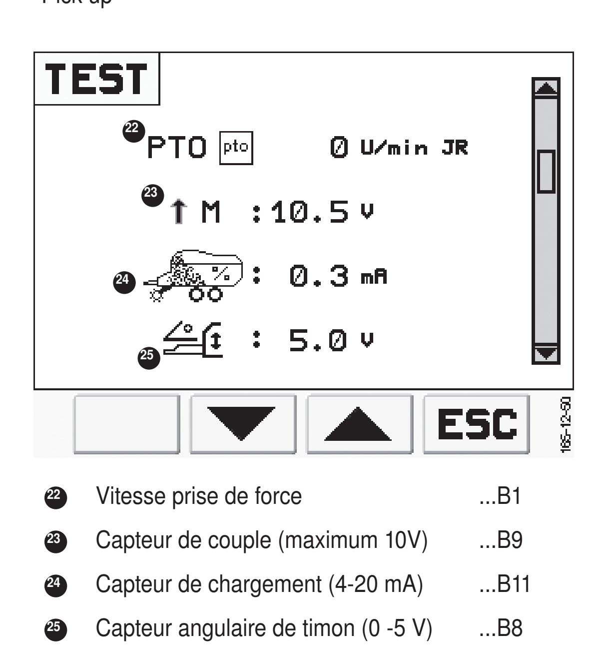
Si la fréquence du changement de signal est appropriée, le symbole peut se mettre à clignoter. Le clignotement d'un symbole ne correspond pas forcément à un dysfonctionnement.

Capteurs:

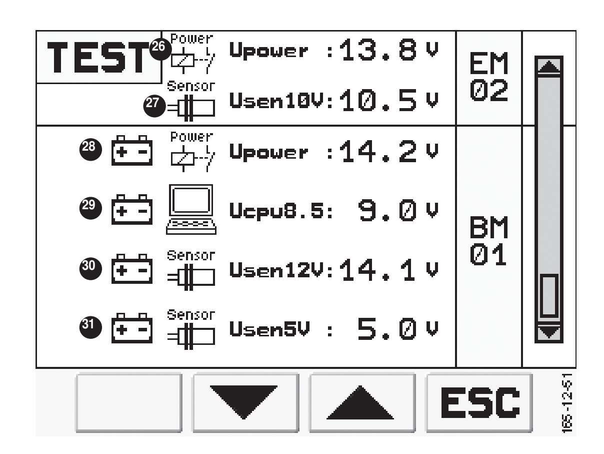


1	Rotation de l'arbre d'entraînement	...B1
2	Chargement avant bas	...B4
3	Chargement avant haut	...B3
4	Bâche Cover-Plus avant	...B30
5	Bâche Cover-Plus arrière	...B31
6	Porte arrière haut - ouverte	...B17
7	Pression sur rouleaux doseurs	...B6
8	Porte arrière bas -fermée	...B5
9	Contacteur à pression d'huile	S7
10	Interrupteur AR fond mouvant	...S3
11	Essieu relevable	...B10
12	Porte de visite	...B7
13	Interrupteur barre de coupe EIN	...S1
14	Interrupteur barre de coupe AUS	...S2
15	Barre de coupe dans le crochet	...B19
16	Limiteur de pivotement	...B16
17	Statut de la barre de coupe	...B2
18	Roue de position de transport gauche*	...B22
19	Roue de position de transport droite*	...B23
20	Capteur de position de travail de la roue de jauge gauche*	...B20
21	Capteur de position de travail de la roue de jauge droite*	...B21
a	Tension d'alimentation minimum mesurée depuis le démarrage du TERMINAL (volts)	
b	Tension actuelle (volt)	

* L'emplacement des capteurs est décrit dans le chapitre "Pick-up"



22	Vitesse prise de force	...B1
23	Capteur de couple (maximum 10V)	...B9
24	Capteur de chargement (4-20 mA)	...B11
25	Capteur angulaire de timon (0 -5 V)	...B8



EM02 Module supplémentaire du calculateur (prise ST2)

26 Tension d'alimentation du module supplémentaire
Tension théorique > 12 V

27 Tension de capteur stabilisé
Tension théorique = 10,5 V

BM01: Module de base (prise ST1)

28 Tension d'alimentation BM
Tension théorique > 12 V

29 Tension du processeur BM
Tension théorique= 8,5 V

30 Tension de capteur non stabilisée
Tension théorique > 12 V

31 Tension de capteur stabilisée
Tension théorique = 5,0 V

Touches de fonction:



Réinitialise la tension minimale (a) à la tension actuelle (b)


feuilleter vers le bas


feuilleter vers le haut



...Retour au menu précédent (ici: menu de démarrage)

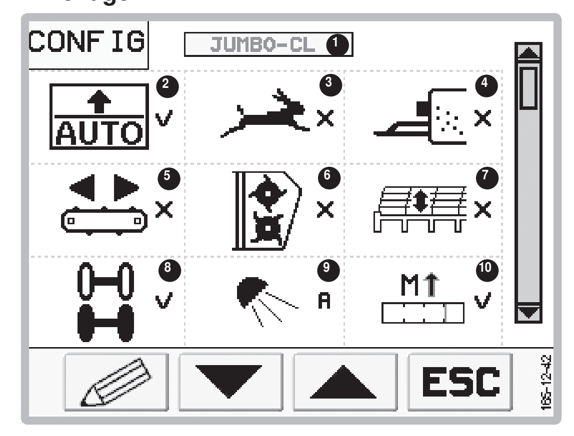
Menu de configuration

M6

Dans le menu Configuration, indiquer l'équipement de la remorque. Ce menu est nécessaire uniquement si vous montez ou démontez ultérieurement un équipement optionnel sur votre remorque Si ce n'est pas le cas, la configuration adéquate est prédéfinie en usine.

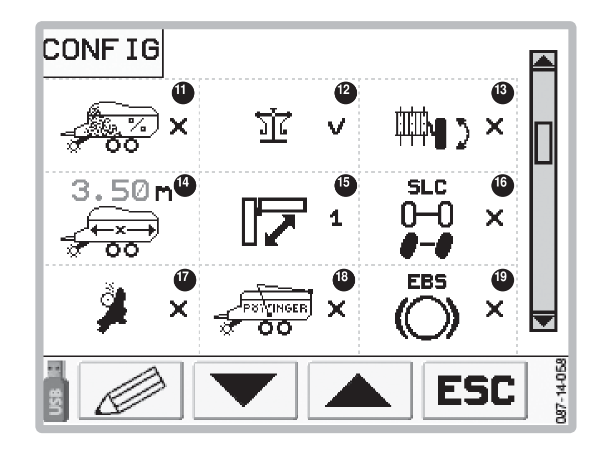
- Dans le menu "START", appuyer pendant 10 secondes sur la touche de fonction F2 pour afficher le menu de configuration.
- Une pression sur la touche de fonction F4 pour revenir au menu "START"

Affichage :

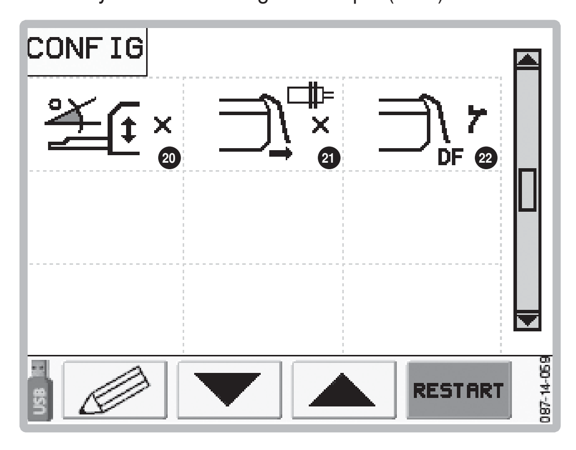


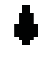
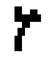
1... Réglage du type machine
2... Chargement automatique
3... 2ème vitesse du fond mouvant
4... Incorporateur
5... Tapis de déchargement transversal ×...pas de tapis m...mecanique / h...hydraulique / h1...hydraulique tapis 890 mm
6... Rouleaux doseurs
7... Super-Structure hydraulique
8... Essieu suiveur L...Essieu relevable ×...non disponible / ✓...disponible
9.. Phare de travail (éclairage de l'espace de chargement et éventuellement les phares de recul*)
10.. Capteur du couple de chargement

(✓ = actif, disponible / × = inactif, non disponible)



11... Capteur de chargement (ultrason sur porte AR)
12... Dispositif de pesée
13... Pivotement des roues de jauge pour pick-up "Super Large 2360"
14... Longueur de la caisse (-> capteur de chargement)
15... Panneaux avant (commandés par le TERMINAL)
1... un panneau frontal hydraulique
2... deux panneaux frontaux hydrauliques
X...pas de panneau frontal hydraulique
16... Commande électronique des essieux forcés
17... Affûtage automatique" AUTOCUT"
18... Bâche de protection "COVER-PLUS"
19... Système de freinage électrique (EBS)

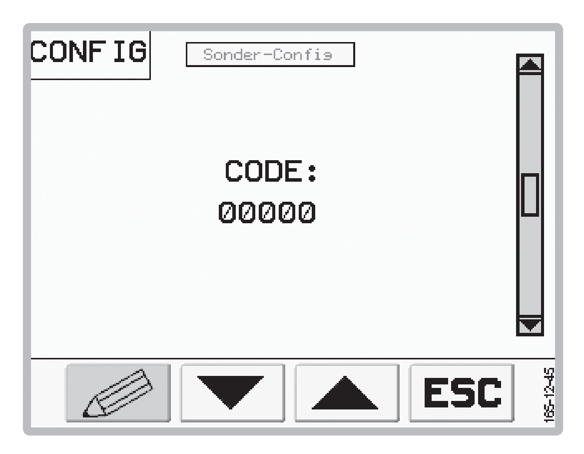


20 Commande automatique de la position du timon
21 Capteur de contrôle de l'ouverture de la porte arrière (✓ = actif, disponible / × = inactif, non disponible / S = Service information)
22 Type de capteur de fin de chargement
1. Commutation par capteur de presion d'huile
2. Capteur par ouverture. Fin de chargement par ouverture du contact du capteur B6 
3. Capteur par fermeture: Fin de chargement par fermeture du contact du capteur B6 

(✓ = actif, disponible / × = inactif, non disponible)



L'écran 4 est réservé au personnel SAV du constructeur



Touches de fonction:

 ... Modifier les paramètres du menu

 ... défilement vers le haut

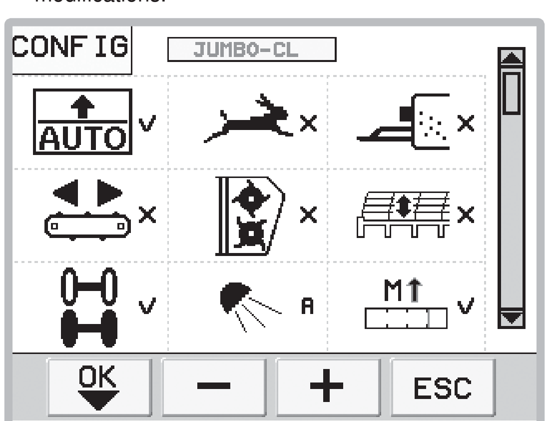
 ... défillement vers le bas

 ...changer pour le menu prioritaire (ici: menu de démarrage)

 ... permet d'enregistrer la modification d'équipement et de redémarrer le logiciel. Cette touche s'affiche uniquement si la configuration à été modifiée.

Configuration de la remorque

1. Appuyer sur la touche de fonction [ ], pour modifier l'équipement.
2. Appuyer sur la touche de fonction [OK], jusqu'à ce que le curseur atteigne une autre valeur.
3. Modifier la valeur à l'aide des touches [−] et [+], jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.
4. Appuyer sur la touche de fonction [OK], pour enregistrer la valeur et sélectionner la valeur suivante.
5. Appuyer sur [ESC], pour quitter l'écran de modifications.



Touches de fonction

 ... enregistrer la valeur actuelle et passer à la variable suivante

 ... diminuer la valeur actuelle

 ... augmenter la valeur actuelle

 ... revenir au menu précédent (ici: menu de configuration)



Lorsqu'une modification a été apportée à l'équipement, la touche [ESC] dans le menu Configuration est remplacée par la touche [Restart]. Les modifications apportées sont appliquées uniquement après le redémarrage du terminal effectué en appuyant sur la touche [Restart].



Pour annuler les modifications apportées, modifier à nouveau l'équipement, puis appuyer sur la touche [Restart] dans le menu Configuration.

Menu Système

M7

Le réglage de la luminosité est accessible à partir de ce menu. Toutes les autres fonctions sont réservées au service après-vente.

Une pression sur la touche pour afficher le menu système.

Une pression sur la touche pour quitter le menu système.



Touches de fonction:

 ... Réservé au SAV

 ... Augmenter la luminosité

 ... Diminuer la luminosité

 ... Réservé pour le SAV

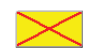
Renseignement

En-dessous de 60% de luminosité, le rétroéclairage des touches du Terminal est activé automatiquement.

Messages d'alarme DIAG

En cas de défaut de fonctionnement, le signal d'alarme correspondant se déclenche, ainsi qu'un signal sonore d'avertissement.

Touches de fonction:

 ... Ce contrôle est annulé jusqu'au prochain redémarrage du terminal



... Confirmation de l'alarme. Si l'erreur se reproduit, un nouveau message d'avertissement se déclenche.

Messages d'alarme

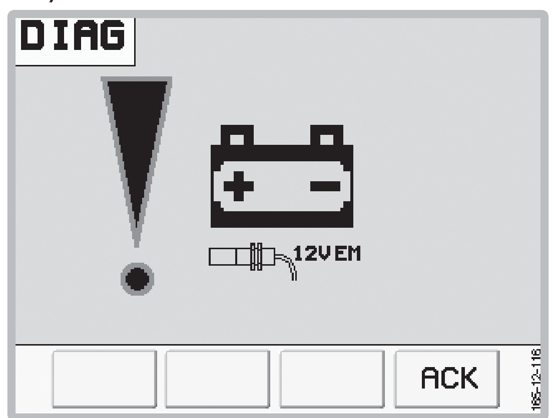
Défaut de fonctionnement de la sortie



Exemple : électrovanne de commande des rouleaux doseurs

Causes : - Court-circuit
- Tension insuffisante
- Électrovanne débranchée

défaillance de l'alimentation d'un capteur (exemple: tension d'alimentation du capteur < 12V)



Causes : - Tension insuffisante au niveau du calculateur
- Défaut au niveau du calculateur

 **Remarque!**

Lors de problèmes avec l'alimentation de tension, veuillez vérifier au niveau de la page "alimentation de tension" dans le menu test.

Dysfonctionnement de la connexion Bus vers un module supplémentaire (Erreur LIN) :



1. Module supplémentaire du dispositif de pesée
2. Module supplémentaire du dispositif de la bâche Cover-Plus
3. Module supplémentaire du dispositif de repliage des roues de jauge du pick-up Super-Large
4. Module supplémentaire du dispositif d'affûtage AUTOCUT
5. Module supplémentaire du tapis 890mm

Causes : - Erreur de câblage
- Défaut du module supplémentaire ou du calculateur
- Erreur de tension d'alimentation

 **Remarque!**

Une erreur dans la connexion Bus est affichée dans la partie supérieure droite du menu "WORK".

 **Remarque!**

En cas de défection d'une commande, la fonction de secours (voir chapitre "système électrique hydraulique") permet d'exécuter les fonctions souhaitées en mode manuel.

 **Remarque!**

L'erreur doit être confirmée à l'aide de la touche [ACK]  

 **Remarque!**

La fonction de diagnostic peut être désactivée pour chaque capteur individuellement à l'aide de la touche [Désactiver] jusqu'au prochain démarrage du système! 

Les contrôles l'alimentation de tension ne peuvent pas être arrêtés.

Alarmes de contrôle

Contrôle de la barre de coupe



Est activée, lorsque la barre de coupe est sortie, par une pression sur la touche "descente de pick-up" et

lorsque la prise de force est enclenchée.

Signalisation par:
- Deux bips et
- le symbole clignote 5 fois



Rappel de nettoyage (peigne débourreur):

Toutes les 2 heures, le message « Diagnose Schneidwerk ausschwenken » (Faire pivoter pour le diagnostic de la barre de coupe) apparaît

Pour valider ce message, faire pivoter à fond la barre de coupe vers l'extérieur et l'intérieur.

(Nettoyage cyclique de la barre de coupe, tout encrassement ou incrustation est proscrit)

Contrôle de la porte de visite



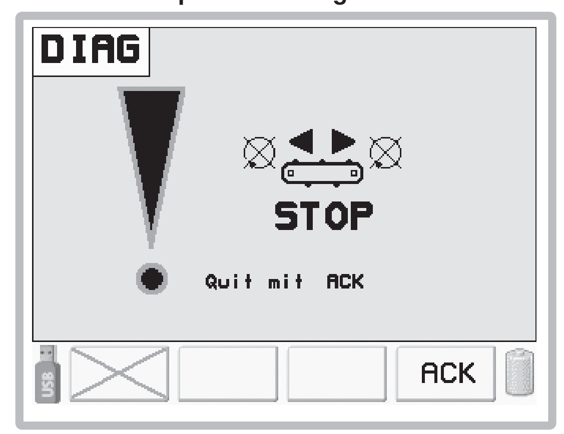
Aussitôt que la porte d'accès est ouverte, toutes les fonctions hydrauliques s'arrêtent et le message de diagnostic suivant s'affiche:

La fermeture de la porte d'accès accuse réception de ce message.



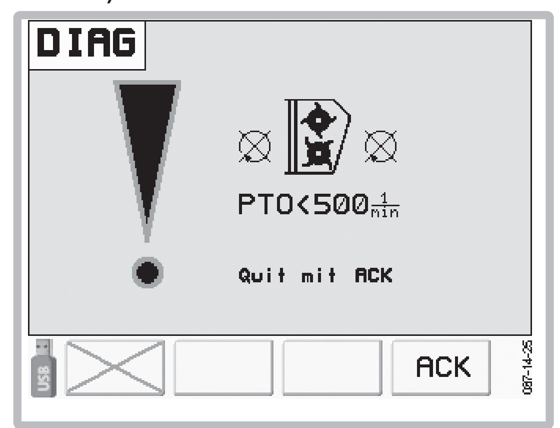
L'accès à l'espace de chargement n'est autorisé que lorsque le tracteur est arrêté et la clé de contact est retirée.

Contrôle du tapis de déchargement latéral



Lorsque le capteur du tapis transversal ne détecte pas de rotation après 1 seconde, le message d'erreur suivant apparaît.

Contrôle du déchargement automatique (uniquement sur remorque avec rouleaux doseurs)



La transmission est arrêtée ou trop lente!

Le déchargement automatique est lancé et la transmission n'est pas encore démarrée

1. Enclencher la prise de force du tracteur
2. Le message disparaît lorsque la vitesse est supérieure à la vitesse indiquée.

Le capteur est défectueux si:

1. Le message ne disparaît pas lorsque la vitesse est supérieure à la vitesse indiquée.
2. Le message apparaît pendant l'utilisation du déchargement, mais après l'enclenchement de la prise de force du tracteur.

Touches de fonction:


... Ce contrôle est annulé jusqu'au prochain redémarrage du terminal

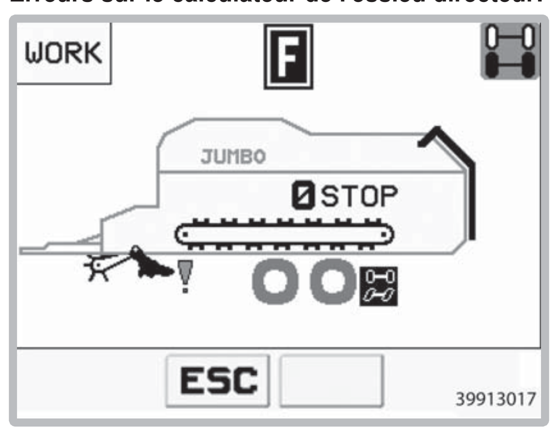


... Confirmation de l'alarme. Si l'erreur se reproduit, un nouveau message d'avertissement se déclenche.

Commande électronique de l'essieu directeur - Messages d'erreurs

Ce message d'erreur ne concerne que les autochargeuses JUMBO

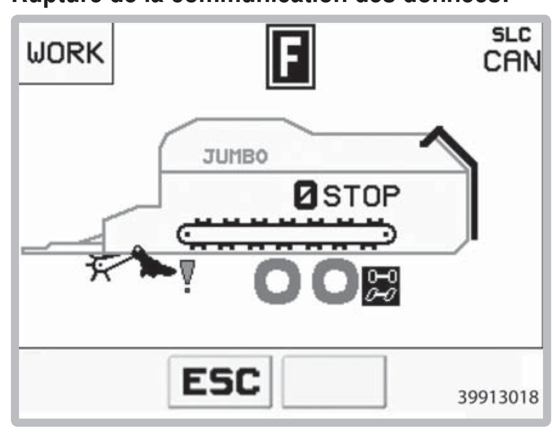
Erreurs sur le calculateur de l'essieu directeur:



Le symbole des essieux forcés clignote.

1. Vérifier l'erreur au niveau du calculateur des essieux et la réparer.
2. Si l'erreur n'est pas réparable, appeler un atelier spécialisé. Ne pas dépasser la vitesse de 10 km/h

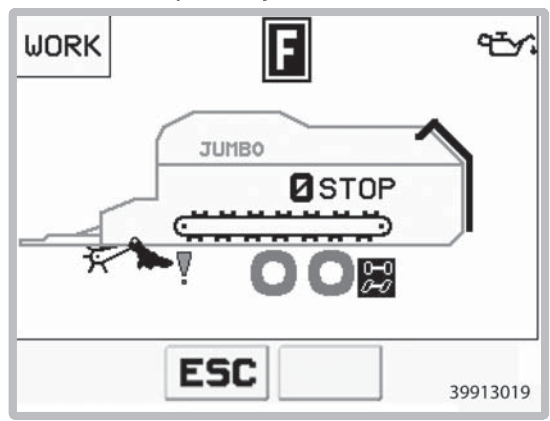
Rupture de la communication des données:



Le symbole des essieux forcés et le symbole "CAN" SLC CAN clignotent par alternance.

1. Remise en état de la communication des données
   a) Vérifier l'alimentation électrique du calculateur des essieux directeurs forcés Le calculateur des essieux forcés est relié par l'alimentation électrique au calculateur principal.
   b) Vérifier le branchement du faisceau électrique du "BUS CAN" dans la boîte de dérivation de la remorque.
2. Si l'erreur n'est pas réparable, appeler un atelier spécialisé. Ne pas dépasser la vitesse de 10 km/h

Alimentation hydraulique défectueuse:



Le symbole des essieux forcés et le symbole d'une burette d'huile clignotent par alternance

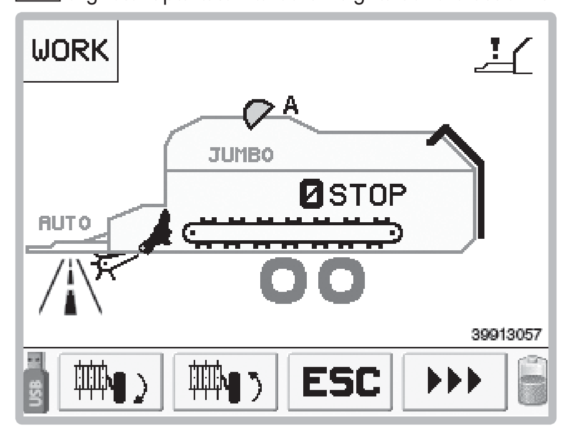
1. Vérifier l'alimentation hydraulique Le tracteur doit être en route
2. Si l'erreur est toujours affichée, rejoindre un atelier à la vitesse maximale de 10 km/h

Contrôle de collision (timon)



Le contrôle de collision (timon) doit être activé dans le menu "Spécial Setup - Collision alarm" dans le calculateur de l'essieu directeur électrique: paramètrer l'angle maximal.

Le symbole des essieux forcés et le symbole d'un timon clignotent par alternance Un signal sonore est émis.



L'angle maximal de l'essieu directeur est atteint. Une collision entre la roue arrière du tracteur et le timon est imminente. Réduire l'angle de braquage



Variante

Commande avec terminal ISO-Control

Calculateur ISO-BUS

TERMINAL ISO-Control

Prise ISO-Bus
(9 plots)

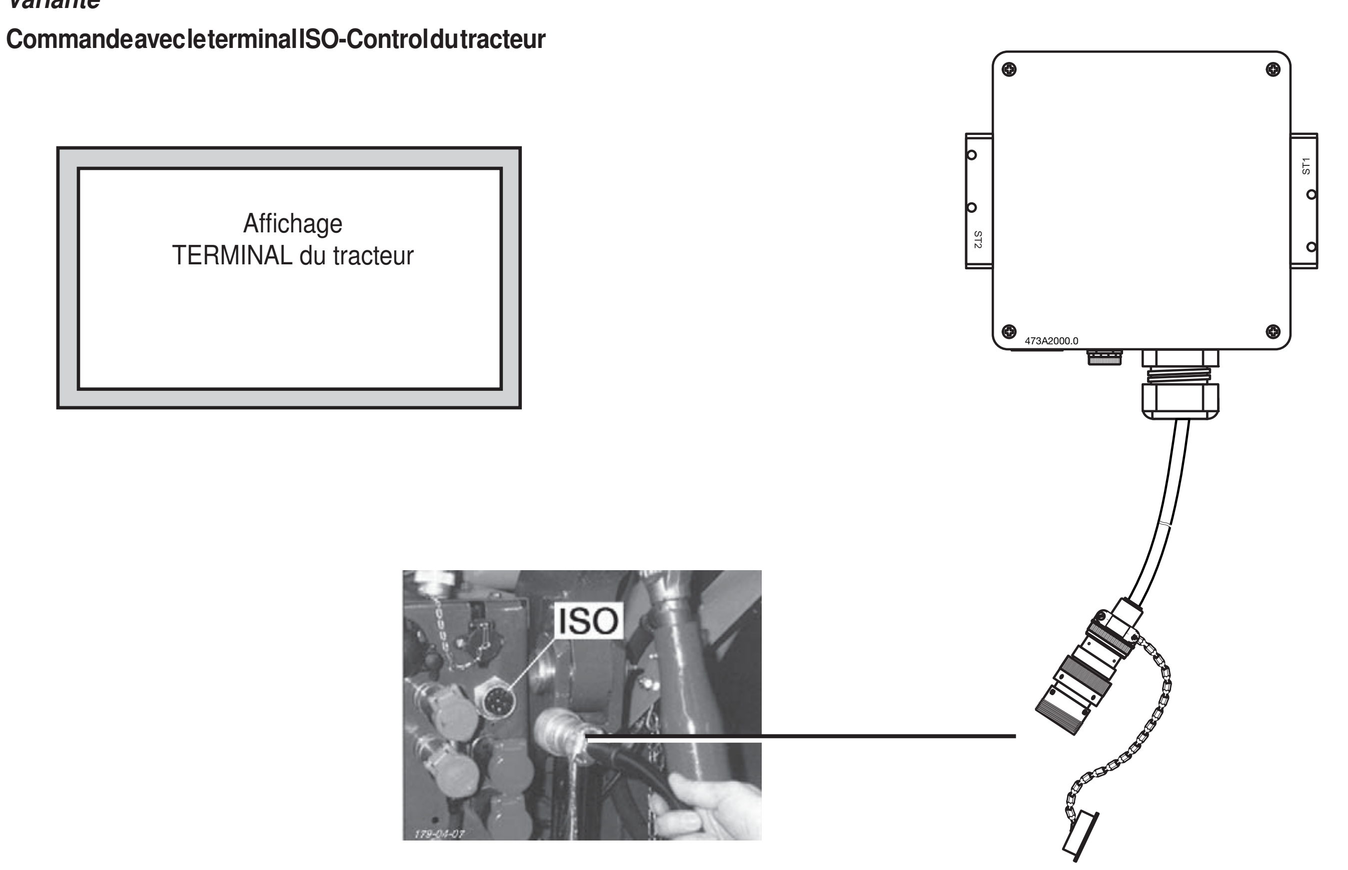
Sécurité 10 Ampères

Câble ISOBUS en "Y"

260-12-02

Variante

CommandeavecleterminalISO-Controldutracteur





Arborescence de la commande d'une autochargeuse "ISOBUS"

Appuyer pendant 10 secondes

F9

F8

F6

F7

F3

F5

F4

F4.1

F2

F2.1

Remarque!

Avant la première mise en service de la machine, les réglages du menu SET (CONFIG) doivent être contrôlés et, au besoin, modifiés.

Remarque!

La touche STOP arrête toutes les fonctions hydrauliques et déconnecte les rouleaux doseurs.

Remarque!

La notice d'utilisation suivante s'applique aux autochargeuses équipées de toutes les options.

Abréviations:

F = Indication menu

T = Numérotation des touches

Menu de démarrage





Signification des touches:

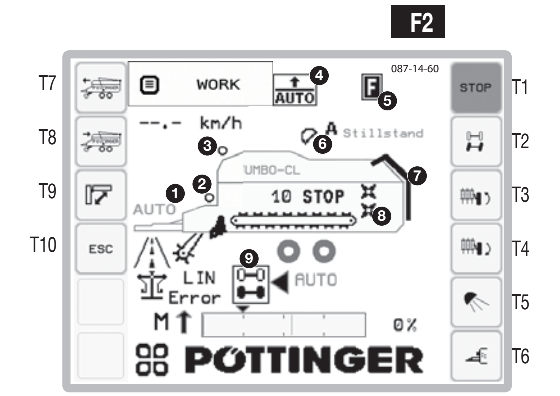
T1	STOP
T2	Fonction de chargement
T3	Menu de transport
T4	Fonctions de déchargement
T5	Réglage de base
T6	Menu DATA
T7	Menu SET
T8	Menu Test des capteurs

Menu réglage de base (standard)

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction pour afficher le menu Set.
- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent "Start".

Affichage:

L'affichage est identique pour toutes les remorques et dépendant de la configuration.



1. Contrôle du chargement automatique actif / inactif

AUTO	Lorsque le symbole s'affiche, le contrôle du chargement automatique est activé.

2. Statut du capteur de chargement bas
3. Statut du capteur de chargement haut
4. Chargement automatique actif/inactif

	Lorsque le symbole s'affiche, le chargement automatique est activé.

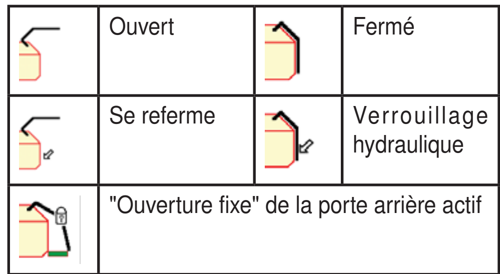
5. Fin de chargement

	Lorsque le symbole s'affiche, le chargement terminé.

6. Phare de travail

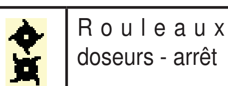
	Éclairage allumé		Éclairage éteint
	Automatique on Éclairage allumé		Automatique off Éclairage éteint

7. Porte arrière



	Ouvert		Fermé
	Se referme		Verrouillage hydraulique
	"Ouverture fixe" de la porte arrière actif		

8. Rouleaux doseurs Marche / Arrêt

	Rouleaux doseurs - arrêt		Rouleaux doseurs - marche

9. Essieu suiveur actif / verrouillé

AUTO	Mode automatique activé
ON	Essieu suiveur actif
OFF	L'essieu suiveur se bloque
OFF	L'essieu suiveur est verrouillé

lorsque le symbole de verrouillage clignote, l'essieu suiveur se verrouille.



Remarque

Un fond gris signifie que la fonction ne peut être commandée momentanément.

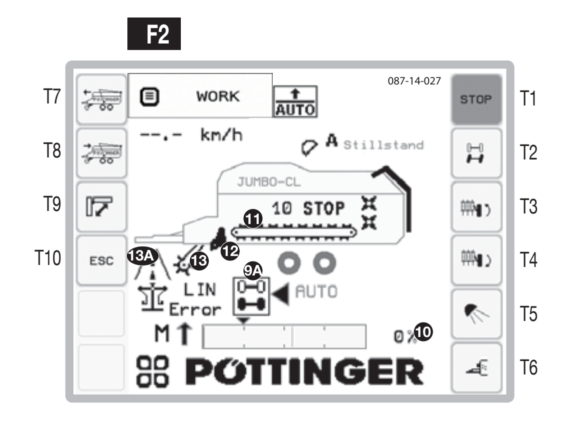
En cas de pression sur la touche en question, une fenêtre apparaît et indique la cause du blocage.



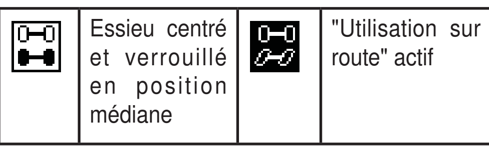
Remarque!

Tous les équipements en option jouant un rôle dans l'utilisation de la machine doivent être configurés dans le menu Configuration (M6).

F2

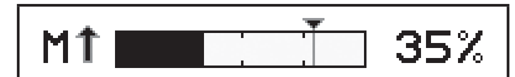


9A. Commande électronique de l'essieu directeur

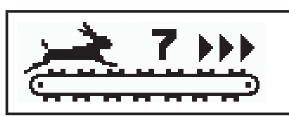


	Essieu centré et verrouillé en position médiane		"Utilisation sur route" actif

10. État du capteur de couple de chargement:
(affiché uniquement lorsque le pick-up est baissé.)
Affiche la charge actuelle du rotor.



11. État du fond mouvant



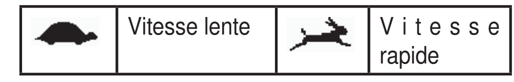
Stop / Marche avant / Marche arrière

STOP	À l'arrêt	◀◀◀	Marche vers tracteur
▶	Marche vers l'arrière Vitesse lente	▶▶▶	Marche vers l'arrière Vitesse rapide



7	Vitesse

Plage de vitesse



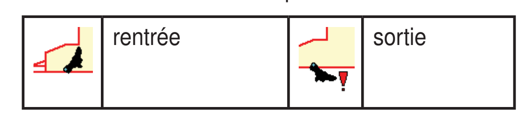
	Vitesse lente		Vitesse rapide



Remarque!

Pendant la procédure de chargement, le fond mouvant se déplace toujours à la vitesse maximale.

12. Position de la barre de coupe sortie/rentrée

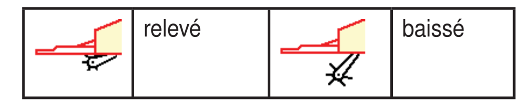


	rentrée		sortie

Remarque!

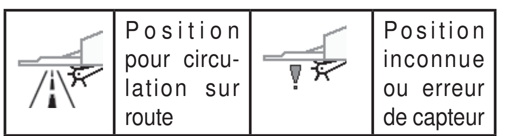
Lorsque le symbole clignote, la sortie de l'outil de coupe n'est pas possible en raison de la position du dispositif d'affûtage automatique des couteaux. (uniquement lorsqu'un dispositif d'affûtage automatique des couteaux est présent)

13. Position du pick-up baissée / relevée



	relevé		baissé

13A. Pick-up "Super Large 2360": Position des roues de jauge



	Position pour circulation sur route		Position inconnue ou erreur de capteur

Emission d'un signal sonore en cas de "défaut de capteur ou de position inconnue".

Signification des touches (avec la bâche de chargement "COVER-PLUS"):

T1 STOP

T2 Essieu suiveur AUTO / ON / OFF

Le mode "AUTO" est possible uniquement s'il a été activé dans le menu "SET".

ou

La commande électronique de l'essieu directeur (option)

verrouillée / active

T3 Pivotement des roues de jauge en position de travail (rester appuyé sur la touche jusqu'au déploiement complet des roues)[1].

T4 Pivotement des roues de jauge en position de transport sur route (rester appuyé sur la touche jusqu'au repliage complet des roues)[1].

T5 Phare de travail

(affichage à l'écran)

T6 Incorporateur

(affichage à l'écran)

T7 Fermeture de la bâche de recouvrement "COVER-PLUS"

T8 Ouverture de la bâche de recouvrement "COVER-PLUS"

T9 Ouverture des panneaux frontaux F2.1

T10 Retour au menu précédent



Attention!

L'essieu suiveur doit être bloqué:

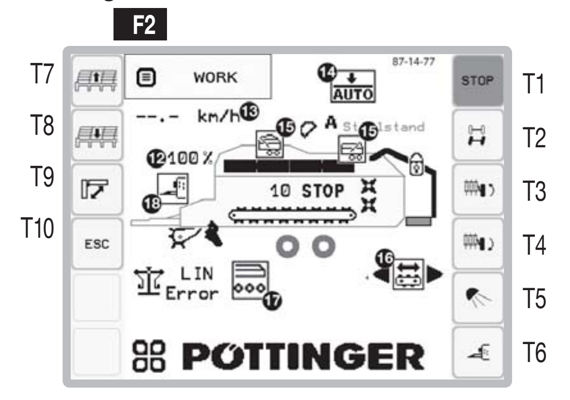
- lors des déplacements sur route au-delà des 30 km/h
- sur sol instable
- dans les dévers
- lors du délestage de l'essieu avant par l'utilisation du timon hydraulique
- lors du déplacement sur le silo
- Lorsque la tenue de l'essieu fixe n'est plus suffisante.

1) uniquement avec le Pick-up Super-Large 2360.

Menu "Réglage de base" (fourrage sec)

Affichage :

F2



12. Capteur du niveau de remplissage (Option)



Remarque!

À la fermeture de la porte arrière, la valeur du témoin du niveau de remplissage est actualisée selon le résultat réel de la mesure. Avant l'ouverture de la paroi, la valeur mesurée la plus élevée est toujours affichée.



13. Affichage de la vitesse de l'Isobus

14. Chargement automatique actif/inactif

Lorsque le symbole s'affiche, le chargement automatique est activé.

15. Bâche position avant / arrière / médiane

	avant		arrière
		Si les symboles clignotent, le chargement se trouve en position médiane ou se déplace d'avant en arrière.	



Remarque!

Si la barre de la bâche de protection se trouve en position médiane, il est possible que la hauteur maximale de transport soit dépassée.



Remarque!

La bâche protection "Cover-Plus" ne peut être activée que lorsque la porte arrière est fermée.

16. Etat du tapis de déchargement transversal:

	Pré-sélection du tapis de déchargement transversal (ne s'applique pas au tapis mécanique)
	Tapis de déchargement transversal hydraulique vers la droite
	Tapis de déchargement transversal hydraulique vers la gauche
	Le tapis de déchargement transversal mécanique se déplace dans le sens pré-réglé

17. Essieu relevable baissé/relevé

	Essieu relevable baissé		Essieu relevable relevé



Remarque!

Si la charge est trop importante, l'essieu relevable ne peut pas être relevé. Si la charge atteint la limite critique lorsque l'essieu relevable est relevé, ce dernier est abaissé automatiquement.



Remarque!

L'essieu relevable est uniquement disponible sur l'essieu tridem"

18. Dispositif d'incorporation actif/inactif

	actif: le dispositif est enclenché
	inactif: le dispositif n'est pas enclenché



Remarque!

Lorsque le symbole n'est pas affiché,

le dispositif d'incorporation automatique n'est pas activé ou pas configuré.

Signification des touches (avec la superstructure):

T1 STOP

T2 Essieu suiveur AUTO / ON / OFF

Le mode "AUTO" est possible uniquement s'il a été activé dans le menu "SET".

ou

La commande électronique de l'essieu directeur (option)

verrouillée / active

Pivotement des roues de jauge en position de travail (Rester appuyé sur la touche jusqu'au déploiement complet des roues).

Pivotement des roues de jauge en position de transport sur route (rester appuyé sur la touche jusqu'au repliage complet des roues).

T5 Phare de travail

(affichage à l'écran)

T6 Incorporateur

(affichage à l'écran)

T7 Lever la super structure

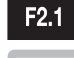
T8 Baisser la super structure

T9 Affichage du menu des panneaux avant F2.1

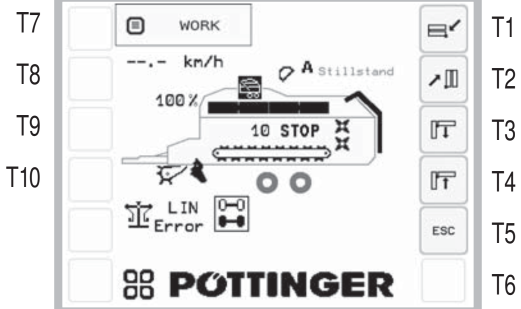
T10 Retour au menu précédent

Menu des panneaux frontaux

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction pour arriver dans le menu des panneaux frontaux.
- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu de réglage de base.



T7 T8 T9 T10



T1 T2 T3 T4 T5 T6

Signification des touches:

T1 Panneau frontal avant[1] replier vers l'avant

T2 Panneau frontal avant[1] replier vers le haut

T3 Panneau frontal haut[1] replier vers le bas

T4 Panneau frontal avant[1] replier vers le haut

T5 sur le menu, passer à un niveau supérieur (ici: menu "Réglage de base")

1) Rester appuyé sur la touche pour manipuler les panneaux.



Remarque!

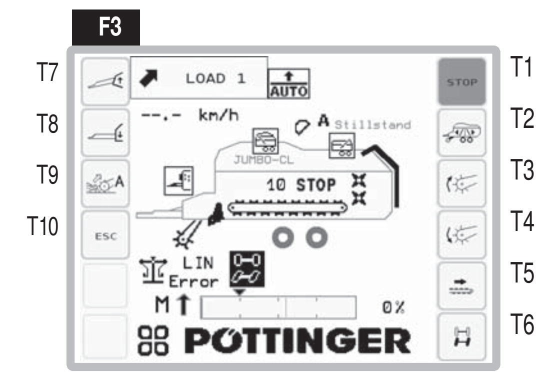
Les touches T1 et T2 sont bloquées tant que la protection du chargement "Cover-Plus" est fermée.

Menu "Chargement"

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction pour arriver dans le menu de chargement.
- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent.

F3

T7 T8 T9 T10



T1 T2 T3 T4 T5 T6

Signification des touches:

T1 STOP

T2 Menu "Transport" F5

T3 Relever le pick-up

(affichage à l'écran)

T4 Abaisser le pick-up / baisse automatique du timon[2]

(affichage à l'écran)

T5 Fond mouvant (AV)

(affichage à l'écran)

T6 Essieu suiveur AUTO / ON / OFF

Le mode "AUTO" est possible uniquement s'il a été activé dans le menu "SET".

ou

La commande électronique de l'essieu directeur (option)

verrouillée / active

T7 Timon - relever la remorque

La fonction s'arrête aussitôt que la touche est relâchée

T8 Timon - baisser la remorque

T9 Chargement automatique, activé / désactivé

(affichage à l'écran AUTO)

T10 Retour au menu précédent



Remarque!

Chaque menu peut être quitté avec une pression sur la touche "ESC"





Remarque!

Pour les machines équipées d'une "Superstructure", le chargement automatique n'est pas possible.



Le comptage des chargements est effectué soit par le message plein (FULL ou F) ou par la séquence : "porte arrière ouverte" --> "porte arrière fermée" --> "recul fond mouvant" pendant 10 secondes.

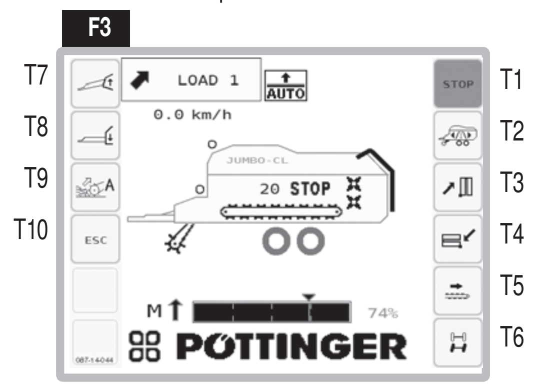
2) uniquement si la fonction "Position de chargement" a été activée.



Menu "Chargement" dans le module d'ensilage

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction pour arriver dans le menu de chargement.
- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent.

F3



Signification des touches:

T1 STOP

T2 Menu "Transport" F5

T3 Pivoter le panneau frontal vers le haut

T4 Pivoter le panneau frontal vers l'avant (affichage à l'écran)

T5 Fond mouvant (AV) (affichage à l'écran ▸▸▸)

T6 Essieu suiveur AUTO / ON / OFF
Le mode "AUTO" est possible uniquement s'il a été activé dans le menu "SET".
ou
La commande électronique de l'essieu directeur (option)
verrouillée / active

T7 Timon - relever la remorque
La fonction s'arrête aussitôt que la touche est relâchée

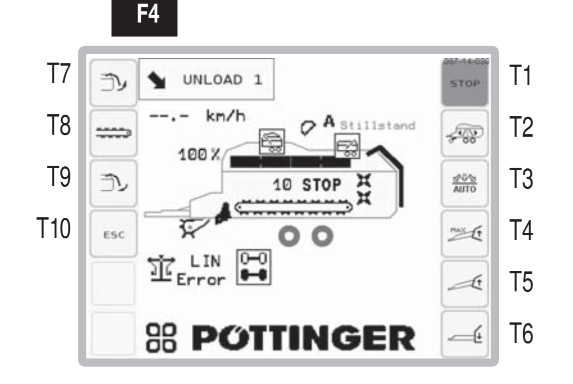
T8 Timon - baisser la remorque

T9 Chargement automatique, activé / désactivé (affichage à l'écran AUTO)

T10 Retour au menu précédent

Menu de déchargement avec le tapis de déchargement transversal.

F4



Signification des touches:

T1 STOP

T2 Affichage du menu "Transport" F5

T3 Affichage du menu F4.2 Déchargement automatique

T4 Mise en butée du timon, position maxi

T5 Timon - relever la remorque
La fonction s'arrête aussitôt que la touche est relâchée

T6 Timon - baisser la remorque

T7 Ouverture de la porte - temporisation (affichage à l'écran)

T8 Passage au menu F4.1 du fond mouvant

T9 Fermeture de la porte arrière (affichage à l'écran)

T10 Retour au menu précédent

Remarque:

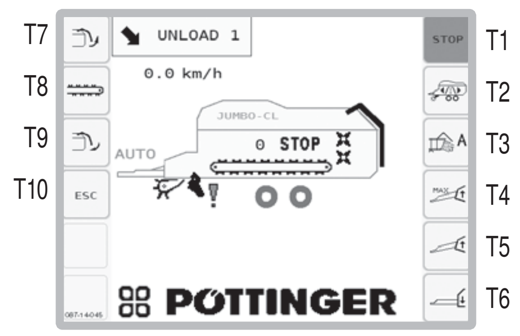
Ce menu, "Mode Ensilage" n'est accessible que lorsqu'il est activé (Menu "SET 2" repère "i" ou Menu Config. point 15).

Déchargement sans le tapis de déchargement transversal.

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche  pour arriver dans le menu de déchargement.
- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent "Start".

Menu de déchargement sans tapis

F4



Signification des touches:

T1	STOP
T2	Menu "Transport" **F5**
T3	Démarrage du déchargement automatique
T4	Mise en butée du timon, position maxi [1)]
T5	Timon - relever la remorque La fonction s'arrête aussitôt que la touche est relâchée
T6	Timon - baisser la remorque
T7	Ouverture de la porte - temporisation (affichage à l'écran)
T8	Passage au menu **F4.1** du fond mouvant
T9	Fermeture de la porte arrière (affichage à l'écran)
T10	Retour au menu précédent

1) uniquement lorsque le capteur angulaire du timon est configuré.

2) sur remorque avec rouleaux

Déroulement de fonctionnement du déchargement sans tapis

1. Ouverture de la porte arrière
2. Le fond mouvant est démarré en marche avant (le temps est réglable dans le menu Set sous "temps de la marche avant du fond mouvant")[2]
   - La pression de fourrage au niveau des rouleaux est diminuée.
   - Un message s'affiche à l'écran
3. Mise en marche des rouleaux [2)]
4. Démarrer la prise de force du tracteur
5. Le fond mouvant démarre avec la dernière vitesse enregistrée.

Déroulement lors de l'interruption de la commande de déchargement automatique:

Une pression sur la touche  [fermeture de la porte AR] pendant le déchargement automatique, permet d'arrêter la fonction.

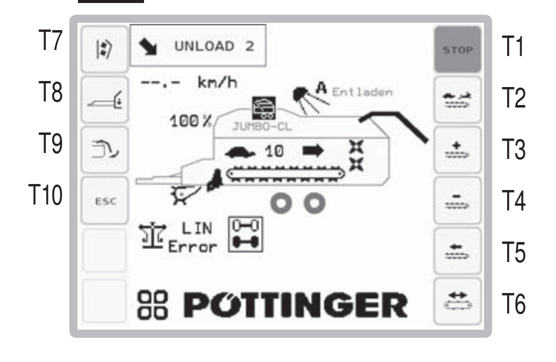
1. Le symbole clignote à l'écran.
2. la porte arrière ouverte se referme lentement.
3. Le déchargement est interrompu!
   Arrêt du fonctionnement de:
   - l'entraînement du fond mouvant
   - des rouleaux [2]
4. L'hydraulique de la fermeture de la porte arrière est déclenchée.
   La porte arrière n'est fermée et verrouillée qu'après disparition de l'affichage du symbole "!" sur l'écran.

Attention!

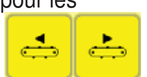
La fonction "démarrer le déchargement automatique" n'est active qu'après 0,8 s (mesure de sécurité pour le transport sur route).

Menu du fond mouvant





Signification des touches:

T1	STOP
T2	Commutation de vitesse du fond mouvant (lent / rapide)(affichage à l'écran /)
T3	Augmentation de la vitesse (plage de 0-20)
T4	Diminution de la vitesse (plage de 0-20)
T5	Fond mouvant (AV) (affichage à l'écran)
T6	Sélection manuelle de la direction du tapis: Un appui sur la touche T9 active les touches T8 et T9 pendant 3 secondes pour les fonctions de direction du tapis 

Remarque!

Déchargement automatique: La vitesse du fond mouvant est enregistrée 10 secondes après le démarrage de celui-ci pour être réutilisée lors du déchargement suivant.

Remarque!

Le déchargement automatique, tout comme toutes les fonctions hydrauliques, peut être interrompu à l'aide de la touche STOP, ainsi, toutes les autres fonctions hydrauliques sont interrompues et la porte arrière ne se ferme plus.



Remarque!

Un appui sur la touche [T2] permet de commuter le fond mouvant en 2ème vitesse à condition d'être équipé de l'option "Moteur à 2 vitesses"

. Sélectionner le coté de déchargement avec la touche T8 ou T9. Après la sélection d'une touche de direction ou un délai de 3 secondes, les touches reprennent leurs fonctions précédentes.



Remarque!

La sélection manuelle de la direction à l'aide des touches T8/T9 n'est pas possible dans le cas d'un tapis de déchargement transversal mécanique. Déplacer l'arbre de prise de force pour modifier le sens de déchargement du tapis transversal.

T7 Rouleaux - marche / arrêt (affichage à l'écran )

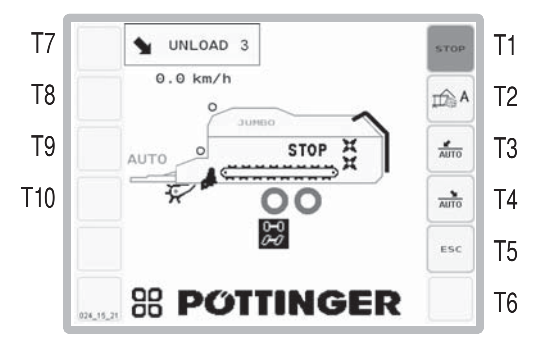
T8 Timon - baisser la remorque

T9 Fermuture de la porte arrière (affichage à l'écran ⌐)

T10 Retour au menu précédent

Menu de déchargement avec un tapis hydraulique

F4.2.1



Signification des touches:

T1 STOP

T2 Déchargement automatique sans tapis

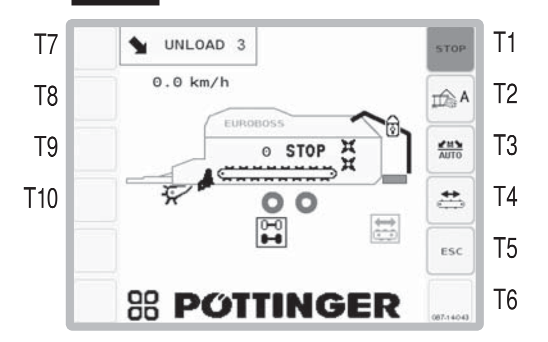
T3 Déchargement automatique avec le tapis de déchargement vers la gauche.

T4 Déchargement automatique avec le tapis de déchargement vers la droite.

T5 Retour au menu précédent

Menu de déchargement avec un tapis mécanique

F4.2.2



Signification des touches:

T1 STOP

T2 Déchargement automatique sans tapis transversal

T3 Déchargement automatique avec le tapis transversal.

T4 Coupler manuellement et démarrer le tapis

T5 Retour au menu précédent

Déroulement du fonctionnement du déchargement automatique avec tapis transversal.

1. Démarrer le tapis transversal
2. Le fond mouvant est positionné sur marche avant (le temps est réglable dans le menu Set sous "temps de marche avant du fond mouvant").
   - La pression de fourrage au niveau du rouleau de dosage est diminuée.
3. Démarrer les rouleaux
   - Un message de mise en garde est affiché à l'écran
4. Démarrer la prise de force du tracteur
5. Le fond mouvant démarre avec la dernière vitesse enregistrée.

Déroulement lors de l'interruption de la commande de déchargement automatique:

Une pression sur la touche [fermeture de la porte AR] pendant le déchargement automatique, permet d'arrêter la fonction.

1. Le symbole clignote à l'écran.
2. la porte arrière ouverte se referme lentement.
3. Le déchargement est interrompu!

   Arrêt du fonctionnement de:
   - l'entraînement du fond mouvant
   - Rouleaux doseurs
   - Tapis de déchargement transversal
4. L'hydraulique de la fermeture de la porte arrière est déclenchée.

   La porte arrière n'est fermée et verrouillée qu'après disparition de l'affichage du symbole "!" sur l'écran.



Remarque!

Si la surveillance par capteur de position de la porte arrière, est activée, le fond mouvant ne peut être mis en route qu'avec une porte arrière complètement ouverte.



- Par une pression sur la touche "STOP" toutes les fonctions sont arrêtées.





Le déchargement automatique, tout comme toutes les fonctions hydrauliques, peut être interrompu à l'aide de la touche STOP, ainsi, toutes les autres fonctions hydrauliques sont interrompues et la porte arrière ne se ferme plus.



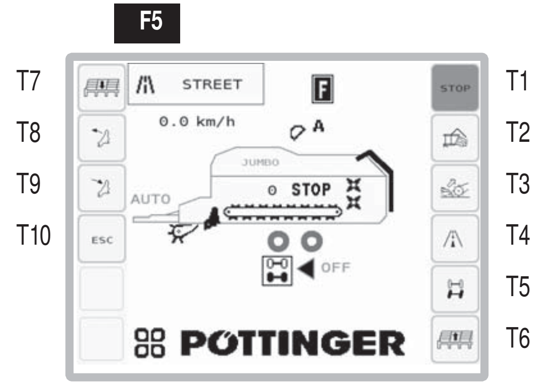
Le comptage des chargements est effectué soit par le message plein (FULL ou F) ou par la séquence : "porte arrière ouverte" --> "porte arrière fermée" --> "recul fond mouvant" pendant 10 secondes.



Attention!

La fonction "démarrer le déchargement automatique" n'est active qu'après 0,8 s (mesure de sécurité pour le transport sur route).

Menu de transport



Signification des touches:

- **T**1 STOP
- T2 Affichage du menu déchargement F3
- T3 Affichage du menu de chargement F4
- T4 Positionnement du timon pour la route
- T5 Essieu suiveur AUTO / ON / OFF
  Le mode "AUTO" est possible uniquement s'il a été activé dans le menu "SET".
  ou
  La commande électronique de l'essieu directeur (option)
  verrouillée / active
- T6 Relevage de la "Super-Structure" / Fermeture de la bâche COVER-PLUS*
- T7 Repliage de la "Super-Structure" / Ouverture de la bâche COVER-PLUS*
- T8 Enclencher les couteaux
- T9 Sortir les couteaux
- T10 Retour au menu précédent

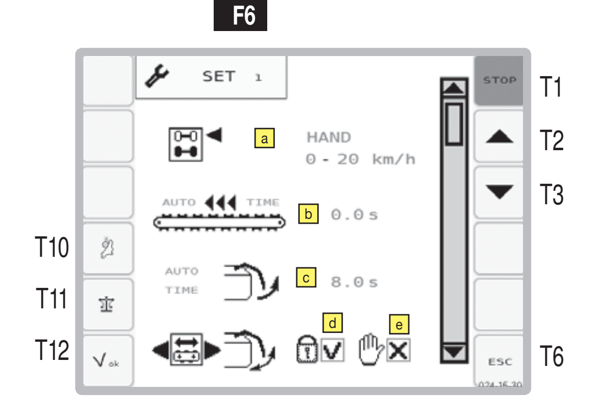
* Suivant la configuration, soit la bâche COVER-PLUS soit la "Super-Structure".

Menu SET

Dans le menu "SET", les différentes vitesses, les délais de mise en marche et les options, peuvent être réglés, activés ou désactivés.

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction pour afficher le menu "SET".
- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent.

Menu SET 1



Explication des icônes:

Le menu **SET** permet d'effectuer d'autres réglages:

a Mode d'utilisation de l'essieu suiveur ou directeur

- **Commande manuelle: (la main)**

  (Possibilité de réglage dans le menu de base)

  ON = L'essieu suiveur est déverrouillé

  OFF = L'essieu suiveur se bloque

  OFF = L'essieu suiveur est verrouillé

- **Commande automatique: (AUTO)**

  (Possibilité supplémentaire de réglage dans le menu de base)

  AUTO = Module automatique actif

  Les essieux suiveur ou directeur sont commandés en fonction de la vitesse.

La limite basse peut être réglée entre 0 et 3 km/h.

La limite haute peut être réglée entre 10 et 25 km/h.

Si vitesse = x	État de l'essieu
négative (marche AR)	Verrouillé
x < à limite basse	Verrouillé
limite basse < x < limite supérieure	**déverrouillé**
x > Limite haute	Verrouillé

b Temps de déplacement du fond mouvant vers l'avant lors du déchargement automatique

(uniquement sur les remorques avec rouleaux doseurs)

- Valeurs programmables: 0,1 ... 3 secondes (valeur standard = 0,7 seconde)
- Diminue la pression sur les rouleaux doseurs.

Remarque!

Avant la première mise en service du terminal,certains réglages ou fonctions doivent être faits ou activés.

c Temporisation de la porte arrière lors du déchargement automatique 1)

- Valeurs réglables:

0 - 10 secondes sur remorque avec rouleaux doseurs

5 - 10 secondes sur remorque sans rouleaux doseurs



Remarque! Avec l'activation du capteur de contrôle d'ouverture de la porte, la temporisation est supprimée. L'ouverture de la porte est alimentée jusqu'à la commutation du capteur.

d "Ouverture fixe" de la porte arrière active / inactive

(en cas de déchargement automatique actif)

L'ouverture fixe de la porte arrière sert à définir une largeur d'ouverture pendant le déchargement automatique et ce pour toutes les remorques, peu importe s'il s'agit d'un tapis de déchargement transversal mécanique ou hydraulique.

Lorsque l'ouverture fixe de la porte arrière est activée, il est impossible de mouvoir la porte arrière par la touche "ouvrir/fermer la porte arrière". Vous pouvez néanmoins continuer à arrêter le déchargement automatique à l'aide cette touche.



la valeur modifiée doit être validée à l'aide de la touche "OK".

e Position flottante de la porte arrière (uniquement sur EUROBOSS)



Remarque:

Cette fonction est uniquement active tant que vous êtes dans le menu Set et que la fonction est cochée. Dès que vous quittez le menu Set, la fonction est automatiquement désactivée.

La fonction position flottante de la porte arrière vous aide lors du réglage de la position fixe de la porte arrière, étant donné que les vérins hydrauliques qui activent l'ouverture de la paroi arrière sont mis en position flottante. Vous pouvez ainsi plus facilement bouger manuellement la porte arrière pour la mettre dans la bonne position "porte arrière fixe".

Remarque!

Si on travaille avec le tapis transversal, on doit veiller à ce que la porte arrière soit toujours ouverte autant que possible. Il ne doit y avoir aucun jour entre la porte arrière et le tapis transversal.

Signification des touches:

T1 STOP

T2 Réglage du fond mouvant - vitesse 1

avec modification de l'affichage

T2 Réglage du fond mouvant - vitesse 19
(avec modification de l'affichage)

T10 Menu AUTOCUT - voir notice d'utilisation de l'AUTOCUT

T11 Menu de la pesée - Voir notice d'utilisation de la pesée

T12 Touche "OK"
Touche de confirmation des modifications de réglage



Remarque: (uniquement pour remorque avec tapis transversal hydraulique.)

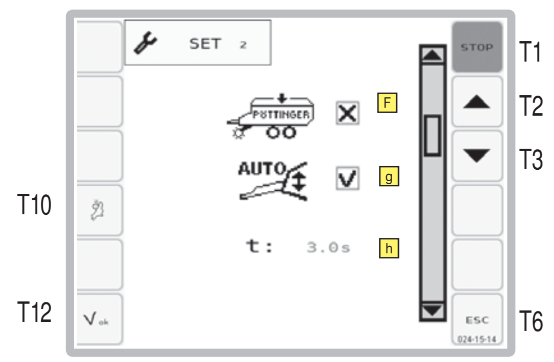
A l'arrière de la remorque se trouve deux boutons de commande de la porte arrière. Lorsque la fonction "Ouverture fixe" de la porte arrière n'est pas active, ces boutons ne fonctionnent pas.

Réglage, actif/inactif

Lorsque le tapis est physiquement en position de travail, un capteur active automatiquement le paramètre "Ouverture fixe" et inversement lorsque le tapis est à nouveau en position de transport.

Ce paramètre peut être commuté manuellement en cas de défaillance du capteur dans le menu "SET".

Menu SET 2



Signification des touches

T1 STOP

T2 avec modification de l'affichage
Menu SET supérieur

T3 avec modification de l'affichage
Menu SET inférieur

T6 Retour vers le menu précédent

T10 Menu AUTOCUT - voir notice d'utilisation de l'AUTOCUT

T12 Touche "OK"
Touche de confirmation des modifications de réglage

Signification de l'icône

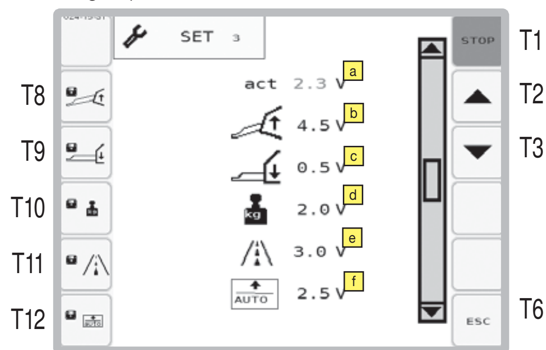
F Mode ensilage: Si le mode d'ensilage est activé (✓ = activé), dans le menu "WORK" les commandes des panneaux frontaux sont afiichées à la place des commandes "lever/baisser" du pick-up.

g Mode positionnement automatique du timon, si configuré et actif.

Lorsque la fonction "Commande de positionnement du timon" est activée (✓ = actif), le timon est mis en position automatiquement lorsque que l'on appuit sur la touche [Abaisser le Pick up]pour autant qu'elle n'ait pas déjà été atteinte. Lors de l'appui sur la touche [relevage du pick-up] et après la temporisation, le timon est relevé en position de transport.

h Temporisation de la mise en position de transport automatique. Si la valeur est égale à "0.0", la fonction est désactivée. A partir de la valeur ≥ 0.1, la temporisation est activée.

Menu SET3 (uniquement lorsque le capteur du timon est configuré)



Signification des touches:

T1 STOP

T2 Menu SET précédent
affichage de la page supérieure

T3 Menu SET suivant
affichage de la page inférieure

T6 Retour vers le menu précédent

T8 Relevage du timon et enregistrement de la tension de référence pour la valeur maximale

T9 Abaisser le timon et enregistrement de la tension de référence pour la valeur minimale

T10 Enregistrement de la tension de référence pour la pesée

T11 Enregistrement de la tension de référence pour la position de transport

T12 Enregistrement de la tension de référence pour la position de chargement

Signification des icônes

a Tension actuelle du capteur sur le timon

b Tension maximum du capteur sur le timon

c Tension minimum du capteur sur le timon

d Tension pour la position de pesée

e Tension pour la position de transport

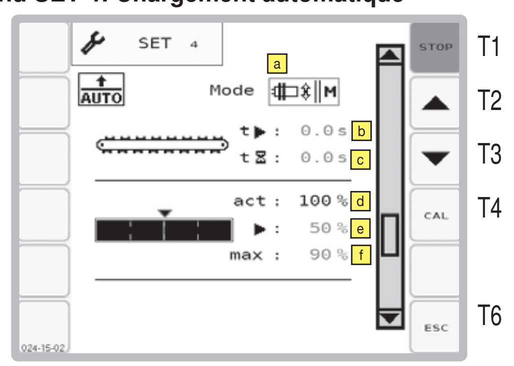
F Tension pour la position de chargement

Enregistrement des valeurs de tension

1. Calibrage la tension avec les touches T4 et T5
2. Enregistrer avec la touche correspondante

   (Sauf pour les valeurs minimale et maximale: maintenir la touche mini ou maxi pendant 2 secondes. La valeur est automatiquement enregistrée, et un signal est émis)

Menu SET 4: Chargement automatique



Signification des touches:

T1 STOP

T2 Menu SET précédent
affichage de la page supérieure

T3 Menu SET suivant
affichage de la page inférieure

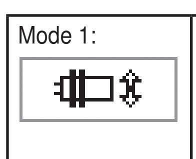
T4 Menu de calibrage du capteur de couple de chargement

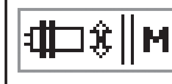
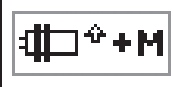
T6 Retour vers le menu précédent

Signification des icônes

a Capteur de chargement automatique assigné. Avec le capteur de couple de chargement, trois modes sont possibles. Sans capteur de couple de chargement, seul le premier mode est possible:

Conditions de commutation :

Mode 1: 	Pour que le fond mouvant recule, un des deux capteurs (haut ou bas) doit être sollicité. Le capteur du haut commute le fond mouvant par la fonction de temporisation Le capteur du bas commute directement le fond mouvant.

Mode 2: 	Afin de commuter le fond mouvant un des trois capteurs doit être sollicité (capteur haut, bas, couple). Le premier capteur sollicité, commute le fond mouvant. La temporisation est prise en compte lors de la sollicitation du capteur haut ou d'une sollicitation du capteur de couple, supérieur au seuil de la valeur réglée f.
Mode 3: 	Afin que le fond mouvant soit commuté, le capteur haut doit être sollicité et le seuil du couple de chargement dépasser la valeur réglée.. Lorsque ces conditions sont effectives, le fond mouvant est enclenché après la temporisation. Si la valeur du couple maximale réglée est atteinte, le fond mouvant commute aussitôt.

b Temporisation de fonctionnement du fond mouvant (réglable) Si la temporisation de fonctionnement du fond mouvant est réglée sur "0.0", le fond mouvant fonctionne tant que le mode respectif est sollicité par un capteur.

c Temporisation de démarrage du fond mouvant en fonction du mode. (Réglable)

Exceptée cette temporisation, c'est le capteur inférieur sollicité ou la valeur maximale du capteur de couple qui commute.

d couple mesuré actuellement

e Seuil du couple de démarrage (réglable). La commutation de démarrage se fait en fonction de la temporisation c
.

Remarque!

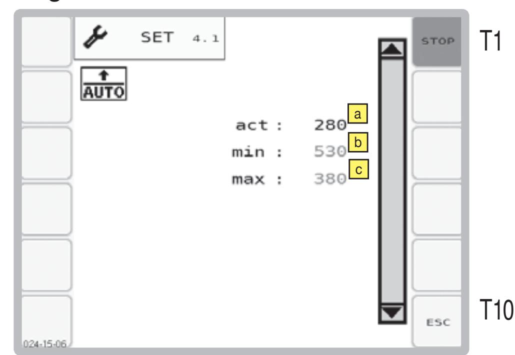
Lors du chargement de fourrages sec, le seuil du couple de chargement peut être augmenté. Dans le cas de fourrage humide, la valeur peut être réduite.

Le réglage du seuil du couple de chargement est également modifiable dans le menu WORK.

F Couple de chargement maximum de commutation (réglable). Commute immédiatement le fond mouvant lorsque cette valeur est atteinte.

Menu SET 4.1:

Menu de calibrage du capteur de couple de chargement



Signification des icônes

a Tension actuelle du capteur de couple

b Tension minimale du capteur de couple

c Tension maximale du capteur de couple



Remarque!

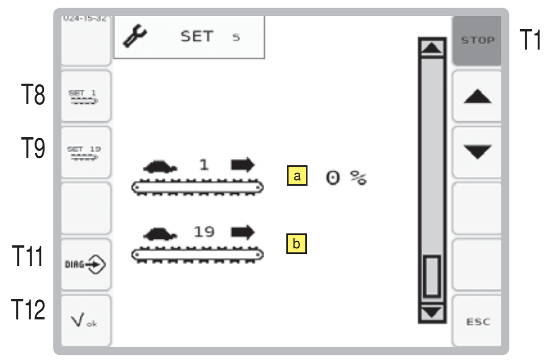
La valeur de tension mesurée au capteur de couple en minimale est supérieure à la valeur de tension maximale.

Signification des touches:

T1 STOP

T6 Retour vers le menu précédent

Menu SET 5:



Signification des icônes

a **Vitesse du fond mouvant niveau 1**

b **Vitesse du fond mouvant niveau 19**

Signification des touches

T1 STOP

T2 Menu SET précédent
affichage de la page supérieure

T3 Menu SET suivant
affichage de la page inférieure

T6 Retour vers le menu précédent

T8 Réglage de la vitesse minimale

T9 Réglage de la vitesse maximale

T11 Affichage du menu F8
"Menu DIAG"

T12 Touche "OK"
Touche de confirmation des modifications de réglage

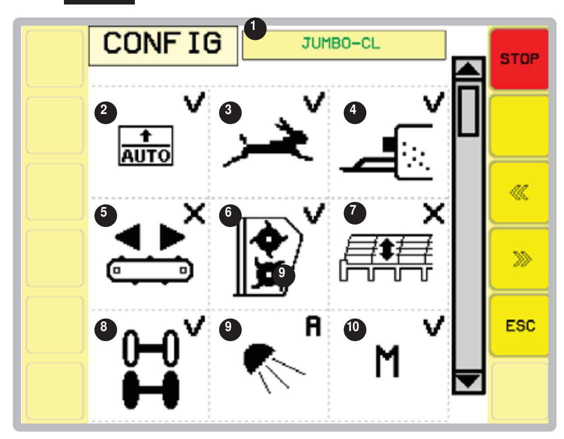
Menu de configuration

Dans le menu Configuration, indiquer l'équipement de la remorque. Ce menu est nécessaire uniquement si vous montez ou démontez ultérieurement un équipement optionnel sur votre remorque Si ce n'est pas le cas, la configuration adéquate est prédéfinie en usine.

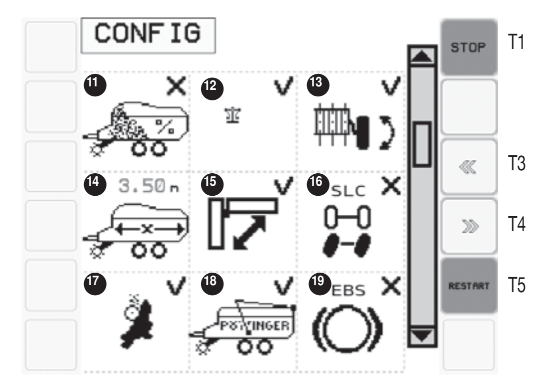
- Dans le menu "START", appuyer pendant 10 secondes sur la touche de fonction  pour afficher le menu de configuration.
- Une pression sur la touche de fonction  pour revenir au menu "START"

Signification des touches:

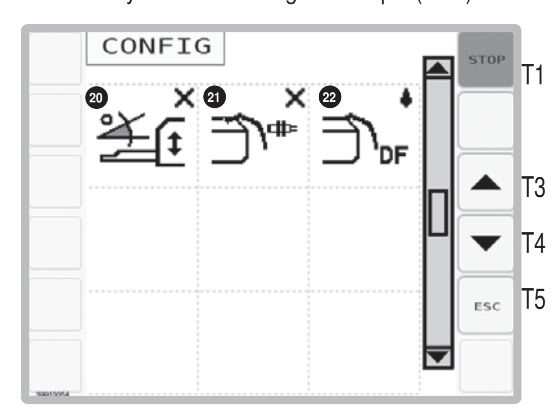
F7



1... Réglage du type machine
2... Chargement automatique
3... 2ème vitesse du fond mouvant
4... Incorporateur
5... Tapis de déchargement transversal ×...pas de tapis
M...mécanique / H...hydraulique / H1... hydraulique et tapis 890mm
6... Rouleaux doseurs
7... Super-Structure hydraulique
8... Essieu suiveur L...essieu relevable
×...non disponible / ✓...disponible
9.. Phare de travail (éclairage de l'espace de chargement et éventuellement les phares de recul*)
Attention! Pour le montage de phares supplémentaires (par exemple sur l'essieu), un relais électrique est nécessaire!
10.. Capteur du couple de chargement



11... Capteur de chargement (ultrason sur porte AR)
12... Dispositif de pesée
13... Pivotement des roues de jauge pour pick-up "Super Large 2360"
14... Longueur de la caisse (-> capteur de chargement)
15... Panneaux avant (commandés par le TERMINAL)
1...un panneau frontal
2...deux panneaux frontaux
X...sans panneau frontal
16... Commande électronique des essieux forcés
17... Affûtage automatique" AUTOCUT"
18... Bâche de protection "COVER-PLUS"
19... Système de freinage électrique (EBS)



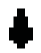
20 Commande automatique de la position du timon
21 Capteur de porte, position ouverte

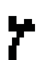
Consigne d'utilisation du TERMINAL ISOBUS:

Avec les touches vers le bas ▼ ou vers le haut ▲, pour faire défiler les différentes fonctions

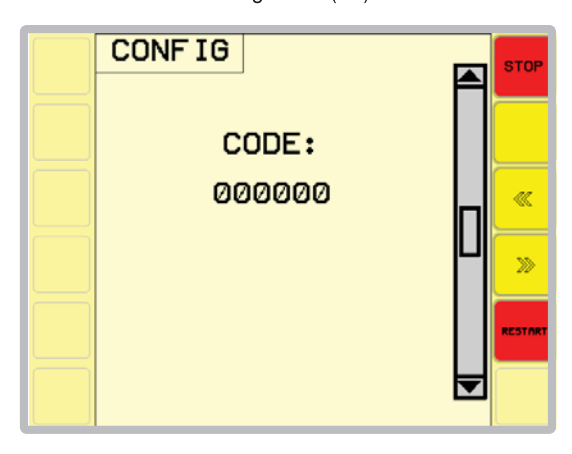
Les touches "+" (OUI) et "-" (NON) permettent d'activer ou de désactiver la fonction.

22 Choix de la détection de fin de chargement

Par capteur à pression d'huile 

Par ouverture du contact de fin de chargement (B6) 

sur fermeture: Par fermeture du contact de fin de chargement (B6) 





L'écran 4 est réservé au personnel SAV du constructeur

Signification des touches:

T1 STOP

T3 Défilement des pages vers le haut

T4 Défilement des pages vers le bas

T5 [RESTART] enregistre les modifications et redémarre le nouveau logiciel Cette touche s'affiche uniquement si la configuration a été modifiée.

Menu TEST

Dans le menu "TEST", les états et les valeurs d'affichage des capteurs peuvent être consultés en temps réel. Ce menu peut se révéler utile pour la résolution des pannes.

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction TEST pour arriver dans le menu "TEST".
- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent "Start".

Affichage:

Un symbole sur fond noir indique que

- un capteur inductif est déclenché.
- un capteur à effet Halle est déclenché.
- une touche ou un interrupteur mécanique est enclenché(e).



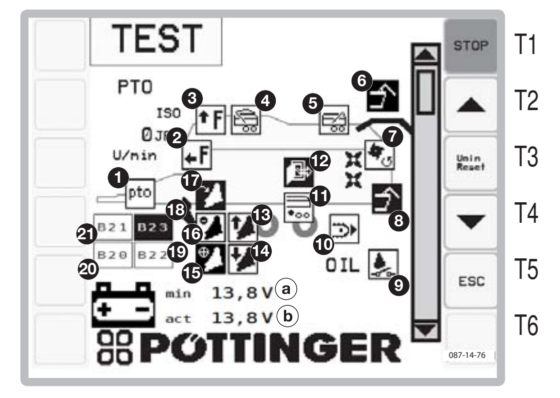
Remarque!

En cas de modification du signal d'un capteur ou d'un interrupteur, le symbole est représenté de façon inversée.

Sur une fréquence du changement de signal, le symbole peut être amené à clignoter. Le clignotement ne signifie pas forcément une erreur de fonctionnement.

Capteurs:

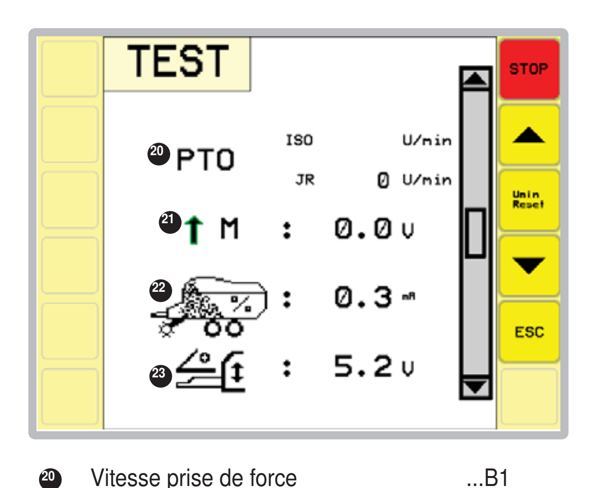




T1 T2 T3 T4 T5 T6

1	Rotation de l'arbre d'entraînement	...B1
2	Chargement avant bas	...B4
3	Chargement avant haut	...B3
4	Bâche Cover-Plus avant	...B30
5	Bâche Cover-Plus arrière	...B31
6	Porte arrière haut - ouverte	...B17
7	Pression sur rouleaux doseurs	...B6
8	Porte arrière bas -fermée	...B5
9	Contacteur à pression d'huile	S7
10	Interrupteur AR fond mouvant	...S3
11	Essieu relevable	...B10
12	Porte de visite	...B7
13	Interrupteur barre de coupe EIN	...S1
14	Interrupteur barre de coupe AUS	...S2
15	Barre de coupe dans le crochet	...B19
16	Position intermédiaire de la barre de coupe	...B16
17	Statut de la barre de coupe	...B2
18	Roue de position de transport gauche	...B22*
19	Roue de position de transport droite	...B23*
20	Roue de jauge gauche	...B20*
21	Roue de jauge droite	...B21*
a	Tension d'alimentation minimum mesurée depuis le démarrage du TERMINAL (volts)	
b	Tension d'alimentation actuelle du TERMINAL (volts)	

* L'emplacement des capteurs est décrit dans le chapitre "Pick-up"



20	Vitesse prise de force	...B1
21	Capteur de couple (maximum 10V)	...B9

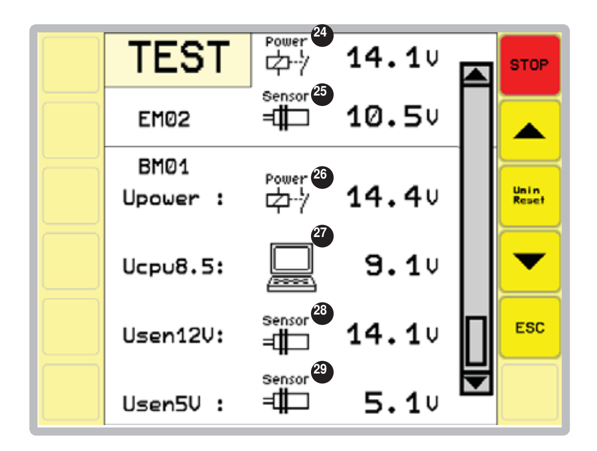


Remarque!

Les contrôles d'alimentation de tension ne peuvent pas être désactivés.

22 Capteur de chargement (4-20 mA) ...B11

23 Capteur angulaire de timon (0 -5 V) ...B8



EM02 Module supplémentaire du calculateur (prise ST2)

24 Tension d'alimentation du module supplémentaire
Tension théorique > 12 V

25 Tension de capteur stabilisé
Tension théorique = 10,5 V

BM01: Module de base (prise ST1)

26 Tension d'alimentation BM
Tension théorique > 12 V

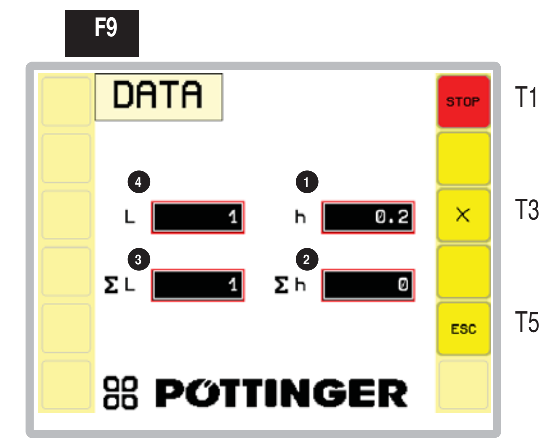
27 Tension du processeur BM
Tension théorique= 8,5 V

28 Tension de capteur non stabilisée
Tension théorique > 12 V

29 Tension de capteur stabilisée
Tension théorique = 5,0 V

Menu DATA

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction pour afficher le menu DATA.
- Une pression sur la touche de fonction pour retourner au menu précédent "Start".



Affichage:

1 ... Compteur partiel des heures
2 ... Compteur annuel d'heures
3 ... Compteur partiel de voyages
4 ... Compteur annuel de voyages

Signification des touches:

T1 STOP
T3 Effacer le compteur journalier
T5 Retour au menu précédent



Remarque!

Il n'est pas possible de réinitialiser un seul compteur partiel sur les deux. Il est uniquement possible de réinitialiser les compteurs partiels ensemble.

Menu DIAG

Lorsqu'une erreur est détectée, il se déclenche:
- apparition d'un message d'alarme
- une alarme sonore

Touches de fonction:

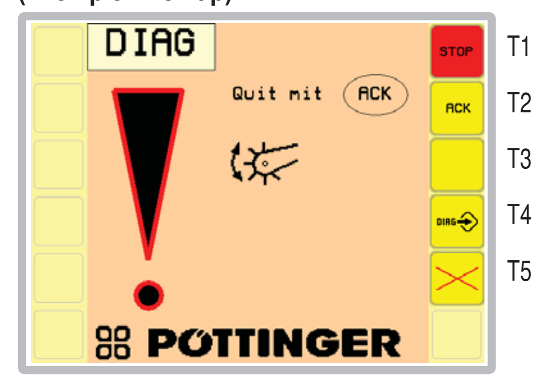
T1 Stop

T2 Confirmation de lecture du message d'avertissement. Si l'erreur se reproduit, un nouveau message d'avertissement se déclenche.

T5 Ignorer le message d'avertissement jusqu'au prochain démarrage du système

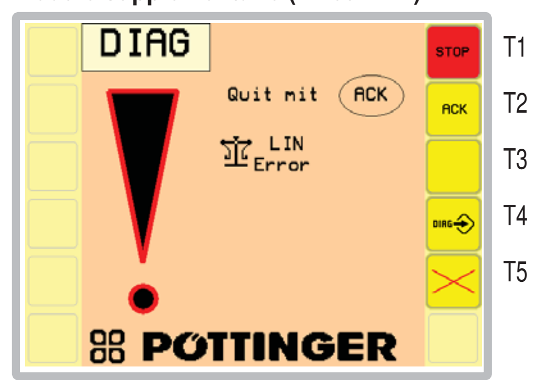
Messages d'alarme:

Défaut de fonctionnement de la sortie (Exemple: Pick-up)



Causes: - Court-circuit
- Tension insuffisante
- Électrovanne débranchée

Dysfonctionnement de la connexion Bus vers un module supplémentaire (Erreur LIN) :



1. Module supplémentaire du dispositif de pesée
2. Module supplémentaire du dispositif de la bâche Cover-Plus
3. Module supplémentaire du dispositif de repliage des roues de jauge du pick-up Super-Large
4. Module supplémentaire du dispositif d'affûtage AUTOCUT

Causes: - Erreur de câblage
- Défaut du module supplémentaire ou du calculateur
- Erreur de tension d'alimentation



Remarque!

Une erreur dans la connexion BUS est affichée dans la partie inférieure gauche du menu "Réglages de base".



Remarque!

En cas de défection d'une commande, la fonction de secours (voir chapitre "système électrique hydraulique") permet d'exécuter les fonctions souhaitées en mode manuel.

Alarmes de contrôle

Contrôle de la barre de coupe

Est activée, lorsque la barre de coupe est sortie, par une pression sur la touche "descente de pick-up" et

lorsque la prise de force est enclenchée.

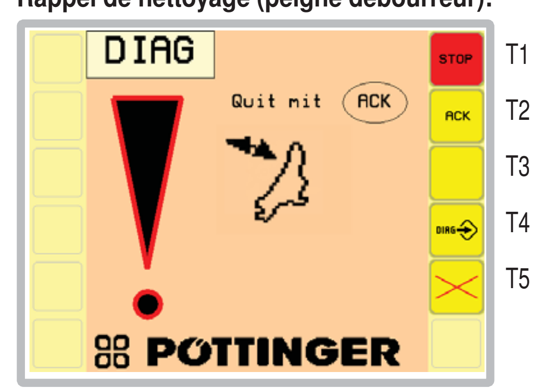
Signalisation par:
- Deux bips et
- le symbole clignote 5 fois 



Remarque!

Chaque erreur doit être confirmée à l'aide de la touche [ACK] ACK

Rappel de nettoyage (peigne débourreur):



Toutes les 2 heures, le message « Diagnose Schneidwerk ausschwenken » (Faire pivoter la barre de coupe) apparaît

Pour valider ce message, faire pivoter à fond la barre de



Remarque!

La fonction de diagnostic peut être désactivée pour chaque capteur individuel à l'aide de la touche [Désactiver] jusqu'au prochain démarrage du système!

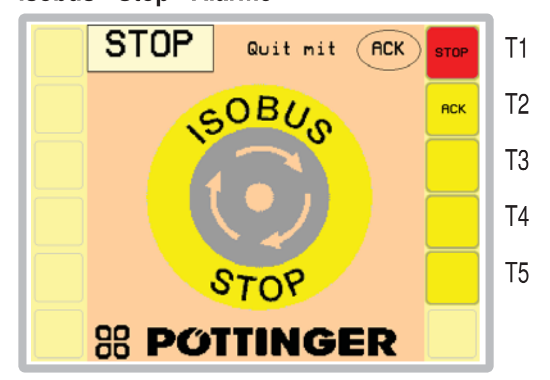


Les alarmes pour l'alimentation de tension ne peuvent pas être arrêtées.

coupe vers l'extérieur et l'intérieur.

(Nettoyage cyclique de la barre de coupe, tout encrassement ou incrustation est proscrit)

Isobus - Stop - Alarme



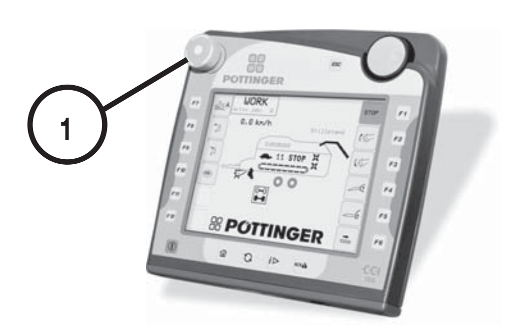
(uniquement terminal CCI Pöttinger)

à partir du logiciel, version 2.10

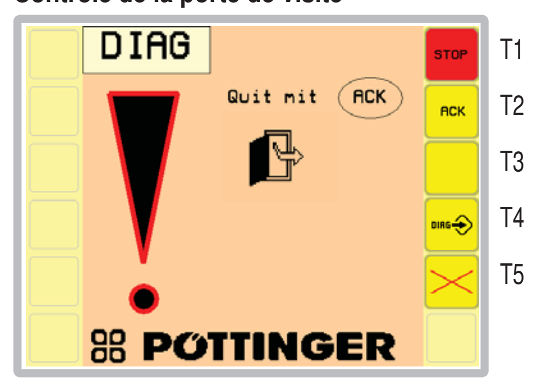
Si la touche stop (1) est activée, l'information suivante apparaît à l'écran.

Toutes les fonctions hydrauliques ainsi que la console de commande seront bloquées.

Afin de pouvoir continuer à travailler, débloquer d'abord la touche Stop (1). (1)



Contrôle de la porte de visite



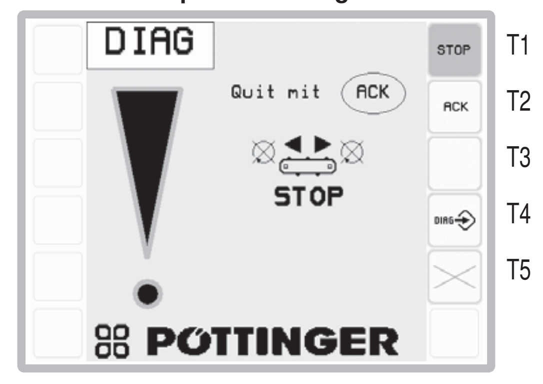
Aussitôt que la porte d'accès est ouverte, toutes les fonctions hydrauliques s'arrêtent et le message de diagnostic suivant s'affiche:

La fermeture de la porte d'accès accuse réception de ce message.



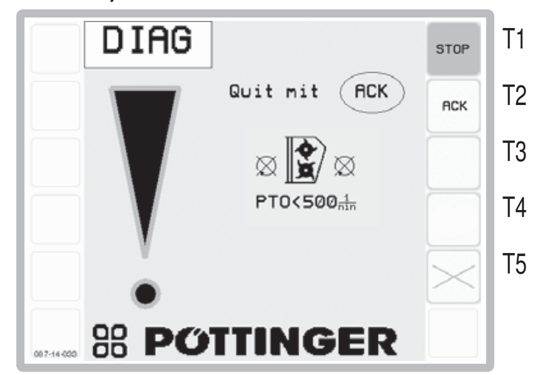
L'accès à l'espace de chargement n'est autorisé que lorsque le tracteur est arrêté et la clé de contact est retirée.

Contrôle du tapis de déchargement latéral



Lorsque le capteur du tapis transversal ne détecte pas de rotation après 1 seconde, le message d'erreur suivant apparaît.

Contrôle du déchargement automatique (uniquement sur remorque avec rouleaux doseurs)



La transmission est arrêtée ou trop lente!

Lorsque le message apparaît au démarrage du déchargement automatique et que la prise de force du tracteur n'est pas encore enclenchée:

1. Enclencher la prise de force du tracteur
2. Le message disparaît lorsque la vitesse est supérieure à la vitesse indiquée.

Le capteur est défectueux si:

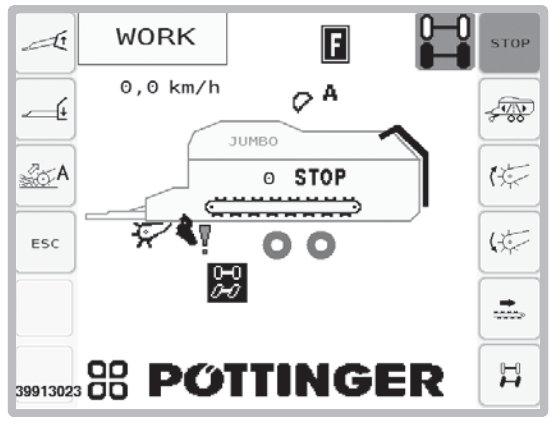
1. Le message ne disparaît pas lorsque la vitesse est supérieure à la vitesse indiquée.
2. Le message apparaît pendant l'utilisation du déchargement, mais après l'enclenchement de la prise de force du tracteur.

Commande électronique de l'essieu directeur - Messages d'erreurs

Ce message d'erreur existe uniquement sur les autochargeuses JUMBO.

Erreurs sur le calculateur de l'essieu directeur:

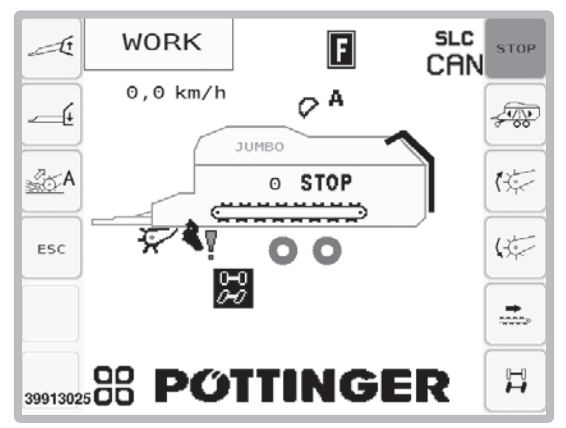
Le symbole des essieux forcés clignote.



1. Vérifier l'erreur au niveau du calculateur des essieux et la réparer.
2. Si l'erreur n'est pas réparable, appeler un atelier spécialisé. Ne pas dépasser la vitesse de 10 km/h

Rupture de la communication des données:

L'icône d'erreur de l'essieu clignote par intermittence avec l'icône CAN.



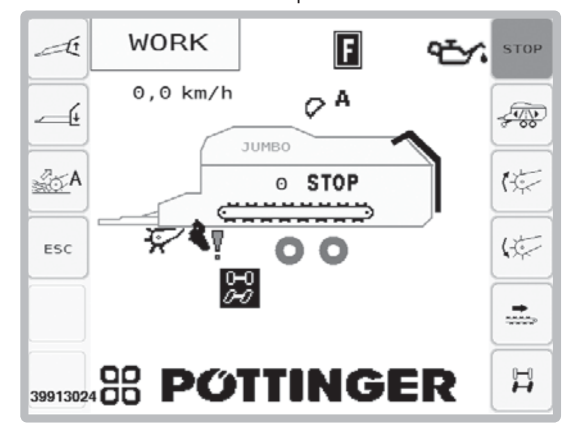
1. Remise en état de la communication des données.

   a) Vérifier l'alimentation électrique du calculateur des essieux directeurs forcés Le calculateur des essieux forcés est relié par l'alimentation électrique au calculateur principal.

   b) Vérifier le branchement du faisceau électrique du "BUS CAN" dans la boîte de dérivation de la remorque.
2. Si l'erreur n'est pas réparable, appeler un atelier spécialisé. Ne pas dépasser la vitesse de 10 km/h

Alimentation hydraulique défectueuse:

L'icône d'erreur de l'essieu clignote par intermittence avec l'icône de pression d'huile



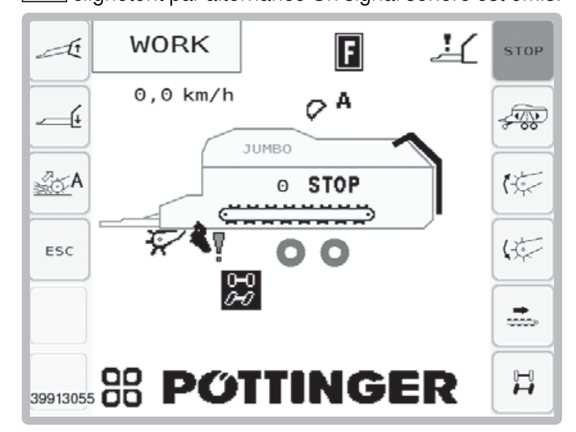
1. Vérifier l'alimentation hydraulique. Le tracteur doit être en route.
2. Si l'erreur est toujours affichée, rejoindre un atelier à la vitesse maximale de 10 km/h.

Contrôle de collision (timon)



Le contrôle de collision (timon) doit être activé dans le menu "Spécial Setup - Collision alarm" dans le calculateur de l'essieu directeur électrique: paramètrer l'angle maximal.

Le symbole des essieux forcés et le symbole d'un timon clignotent par alternance Un signal sonore est émis.



L'angle maximal de l'essieu directeur est atteint. Une collision entre la roue arrière du tracteur et le timon est imminente. Réduire l'angle de braquage

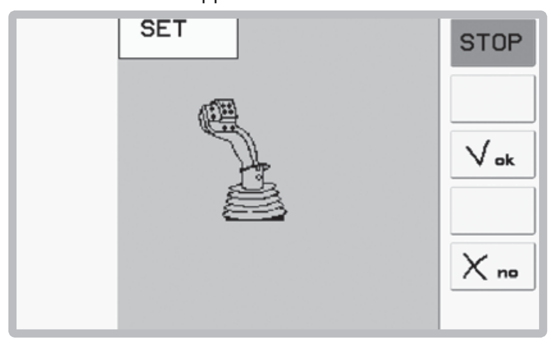


ISOBUS "Auxiliary" - Fonctions auxiliaires (AUX)

Certains TERMINAUX Isobus acceptent la fonction auxiliaire (AUX). Cette fonction permet la manipulation des fonctions programmées, par l'intermédiaire d'un joystick par exemple. Chaque touche peut être assignée à différents niveaux et de différentes façons. Chaque touche peut être assignée à différents niveaux et de différentes façons.

Pour l'assignation des touches de fonction, prendre la notice d'utilisation du terminal.

Lors de la première action pour programmer une touche, la fenêtre suivante apparaît à l'écran.



Appuyer sur la touche , pour assigner l'outil de contrôle auxiliaire (joystick). Ou appuyer sur la touche , pour refuser l'assignation de l'outil de contrôle auxiliaire (joystick).

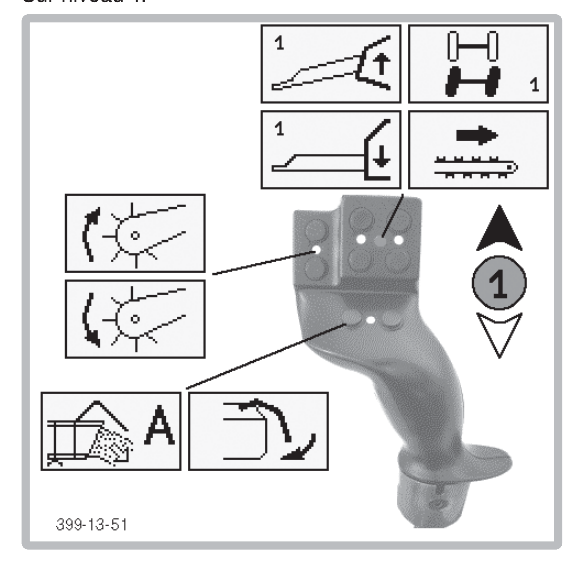
Fonctions qui peuvent être assignées sur un joystick.

STOP	Stop
	Marche arrière du fond mouvant
	Timon - relever / baisser
	Timon - relever / baisser
	Barre de coupe - enclencher / sortir
	Essieu suiveur ou essieu directeur électronique - verrouiller / déverrouiller
A	Déchargement automatique
	porte arrière - Ouverture/fermeture
	Avancée du fond mouvant
	2ème vitesse du fond mouvant
	Pivoter le panneau frontal vers l'avant
	Pivoter le panneau frontal vers le haut
	Pivoter le panneau frontal du haut vers le bas
	Pivoter le panneau frontal du haut vers le haut
AUTO	Déchargement automatique avec ou sans tapis transversal
	Ouverture/fermeture - bâche
	Éclairage: allumé/ éteint / automatique

Pour plus de détail sur les fonctions, voir chapitres menus: TERMINAL-ISOBUS; Panneaux frontaux; chargement et déchargement.

Possibilités d'assignation sur un joystick WTK:

Sur niveau 1.



Pour des renseignements complémentaires, veuillez prendre la notice d'utilisation du fournisseur du terminal.

Règles générales de sécurité

- Lors de l'utilisation de la commande sans fils, garder toujours le contact visuel des éléments de l'outil en mouvement.
- Ne pas se tenir dans les zones dangereuses lors de l'utilisation de l'outil. Écarter les tierces personnes de la zone dangereuse.
- La commande du pick-up et de la barre de coupe n'est pas possible en mode sans fils
- L'utilisation du terminal dans son support ou relié par câble est identique. Le terminal est utilisable dans son support sans connexion Bluetooth et sans batterie ou batterie déchargée. La commande du pick-up et de la barre de coupe est uniquement possible avec le terminal dans son support.
- Le terminal (field-operator 130) est prévu pour les commandes sans fils dans l'agriculture.
- Si l'appareil n'est pas installé ou utilisé selon l'application prévue, la responsabilité du constructeur ne peut être engagée.
- Les risques, dommages matériels et aux personnes, suite à une utilisation non conforme, ne peuvent être imputés au constructeur.
- Une utilisation de l'appareil conforme implique une familiarisation avec toutes les commandes et fonctions à l'aide de la notice d'utilisation.
- Toutes modifications de l'état d'origine de l'appareil entraînent l'exclusion de la responsabilité du constructeur.
- Respecter les règlements de prévoyance des accidents et de sécurité en vigueur
- Si certaines manipulations, fonctions ou commandes ne sont pas assimilées ou si des ambiguïtés persistent après la lecture de la notice d'utilisation ou de montage, prendre contact avec votre revendeur ou le constructeur.

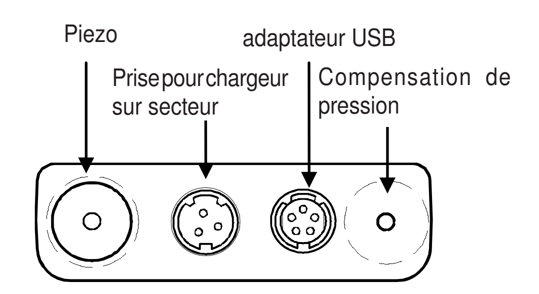
Indications d'installation supplémentaire "field-operator" sur les appareils

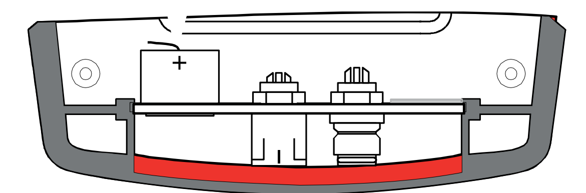
- Le terminal "Field-operator 130" est en conformité avec les dispositions de la loi sur la compatibilité électromagnétique des appareils (EMVG) du 24.09.1998. Données constituées par la directive 95/54/EG, adaptées à la directive 72/25/EWG. La norme de produit appliquée à l'examen est : DIN_EN ISO14982 appareils sylvicoles et agricoles, compatibilité électromagnétique, méthode d'essai et critères d'évaluation par l'examen :
- Degré de protection:
  - Perturbations électriques par conduction(impulsions d'essai 1,2,3a, 3b, 4,5 d'après ISO 7637-1)
  - Compatibilité électromagnétique d'après DIN-EN ISO 14982
  - Degré de protection contre les perturbations électriques provenant de décharges électrostatiques d'après ISO/TR10605
- Émission parasite:
  - Compatibilité électromagnétique d'après DIN-EN ISO 14982

Recommandations pour l'entretien

- Lors de la nécessité de travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'outil.
- Effectuer des travaux de soudure électrique uniquement sur la machine lorsque l'alimentation électrique et le terminal sont déconnectés.

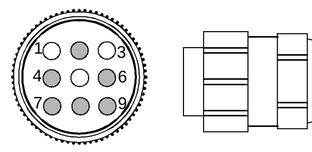
Raccordements





Support - Câble de connexion ISOBUS

Vue côté branchement



31-14-001

Installation sur le tracteur

Pour un fonctionnement correct du terminal, il faut réaliser et garantir les conditions de raccordement électriques nécessaires.

Le terminal "field-operator 130" nécessite une tension d'alimentation nominale:

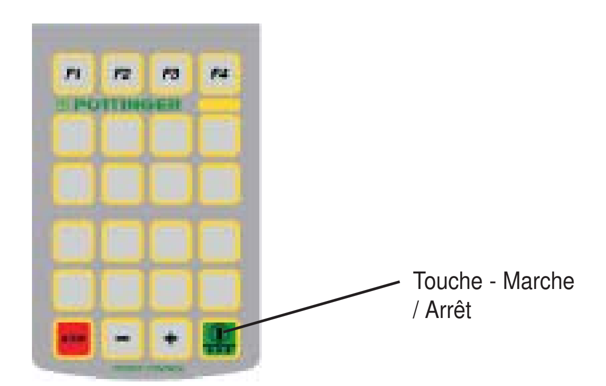
- Tension d'alimentation d'entrée - ECU_PWR - 10.5 V … 16.0 V (tension de batterie)
- Tension d'alimentation de connexion - TBC_PWR - 6.0 V … 16.0 V (amorçage)

ECU_PWR - le raccordement devrait être lié de façon continue à la batterie (évtl. par interrupteur).



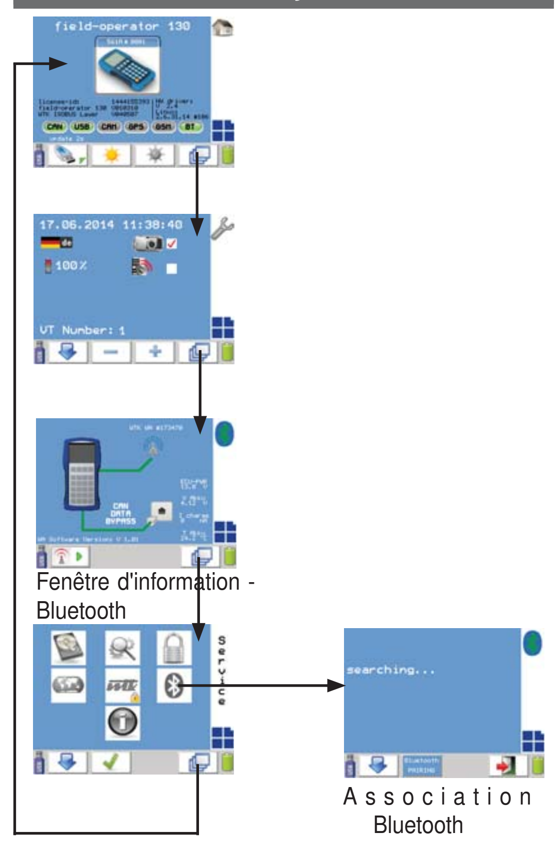
La mise en marche du support doit se faire par le biais du - TBC_PWR – raccordement (tension d'allumage).

Le terminal se commute dans tous les cas par la touche on/off!



- Appuyer au minimum 0,5 seconde sur la touche ON/OFF pour démarrer le terminal
- Appuyer au minimum 3 secondes sur la touche ON/OFF pour arrêter le terminal
- Appuyer au minimum 0,5 seconde sur la touche ON/OFF pour passer du menu machine au menu système.

Menu System



- Appuyer sur la touche [suivant], afin d'afficher le masque suivant.
- Appuyer sur la touche [flèche], pour sélectionner une option.
- Appuyer sur la touche [Bestätigen], pour valider le choix.

Connexion sans fils

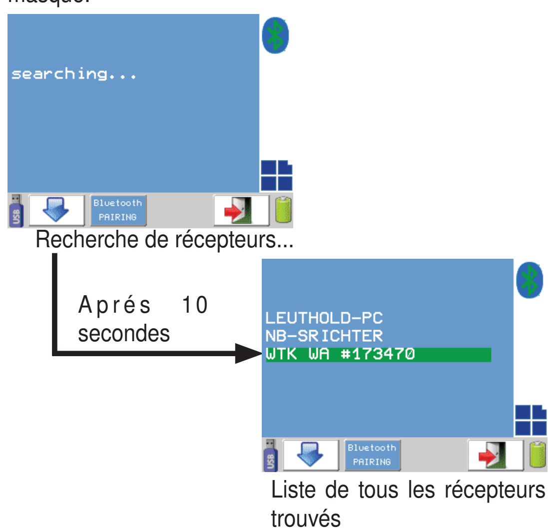
Association

L'association crée une liaison sûre entre le boîtier sans fils et le support. Le transfert de données n'est pas possible entre deux points associés.

Un équipement Wireless (sans fils) se compose d'un terminal et d'un support. Le terminal et le support sont équipés d'un récepteur Bluetooth. Lors de la livraison les deux points sont associés.

Pour établir une nouvelle association (entre le terminal et le support) il faut sélectionner dans le menu de service "Bluetooth Pairing". Voir également dans la section "Système" !

A l'affichage de la fenètre, toutes les connexion Bluetooth réceptionnées sont listées! Ce processus dure env. 10 secondes et est redémarré lors de chaque affichage du masque.



Une association déjà enregistrée est sous fond vert Choisir le nouveau récepteur à l'aide de [touche flèche] et enregistrer le choix avec [touche association].

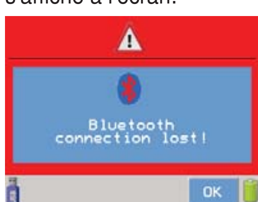


Pour des raisons de sécurité, l'association ne peut être fait qu'avec des terminaux WTK WTK WA #xxxxxx")!

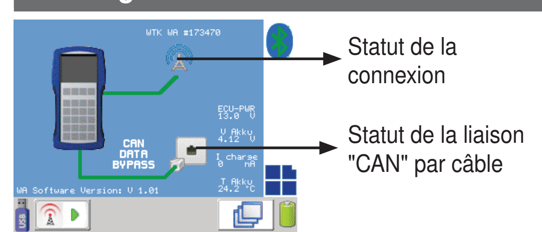
Portée de communication

En ce qui concerne la transmission de données entre le terminal et le calculateur, il s'agit de liaison radio après la Bluetooth-norme V2.1. Le matériel Bluetooth fonctionne en "Claas 1" avec une portée de radio d'environ 150m, dépendante de l'environnement.

En cas de perte de la liaison Bluetooth, un message d'alerte s'affiche à l'écran:



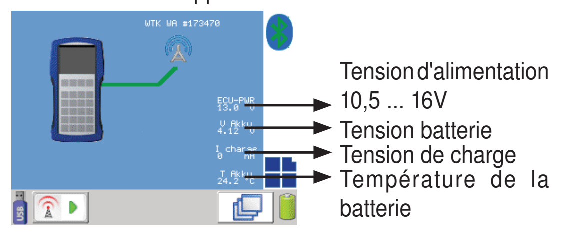
Affichage des informations "Bluetooth"



Statut de la connexion

Statut de la liaison "CAN" par câble

Lorsque le terminal est sur son support, les données sont transmises par câble! En cas de perte de liaison Bluetooth, la machine peut toutefois être manipulée en plaçant le terminal sur son support!



Tension d'alimentation 10,5 ... 16V

Tension batterie

Tension de charge

Température de la batterie

Lorsque le terminal n'est plus sur son support, les données sont transmises par liaison Bluetooth!

Statut du transfert des données par liaison Bleutooth:

 Erreur lors de l'association

 Association

 Aucun terminal associé

 Recherche de récepteur

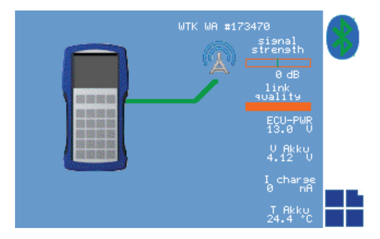
 Association établie

Programme de test de la "qualité de réception"

Ce programme teste la qualité de réception Bluetooth et se démarre avec la touche [ ] et s'arrête avec la touche [ ]!



Lors de l'utilisation du programme de test, l'utilisation de la machine n'est pas possible!



"signal strength"

Correspond à la puissance du signal. Une déviation de 0dB est optimale! Cette valeur peut être supérieure ou inférieure à la valeur optimale et est représentée sur un graphique dont la ligne verte représente la moyenne. Pour une meilleure lisibilité, la valeur numérique de dB peut également être utilisée.

"link quality"

Une barre pleine signifie la meilleure qualité de transfert, c.-à-d. pas d'erreur pendant le transfert. Plus la barre est courte plus la qualité de transfert est mauvaise et d'autant plus d'erreurs apparaissent.

En quittant ce menu, le programme de test est arrêté!

État de la batterie

L'état de charge de la batterie est indiqué en bas à droite de l'écran.

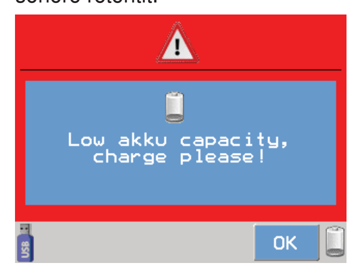
Batterie pleine

Batterie 1/2 charge

Batterie faible, doit être rechargée

Batterie vide, mettre en charge

Lorsque la batterie est chargée, un message est affiché à l'écran: L'icône de la batterie apparaît. En plus, un signal sonore retentit.



Si la batterie est faible, le terminal est mis hors circuit après 1 minute, pour éviter un déchargement complet de la batterie. (Message d'alerte à l'écran)

Affichage de [ ] sur l'icône de batterie lorsque qu'elle est en charge

Affichage de {[ ] sur l'icône de batterie lorsque qu'elle est en charge sur son support.



Si l'appareil doit être stocké pendant une plus longue période, une charge d'environ 80% est recommandée, puisque les batteries en ion de lithium s'auto-déchargent.

Remplacement d'une batterie

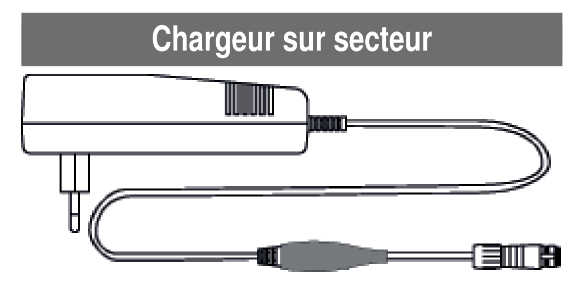
Lors de la nécessité de remplacer une batterie, celle-ci est accessible par l'ouverture d'un couvercle à l'arrière du terminal.

Pour cela dévisser les 4 vis du couvercle, le retirer, débrancher la batterie et la retirer. Rebrancher la batterie, l'insérer. Remonter le couvercle et revisser les vis.



Seule une batterie spécifique du constructeur peut être utilisée. Commander cette batterie au service pièces détachées de la société Pöttinger.

Chargeur sur secteur



Relier le terminal au chargeur sur secteur pour le rechargement. Brancher le connecteur du chargeur sur une prise de 230V. Dès que le terminal est branché, il démarre automatiquement et se positionne indépendamment de la charge sur l'état de charge. La batterie est entièrement chargée, puis elle est mise en tension de maintenance La charge de la batterie est indiquée sur l'écran du terminal.

Support

Sur la partie supérieure du support se trouve une LED. Celle-ci donne l'information sur le statut du module Bluetooth du support.

Statut de la LED :

Vert... Prêt à l'emploi

rouge Erreur

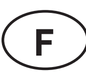
Bleu... Connexion Bluetooth

Bleu clignotant... Transfert de données



Fixation par clips - enclencher le terminal à ce niveau

Réglage de la puissance de fixation 4 posibilités



Chargement en général

Remarque importante:

- L'autocollant placé sur le timon de la remorque indique la vitesse de prise de force (540 rpm / 1000 rpm) et le sens de rotation de cette machine.
- Prendre en note afin d'utiliser le bon cardan et d'éviter tout dommage. Cardan voir catalogue pièces détachées.
  - Sécurité du cardan – voir chapitre « données techniques »
- Adapter toujours la vitesse d'avancement aux conditions

  du terrain.
- En cas de conduite en montagne (montée, descente ou en travers), il faut éviter de tourner brusquement (danger de renversement).
- Avec peu de fourrage, réduire la vitesse de rotation de la prise de force, augmenter la vitesse d'avancement ou la grosseur des andains.

Chargement de fourrage vert

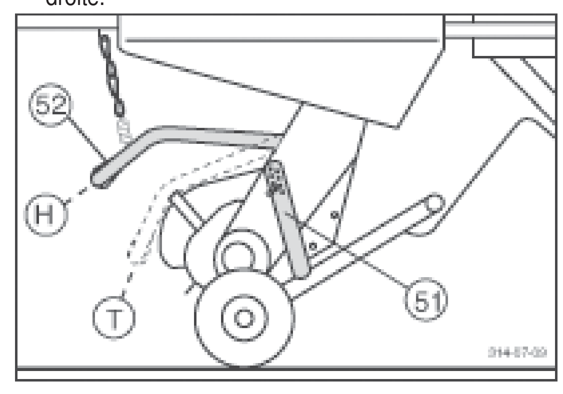
- En général, on charge directement l'andain de fauche.
- Rouler de manière à charger en premier le bas de la tige.
- Mettre la tôle à andain (52) en bas (Position T).

Chargement de fourrage sec

- Le fourrage est repris convenablement de l'andain.
- Mettre la tôle à andain (52) en haut (Position H).

Réglage du pick-up

1. Lever légèrement le pick-up et mettre les barres de réglage (51) à la même position, à gauche comme à droite.



2. Remettre les goupilles de sécurité.

   Réglage haut: en présence de chaume haut ou terrain très dénivelé.

   Réglage bas: en présence de fourrage court et plat.

Réglage de la tôle à fourrage court (52)

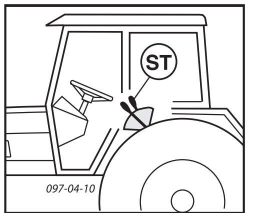
- Pour des petits andains et du fourrage court, l'accrocher en bas (Position T).
- En cas de gros andains, accrocher cette tôle en haut (Position H).

Démarrage du chargement

1. **Mettre la prise de force du tracteur en marche.**
2. **Abaisser le pick-up.**

   Prudence! L'entraînement du pick-up se fait automatiquement lors de la descente de celui-ci.
3. **Mettre la manette du distributeur (ST) en position marche.**

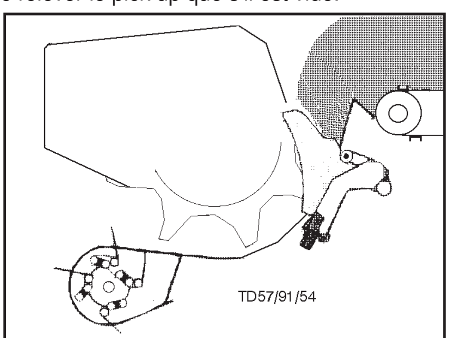
   Ceci va envoyer de l'huile au bloc hydraulique de la remorque.



4. **Vérifier la vitesse de rotation de la prise de force.**
   - Charger avec une vitesse de prise de force moyenne.

A observer lors du chargement!

- Ne relever le pick-up que s'il est vide.



- Diminuer le régime moteur en courbe.
- Arrêter la prise de force en virage serré.
- Eviter le chargement irrégulier! C'est important afin de ne pas surcharger le timon (voir plaque sur le timon pour la charge admissible).
- Pour un meilleur remplissage, ne faire fonctionner le fond mouvant que brièvement ou utiliser le chargeautomatic (voir chapitre "POWER CONTROL").
- Observer l'indicateur de fin (FULL) de remplissage.



Recommandations de sécurité:

• Pour tous les travaux de réglage, arrêter le moteur et débrancher le cardan.

• Pour résoudre un problème au niveau du pick-up, il faut arrêter le moteur.



Avertissement!

Impérativement respecter les charges maximales sur les essieux et le poids total autorisé en charge (PTAC) !

Le dépassement des charges maximales sur les essieux et du poids maximal autorisé en charge (PTAC) peut engendrer des dégats sur les essieux, le châssis ainsi que les roues.

Tenir compte des poids spécifiques plus élevés des fourrages à taux d'humidité élevés.

	Taux de matières séches	**Poids spécifique**
Ensilage "sec"	env. 40%	ca. 250 kg/m^3
Ensilage "humide"	env. 30%	ca. 400 kg/m^3
Ensilage maïs	env. 30%	ca. 400 kg/m^3

Déchargement de la remorque

Déchargement avec les rouleaux doseurs (version D)

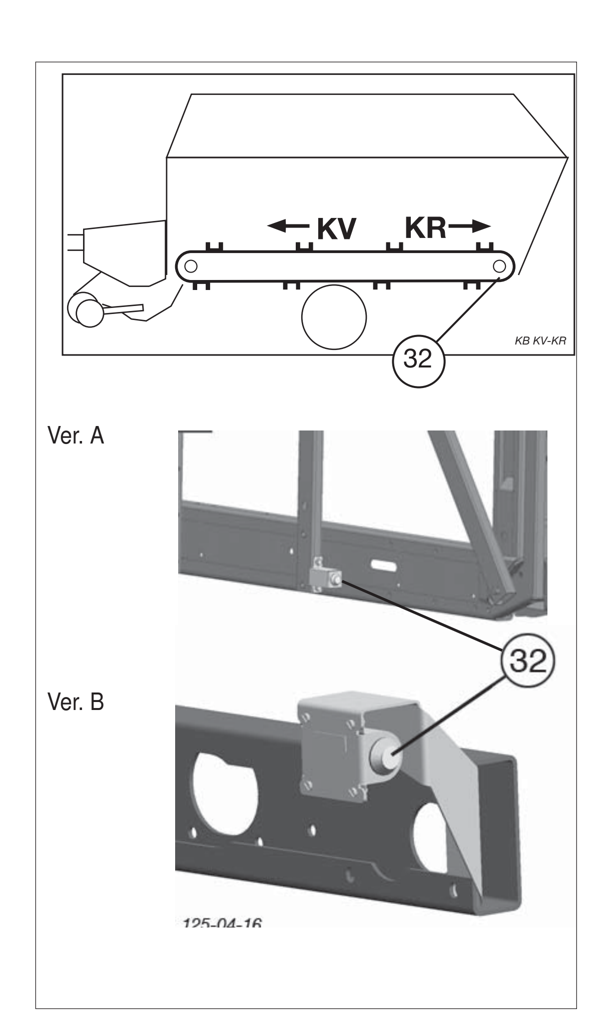
- Ouvrir la porte arrière.
- Mettre la prise de force en marche.
- Retirer la pression sur les rouleaux doseurs
- Mettre en route le déchargement automatique
  ou
- Mettre les rouleaux en marche.
- Mettre le fond mouvant en marche.
- Réglage de la vitesse d'avancement du fond mouvant (voir « POWER CONTROL »)

Déchargement sans rouleau doseur (version L)

- Ouvrir la porte arrière.
- Mettre le fond mouvant en marche.

Bouton arrière (32)

- Pour démarrer ou arrêter le fond mouvant.
- Lors du chargement, le bouton (32) est enfoncé.
- Lors du déchargement (porte arrière ouverte, fond mouvant en marche) le bouton n'est pas enfoncé.
  Nouvelle pression sur la touche et le fond mouvant s'arrête.





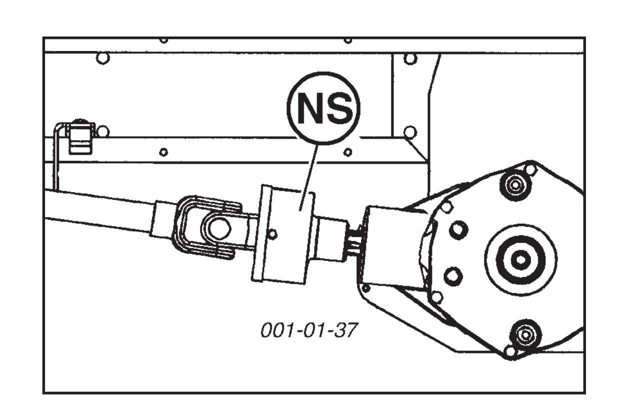
Recommandations générales

Si l'on veut utiliser une des commandes alors que le fond mouvant est en marche, celui ci s'arrêtera pendant la durée de l'opération.

Sécurité sur l'entraînement (NS) des rouleaux doseurs

En cas de surcharge des rouleaux, par exemple si la vitesse du fond mouvant est trop élevée, la sécurité (NS) coupe la transmission du couple (= 1200 Nm).

- Arrêter la prise de force.
- Inverser brièvement la marche du fond mouvant.
  Le fond mouvant tourne en sens inverse (KV) De ce fait, la pression sur les rouleaux diminue.
- Remettre la prise de force en marche.
- Réglage de la vitesse d'avancement du fond mouvant (voir « POWER CONTROL »)



Fin du déchargement

- Arrêter le fond mouvant.
- Fermer la porte arrière.

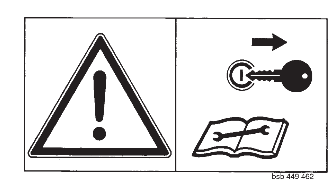
Trajet sur route

Attention! Ne rouler sur la route que si la porte arrière est fermée.



Consignes de sécurité

- Arrêter le moteur avant tous travaux de réglage, de maintenance et de réparation.



Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine dans un bon état d'utilisation le plus longtemps possible, bien respecter les consignes ci-dessous:

- Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.

A contrôler plus particulièrement:

a. vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses

b. vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs

Pièces d'usures

a. Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour ces machines.

b. Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.

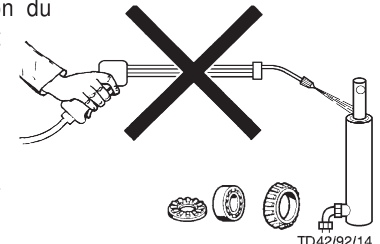
c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.

d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

Nettoyage de votre machine

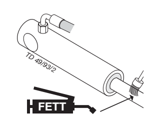
Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

- Risque de rouille!
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.
- Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dommages au niveau de la peinture.



Dételage à l'extérieur

Lors d'un dételage à l'extérieur de longue durée, nettoyer les tiges de vérin puis les enduire de graisse pour les protéger.



Remisage en fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine avant le remisage en fin de saison.
- Stocker la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou réajuster les niveaux.
- Protéger les pièces dont la peinture est partie.
- Lubrifier tous les points de graissage.
- Retirer le boîtier de commande et le stocker au sec et hors gel.

Transmissions

- Voir également les instructions dans les annexes.

Attention, pour l'entretien, respecter les instructions!

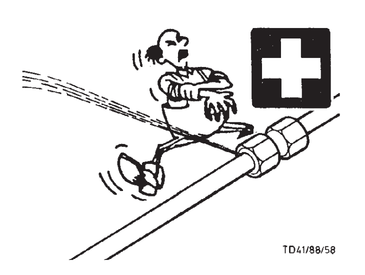
Les instructions en vigueur données par la notice d'utilisation.

Le cas échéant, les instructions données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

Circuit hydraulique

Attention! Danger de blessure et d'infection!

Un liquide sous pression provoque une lésion sous-cutanée, dans ce cas se rendre immédiatement chez un médecin.



Avant de brancher les flexibles hydrauliques, vérifier la compatibilité avec le système hydraulique du tracteur

Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et si nécessaire resserrer les raccords.

Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques.

  Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur.

Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.



Consignes de sécurité

• Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

• Les travaux sous la machine ne doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.

-Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.

Dételer uniquement la machine sur un sol plat et stabilisé



Instructions pour la réparation

Observer les instructions de recommandation pour la sécurité dans l'annexe

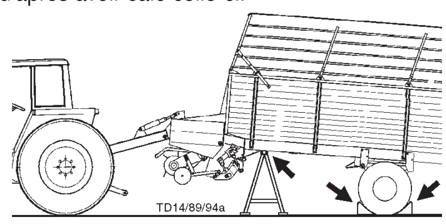


Nettoyer les prises et raccords avant chaque accouplement.

Eviter tout risque de frottement ou de pincement des flexibles

Consignes de sécurité!

- Les travaux sous la machine ne doivent être réalisés qu'après avoir calé celle-ci.

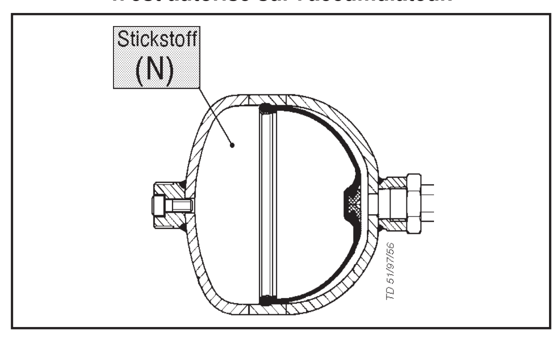


Accumulateur à gaz



Attention!

Aucun travail mécanique ou de soudure n'est autorisé sur l'accumulateur.



Renseignements

- Selon les indications du constructeur, tous les accumulateurs à gaz ont une légère fuite naturelle.
- Celle-ci est d'environ 2-3 % par an.
- Il est recommandé de vérifier la pression de l'accumulateur après 4 à 5 ans.



Modificationdelapressiondel'accumulateur

Ce travail ne peut être réalisé que par le S.A.V. ou dans un atelier spécialisé.

- Pour réaliser ce travail, il faut disposer d'un outillage spécifique.

Sécurité de la transmission.

Important!

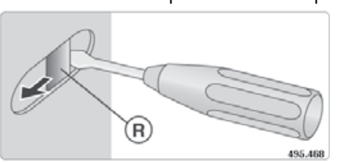
Il y a perte de la garantie lorsque le réglage du couple de déclenchement de la sécurité a été modifié.

Réglage des freins

Voir chapitre "Essieux et suspensions"!

Ouverture des capots latéraux

A l'aide d'un outil (par exemple: un tournevis), appuyer sur le verrou „R“ et en même temps relever le capot.





Attention!

L'intervention sous les carters de protection entraîne de gros risques de blessure.

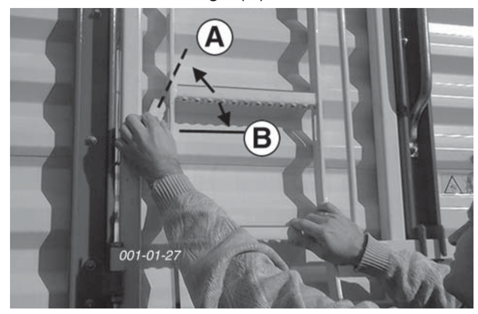
Fermeture des capots latéraux.

Fermer le capot, le verrou „R“ s'enclenche et empêche toute ouverture involontaire.



Prudence pour monter dans la remorque.

1. Utiliser le marchepied (10)
   - Ouvrir le verrouillage (A)



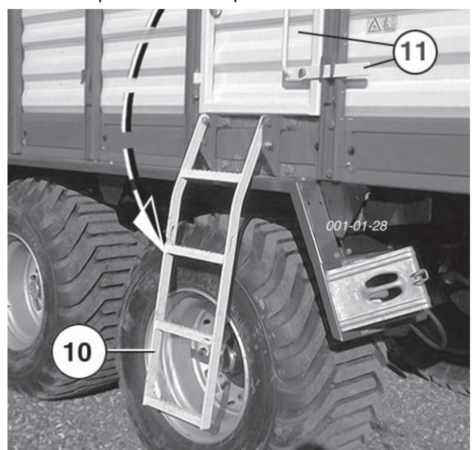
   - Rabaisser l'échelle (10).



Remarque!

En cas de soudure sur la remorque, débrancher les prises électriques et décrocher le tracteur.

2. N'ouvrir la porte latérale que si le moteur est arrêté (11).



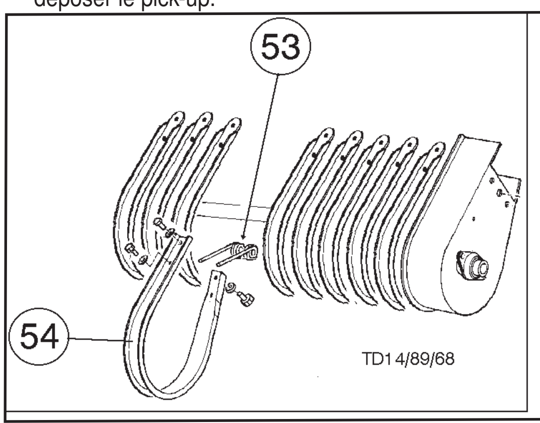
Remarque!

Le fond mouvant et les rouleaux doseurs ne peuvent être activés que lorsque le marchepied est relevé.

3. Ne pas monter dans la caisse lorsque le cardan est branché et que le tracteur est en marche.
4. Avant l'utilisation de l'autochargeuse:
   - Remonter le marchepied (10) vers le haut et le verrouiller (B).
   - fixer le levier de verrouillage avec la goupille

Pick-up

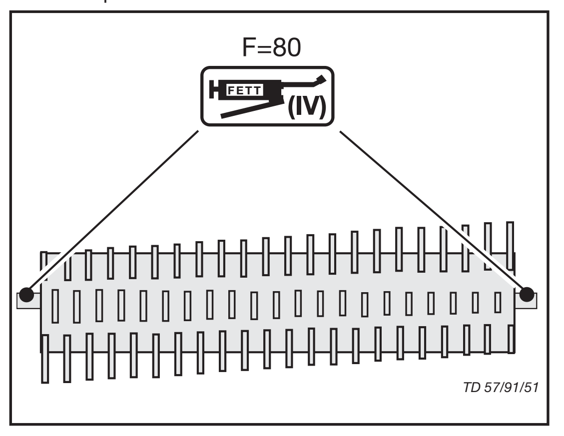
- On peut changer les dents cassées (53) après avoir retiré le déflecteur concerné (54), sans être obligé de déposer le pick-up.



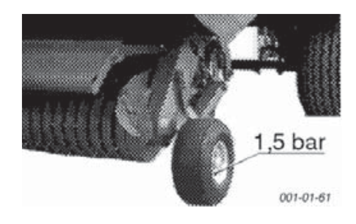
Presse:

Paliers principaux

- Graisser les deux paliers du rotor toutes les 80 remorques.

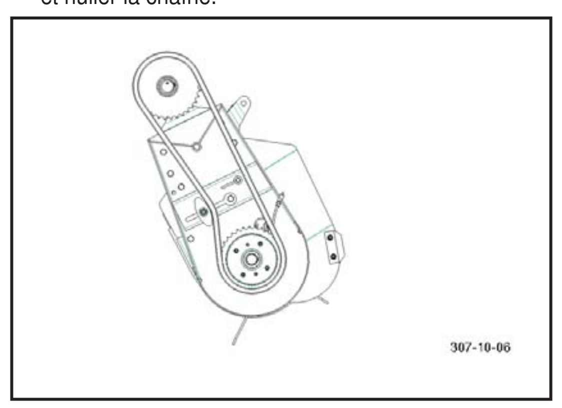


Pression des pneus



Chaîne du pick-up

- Une fois par an: démonter le carter de la chaîne, nettoyer et huiler la chaîne.



Barre de coupe



Attention!

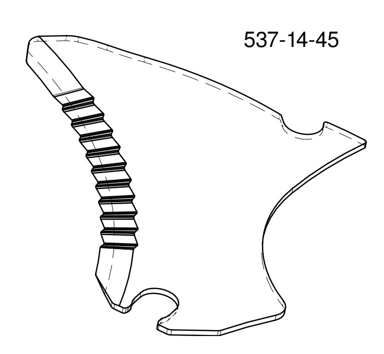
Ne pas saisir le couteau par le côté tranchant!

Mettre des gants de protection

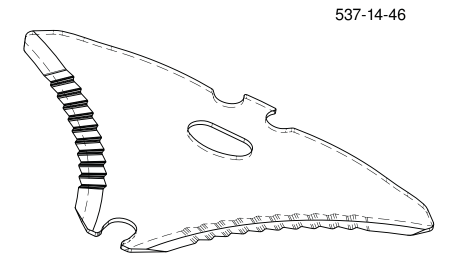


Type de couteaux

1. Couteaux standard avec un tranchant

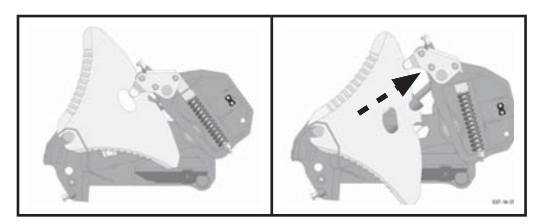


2. Couteaux réversibles "TWINBLADE" (option)



Dépose des couteaux

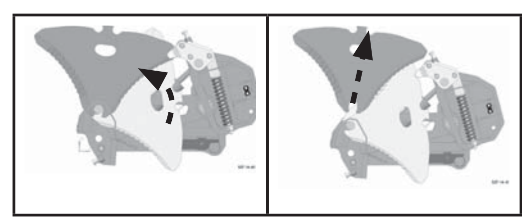
1. Ouvrir la vanne de déverrouillage des couteaux.
2. Abaisser la barre de coupe en "position d'entretien et position pour le pivotement latéral". En position d'entretien, les couteaux sont automatiquement déverrouillés lorsque la vanne de déverrouillage est ouverte.



2. Basculer le couteau vers l'avant, jusqu'à ce qu'ils puissent être enlevés facilement par le haut.



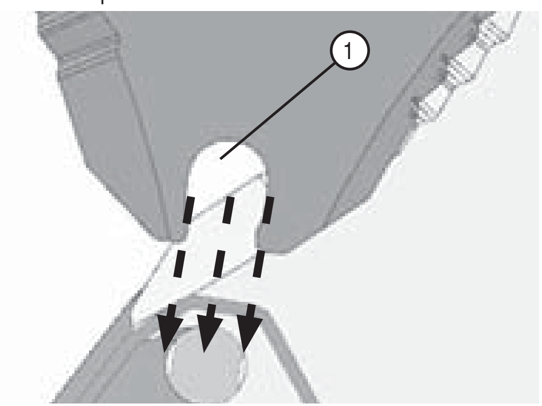
Ne pas saisir le couteau par le coté tranchant! Risque de blessure!



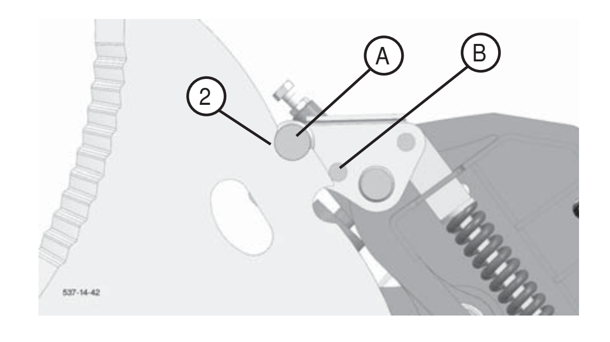
3. Retirer le couteau par le haut

Montage d'un couteau

1. La barre de coupe est en position d'entretien et les leviers sont déverrouillés.
2. Mettre le point de fixation avant du couteau (1) en face du cran fraisé sur l'axe de réception. Le couteau ne peut se positionner que par la partie fraisée de l'axe de réception.



3. Vérifier que le couteau soit bien centré sur le galet de verrouillage. Cela garantie un verrouillage facile et sans friction du couteau
4. Vérifier que les galets (A) s'enclenchent dans l'échancrure (2) du couteau et que l'axe (B) touche le couteau.





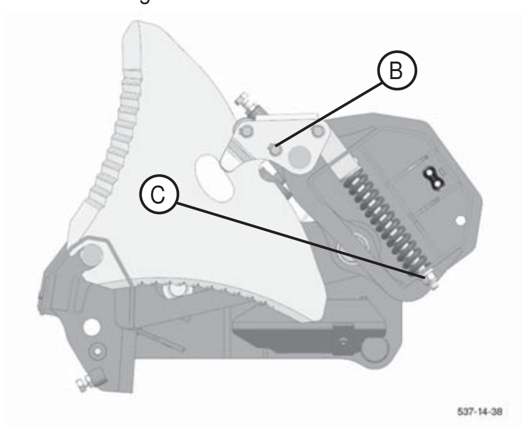
Remarque!

Nous recommandons un nettoyage fréquent des sécurités pour assurer un fonctionnement parfait.



Réglage des galets de verrouillage:

Avec la vis (C) la profondeur d'enclenchement du galet ainsi que la force d'appui de l'axe support de galet (B) peuvent être réglés.



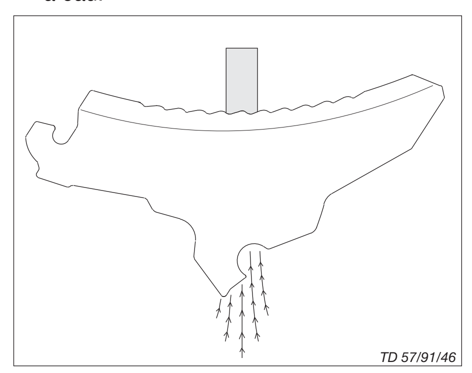
Option couteau réversible:

Les couteaux réversibles ont deux côtés tranchants et peuvent être retournés avant l'affûtage. Voir "Montage des couteaux".

Affûtage des couteaux démontés

Des couteaux bien affûtés demandent moins de puissance et améliorent la qualité de coupe.

- Démonter chaque couteau et l'affûter avec une meule à eau.

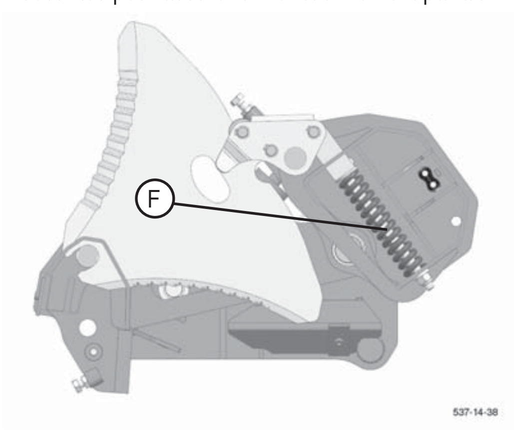


Attention!

- **N'affûter que le côté lisse des couteaux**
- **Utiliser des lunettes de protection**
- **Un affûtage en douceur des couteaux sans échauffement (bleuissement) garantit une longue durée d'utilisation.**

Sécurité des couteaux

Nous recommandons un nettoyage fréquent des sécurités pour assurer un fonctionnement parfait.

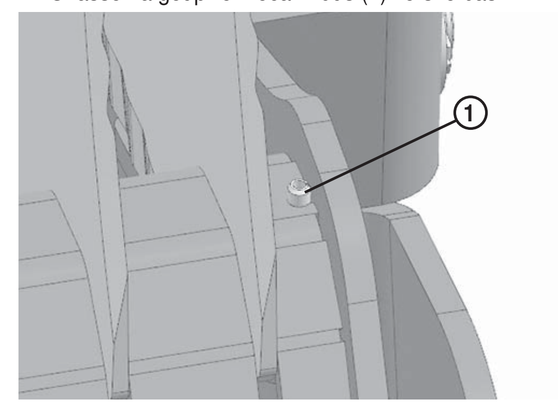


- Réaliser le nettoyage des ressorts avec un nettoyeur haute pression.
- Avant l'hivernage, huiler couteaux et éléments de sécurité.

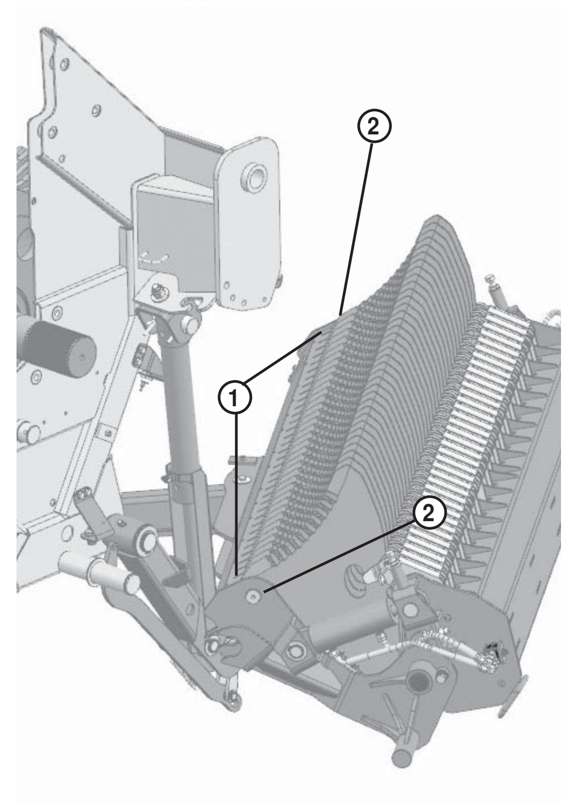
Remplacement ou rotation de l'axe de réception fraisé des couteaux

- Entreprendre cette opération seulement lorsque la barre de coupe est en position d'entretien.
- Il y a deux axes de réception, un sur la gauche et l'autre sur la droite .
- Ces axes de réception sont fraisés sur deux côtés. La position du fraisage est déterminante lors du remontage.

1. Chasser la goupille mécanindus (1) vers le bas.



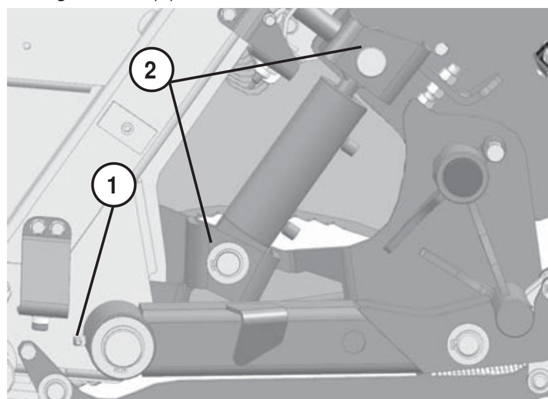
2. Chasser l'axe (2).



3. Tourner l'axe (2) L'axe peut être tourné de 180° autour de l'axe longitudinal ou de l'axe transversal. Dans les deux cas la position de l'usure sera différente.
4. Repositionner l'axe (2)
5. Verrouiller avec la goupille mécanindus (1)

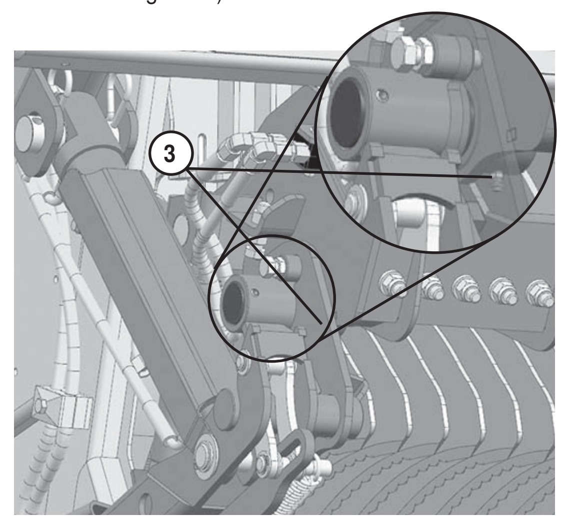
Points de graissage de la barre de coupe

1. 1 graisseur (1) sur les bras d'articulation

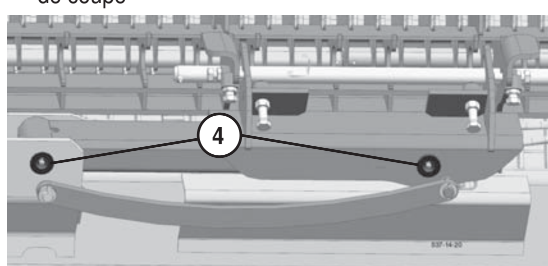


2. 2 graisseurs sur l'articulation (2) des vérins de verrouillage des couteaux côtés droit et gauche.

3. 1 graisseur (3) sur l'articulation de la barre interne (à droite et à gauche)



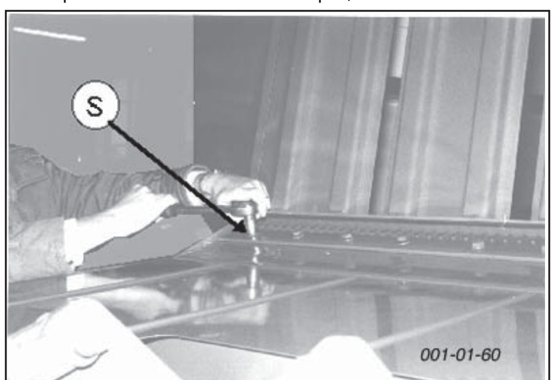
4. 2 graisseurs (4) sur le bras de pivotement de la barre de coupe

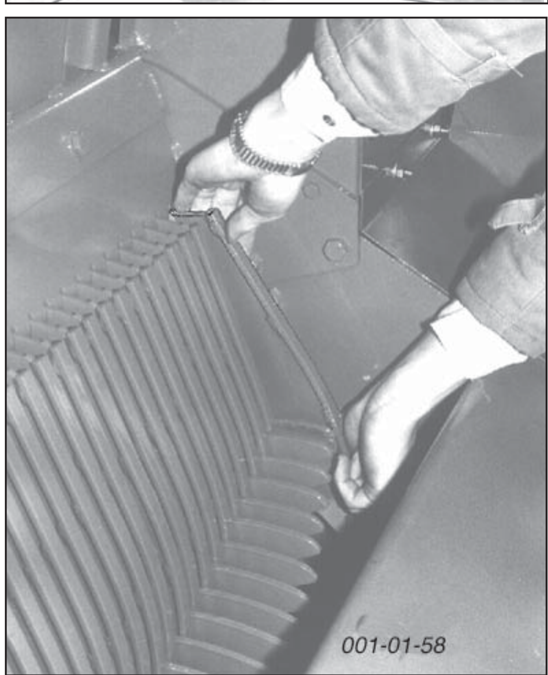




Démontage d'un racleur

- Dévisser la vis (S) et retirer le fer plat.
- Depuis l'intérieur de la remorque, retirer le racleur.

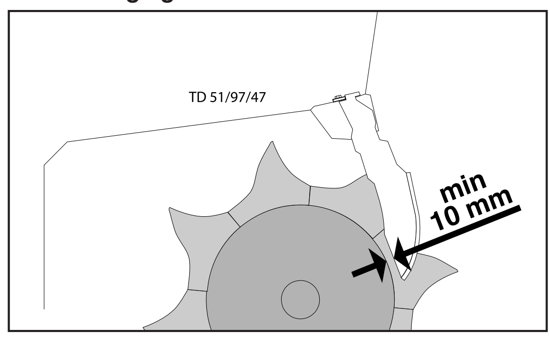




Racleur démonté



Côte de réglage





Attention!

Contrôler l'espace de 10 mm après 200 remorques!



Boîtier

Vidanger ou compléter si nécessaire l'huile chaque année.

Voir plan de graissage.

Ajout d'huile

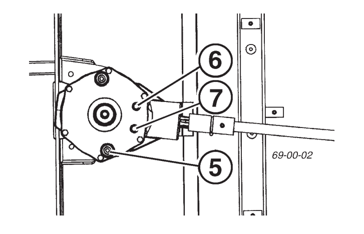
- Remplir par le bouchon (6).
- Contrôler le niveau avec le bouchon (7).

Vidange

- Ouvrir le bouchon de vidange (5).
- Laisser s'écouler l'huile usagée et la recycler.

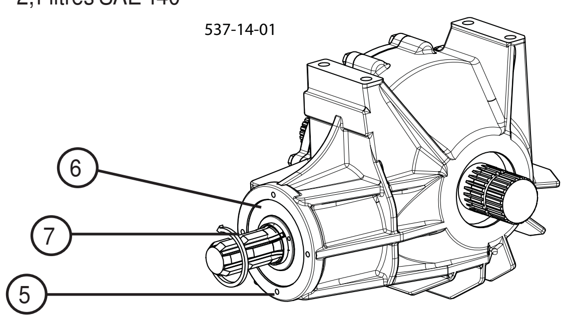
Boîtier des rouleaux doseurs arrière:

1,0 litre SAE 90



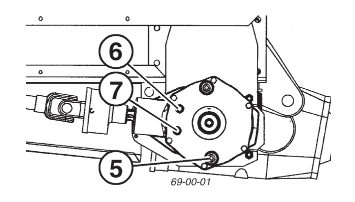
Boîtier principal:

2,1 litres SAE 140



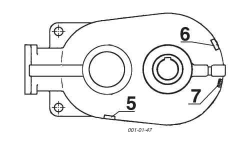
Boîtier des rouleaux doseurs avant:

1,0 litre SAE 90



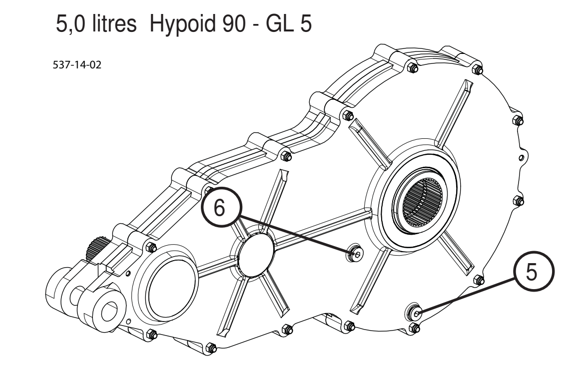
Boîtier du font mouvant:

1.5 litres SAE 90



Boîtier latéral:

5,0 litres Hypoid 90 - GL 5





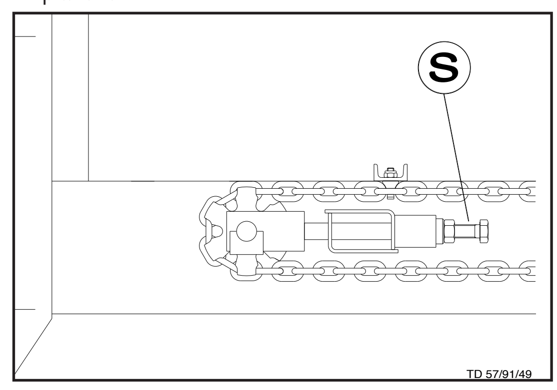
Chaînes

Chaînes du fond mouvant

Les quatre chaînes du fond mouvant doivent être tendues régulièrement, sans excès. Elles doivent présenter un léger fléchissement.

Réglage de la tension des chaînes

- Les vis des tendeurs (S) sont situées à l'avant sous le plancher.

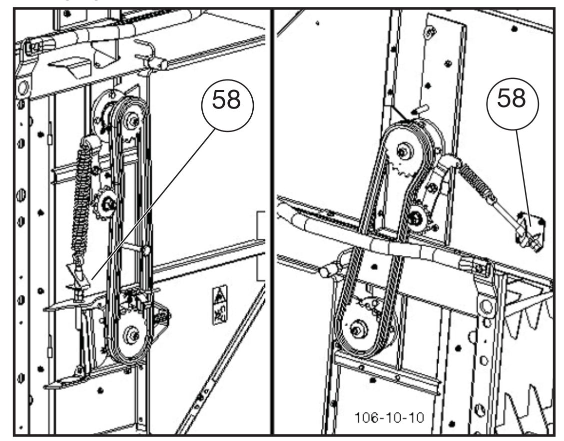


Quand les tendeurs sont à fond, retirer des maillons.

- Enlever toujours un nombre pair (2, 4,...) aux quatre chaînes.

Chaîne d'entraînement des rouleaux doseurs

- Huiler la chaîne et vérifier sa tension toutes les 40 remorques.
- La tension de la chaîne d'entraînement s'effectue par le biais de la tension du ressort. Une légère modification de la tension est possible à l'aide de la vis de serrage (58). Resserrer les contre-écrous et écrous après le réglage de la tension de la chaîne.





Remarque!

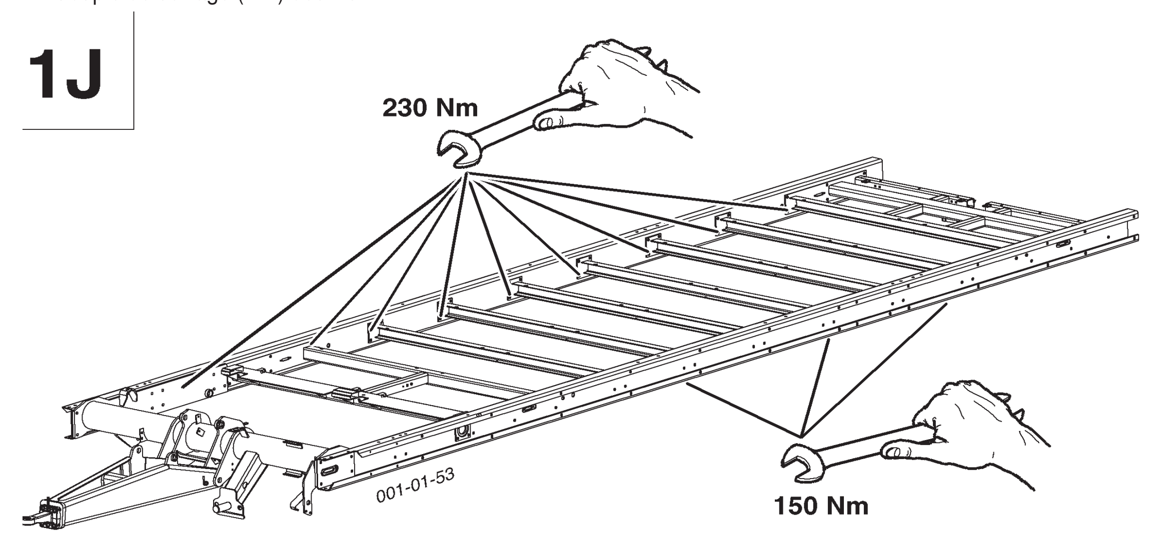
Le réglage de la tension des chaînes du fond mouvant doit se faire après débranchement des flexibles hydrauliques

Contrôle annuel

Contrôler annuellement

- Vérifier le serrage Des vis (1J)
- Couple de serrage (Nm) des vis

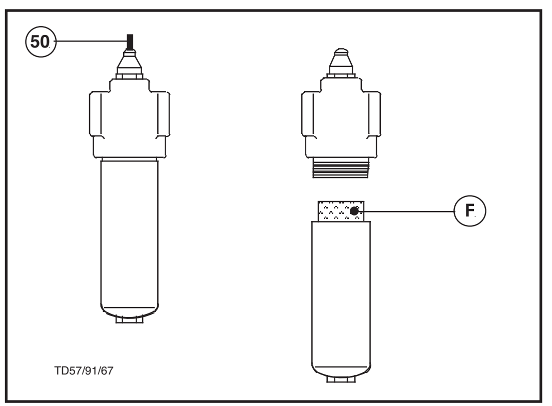
1J



Remplacement du filtre à huile

L'embout rouge (50) indique un encrassement du filtre (F). Cet embout sort plus ou moins en fonction du degré d'encrassement. Le filtre (F) est à changer quand l'embout est totalement sorti.

- Vidanger le circuit hydraulique selon les indications d'entretien du tracteur.



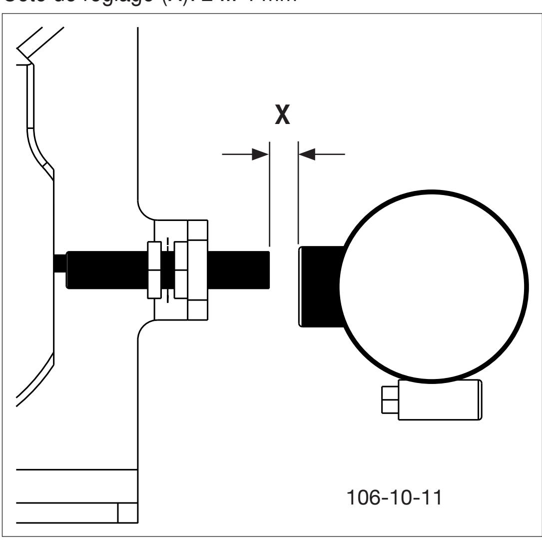


Cote de réglage des capteurs

Capteur de rotation - B1

Le capteur de vitesse de rotation sur l'arbre d'entraînement, à gauche de la transmission en entrée.

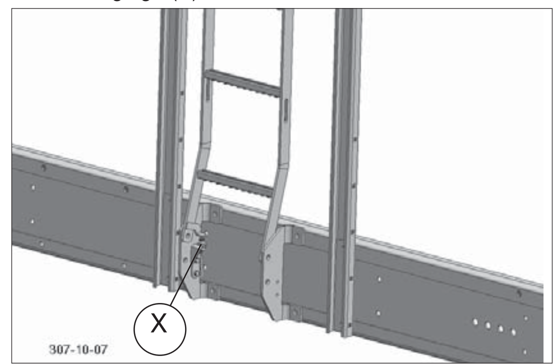
Cote de réglage (X): 2 ... 4 mm



Porte de visite - B7

Le capteur de contrôle de la porte d'accès se trouve sur la console du marchepied.

Cote de réglage (X): 5 ... 7 mm

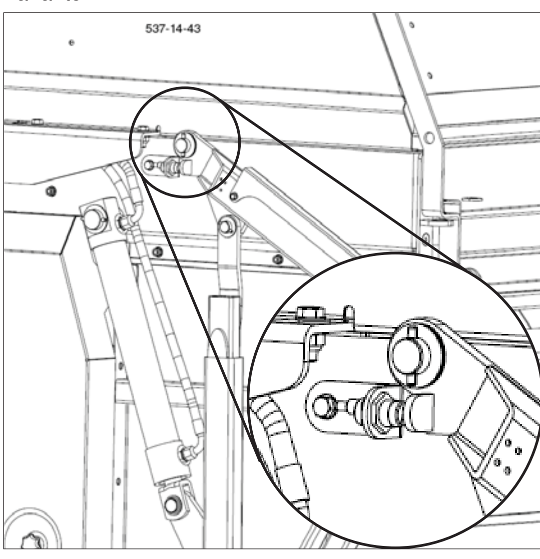


Porte arrière - B5

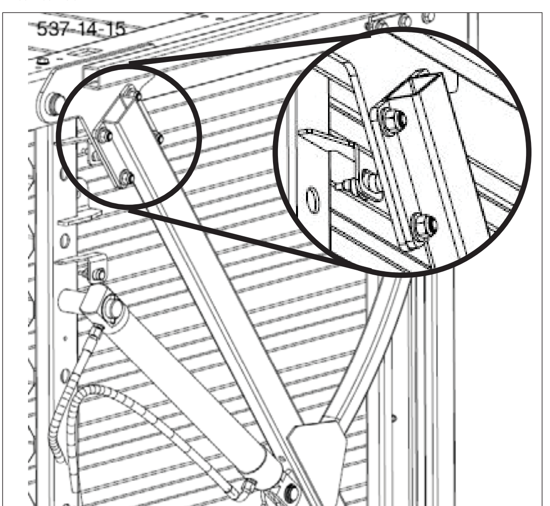
Le capteur de contrôle de la porte arrière se trouve à gauche du montant arrière.

Cote de réglage (X): 5 ... 7 mm

Variante D:



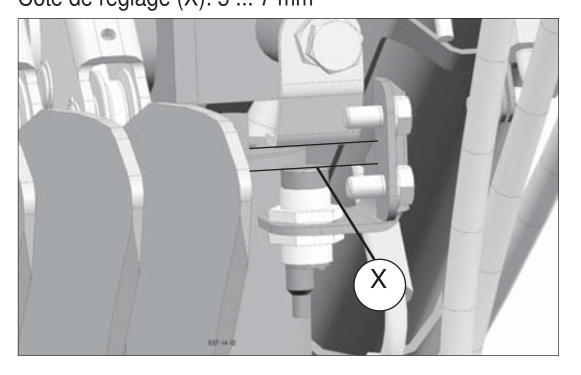
Variante L:



Barre de coupe - position de travail - B2

Capteur de contrôle de la position de travail de la barre de coupe. Il est positionné sur le cadre de presse côté gauche

Cote de réglage (X): 5 ... 7 mm



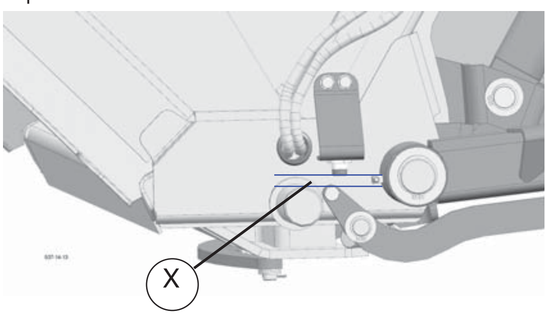


Capteur de position intermédiaire de la barre de coupe (débourrage) - B16

Le capteur de position intermédiaire de la barre de coupe se trouve à gauche sur le cadre de la presse.

Cote de réglage (X): 5 ... 7 mm

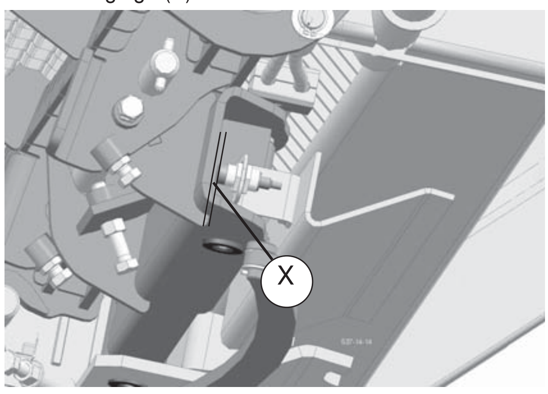
Vérifier par le pivotement limité du capteur, que la pointe des couteaux est au niveau de la paroi de la presse et que la potence est encore verrouillée.



Barre de coupe en position intermédiaire - B19

Contrôle de la position intermédiaire de la barre de coupe (départ vers position d'entretien) Le capteur est monté sur le bâti de la presse côté gauche.

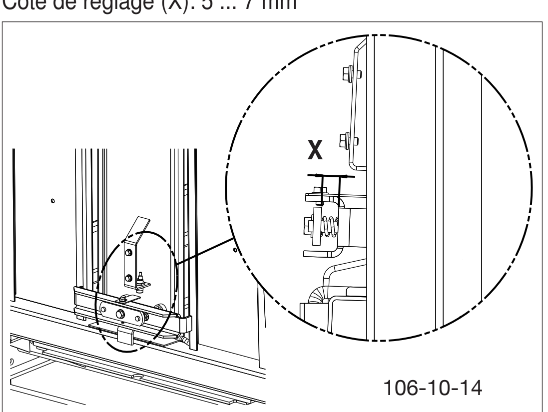
Cote de réglage (X): 4 mm



Chargement automatique (sur paroi centrale avant) - B4

Le capteur de contrôle du chargement automatique se trouve sur le bas de la paroi frontale, au centre.

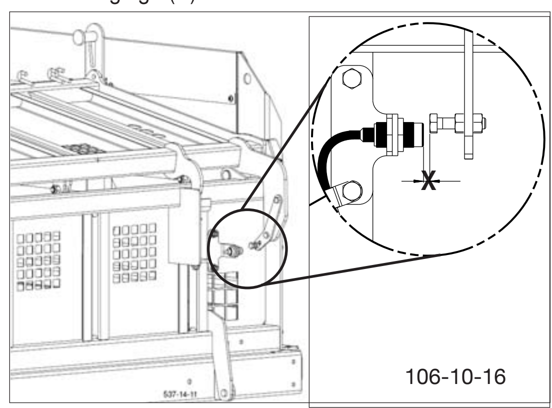
Cote de réglage (X): 5 ... 7 mm



Chargement automatique (panneau supérieur) - B3

Le capteur de contrôle du chargement automatique haut se trouve au niveau du panneau de la paroi frontale supérieure.

Cote de réglage (X): 5 ... 7 mm

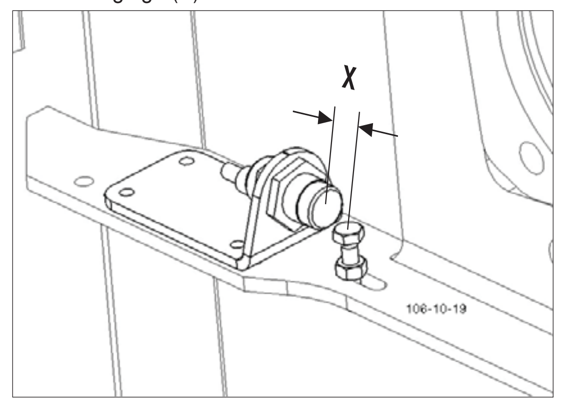


Capteur de contrôle sur rouleau doseur (uniquement sur version D)- B6

Le capteur de contrôle des rouleaux doseurs se trouve au niveau de la paroi latérale gauche.

(Pour obtenir des détails, voir le chapitre « Rouleaux doseurs »)

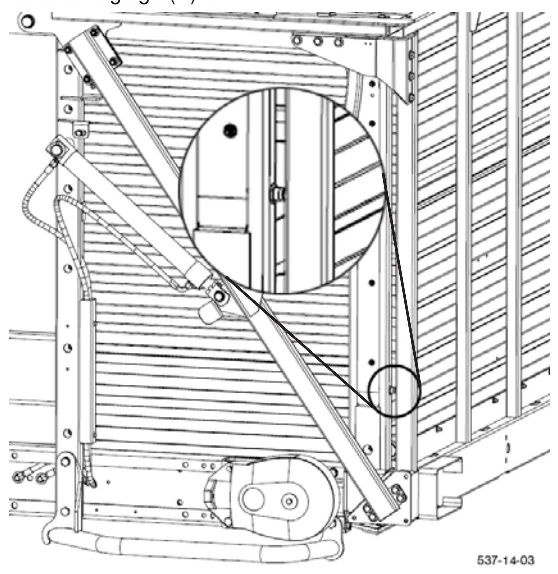
Cote de réglage (X): 5 ... 7 mm





Capteur de fin de chargement (uniquement sur version L) - B6

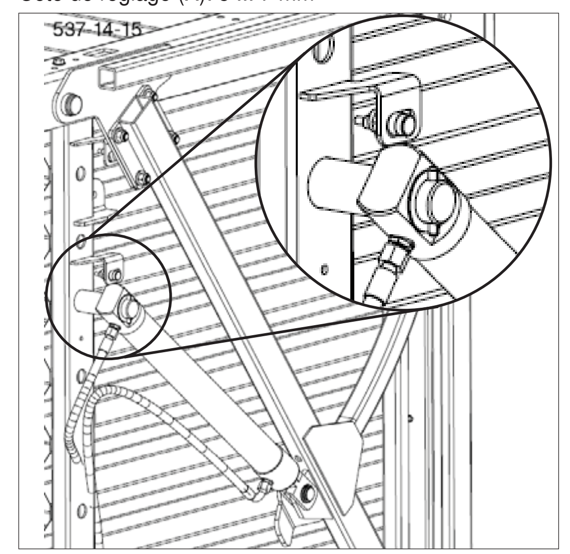
Cote de réglage (X): 3 mm



Capteur de position de la porte (uniquement sur version L) - B17

Le capteur active la fermeture sous pression de la porte arrière. Il est situé au niveau de la partie inférieure gauche de la porte arrière.

Cote de réglage (X): 5 ... 7 mm

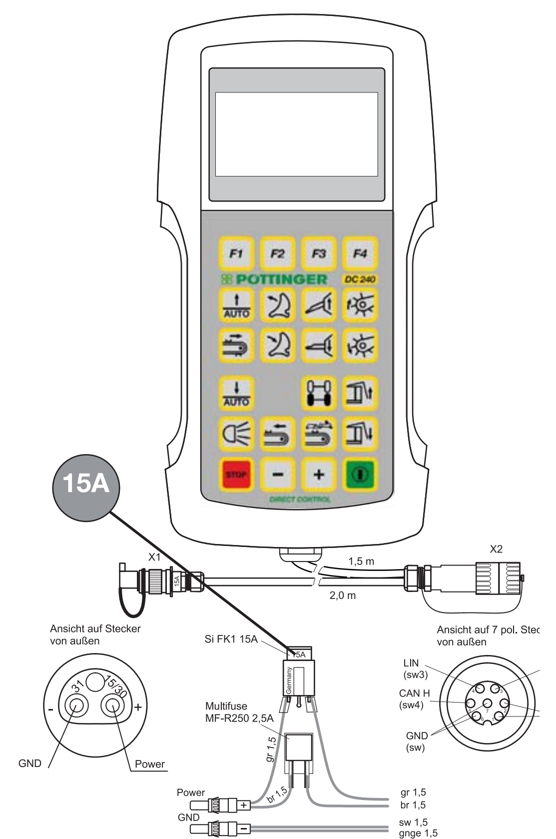


Protection du circuit électrique

Terminal "DIRECT-CONTROL":

Le circuit électrique du terminal est protégé par un fusible de 15 A.

- Le fusible est intégré dans la prise 3 pôles.





Remarque!

Lors de travaux de montage ou de réparation sur la machine, débrancher l'alimentation du terminal. Surtout lors de travaux de soudure qui risquent d'entraîner des surtensions sur l'électronique.

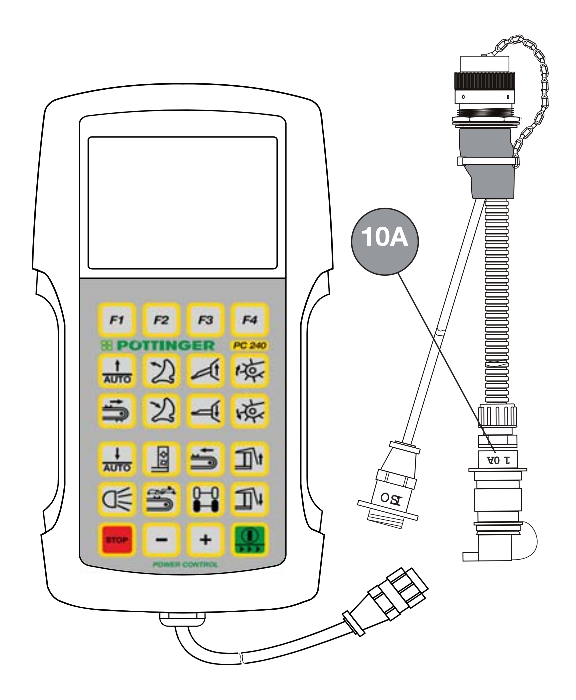




Terminal "POWER-CONTROL":

Le circuit électrique du terminal est protégé par un fusible de 10 A.

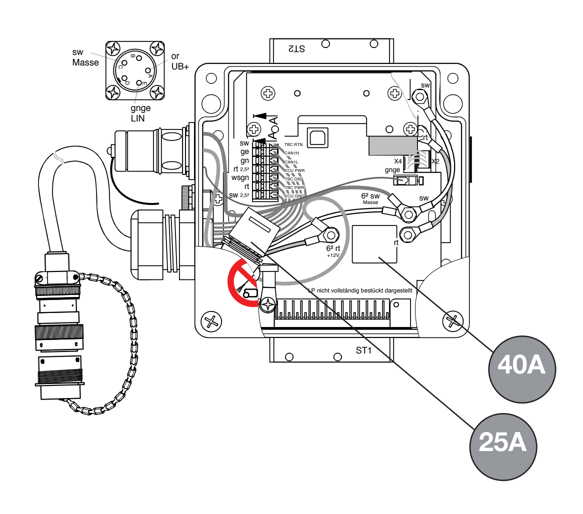
- Le fusible est intégré dans la prise 3 pôles.



Calculateur:

L'alimentation des électrovannes dans le calculateur est protégée par un fusible 25A.

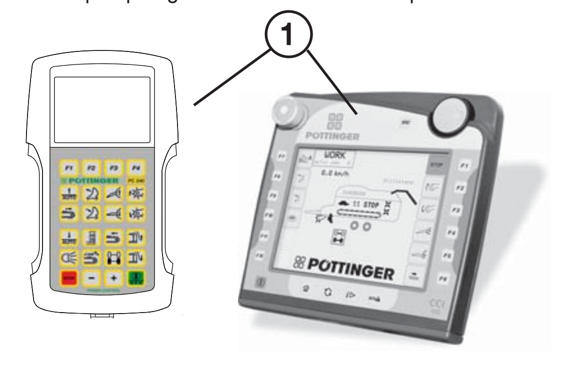
- Le fusible est disposé dans le calculateur.



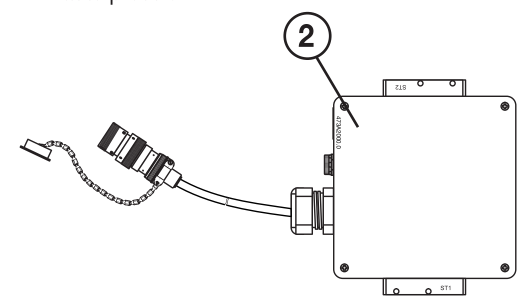
Entretien des composants électroniques

- Protéger le terminal de commande (1) de l'humidité
  - Ne pas le stocker à l'extérieur
  - Lors des arrêts prolongés, le stocker dans une pièce sèche.

- Nettoyage du terminal (1)
  - Utiliser un chiffon doux et un produit de nettoyage non agressif.
  - Ne pas utiliser de dissolvant
  - Ne pas plonger le terminal dans un liquide!



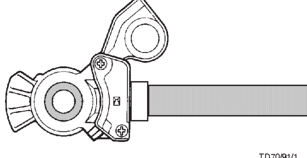
- Nettoyage du calculateur (2)
  - Ne pas nettoyer le calculateur avec un nettoyeur haute pression

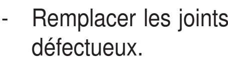




Branchement des flexibles de freinage

- Lors du branchement des flexibles de freinage, il faut contrôler l'état de propreté des joints, leur étanchéité et le respect du code couleur.
- Remplacer les joints défectueux.



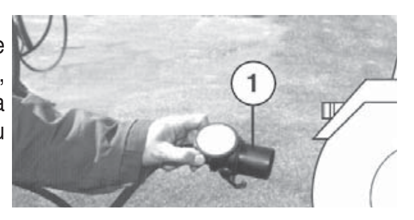


Branchement électrique de l'ABS (Système anti-blocage)[1)]

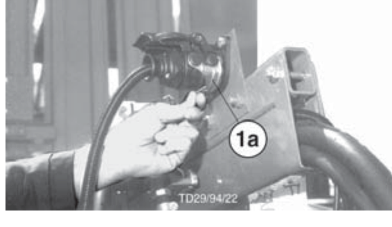


L'ABS ne fonctionne pas sans électricité.

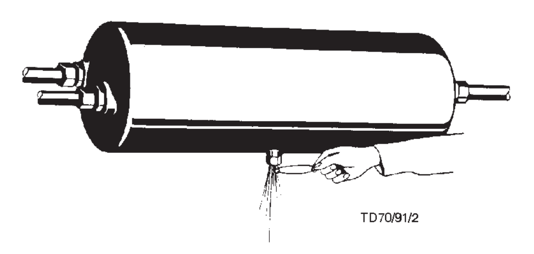
Avant de démarrer, brancher la prise (1) au tracteur.



Lorsque l'on décroche la remorque, il faut brancher la prise sur la console et verrouiller en 1a.



- Avant le premier voyage de la journée, il faut retirer l'eau du réservoir.



- Puis ne démarrer que lorsque la pression dans le système de freinage atteint 5 bar.

Attention!

Pour un fonctionnement correct du dispositif de freinage, il faut respecter les intervalles d'entretien et les réglages (course maxi 30 mm).

Entretien du dispositif de freinage pneumatique

Evacuation de l'eau du réservoir

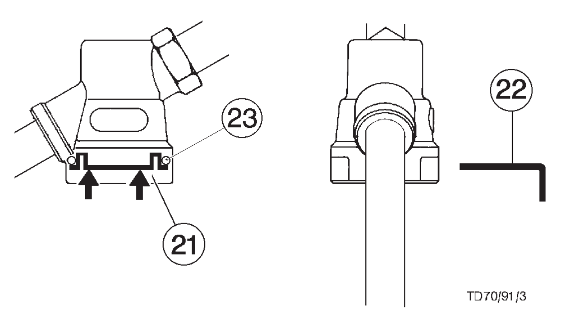
L'eau du réservoir doit être évacuée tous les jours. Pour cela, il suffit de tirer latéralement sur la petite pige avec un fil de fer. En cas d'encrassage du clapet, il faut le dévisser et le nettoyer.

Nettoyage des filtres

Les 2 filtres sont à nettoyer selon les conditions mais en temps normal, une fois tous les 3-4 mois. Pour cela, il faut retirer les cartouches.

Procédure:

a) Enfoncer le couvercle (21) dans les 2 encoches et tirer sur la trappe (22)
b) Retirer le couvercle avec le joint torique (23), le ressort et la cartouche.
c) La cartouche est à nettoyer avec un produit de nettoyage spécifique et à souffler à l'air comprimé. Remplacer les cartouches endommagées.
d) Lors du remontage, effectuer les opérations en sens inverse en veillant à la bonne position du joint torique.

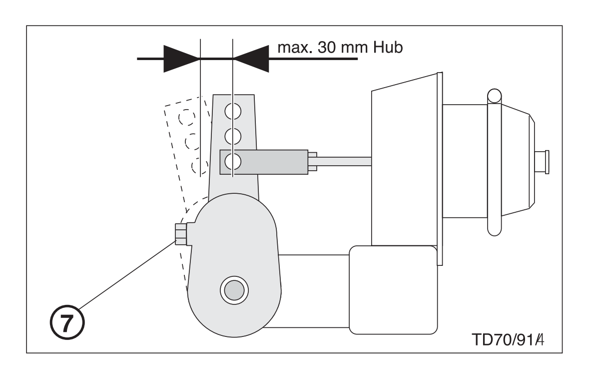


Réglage du freinage

La course du vérin ne doit en aucun cas dépasser 30mm. Par conséquent, contrôler régulièrement sa position et si nécessaire, la corriger.

Réglage

- Le réglage s'effectue par la vis (7)
- La course lors d'un nouveau réglage doit se situer entre 12 et 15 mm.



[1)] En option



Attention!

Les interventions spéciales et les réparations doivent être effectuées par des professionnels ou par notre SAV.

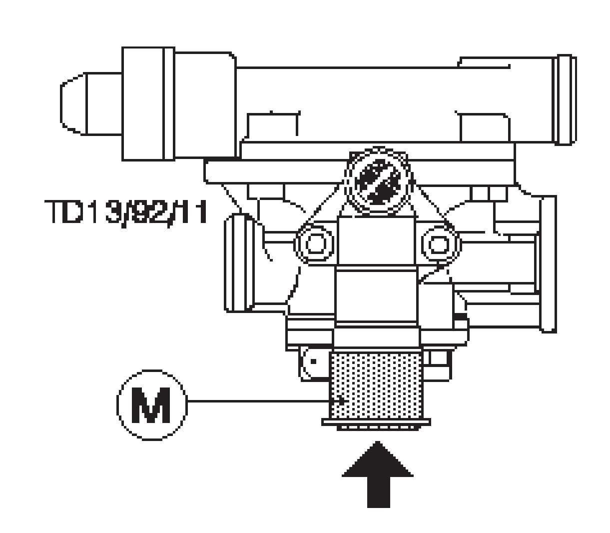
Pour l'essieu „300x200“, il existe une notice spéciale, disponible auprès du SAV.



Déblocage du freinage

La position débloquée permet un déplacement de la remorque sans brancher les flexibles au tracteur.

- Presser à fond le bouton (M) jusqu'à la butée, ce qui débloque les freinage.
- Ressortir entièrement le bouton (M) jusqu'à la butée et la pression accumulée dans le réservoir va actionner les vérins de freinage.
- Lors du branchement des flexibles, la pression venant du tracteur va repousser automatiquement le bouton (M).



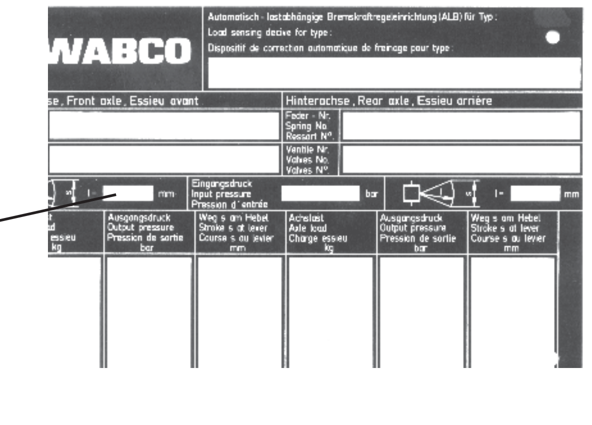
Régulateur ALB (en cas d'équipement avec régulateur automatique de freinage) [1)]

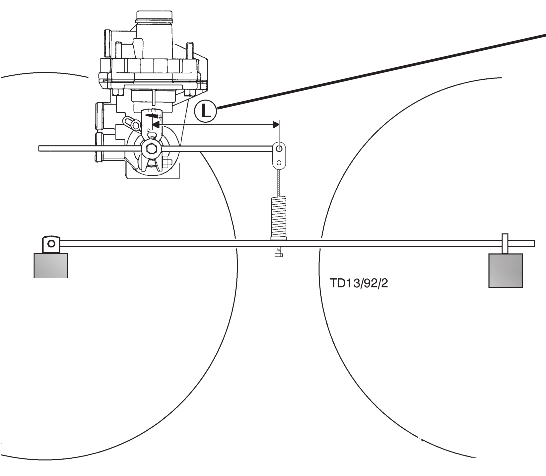
Avec le régulateur ALB, la force de freinage se régule automatiquement en fonction du chargement de la remorque.

Réglage

La cote de réglage (L) ne doit pas être modifiée. Elle doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque d'identification WABCO.

- Avant de démarrer, il faut libérer les freins avec les manivelles et les retourner vers l'intérieur.

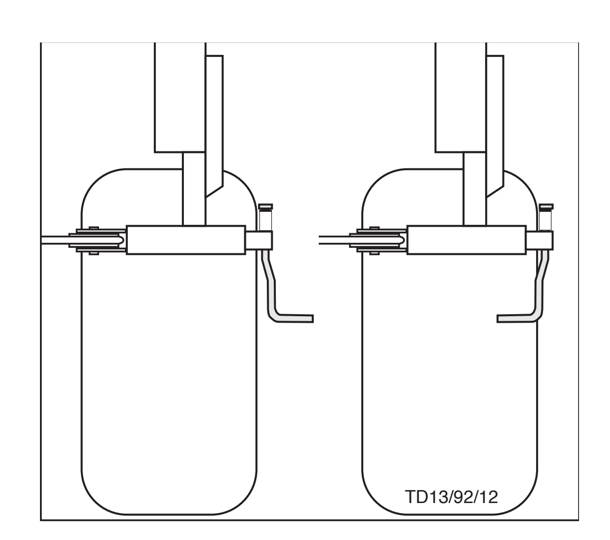




Dételage de la remorque

Lors du dételage de la remorque, il faut bloquer la remorque avec le freinage de parking.

- Mettre le régulateur en position „libérer" et débrancher les flexibles.



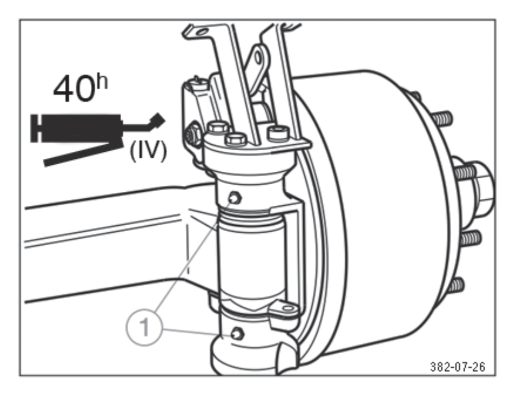
1) En option

Points de graissage

① Paliers d'articulation, supérieur et inférieur

(Uniquement avec un essieu suiveur)

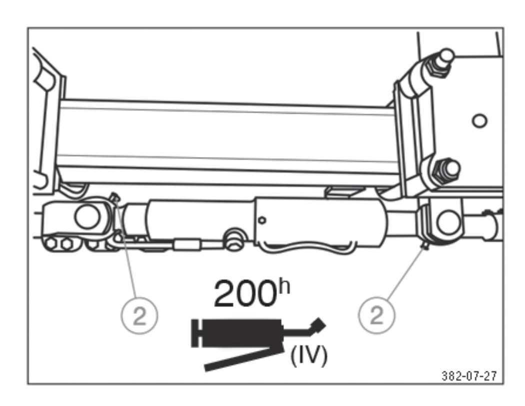
- Toutes les 40 heures



② Rotules de vérins

(Uniquement avec essieu suiveur)

- toutes les 200 heures

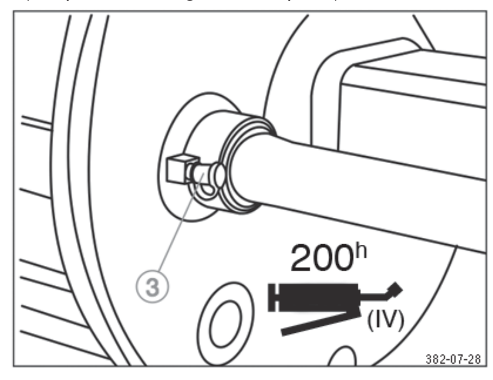


Purger régulièrement le vérin et les conduites hydrauliques.

③ Paliers intérieurs et extérieurs des commandes de frein

- toutes les 200 heures

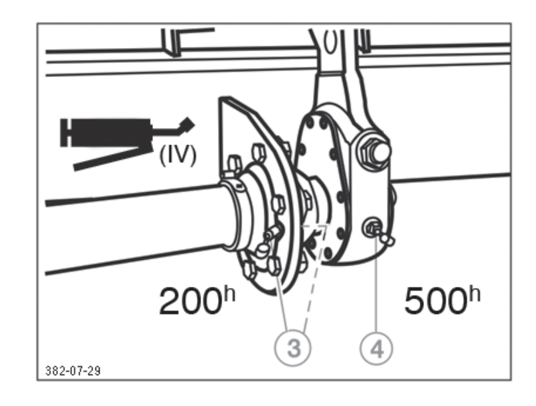
(et après une longue interruption)



Attention, l'huile ou la graisse ne doit pas pénétrer dans les freins. Les paliers de freins ne sont pas étanches sur tous les modèles. N'utiliser que de la graisse au lithium avec un point d'égouttement supérieur à 190 °C.

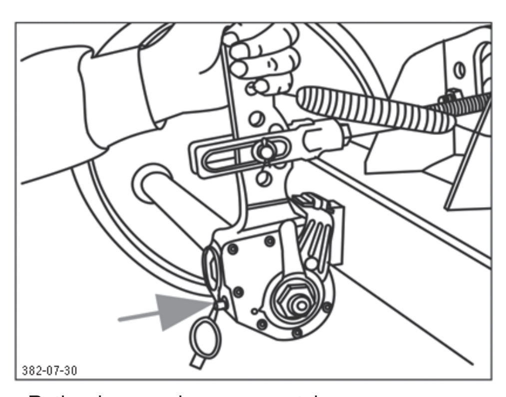
④ Support de réglage

- toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an



⑤ Support de réglage automatique

- A chaque remplacement de garnitures de frein
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an



- Retirer le capuchon en caoutchouc.
- Graisser avec de la graisse au lithium (IV), jusqu'à ce que de la graisse neuve sort au niveau des vis de réglage.
- Desserrer d'env. 1 tour la vis de réglage.
- Manoeuvrer plusieurs fois le levier de frein à la main.

  A ce moment là, le rattrapage automatique doit se faire sans effort, si nécessaire reproduire plusieurs fois la manipulation.
- Remettre le capuchon.
- Graisser à nouveau avec de la graisse au lithium (IV).

Remarque!

Après avoir nettoyé la remorque à l'aide d'un nettoyeur à haute pression, graisser tous les points de graissage.



Information!

Graisser avec de la graisse au lithium (IV), jusqu'à ce que de la graisse neuve sorte des palier.

⑥ Remplacement de la graisse des axes de roue

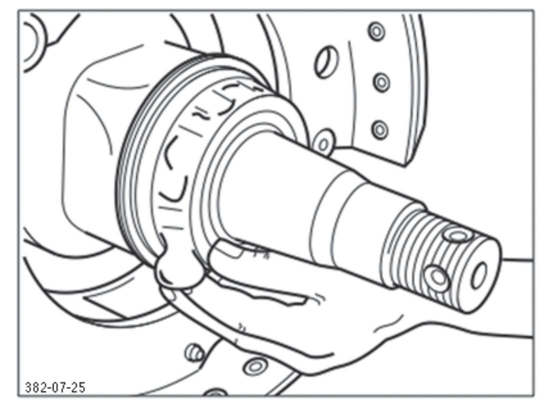
- Toutes les 1000 heures
- Au minimum une fois par an

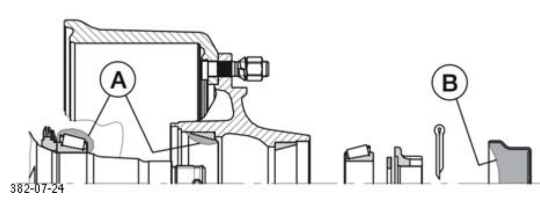
- Mettre la remorque sur cale et libérer les freins.
- Retirer les roues et les capuchons de roue.
- Retirer la goupille et dévisser l'écrou de moyeu.
- Retirer de l'axe de roue le moyeu de roue avec le tambour de frein, les roulements et les joints avec un arrache adapté.
- Repérer les moyeux de roues et leurs joints de sorte à ne pas les intervertir lors du remontage.
- Nettoyer les freins et contrôler leur état d'usure et leur fonctionnalité. Remplacer si nécessaire les pièces litigieuses.

  L'intérieur des freins doit être protégé pour éviter toute pénétration de graisse ou impureté.
- Nettoyer soigneusement l'intérieur et l'extérieur des moyeux de roue.

  Retirer la vielle graisse. Nettoyer correctement les paliers et les joints (Fuel) et contrôler leur état.
- Avant le remontage, graisser légèrement les portées de roulement et remonter les pièces dans l'ordre inverse du démontage. Remonter soigneusement les pièces ajustées avec des gabarits appropriés sans les endommager.
- Badigeonner de graisse les paliers, l'espace entre les paliers ainsi que le capuchon de roue.

  La quantité de graisse doit représenter env. _ voir 1/3 de l'espace libre lorsque les paliers sont montés.
- Revisser l'écrou de moyeu et procéder au réglage des roulements et des freins.
- Puis procéder à un contrôle des fonctions et un test de conduite pour corriger éventuellement les disfonctionnements.





Quantité de graisse par roulement à rouleaux conique	
Intérieur A	Extérieur B
170 g	300 g
Introduire la graisse dans l'espace entre les roulements et les cages. Badigeonner le reste de graisse dans la bague extérieure du moyeu.	La graisse pour le roulement à rouleaux coniques extérieur est poussé vers le roulement lors du vissage du capuchon de roue préalablement rempli de graisse.

Information!

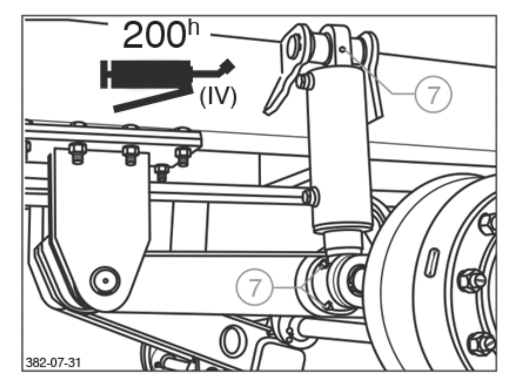
Le graissage des moyeux de roue ne doit être fait qu'avec de la graisse au lithium (IV) avec un point d'égoutement supérieur à 190°.

Une mauvaise graisse, un mélange de graisse au lithium avec d'autres graisses ou un excès de graisse peut provoquer des dégats.

⑦ Vérins de suspension, supérieur et inférieur

(Uniquement avec suspension hydraulique)

- toutes les 200 heures

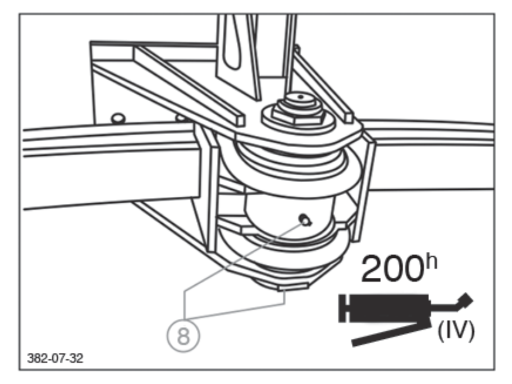


Procéder à une purge régulière des vérins et conduites hydrauliques.

⑧ Axes d'appui, supérieur et inférieur

(uniquement avec essieu boogie)

- toutes les 200 heures
- une première fois après la première remorque chargée.



Relever la remorque pour le graissage afin de soulager les axes d'appui.



Information!

Poursuivre le graissage avec de la graisse au lithium (IV) jusqu'à ce que de la graisse fraiche sotr des paliers.

Dans les conditions difficiles, multiplier les graissages.

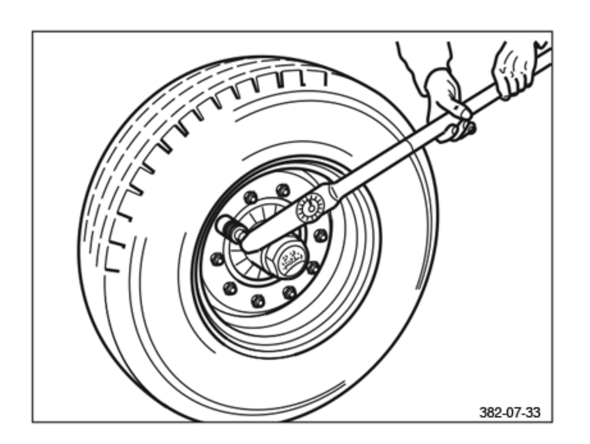
Entretien sur les roues et les freins

1 Contrôle du serrage des écrous de roue

- après la première remorque
- après chaque démontage
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an

Resserrer en croix les écrous de roue avec une clé dynamométrique.

Couple de serrage, voir chapitre "Roues et pneumatiques".


382-07-33

2 Contrôle du jeu dans les moyeux et roulements

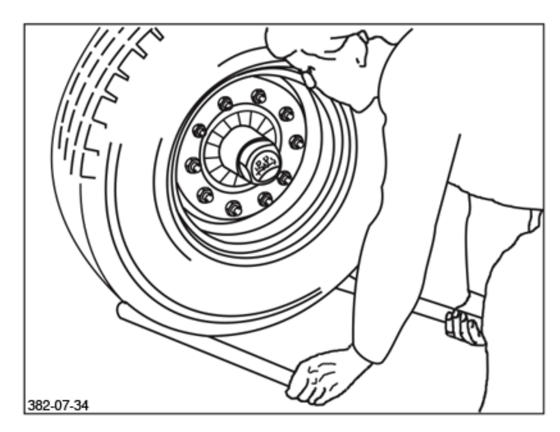
- Toutes les 200 heures

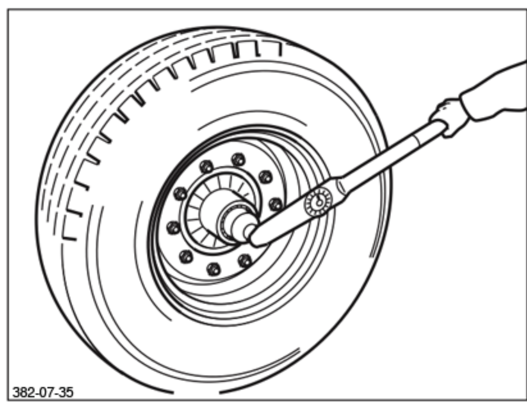
Pour contrôler le jeu dans les moyeux et roulements:

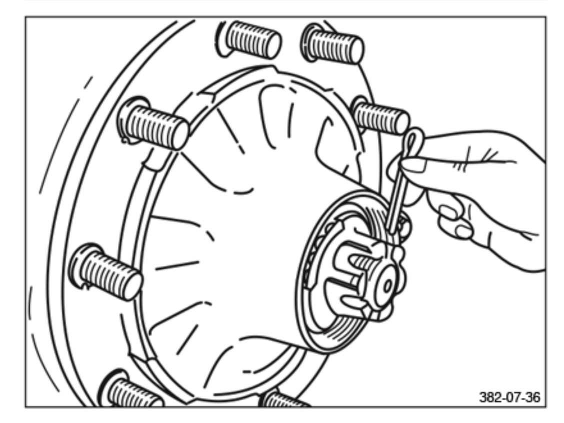
- Relever les essieux jusqu'à ce que les pneus ne touchent plus le sol.
- Libérer les freins.
- Disposer un levier entre le sol et le pneu et contrôler le jeu.

Si un jeu est décelé:

1. Dévisser le capuchon de roue.
2. Retirer la goupille de l'écrou à créneaux.
3. Resserrer l'écrou à créneaux avec un clé dynamométrique à 150 Nm tout en tournant le moyeu (en cas de resserrage sans clé dynamométrique, serrer l'écrou jusqu'à ce que le moyeu soit légèrement freiné).
4. Desserrer ou serrer l'écrou jusqu'à pouvoir remettre la goupille. (max 30°)
5. Remettre la goupille en la tordant légèrement.
6. Remettre le capuchon de roue en le remplissant légèrement de graisse au lithium (IV).
7. Le filetage du capuchon de roue doit être enduit de graisse au lithium. Serrer le capuchon de roue à 500 Nm.


382-07-34

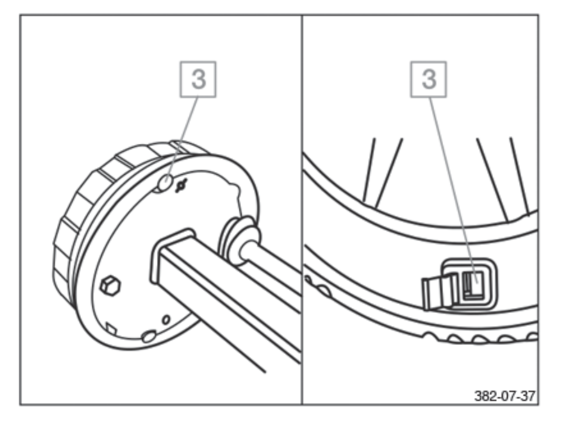

382-07-35


382-07-36

3 Contrôle des garnitures de frein

- Toutes les 200 heures

- Retirer le capuchon en caoutchouc (le cas échéant) pour pouvoir faire un contrôle visuel
- Les garnitures de freins doivent être remplacées s'il ne reste plus qu'une épaisseur de
  - a) 5 mm pour des garnitures rivetées
  - b) 2 mm pour des garniture collées
- Remettre le capuchon.





Information!

En fonction de l'utilisation, l'usure et le fonctionnement des freins doivent être contrôlés continuellement et si nécessaire corrigés.

Un réglage est préconisé lorsque l'on utilise 2/3 de la course du vérin pour obtenir un freinage efficace. Pour le réglage, il faut relever et caler l'essieu.

4 Réglage sur le support de réglage

- Toutes les 200 heures

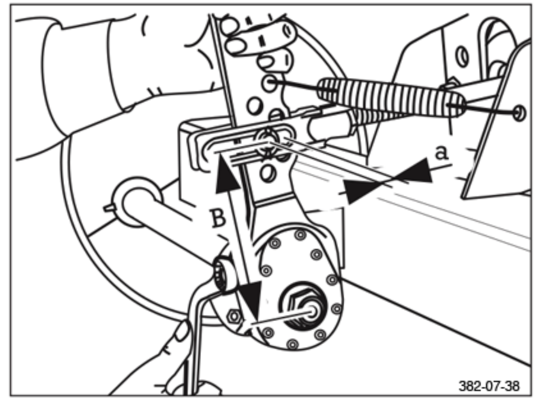
- Commander manuellement le levier dans le sens de la pression.

  En cas de course à vide de la tige de vérin de 35 mm, il faut procéder au réglage des freins.
- Réglage de la vis de rattrapage

  Régler la course à vide "a" à 10 - 12 % de la longueur « B » du levier de frein.

Par ex. Longueur de levier de frein 150 mm

Course à vide 15 - 18 mm



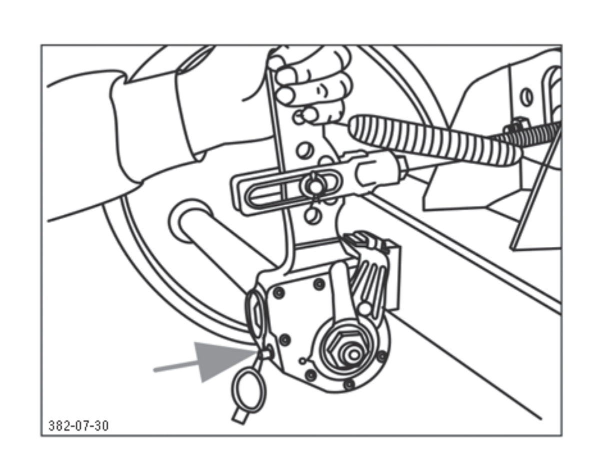
5 Réglage sur le support de réglage automatique

- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an

- Le réglage de base est identique au réglage standard.

  Le réajustement intervient automatiquement en cas de rotation de came de 15°

  La position de levier idéale est à peu près à 15° de la perpendiculaire dans le sens de commande (non influençable à cause de la fixation du vérin).



6 Contrôle de fonction du support de réglage automatique

- Lors de chaque remplacement de garniture de freins
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an

1. Retirer le capuchon caoutchouc.
2. Tourner dans le sens opposé des aiguilles d'une montre la vis de réglage (flèche) de _ de tour.

   Il doit y avoir une course à vide d'au moins 50 mm pour une longueur de levier de frein de 150 mm.
3. Commander à plusieurs reprises à la main le levier de frein. Le réglage automatique doit s'effectuer sans contrainte. L'enclenchement des dentures doit s'entendre et au retour, la vis de réglage doit légèrement tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Remettre le capuchon.
5. Graisser avec de la graisse au lithium (IV).

Entretien de l'essieu hydraulique

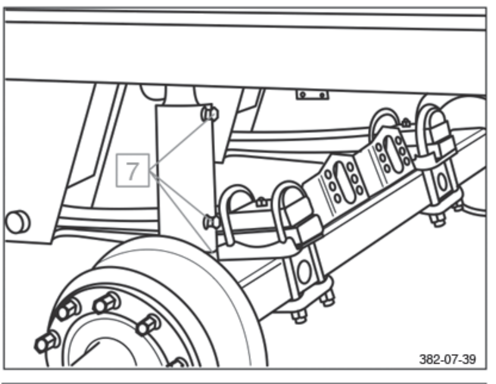


Contrôle visuel - Toutes les 200 heures.

Contrôler l'état général et l'état d'usure de tous les composants.

7 Contrôle du vérin de suspension et de son étanchéité.

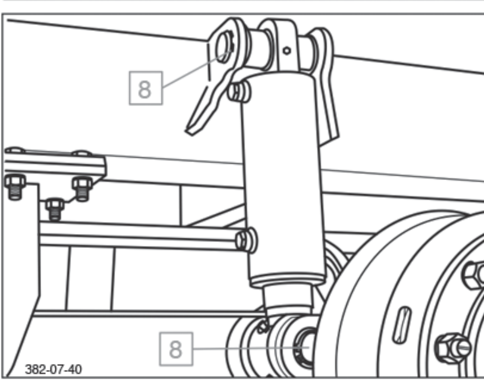
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an



8 Contrôle des fixations des vérins de suspension

- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an

Contrôler le serrage et l'usure des fixations des vérins amortisseurs.



9 Fixations des ressorts

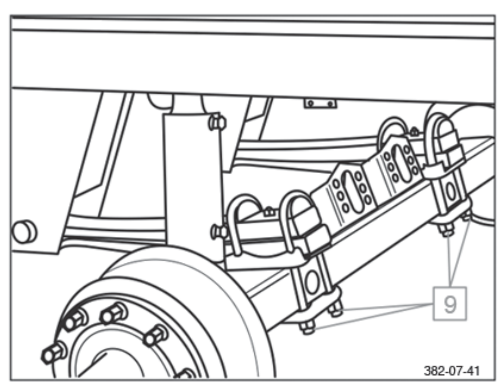
- Une première fois lors de la première remorque pleine
- Toutes les 200 heures

• Contrôler le serrage des écrous de fixation des ressorts
  - En cas de desserrage, resserrer alternativement et progressivement les écrous.

  Il est interdit de souder sur les ressorts!

  Couple de serrage avec clé dynamométrique:

  M 24 = 650 Nm



10 Axes de ressort

- Une première fois lors de la première remorque pleine
- Toutes les 500 heures

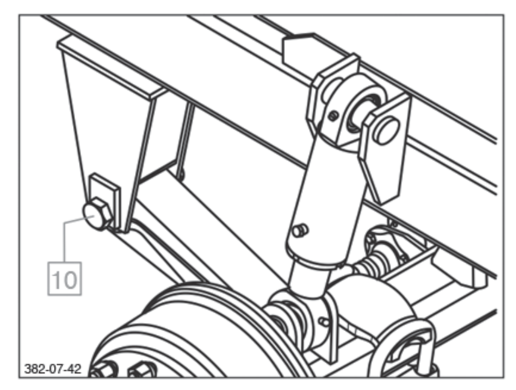
• Contrôler les bagues.
  - Déplacer légèrement la remorque avec le frein à main tiré pour faire bouger les lames de ressort. Aucun jeu ne doit être visible au niveau des axes de fixation des ressorts. En cas de jeu, l'axe peut éventuellement être détérioré.

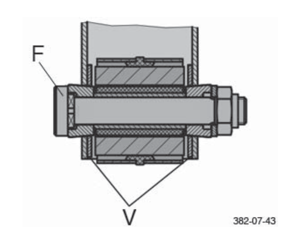
• Contrôler l'état des rondelles d'usure (V).

• Controler le serrage des ecrous freins M30 sur les axes (F).

  Couple de serrage à la clé dynamométrique:

  M 30 = 900 Nm







Le respect de ce couple de serrage influence fortement la longévité des bagues aciers – caoutchouc.



Entretien sur les essieux BOOGIE

11 Brides et vis au niveau de l'axe d'appui

- Une première fois lors de la première remorque pleine
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois tous les 6 mois

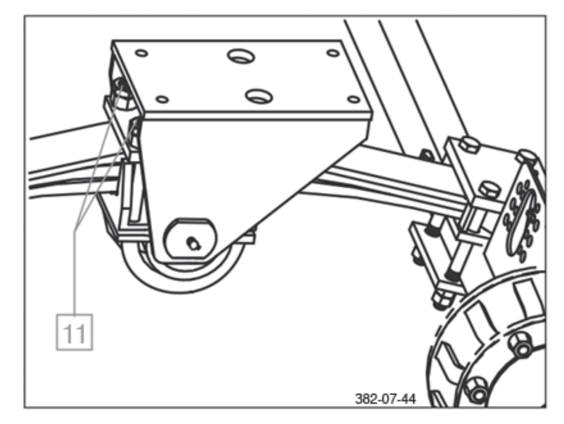
• Contrôler le serrage des brides.

Si elles sont desserrées:

- desserrer le contre-écrou
- resserrer progressivement et en croix les écrous au couple préconisé.
- resserrer à nouveau le contre-écrou

Couples de serrage:

Brides:	**M 30x2 8.8 = 980 Nm**
	M 20 10.9 = 450 Nm
Vis:	**M 30 = 1095 Nm**





Contrôle visuel - Toutes les 500 heures - Au minimum une fois tous les 6 mois. Contrôler l'état général et l'usure de toutes les pièces.

12 Brides et vis de fixation des ressorts sur l'essieu

- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois tous les 6 mois

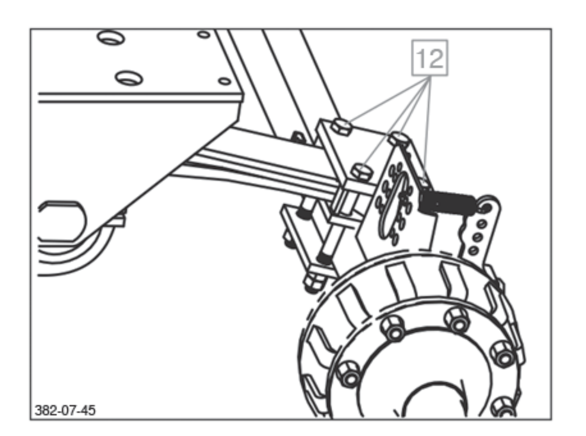
• Contrôler le serrage des brides et vis.

Si elles sont desserrées:

- desserrer le contre-écrou
- resserrer progressivement et en croix les écrous au couple préconisé.
- resserrer à nouveau le contre-écrou

Couples de serrage:

Brides:	**M 24 10.9 = 700 Nm**
Vis:	**M 20 8.8 = 320 Nm**



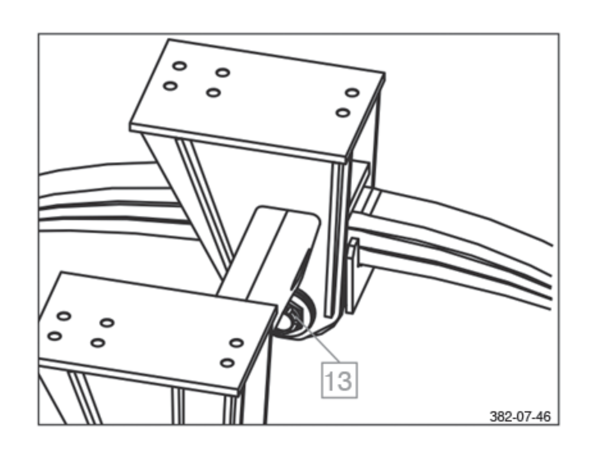
13 Axes d'appui des ressorts

- Une première fois lors de la première remorque pleine
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois tous les 6 mois

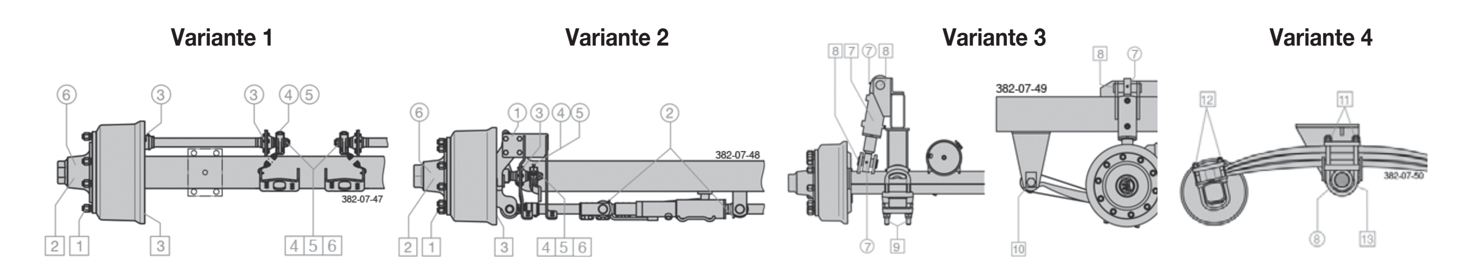
• Contrôler le serrage des écrous à créneaux.

Couple de serrage

M 52 x 2 = 400 Nm



Plan de graissage et d’entretien Pour plus de détail, voir les paragraphes respectifs dans les pages précédentes. ○ Graissage □ Entretien	Variante	Une première fois après la première remorque pleine	Toutes les **40** heures	Toutes les **200** heures	Toutes les **500** heures (une fois par an)	Toutes les **1000** heures (au minimum une fois par an)
Graissage						
Avec de la graisse spéciale longue durée (IV)						
① Paliers d’articulation, supérieur et inférieur	2		○			
② Rotules de vérins	2			○		
③ Paliers intérieurs et extérieurs des commandes de frein	1, 2, 3, 4			○		
④ Support de réglage	1, 2, 3, 4				○	
⑤ Support de réglage automatique	1, 2, 3, 4				○	
⑥ Remplacement de la graisse des axes de roue Contrôler l’usure des roulements à rouleaux coniques	1, 2, 3, 4					○
⑦ Vérins de suspension supérieur et inférieur	3			○		
⑧ Axes d’appui supérieurs et inférieurs	4	○		○		
Entretien						
Contrôle visuel Contrôler l’état général et l’usure de toutes les pièces.				□		
[1] Contrôler le serrage des ecrous de roue	1, 2, 3, 4	□			□	
[2] Contrôler le jeu dans les moyeux de roue	1, 2, 3, 4			□		
[3] Contrôler les garnitures de frein	1, 2, 3, 4			□		
[4] Réglage du support de réglage	1, 2, 3, 4			□		
[5] Réglage sur le support de réglage automatique	1, 2, 3, 4				□	
[6] Contrôler le fonctionnement du support de réglage automatique	1, 2, 3, 4				□	
[7] Contrôler l’état et l’étanchéité des vérins de suspension	3				□	
[8] Contrôler la fixation des vérins de suspension	3				□	
[9] Contrôler les fixations de ressorts	3	□		□		
[10] Contrôler le serrage de l’axe d’appui des ressorts	3	□			□	
[11] Contrôler le serrage des brides et vis de fixation des axes d’appui des ressorts	4	□			□	
[12] Contrôler le serrage des brides et vis de fixation des ressorts sur les essieux	4				□	
[13] Contrôler le serrage des axes d’appui	4	□			□	



Pannes et remèdes

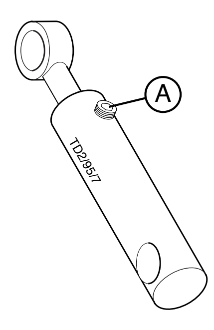
Chaque machine est sujet à des pannes quelconques, de temps à autre. Le tableau suivant a pour but de faciliter la tâche de l'opérateur. Ne jamais oublier de remédier aux pannes le plus rapidement possible.



Consignes de sécurité!

- **Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.**

Pannes	Causes	Remèdes
Le limiteur de couple de l'arbre à cardan patine.	- trop grande accumulation de fourrage - corps étranger - couteaux émoussés	- Débrayer et remettre en marche à faible régime - Au besoin éliminer les corps étrangers et réaffûter les couteaux. - En cas d'engorgement dans le canal ameneur débloquer le dispositif de verrouillage et mettre en marche l'entraînement de la presse (la barre porte-couteaux pivote automatiquement vers le bas), ensuite faire pivoter la barre porte-couteaux vers le haut.
Echauffement excessif d'un boîtier.	- manque de graissage	- compléter ou renouveler l'huile dans la boîte
La chaîne du fond mouvant fait du bruit en marche à vide.	- Chaîne du fond mouvant est trop tendue ou trop détendue	- contrôler la tension des chaînes
Chaîne de transmission bruyante.	- Chaîne détendue	- Vérifier régulièrement la tension de la chaîne (jeu 5-8 mm), éventuellement la retendre.
Bourrage au chargement.	- Vitesse trop élevée - la remorque est attelée trop bas	- Régler correctement le timon
Mauvaise qualité de coupe.	- Couteaux émoussés - vitesse de rotation du cardan trop élevée	- Réaffûter les couteaux en temps utile resp. les remplacer - Travailler à un régime réduit, de manière à prendre en charge des paquets plus grands de fourrage.
Les roues du pick-up ne reposent pas sur le sol.	- Pick-up mal réglé	- Régler les roues - vérifier le réglage en hauteur du timon d'attelage
Le fourrage est pris en charge avec des impuretés.	- Les roues du pick-up sont réglées trop basses	- Vérifier le réglage des roues du pick-up
Le système hydraulique fonctionne par à-coups.	- Les conduits ou les vérins hydrauliques renferment de l'air	- Desserrer les vis de purge (A) pour purger l'air des conduits.
Les freins ne fonctionnent pas bien.	- Les garnitures de frein sont usées	- Rattraper le jeu des freins ou remplacer les garnitures de frein par des neuves.



Pannes et remèdes en cas de déficience électrique

En cas de panne électrique, il est possible d'utiliser la fonction hydraulique par une commande de secours.

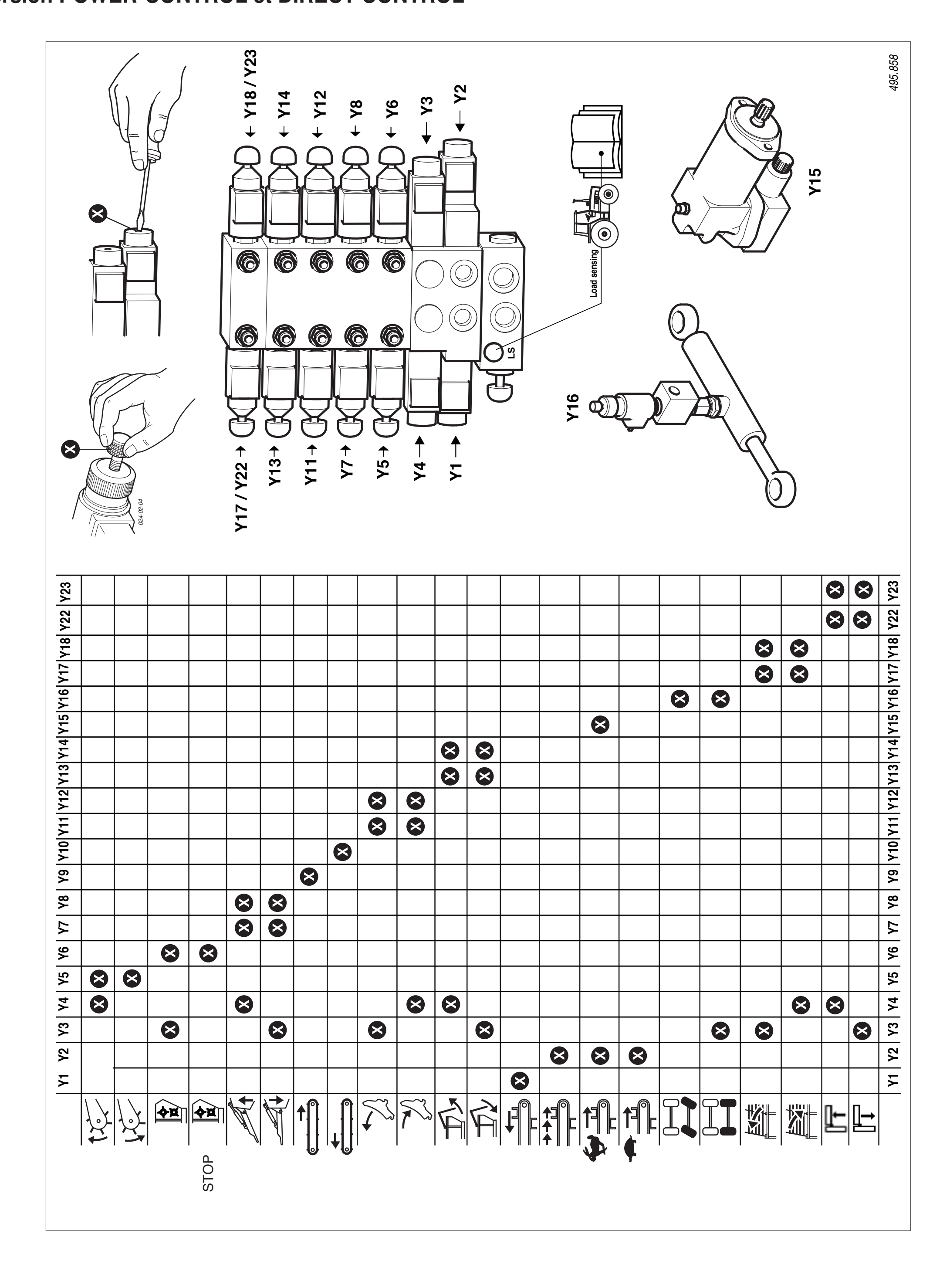
Etre prudent dans l'exécution de ces tâches: montée, descente, mise en marche ou arrêt!

Le bloc hydraulique est situé sous le protecteur avant gauche.

Pour exécuter la fonction hydraulique voulue

- tourner le bouton de la vanne correspondante
- actionner le distributeur sur le tracteur
- la fonction hydraulique s'exécute
- tourner le bouton de la vanne correspondante dans l'autre sens

Version POWER-CONTROL et DIRECT CONTROL





Plaque du constructeur

Le numéro de châssis est gravé sur une plaque similaire à l'illustration ci-contre. Toute demande liée à la garantie, à des informations complémentaires ou à la commande de pièces de rechange ne pourra être traitée sans le numéro de châssis.

Inscrire ce numéro sur la première page des instructions d'utilisation dès la réception du véhicule ou de l'appareil.

Données techniques

Désignation	EUROPROFI COMBI-LINE 4510 L/D Type 1673	EUROPROFI COMBI-LINE 5010 L/D Type 1674	EUROPROFI COMBI-LINE 5510 L/D Type 1675
Longueur totale Type L type D	8440 mm 8920 mm	9120 mm 9600 mm	9800 mm 10280 mm
Largeur totale (pneumatique standard)	2510 mm	2510 mm	2670 mm
Hauteur dépliée repliée	3890 mm 3650 mm	3890 mm 3650 mm	3890 mm 3650 mm
Voie	1950 mm	1950 mm	1950 mm
Hauteur plateau	1370 mm	1370 mm	1460 mm
Largeur pick-up	1850 mm	1850 mm	1850 mm
Nombre couteau max. Écartement entre couteaux	35 39 mm	35 39 mm	35 39 mm
Capacité Volume selon DIN 11741 Modèle L Modèle D	45 m^3 26 m^3 27,5 m^3	50 m^3 29 m^3 30,5 m^3	55 m^3 34,0 m^3 35,0 m^3
Couple de sécurité de la transmission	1600 Nm / 1000 min-1 2400 Nm / 540 min-1	1600 Nm / 1000 min-1 2400 Nm / 540 min-1	1600 Nm / 1000 min-1 2400 Nm / 540 min-1
Pneumatiques	620 / 40 R 22,5 710 / 35 R 22,5	620 / 40 R 22,5 710 / 35 R 22,5	620 / 40 R 22,5 710 / 35 R 22,5
Poids (équipement standard) Modèle L Modèle D	5800 kg 6250 kg	5900 kg 6350 kg	6050 kg 6500 kg
Niveau sonore	<70 dB (A)	<70 dB (A)	<70 dB (A)

Modèle L = sans rouleaux doseurs   Modèle D = avec rouleaux doseurs   Données sans engagement

Branchements nécessaires

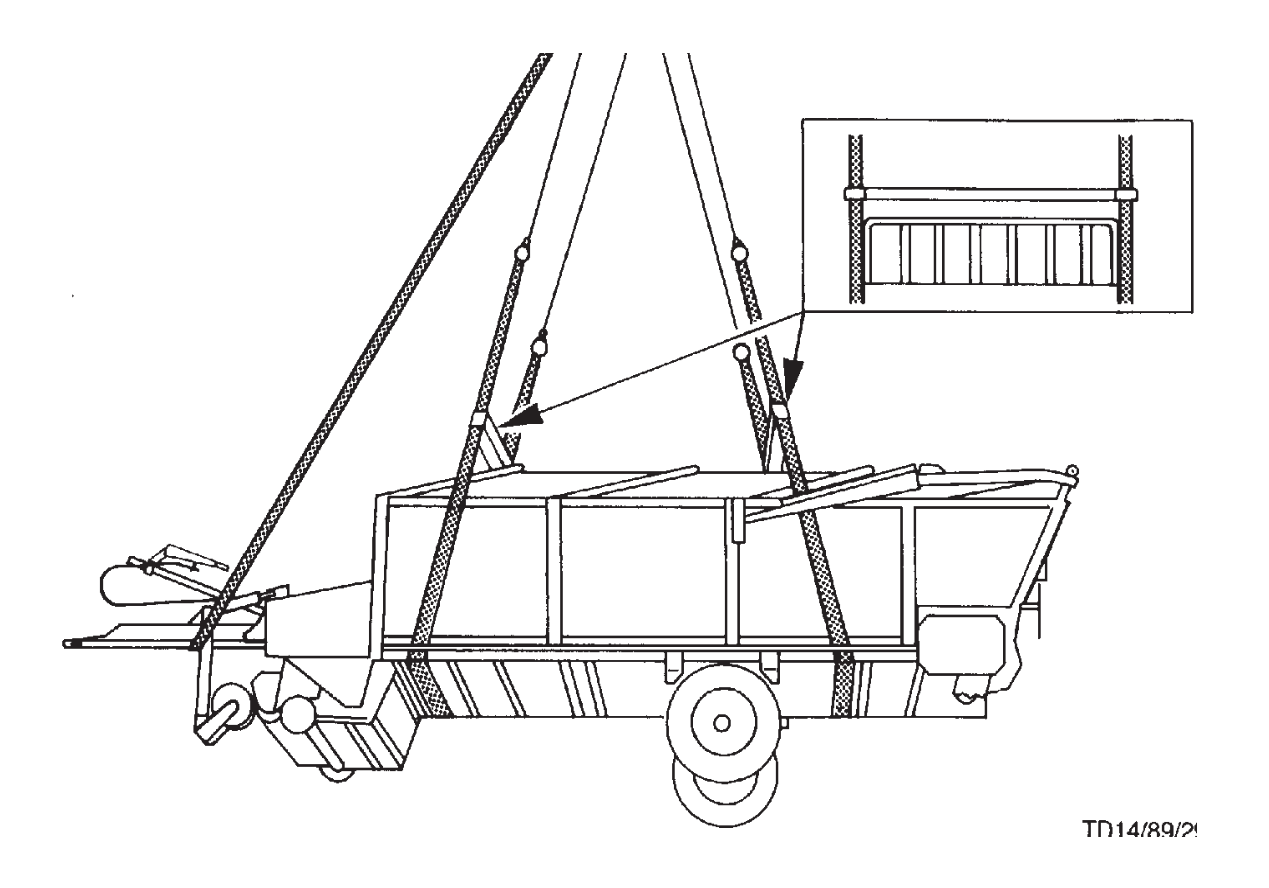
- 1 branchement hydraulique double effet
  Pression hydraulique minimum: 150 bar
  Pression maxi : 200 bar
- Branchement 7 plots pour l'éclairage (12 Volts)
- 1 prise à 2 pôles (12 Volt)

Utilisation conforme de votre remorque

Les autochargeuses EUROPROFI COMBILINE 4510 L/D (Type 1673), EUROPROFI COMBILINE 5010 L/D (Type 1674), EUROPROFI COMBILINE 5510 L/D (Type 1675) sont uniquement réservées à un travail classique en agriculture.

- Pour le chargement, le transport et le déchargement de fourrage vert, sec, préfané, ou de la paille.
- Convient au transport et au déchargement du fourrage vert haché, grossier, préfané et de la paille.
  Toute autre utilisation (par exemple, transport de copeaux de bois) est considérée comme non conforme.
  Et dans ce cas, les dommages résultant d'une utilisation non conforme ne sont pas pris en charge par le constructeur, ils restent de la responsabilité de l'utilisateur.
- L'utilisation conforme de l'outil implique également l'observation de toutes les opérations de maintenance et d'entretien prescrites par le constructeur.

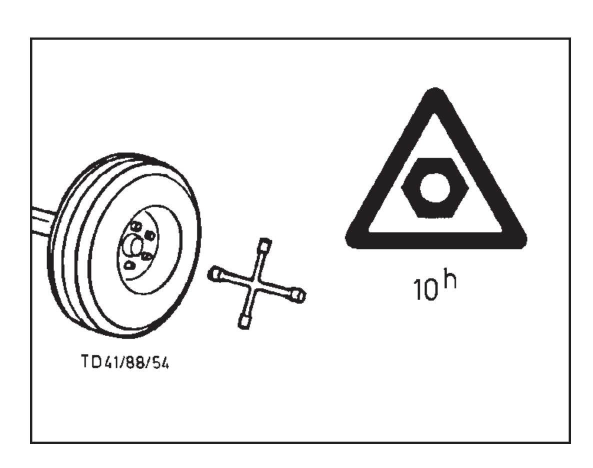
Chargement correct

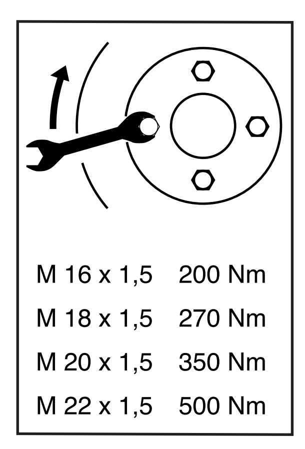




Couple de serrage

Contrôler régulièrement le serrage des écrous de roue (Voir le couple de serrage sur le tableau).





M 16 x 1,5	200 Nm
M 18 x 1,5	270 Nm
M 20 x 1,5	350 Nm
M 22 x 1,5	500 Nm



ATTENTION!

À l'issue des 10 premières heures de fonctionnement, resserrer les écrous des roues.

ATTENTION!

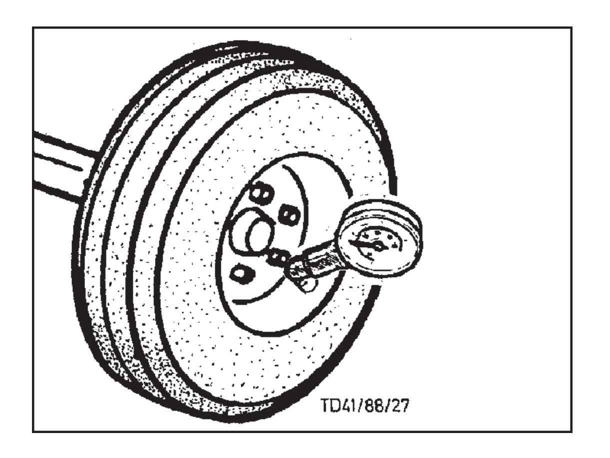
À l'issue des 10 premières heures de fonctionnement, resserrer les écrous des roues.

- Egalement après 10 heures, si les roues ont été démontées.

Pression

- S'assurer d'avoir la bonne pression au niveau des pneumatiques!
- Contrôler régulièrement la pression des pneus, selon tableau.

  Lors du gonflage ou d'une pression trop élevée, il y a danger d'éclatement!





Dimension	Indice de charge / Vitesse	Profil	Constructeur	Largeur du pneu [mm]	Jante / déport / fixation	Diamètre [mm]	Charge 40 km/h [kg]	Pression [bar]	Charge maxi [kg]	Pression maxi [bar]
Pneu diagonal										
380/55-17	138 A8	Flotation +	Vredestein	380	13.00/+45;0/6L	850	2790	3,4	-	-
480/45-17	146 A8	Flotation +	Vredestein	491	16.0/0/6L, 8L	860	3600	4	-	-
19.0/45-17	14	As	BKT	465	16.0/0;-35/6L, 8L	865	3025	3,8	-	-
500/50-17	149 A8	Flotation +	Vredestein	500	16.0/0;-35/6L, 8L	950	3820	3,4	-	-
500/50-17	149 A8	AW309	Trelleborg	500	16.0/0/8L	950	3820	3,4	-	-
Pneu radial										
520/50R17	147 D	Flotation Trac	Vredestein	520	16.00/-35/8L	965	4180	4,0	2800	4,0
560/45R22.5	146 D	Flotation Pro	Vredestein	562	16.00/0/8L	1095	4080	3,2	3000	3,2
560/45R22.5	152 D	Country King TL	Nokian	564	16.00/0/8L	1076	4840	4	3550	4
560/45R22.5	152 D	Flotation Pro	Vredestein	545	16.00/0/10L	1095	4820	4	3550	4
620/40R22.5	148 D	Flotation Pro	Vredestein	610	20.00/0/8L	1085	4280	3,2	3160	3,2
620/40R22.5	154 D	Flotation Pro	Vredestein	610	20.00/-50/10L	1085	5100	4	3760	4
710/35R22,5	158 D	Country King TL	Nokian	710	24.00/-70/10L	1070	5620	4	4125	4
600/50R22.5	159 D	Country King TL	Nokian	600	20.00/0/10L	1172	5460	4	4375	4
710/45R22.5	165 D	Country King TL	Nokian	728	24.00/-70/10L	1210	7050	4	5150	4
710/45R22.5	165 D	Flotation Trac	Vredestein	725	24.00/-70/10L	1220	7000	4	5140	4
710/50R26.5	170 D	Country King TL	Nokian	640	24.00/-50/10L	1405	8200	4	6000	4
750/45R26.5	170 D	Flotation Trac	Vredestein	750	24.00/-50/10L	1360	8150	4	6470	4
800/45R26.5	174 D	Flotation Pro	Vredestein	800	28.00/-50/10L	1370	9100	4	6700	4



ANNEXE

L’original est sans équivalent…



Vous serez plus efficace avec des pièces d’origine Pöttinger





- **Qualité et interchangeabilité**
  - Sécurité.
- **Travail de qualité**
- **Longévité supérieure**
  - Économie
- **Disponibilité garantie** auprès de votre concessionnaire PÖTTINGER:

Vous êtes devant le choix «pièces d’origine» ou «pièces de contrefaçon»? Le prix d’achat est souvent déterminant dans la prise de décision. Mais un achat «bon marché» peut devenir très coûteux.

Aussi, exigez l'original marqué du trèfle lors de votre achat!





Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

1.) Notice d'utilisation.

a. Les instructions d'utilisation sont des données importantes concernant l'appareil.

Veiller à ce que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.

b. Garder la notice d'utilisation pendant la durée de vie totale de l'appareil.

c. Transmettre la notice d'utilisation lors d'une vente ou changement de propriétaire de l'appareil.

d. Tenir les indications de danger et de sécurité sur l'appareil en bon état et lisible. Les indications de danger donnent des indications importantes pour une utilisation correcte et en toute sécurité.

2.) Qualification du personnel

a. L'utilisation est uniquement autorisée aux personnes ayant atteint l'âge minimum légal, aptes physiquement, mentalement et formées pour l'utilisation de l'appareil.

b. Le personnel, qui doit être formé ou en apprentissage, ne peut travailler et/ou avec l'appareil que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.

c. Les travaux de réparation, d'essai et de réglage ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

3.) Mise en œuvre des travaux d'entretien

a. Dans cette notice d'utilisation, uniquement l'entretien et les réparations pouvant être entrepris par l'utilisateur sont décrits. Tous les travaux sortant de ce cadre doivent être effectués par un concessionnaire.

b. Des réparations sur l'installation hydraulique, l'équipement électrique, des ressorts, des accumulateurs, etc. impliquent des connaissances suffisantes. La mise en œuvre ne peut être entreprise qu'avec des vêtements de protection, et des outillages adaptés en concession.

4.) Utilisation conforme de votre machine

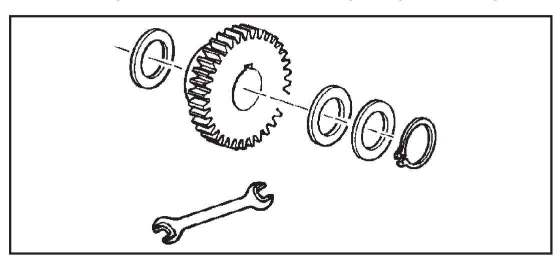
a. Voir "Données techniques".

b. L'utilisation conforme comprend également le respect des indications constructeur pour l'entretien et la maintenance.

5.) Pièces détachées

a. Les pièces détachées **d'origine et les accessoires** ont été spécialement conçus pour ces machines.

b. Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.



c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie du constructeur.

d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

6.) Dispositifs de protection

a. Tous les dispositifs de protection doivent être montés sur la machine et être en bon état. Un remplacement à temps des carters de protection ainsi que de tous les autres protecteurs (étriers de protection, caches, capots...) usés ou endommagés est nécessaire.

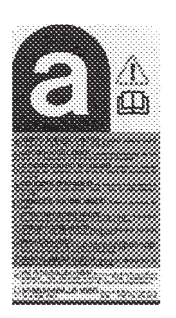
7.) Avant la mise en marche

a. L'utilisateur doit se familiariser avec tous les leviers de commande ainsi qu'avec les fonctions de la machine, avant de commencer à travailler. Vouloir le faire en cours de travail, c'est trop tard!

b. Contrôler les dispositifs de sécurité pour le travail ou pour le transport sur route de la machine avant chaque nouvelle utilisation de la machine.

8.) Amiante

a. Certaines pièces peuvent contenir, pour des raisons techniques, de l'amiante. Observer les repères du catalogue pièces détachées.



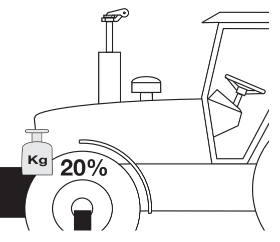
9.) Interdiction de transporter des personnes

a. Il est interdit de prendre des personnes sur les machines.

b. Il est interdit de circuler avec une machine qui ne se trouve pas en position prescrite pour le transport.

10.) Type de conduite avec une machine portée

a. Mettre des masses d'alourdissement à l'avant ou à l'arrière afin de conserver l'efficacité des freins ou de la direction (au minimum 20 % du poids vide du tracteur doit être conservé sur l'essieu avant).



b. Le comportement du véhicule est influencé par l'état de la route et de la machine accrochée. Adapter la vitesse d'avancement à l'état de la route ou du terrain

c. Dans les courbes, faire attention au déport de la machine.

d. En cas de virage avec une machine portée ou semi-portée, prenez en compte la dimension ainsi que le poids de l'outil.

11.) Généralités

a. Avant d'atteler la machine, veuillez vous assurer que la manette de commande du relevage soit placée dans une position où celui-ci ne puisse s'abaisser ou remonter inopinément.

b. Lors de l'attelage d'un outil au tracteur, il y a danger de blessures.

c. À proximité des bras de relevage, il y a risque de blessure par coincement ou cisaillement.

d. Ne pas rester entre le tracteur et l'outil, lorsque vous actionnez la commande extérieure du relevage.

e. Brancher et débrancher le cardan uniquement moteur arrêté.

f. Verrouiller le levier de commande pour éviter qu'un outil relevé ne baisse lors du transport.

g. Avant de quitter le tracteur, baisser la machine sur le sol. Retirer la clef de contact!

h. Personne ne doit se placer entre le tracteur et la machine, si le frein à main n'est pas serré ou que le tracteur ne soit calé!

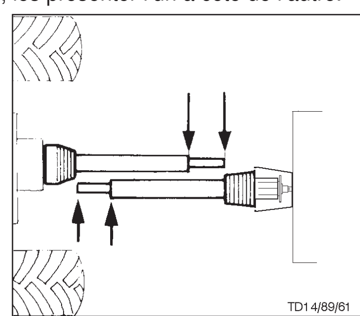
i. Arrêter le moteur et retirer l'arbre de prise de force avant d'effectuer une opération d'entretien ou de modifications.

12.) Nettoyage de la machine

a. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers, composants hydrauliques et électriques.

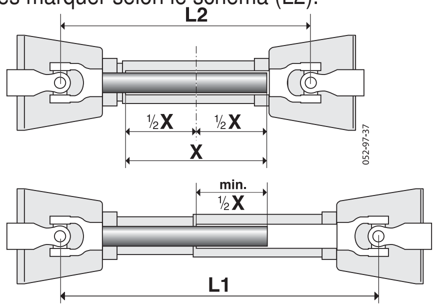
Préparation du cardan

Pour connaître la longueur exacte de chaque demi-cardan, les présenter l'un à coté de l'autre.



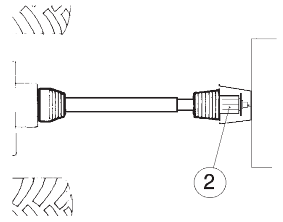
Comment raccourcir le cardan

- Présenter les deux demi-cardans l'un à coté de l'autre et les marquer selon le schéma (L2).



Attention!

- Respecter la longueur de service maximale (L1).
  - Veiller á obtenir un recouvrement optimum des profils (min. $^1/_2$ X).
- Raccourcir de la même longueur le tube protecteur extérieur et intérieur.
- La sécurité contre les surcharges (2) doit être montée coté machine.

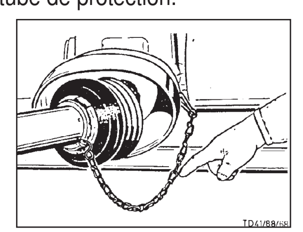


- Avant chaque utilisation contrôler si les mâchoires du cardan sont bien verrouillées sur l'embout de prise de force.

Chaînette d'arrêt

- Empêcher la rotation des tubes protecteurs à l'aide de la chaînette.

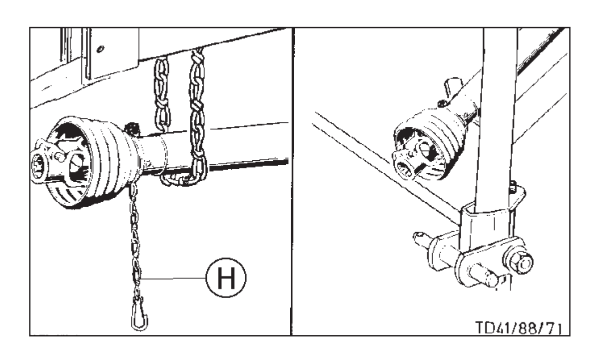
  Considérer également le débattement maximum possible du cardan.
- Raccourcir la chaînette pour qu'elle ne puisse s'enrouler autour du tube de protection.



Recommandation de travail

En cours de travail avec la machine, il ne faut pas dépasser la vitesse, de rotation du cardan, prescrite.

- Après avoir arrêté la prise de force, il est possible qu'à cause de l'inertie, la machine continue encore à tourner pendant un certain temps. Ne pas s'approcher de la machine tant qu'elle n'est pas totalement à l'arrêt.
- En décrochant la machine, poser le cardan sur son support. Ne pas utiliser la chaînette pour suspendre le cardan.



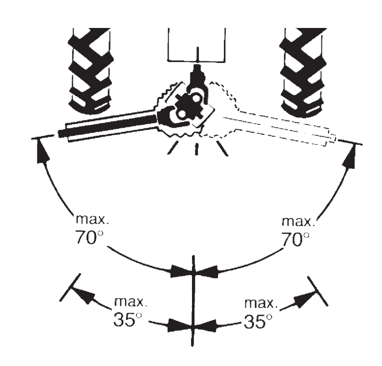
Cardan grand angle:

Angle maximum au travail ou à l'arrêt : 70°

Cardan normal:

Angle maximum à l'arrêt : 90°

Angle maximum au travail: 35°



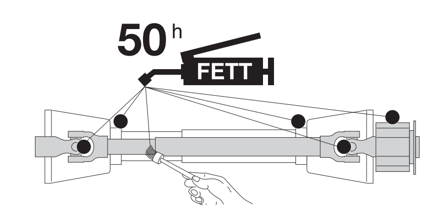
Entretien



Remplacer immédiatement tout protecteur endommagé.

- Graisser avec une graisse de qualité le cardan toutes les huit heures de travail et avant chaque remise en marche.
- Avant chaque arrêt prolongé, nettoyer et graisser le cardan.

  En cas d'utilisation en hiver graisser les tubes protecteurs pour éviter qu'ils ne se bloquent ensemble par le gel.





N'utiliser que le cardan indiqué ou livré, sinon nous ne prendrons pas en garantie d'éventuels dégâts.

Intervalles de graissage

Remarque:



Toutes les 50 heures

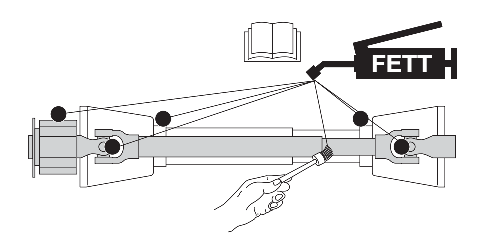


1 fois par saison



Attention!

Veillez à toujours utiliser un équipement de protection approprié permettant d'éviter les accidents avant toute opération d'entretien ou de réparation.



D Schmierplan

Xʰ	alle X Betriebsstunden
40 F	alle 40 Fuhren
80 F	alle 80 Fuhren
1 J	1 x jährlich
100 ha	alle 100 Hektar
FETT	FETT
▽1 =	Anzahl der Schmiernippel
△1 =	Anzahl der Schmiernippel
(IV)	Siehe Anhang "Betriebsstoffe"
Liter	Liter
*	Variante
📖	Siehe Anleitung des Herstellers

F Plan de graissage

Xʰ	Toutes les X heures de service
40 F	Tous les 40 voyages
80 F	Tous les 80 voyages
1 J	1 fois par an
100 ha	tous les 100 hectares
FETT	GRAISSE
▽1 =	Nombre de graisseurs
△1 =	Nombre de graisseurs
(IV)	Voir annexe "Lubrifiants"
Liter	Litre
*	Variante
📖	Voir le guide du constructeur

GB Lubrication chart

Xʰ	after every X hours operation
40 F	all 40 loads
80 F	all 80 loads
1 J	once a year
100 ha	every 100 hectares
FETT	GREASE
▽1 =	Number of grease nipples
△1 =	Number of grease nipples
(IV)	see supplement "Lubrificants"
Liter	Litre
*	Variation
📖	See manufacturer’s instructions

NL Smeerschema

Xʰ	alle X bedrijfsuren
40 F	alle 40 wagenladingen
80 F	alle 80 wagenladingen
1 J	1 x jaarlijks
100 ha	alle 100 hectaren
FETT	VET
▽1 =	Aantal smeernippels
△1 =	Aantal smeernippels
(IV)	Zie aanhangsel "Smeermiddelen"
Liter	Liter
*	Varianten
📖	zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant

E Esquema de lubricación

Xʰ	Cada X horas de servicio
40 F	Cada 40 viajes
80 F	Cada 80 viajes
1 J	1 vez al año
100 ha	Cada 100 hectáreas
FETT	LUBRICANTE
▽1 =	Número de boquillas de engrase
△1 =	Número de boquillas de engrase
(IV)	Véase anexo “Lubrificantes”
Liter	Litros
*	Variante
📖	Véanse instrucciones del fabricante

I Schema di lubrificazione

Xʰ	ogni X ore di esercizio
40 F	ogni 40 viaggi
80 F	ogni 80 viaggi
1 J	volta all'anno
100 ha	ogni 100 ettari
FETT	GRASSO
▽1 =	Numero degli ingrassatori
△1 =	Numero degli ingrassatori
(IV)	vedi capitolo “materiali di esercizio”
Liter	litri
*	variante
📖	vedi istruzioni del fabbricante

P Plano de lubrificação

Xʰ	Em cada X horas de serviço
40 F	Em cada 40 transportes
80 F	Em cada 80 transportes
1 J	1x por ano
100 ha	Em cada100 hectares
FETT	Lubrificante
▽1 =	Número dos bocais de lubrificação
△1 =	Número dos bocais de lubrificação
(IV)	Ver anexo ”Lubrificantes"
Liter	Litro
*	Variante
📖	Ver instruções do fabricante

1 J

80 F

40 F

(II) ÖL

FETT

1 = FETT (IV)

(8*) 6

FETT (IV)

40 F

80 F

1 J

Nr. 554.90.005.0

1 J

80 F

1 = FETT (IV)

Nr. 548.90.011.0

40 F

(II) ÖL

0900-SCHMIERPLAN_5543

Édition 2013

Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d’un entretien soigneux et de l’utilisation de bons lubrifiants. Notre liste facilite le choix correct des lubrifiants.

Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex."III") se référant à un lubrifiant donné. En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d’être complète.

Pour l’huile de transmission consulter le cahier d’entretien - Vidanger les boîtiers et carters au moins une fois par an.

- retirer le bouchon de vidange, laisser l'huile s'écouler et prendre les dispositions nécessaires au recyclage de celle-ci

Avant l’arrêt et hiver: vidanger et graisser les éléments sensibles avec un produit type "IV" pour les protéger de la rouille (consulter tableau au verso).

Protection contre la corrosion : FLUID 466

Betriebsstoff-Kennzahl **Lubricant indicator** **Code du lubrifiant** **Numero caratteristico del lubrificante** **Smeermiddelen code**	**I**	(II) ÖL	III	FETT (IV)	**V**	**VI**	**VII**
gefordertes Qualitätsmerkmal	HYDRAULIKöL HLP DIN 51524 Teil 2	Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebefließfett (DIN 51 502:GOH	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5
required quality level niveau	Siehe Anmerkungen * ** ***	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5
de performance demandé		huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5	graisse au lithium	graisse transmission	graisse complexe	huile transmission SA 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5
caratteristica richiesta di qualità		oilo motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF	olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85W-140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5	grasso al litio	grasso fluido per riduttori e motoroduttori	grasso a base di saponi complessi	oilio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5

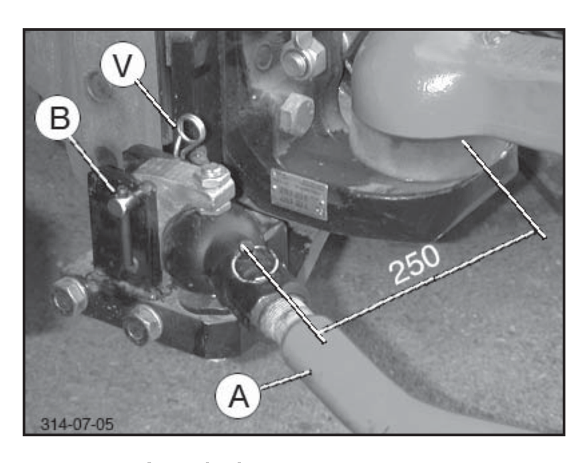
Firma Company Société Societá	I	(II)	III	(IV)	V	VI	VIII	REMARQUES
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire. ** Huiles hydrauliques HLP-(D) + HV *** Huiles hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement donc particulièrement écologiques
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	AVIA GETRIEBEFLIESSFETT	AVIALUB SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W-140 EP	
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC * HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLIESSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPIN AWS 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROLGREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROLGREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTROTRAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W-90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAROIL GP 80W-90 GEAROIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EVVAROL HD/B SAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W-140	
FUCHS	• TITAN HYD 1030 • AGRIFARM STOU MC 10W-30 • AGRIFARM UTTO MP • PLANTOHYD 40N ***	• AGRIFARM STOU MC 10W-30 • TITAN UNIVERSAL HD	• AGRIFARM GEAR 80W90 • AGRIAFRM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS 90	• AGRIFARM HITEC 2 • AGRIFARM PROTEC 2 • RENOLIT MP • RENOLIT FLM 2 • PLANTOGEL 2-N	• AGRIFARM FLOWTEC 000 • RENOLIT SO-GFO 35 • RENOLIT DURAPLEX EP 00 • PLANTOGEL 00N	• RENOLIT DURAPLEX EP 1	• AGRIFARM GEAR 8090 • AGRIFARM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP/32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLIESSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HVI/46HVI	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖISAE90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societá	I	(II)	III	(IV)	V	VI	VIII	REMARQUES
SHELL	TELLUS S32/S46/S68 TELLUS T 32/T46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMNIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J 20 A est nécessaire. ** Huiles hydrauliques HLP-(D) + HV *** Huiles hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement donc particulièrement écologiques
TOTAL	AZOLLA ZS 32, 46, 68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32 ** ULTRAPLANT 40 ***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46 ** WIOLAN HR 32/46 *** HYDROLFLUID *	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

Première adaptation au tracteur

Montage de la console (50) pour la barre de commande:

- Distance de 250 mm par rapport à la boule principale
- Fixation à la même hauteur

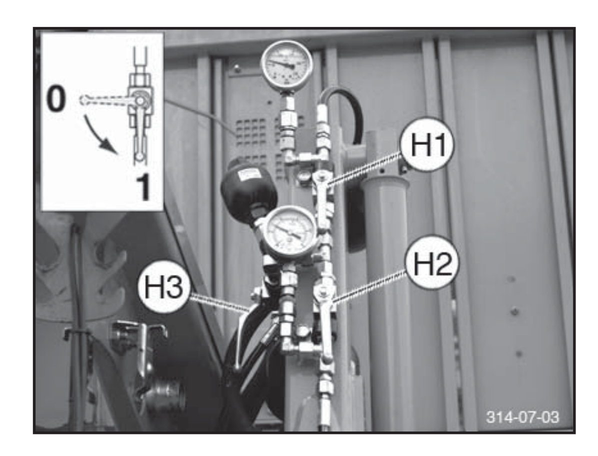




Attention!

Risque de collision de la barre de commande (A) avec les bras de relevage!

Solution: Démonter les bras ou les relever suffisamment.



1. Ouvrir les robinets H1, H2 et H3 (pos 1)



Attention!

S'il reste de la pression (manomètre) dans le circuit lors de l'ouverture des robinets, il se peut que le pick-up se relève!

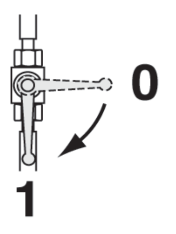


Information!

Position:

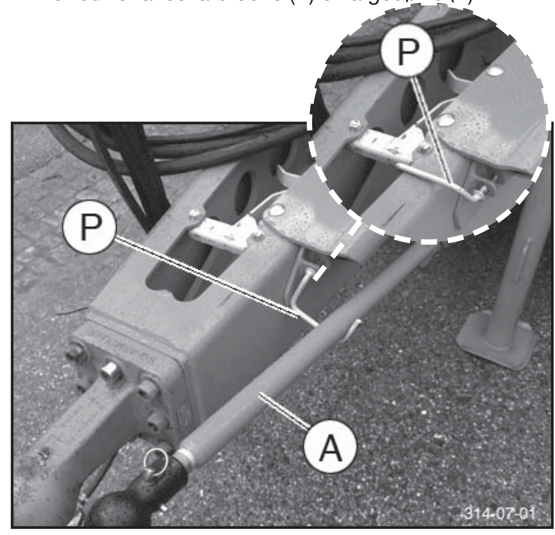
0 = fermé

1 = ouvert



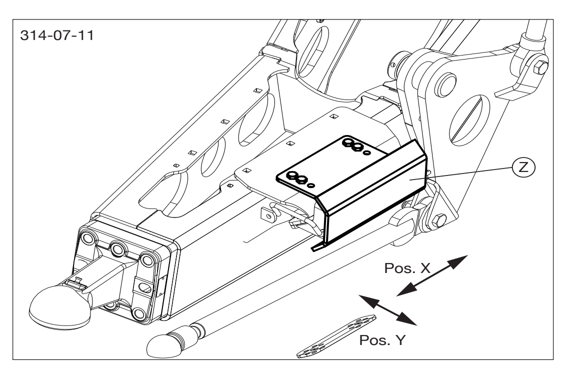
2. Attelage de la remorque

- atteler la remorque par la rotule
- Retirer la barre de commande (A) de son support (P)[1)]
- Retourner le support (P) sur le timon
- fixer la barre de commande (A) sur la rotule diamètre 50
- verrouiller avec la broche (B) et la goupille (V)



3. Prolongation de butée par guidage forcé (Z) (uniquement avec timon 3 to *)

- Dépend du pneu du tracteur! Régler les positions X et Y de façon à assurer une protection optimale de la barre de commande.



4. Mettre sous pression

- Brancher les flexibles
- Sélectionner la fonction **«montée pick-up»**



Presser sur la touche

(voir chapitre «commande»)

- Mettre le circuit sous pression **maxi. 65-75 bars**.
- Pression minimale 55 bars

[1)] Seulement sur essieu 3 t.

Attention!

Contrôler chaque jour la pression de 65 à 75 bars!



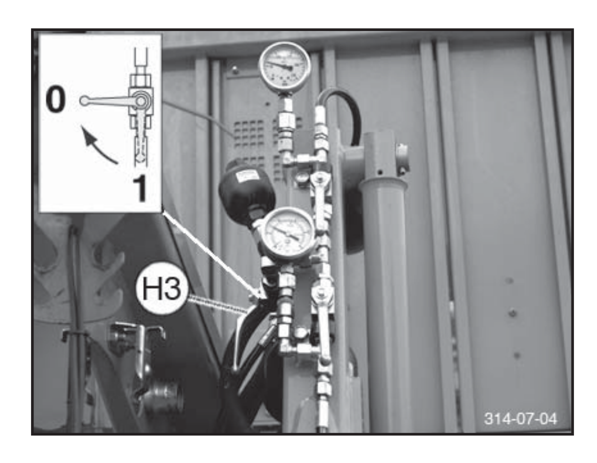
Contrôle

Pression maximale de 75 bars avec la barre de commande en position droite En position orientée, la pression peut être plus importante.

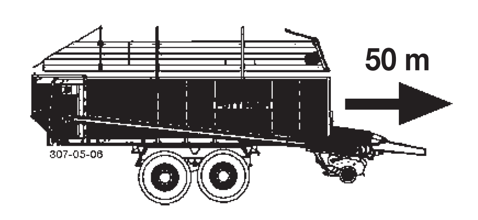
Consigne de sécurité!

En cas de pression trop importante, il y a risque d'endommagement des flexibles.

5. Fermer le robinet H3 (pos 0)

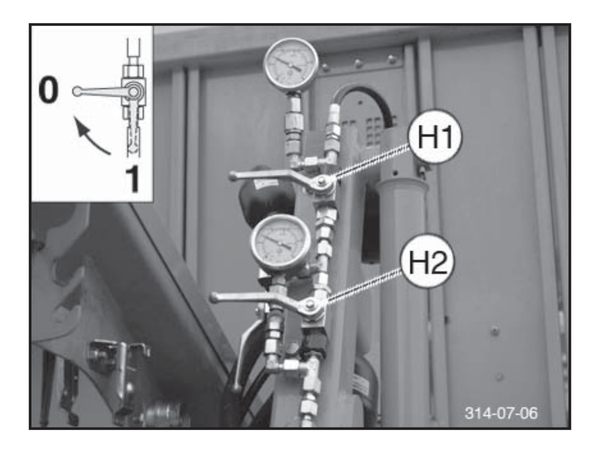


6. Régler la longueur de la barre de commande



- Rouler 50 m en ligne droite avec la remorque
- Les deux essieux doivent être alignés.

7. Fermer les robinets H1 et H2 (pos 0)



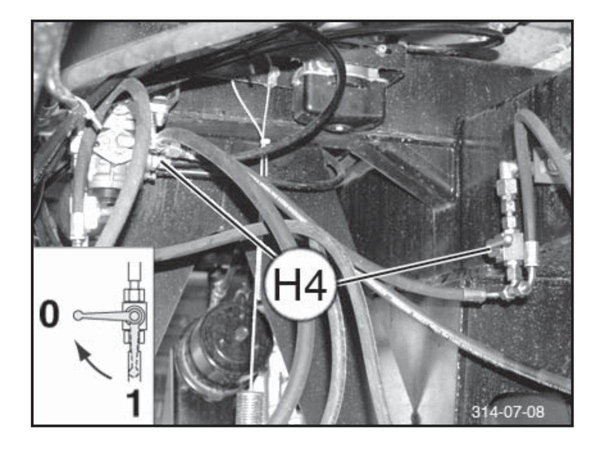
- L'essieu directionnel est prêt à l'utilisation

Commande de secours

En cas d'utilisation d'un tracteur sans point d'attelage de la barre de commande ou lorsque la commande ne fonctionne plus correctement (barre endommagée), il est possible de «débrayer» l'essieu directionnel. Pour cela il faut d'abord le mettre dans le sens de l'avancement.

Processus:

- Fixer la barre de commande sur le timon
- Régler la longueur de la barre de commande
- Fermer le robinet H4 (à gauche et à droite) sur la barre de commande (rep 0)



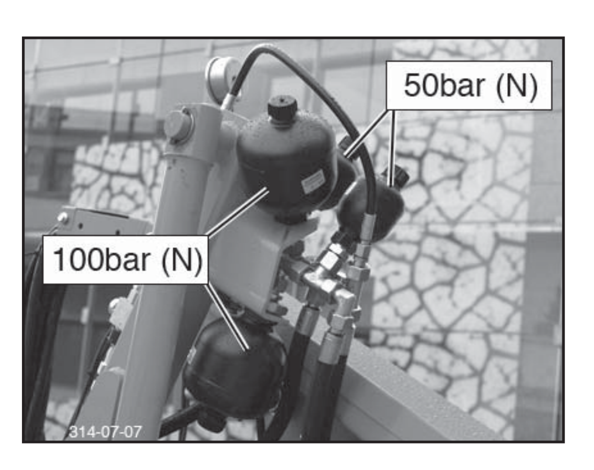
Maintenance

Pour les travaux d'entretien sur les accumulateurs, voir chapitre «Entretien»

Pression de branchement dans la boule d'azote:

Petit accumulateur: Pression de l'azote 50 bars (N)

Gros accumulateur: Pression de l'azote 100 bars (N)





Attention!

Intervention sur l'accumulateur à azote, voir chapitre «entretien»

Frein d'urgence

Objectif:

Le frein d'urgence augmente la sécurité d'un ensemble tracteur/remorque. Lors d'une rupture de l'attelage entre le tracteur et la remorque, celle-ci est freinée

Fonction:

Frein de rupture: Lors d'une rupture d'attelage tracteur/remorque, le flexible hydraulique, la commande électrique ou la corde de liaison, sont arrachés. Par la rupture de la liaison électrique ou par la traction mécanique de la corde de liaison, le freinage d'urgence est activé. Le raccord de sécurité au niveau du timon sert de point de rupture et empêche un écoulement de l'huile.



Attention: le frein d'urgence ne remplace pas le frein de parc de la machine.

Branchement du frein d'urgence hydraulique:

- Brancher le flexible du frein d'urgence de la machine sur la prise du tracteur.
- Fixer le câble d'arrachement ou le câble électrique entre la remorque et le tracteur (suivant l'équipement).
- Après l'attelage et avant le départ: Appuyer sur le frein pendant 10 secondes afin de remplir la réserve d'huile (boule d'azote sur le timon)! En présence de compensateurs de freinage, mettre ceux-ci sur la charge maxi.



Important!

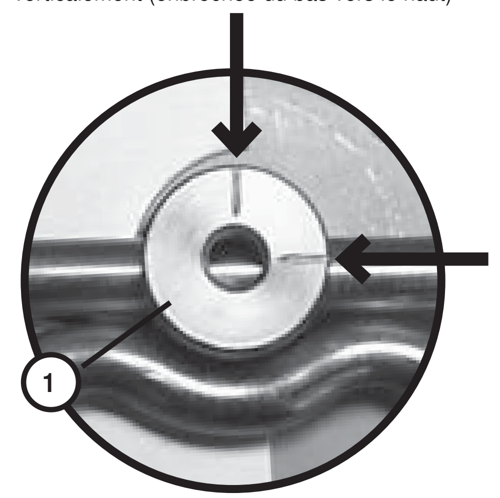
Frein de sécurité électrique: déverroullage automatique en mettant l´éclairage

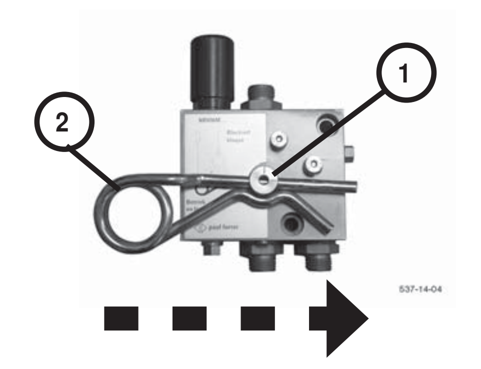
Débranchement du frein d'urgence hydraulique:

- Serrer le frein de parc de l'autochargeuse.
- Dans certains cas, lorsque le frein de parc du tracteur est actif, la remorque est également freinée. Dans ce cas, désactiver le freinage côté remorque sur le tracteur.
- Appuyer sur le bouton ou actionner le levier du bloc hydraulique afin de libérer la pression de réserve dans la boule d'azote avant de débrancher le flexible. Sinon la pression de réserve pourrait fuir par le bloc et empêcher le branchement du flexible. Dans ce cas, dévisser le raccord pour libérer la pression.
- Débrancher le flexible hydraulique du tracteur.
- Enlever le câble d'arrachement ou électrique suivant le cas.

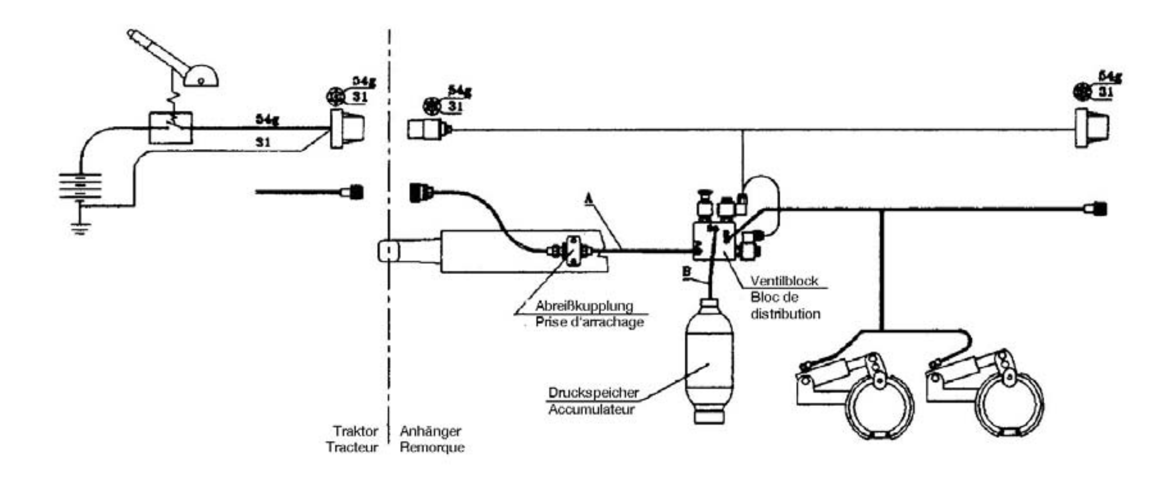
Réarmement du frein d'urgence

Tenir compte du marquage au niveau de l'axe du bloc de freinage d'urgence (1). Le marquage doit être positionné à midi moins le quart (position des aiguilles d'une montre). La goupille "BETA" (2) doit être positionnée verticalement (enbrochée du bas vers le haut)

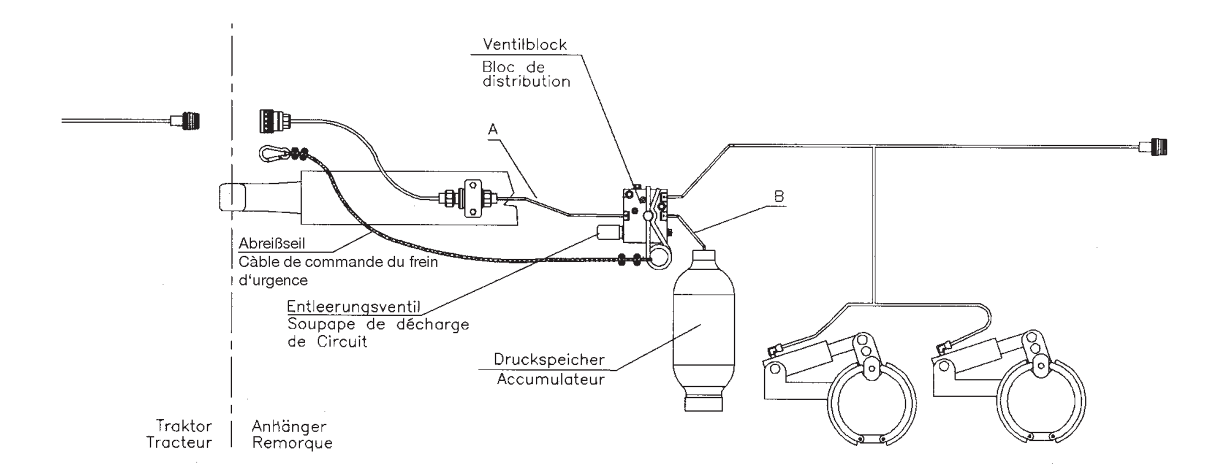




Frein d´urgence pour remorque commande électrique



Frein d´urgence pour remorque commande mécanique



Centrale hydraulique indépendante pour tapis de déchargement



Pour les tracteurs sans LS, l'utilisation du tapis sans centrale hydraulique indépendante n'est pas possible. Dans ce cas, il est possible d'équiper la remorque d'une centrale hydraulique indépendante.

Attention !

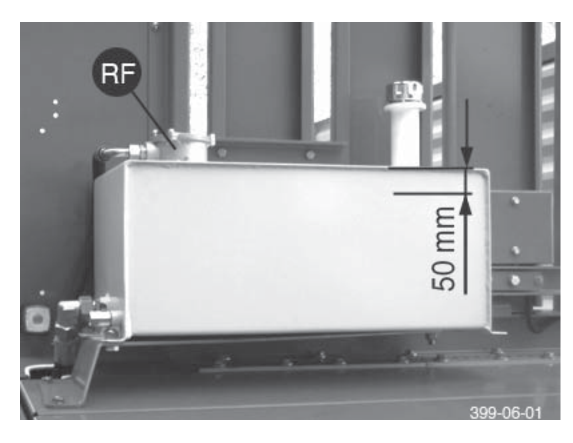
L'entraînement ne doit être mis en service qu'avec les carters fermés



Remarque !

Le déchargement avec tapis latéral ne doit se faire qu'avec un entraînement PDF 1000 tr/mn.

Réservoir d'huile



Huile: Huile hydraulique (voir page « Lubrifiants »)

Quantité: 50 litres

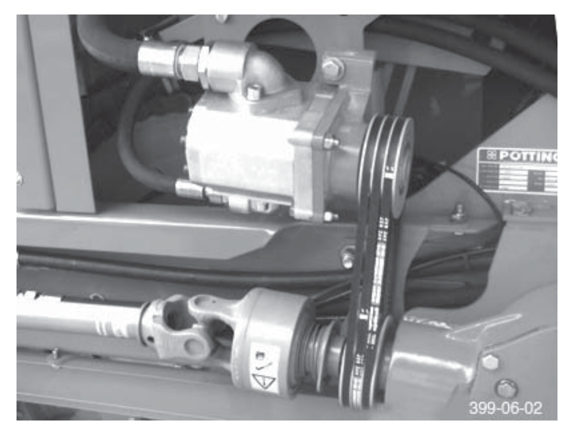
(niveau : env. 50 mm en dessous de la face supérieure)

- Vidange : voir notice d'entretien du tracteur.

Remplacement du filtre

Le filtre (RF) du circuit retour doit être remplacé régulièrement.

Pompe



La pompe se situe sous le carter droit



Attention

Stopper la prise de force et retirer le cardan.

Remplacement des courroies

- Retirer le cardan (GW)
- Desserrer la vis de tension (SP)

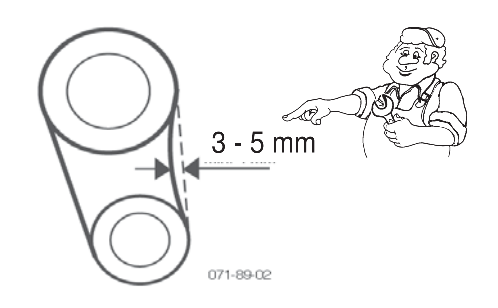




- La tension des courroies se règle au niveau de la vis (SP)
- Après réglage de la tension, resserrer à nouveau le contre-écrou.

Tension de courroie préconisée

Les courroies d'entraînement du tapis de déchargement latéral doivent être tendues de sorte à pouvoir les déformer de 3 à 5 mm.



Plan hydraulique PRIMO, FARO et EUROPROFI

Description:

P / T	Pompe / Réservoir
Y1	Fond mouvant - marche AV avant
Y2	Fond mouvant - marche AR arrière
Y3	Électrovanne - abaisser
Y4	Électrovanne - lever
Y5	Pick-up
Y6	Rouleaux doseurs
Y7/Y8	Timon hydraulique
Y11/Y12	Barre de coupe
Y13/Y14	Porte arrière
Y15	Vitesse lièvre
Y16	Essieu suiveur
Y17/Y18	Superstructure repliable
Y22/Y23	Panneau frontal hydraulique
Y28	Clapet limiteur dépression

Plan hydraulique de la barre de coupe - EUROPROFI

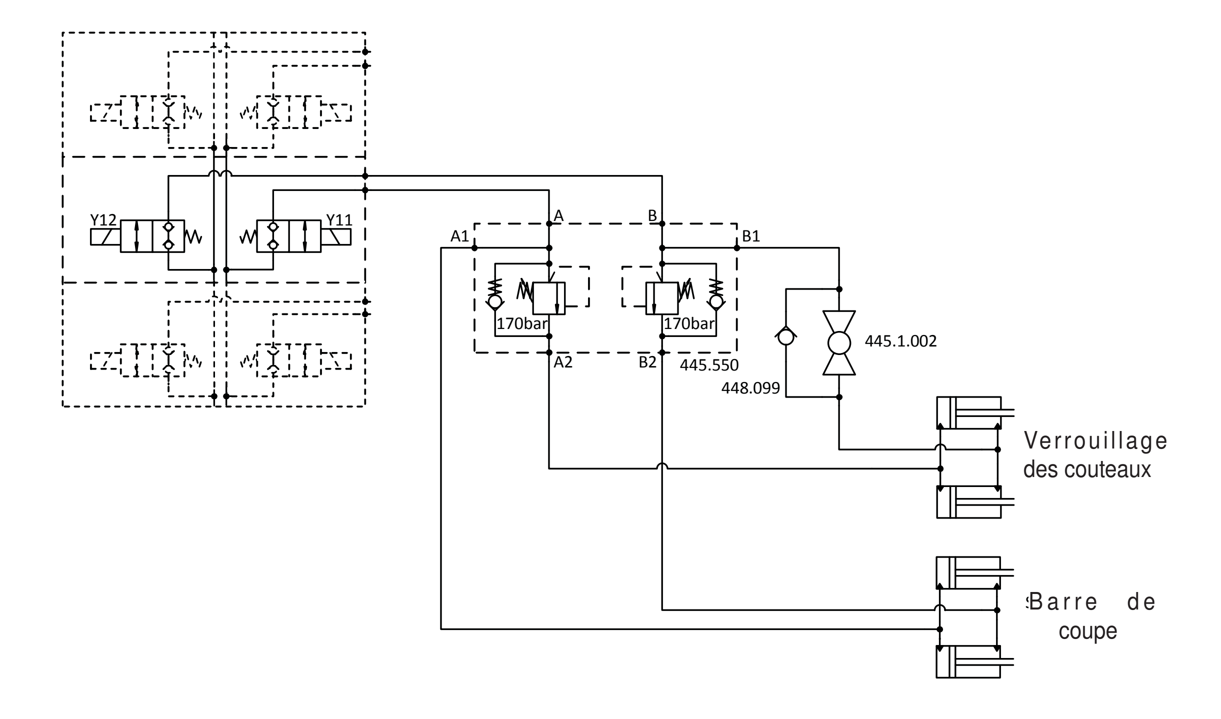


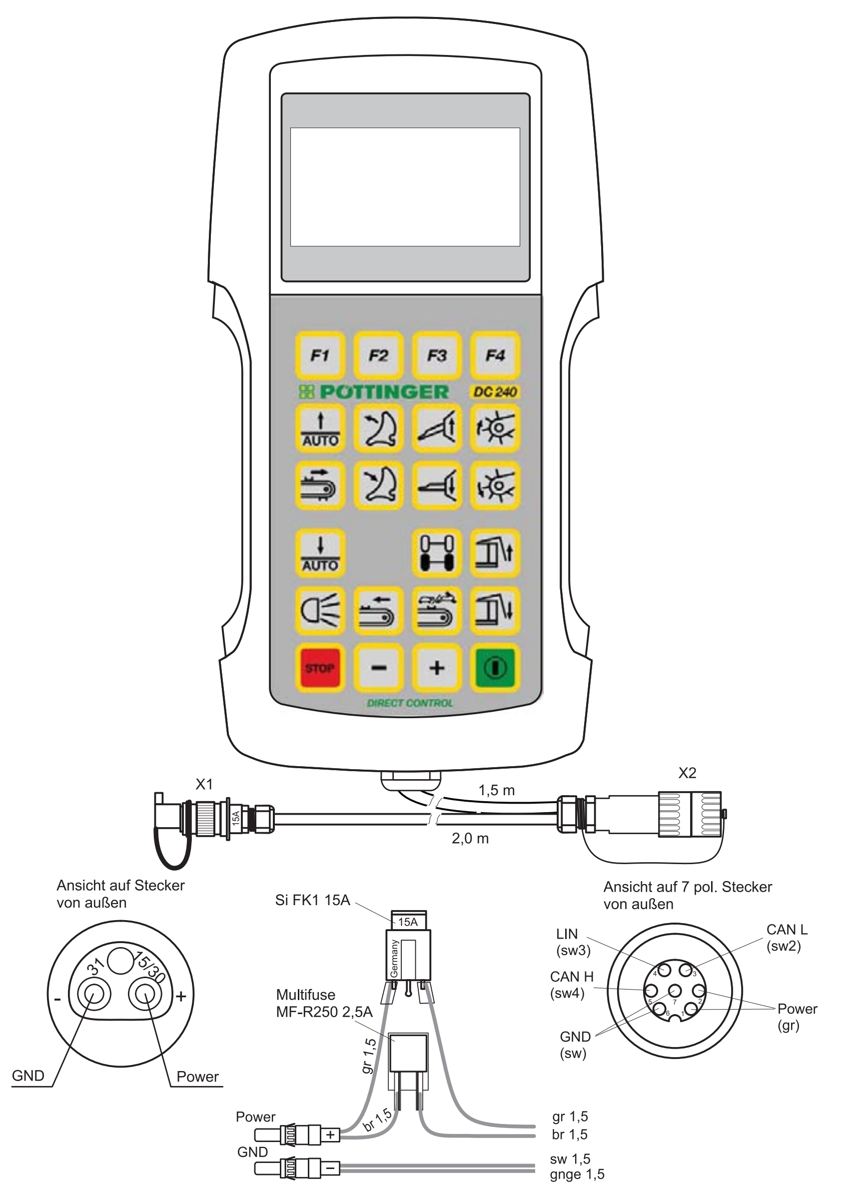
 

Schéma électronique du TERMINAL et des câbles



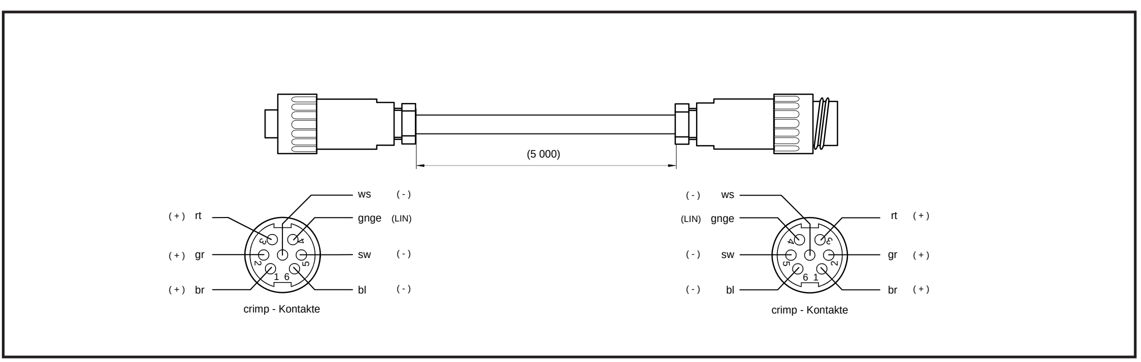
Remarque!

Toutes les prises sont vues de l'extérieur.



Code couleur :

bl	bleu
br	brun
gn	vert
gnge	vert / jaune
gr	gris
rt	rouge
sw	noir
ws	blanc



Explication :

Masse GND

POWER alimentation +12V DC

LIN LIN Bus

CAN H CAN Bus high

CAN L CAN Bus low

Faisceau - PRIMO, FARO, EUROPROFI



Remarque!

Toutes les prises sont vues de l'extérieur.

Code couleur :

bl	bleu
br	brun
gn	vert
gnge	vert / jaune
gr	gris
rt	rouge
sw	noir
ws	blanc

Explication :

Distributeur :

Y1	Fond mouvant - marche AV avant
Y2	Fond mouvant - marche arrière
Y3	Électrovanne - fonction "baisser"
Y4	Électrovanne - fonction "lever"
Y5	Pick-up
Y7/Y8	Timon hydraulique
Y11/Y12	Barre de coupe
Y13/Y14	Porte arrière
Y17/Y18	Superstructure

Capteurs:

B1	Capteur (rotation)
B2	Barre de coupe
B5	Porte arrière
B6	Contacteur par pression d'huile
B6.2	Fin de chargement sur porte arrière
B17	Ouverture porte arrière

Interrupteur

S1 Monter la barre de coupe

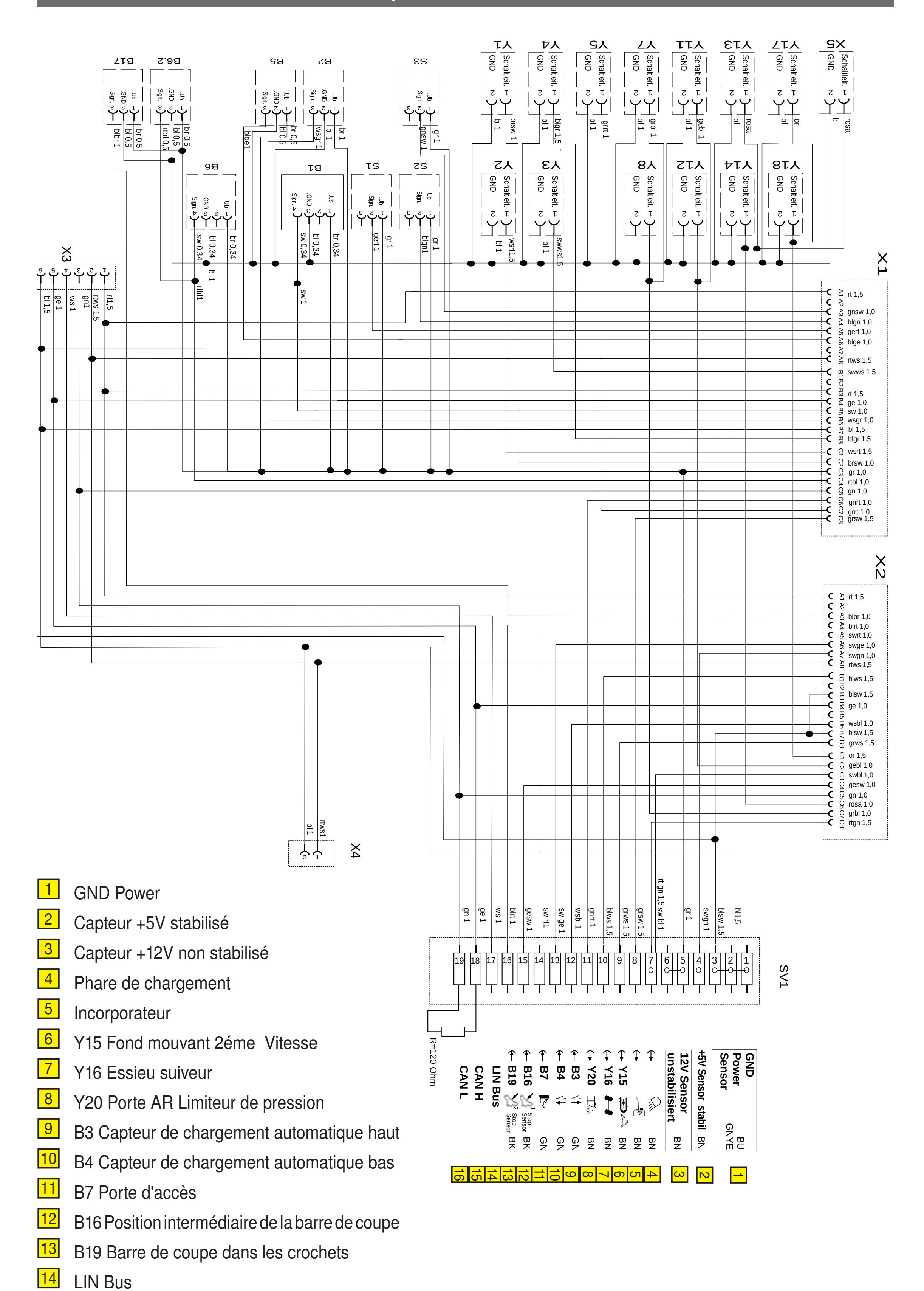
S2 Baisser la barre de coupe

S3	Fond mouvant interrupteur arrière

Fiche

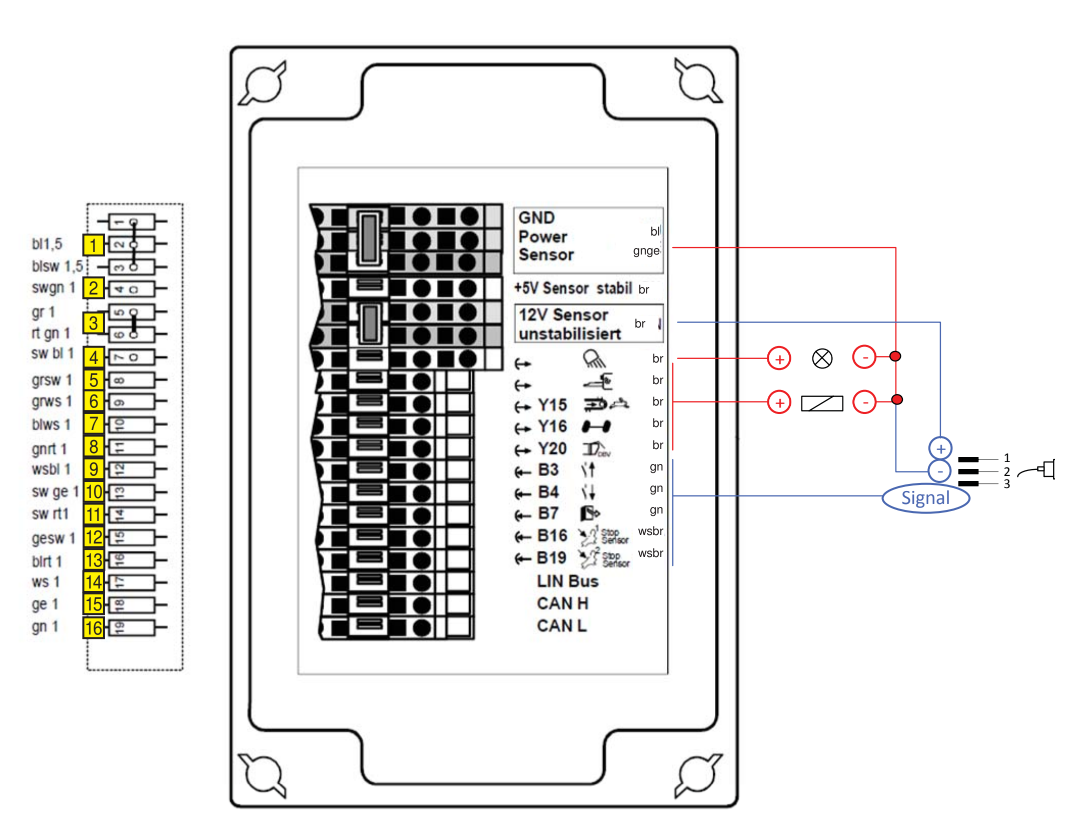
X1	CAN module 1
X2	CAN Module 2
X3	Rallonge de raccordement
X4	Connecteur d'extension
X5	Signal sonore porte arrière

Schéma électronique PRIMO, FARO et EUROPROFI



1 GND Power
2 Capteur +5V stabilisé
3 Capteur +12V non stabilisé
4 Phare de chargement
5 Incorporateur
6 Y15 Fond mouvant 2éme Vitesse
7 Y16 Essieu suiveur
8 Y20 Porte AR Limiteur de pression
9 B3 Capteur de chargement automatique haut
10 B4 Capteur de chargement automatique bas
11 B7 Porte d'accès
12 B16 Position intermédiaire de la barre de coupe
13 B19 Barre de coupe dans les crochets
14 LIN Bus
15 CAN 2-H
16 CAN 2-L

Schéma de branchement des accessoires dans le boîtier de dérivation

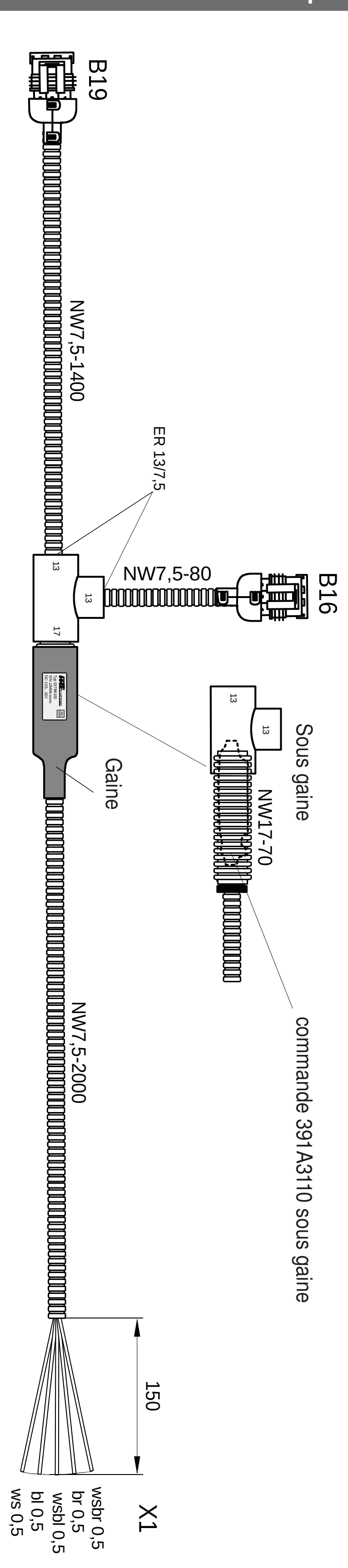


Code couleur :

bl	bleu
br	brun
gn	vert
gnge	vert / jaune
gr	gris
rt	rouge
sw	noir
ws	blanc
wsbr	blanc/brun

1 GND Power
2 Capteur +5V stabilisé
3 Capteur +12V non stabilisé
4 Phare de chargement
5 Incorporateur
6 Y15 Fond mouvant 2éme Vitesse
7 Y16 Essieu suiveur
8 Y20 Porte AR Limiteur de pression
9 B3 Capteur de chargement automatique haut
10 B4 Capteur de chargement automatique bas
11 B7 Porte d'accès
12 Entrée réserve 1
13 Entrée réserve 2
14 LIN Bus
15 CAN 2-H
16 CAN 2-L

Faisceau électrique (uniquement EUROPROFI)



Code couleur:

wsbr...blanc/brun

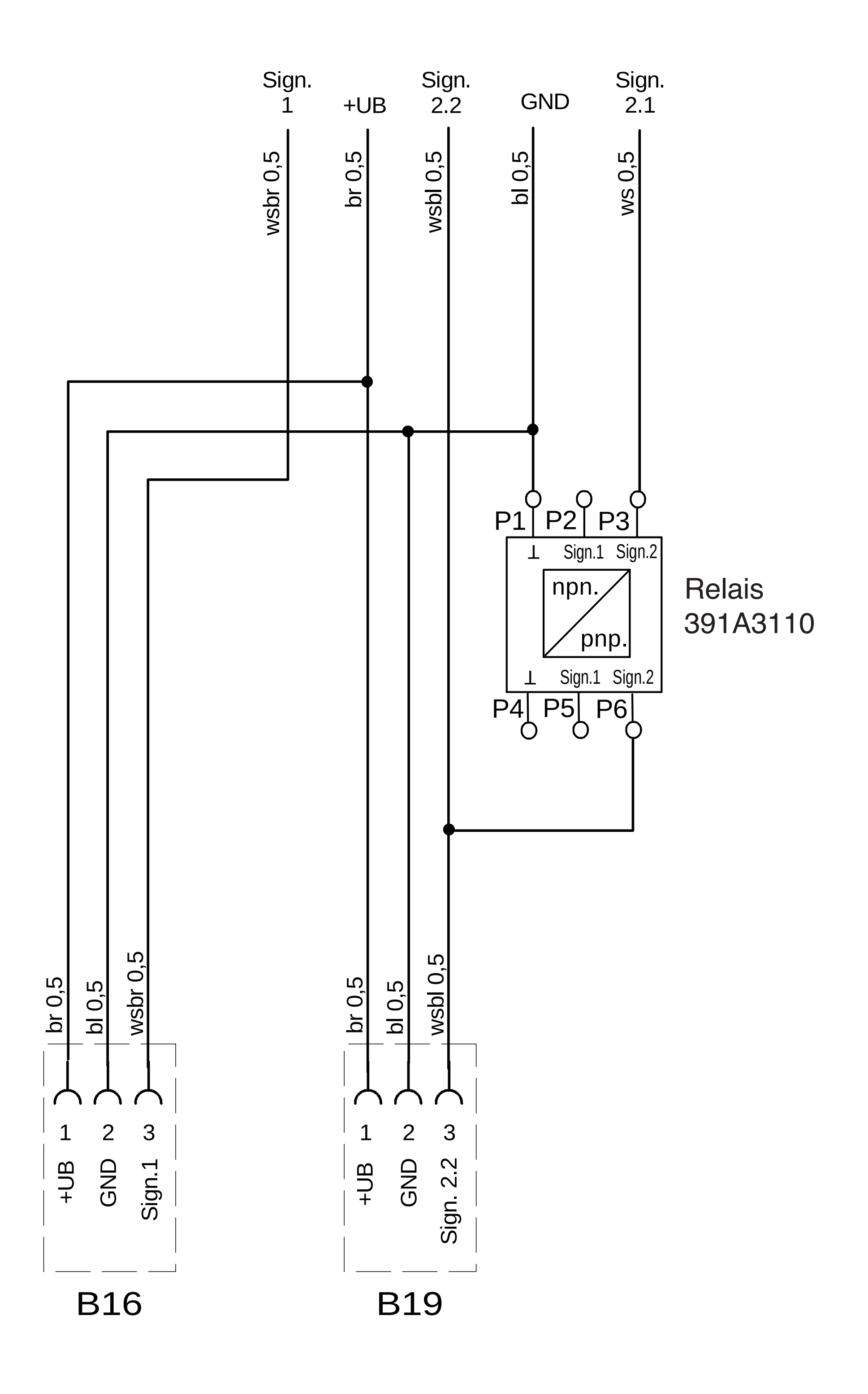
br...marron

wsbl...Blanc/bleu

bl...bleu

ws...blanc

Capteur barre de coupe (uniquement sur EUROPROFI)



Code couleur :

- bl bleu
- br brun
- gn vert
- gnge vert / jaune
- gr gris
- rt rouge
- sw noir
- ws blanc
- wsbr blanc/brun

Plan hydraulique PRIMO, FARO, TORRO, EUROPROFI

Description:

P / T	Pompe / Réservoir
Y1	Fond mouvant - marche AV avant
Y2	Fond mouvant - marche AR arrière
Y3	Électrovanne - abaisser
Y4	Électrovanne - lever
Y5	Pick-up
Y6	Rouleaux doseurs
Y7/Y8	Timon hydraulique
Y11/Y12	Barre de coupe
Y13/Y14	Porte arrière
Y15	Moteur 2 vitesses
Y16	Essieu suiveur
Y17/Y18	Superstructure repliable
Y22/Y23	Panneau frontal hydraulique
Y28	Clapet limiteur de pression

Hydraulikplan
Plattform B1

Europrofi

Pött.Nr.: 161.54.121.2

Plan hydraulique de la barre de coupe - EUROPROFI

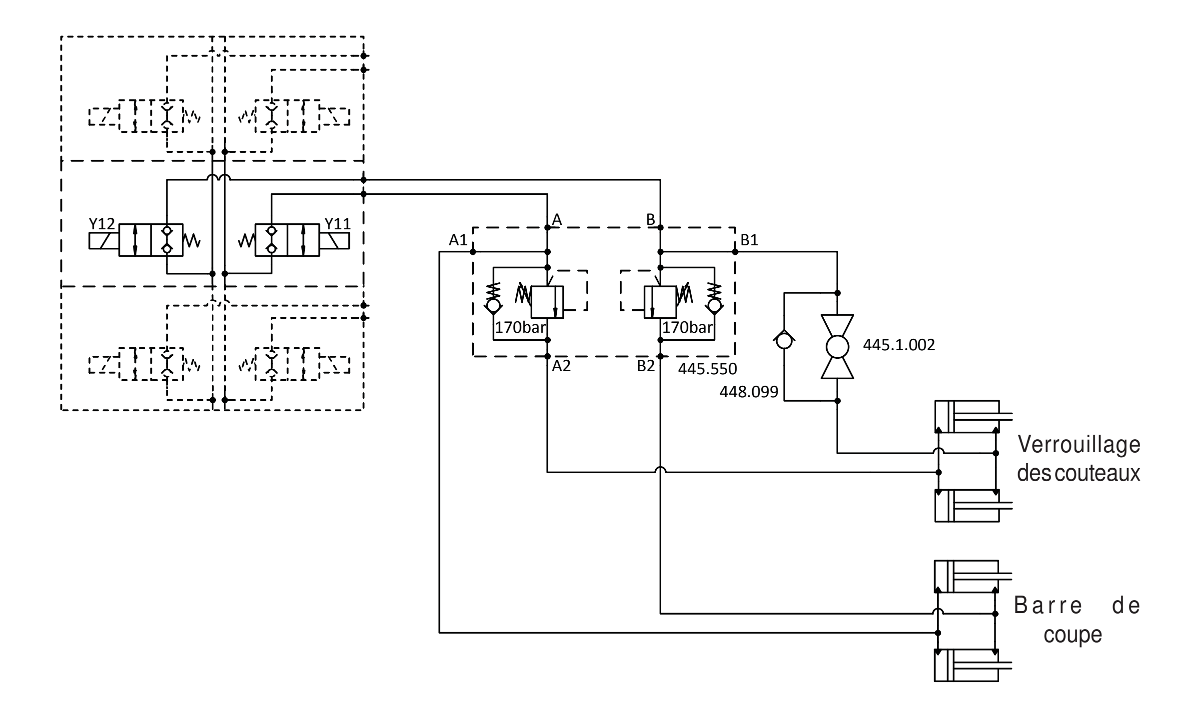


Schéma électrique

Montagerichtung der 42 pol. Gehäuse im Stecker beachten!

B5 NW4,5-700 NW7,5-880 B17 NW4,5-200 B6 NW4,5-100 NW7,5 -200 ER 10/7,5 ST3 NW4,5-200 NW10 -2670 B7 NW4,5-1500 NW10 -4000 S2 Isoschlauch 4,0x0,5-80 20 NW4,5-280 NW10-350 Isoschlauch 4,0x0,5-80 20 S1 B3 NW4,5-3000 NW10-180 B4 NW4,5-1800 NW10-100 ST2 NW17 - 250 ER 22/17 NW13-130 ER 22/13 NW4,5-1000 NW22-100 (perforiert) NW17 - 250 ER 22/17 B2 NW22-350 ER 22/17 X1 Leitungsenden ca.300mm NW17-180 NW22-450 ST1 S7 NW7,5-300 NW17-100 ER 22/17 ER 10/4,5 Y14 NW4,5-200 NW10-30 NW10-30 NW4,5-140 NW4,5-140 NW4,5-140 NW4,5-170 NW4,5-170 Y12 Y8 Y6 Y3 Y2 NW13-350 Y11 Y7 Y5 Y4 Y1 NW4,5-140 NW4,5-140 NW4,5-140 NW4,5-170 NW4,5-170 ER 10/4,5 Y13 NW4,5-200 NW10-30 NW10-30 B1

Remarque!

Toutes les prises sont vues de l'extérieur.

Code couleur :

bl	bleu
br	brun
gn	vert
gnge	vert / jaune
gr	gris
rt	rouge
sw	noir
ws	blanc

Explication :

Capteurs

S1	Monter la barre de coupe
S2	Baisser la barre de coupe
S7	Contacteur de pression d'huile
B1	Capteur (rotation)
B2	Barre de coupe
B3	Chargement auto. panneau haut
B4	Chargement auto. panneau frontal
B5	Porte arrière
B6	Fin de chargement
B7	Interrupteur de porte
B17	Ouverture porte arrière

Électrovannes

Y1/Y2	Électrovannes proportionnelles
Y2/Y3	Électrovannes d'alimentation
Y5	Pick-up
Y6	Rouleaux doseurs
Y7/Y8	Timon hydraulique
Y11/Y12	Barre de coupe
Y13/Y14	Porte arrière

Schéma électrique des accessoires - boîte de dérivation

GND Power
+10,5V Sensor stabilisiert
GND Sensor
+12V Sensor unstabilisiert
+5V Sensor stabilisiert
LIN Bus
reserve I_{mess}
CAN (high)
CAN (low)
R=120 Ohm

br 2,5
gr 1
bl 1
rtsw 0,5
rtws 0,5
LIN Bus ws 1
Phare de chargement grgn 1
Incorporateur gnbl 1
Y15 Fond mouvant 2. Vitesse gnws 1
Y16 Essieu suiveur gnbr 1
Y17 + Y18 Superstructure gnge 1,5
Y10 Tapis de déchargement latéral G. wssw 1
Y9 Tapis de déchargement latéral D. wsrt 1
Sortie réserve 1 I mess gebl 1
Y0 Électro. principale "Autocut" gebr 1
Y8 Électro. timon (côté anneau) gevio 1
Y19 Électro. timon (côté suspension) gews 1
Y22 + Y23 panneau AV haut swrt 1
Y25 limiteur de barre de coupe swws 1
S3 Fond mouvant déchargement blge 0,5
B8 Capteur angulaire sur timon wsgn 0,5
B9 Capteur du couple de chargement wsbl 0,5
B11 Capteur de chargement (ultrason) wsge 0,5
B16 limiteur de barre de coupe wsbr 0,5
S7/B19 Barre de coupe dans les crochets de fixation (position intermédiaire) blgn 0,5
CAN 2-H ge 1
CAN 2-L gn 1

Blatt 3

ST1, ST2, ST3, Y1, Y2, Y3, Y4, Y5, Y6, Y7, Y8, Y11, Y12, Y13, Y14 — 1 Schaltleit., 2 GND

Code couleur :

bl	bleu
br	brun
gn	vert
gnge	vert / jaune
gr	gris
rt	rouge
sw	noir
ws	blanc



Schéma des capteurs

B1 ... Vitesse de rotation
B2 ... Barre de coupe
B3 ... Chargement avant haut
B4 ... Chargement avant bas
B5 ... Porte arrière bas -fermée
B6 ... Fin de chargement
B7 ... Interrupteur de porte
B17... Porte AR ouverte

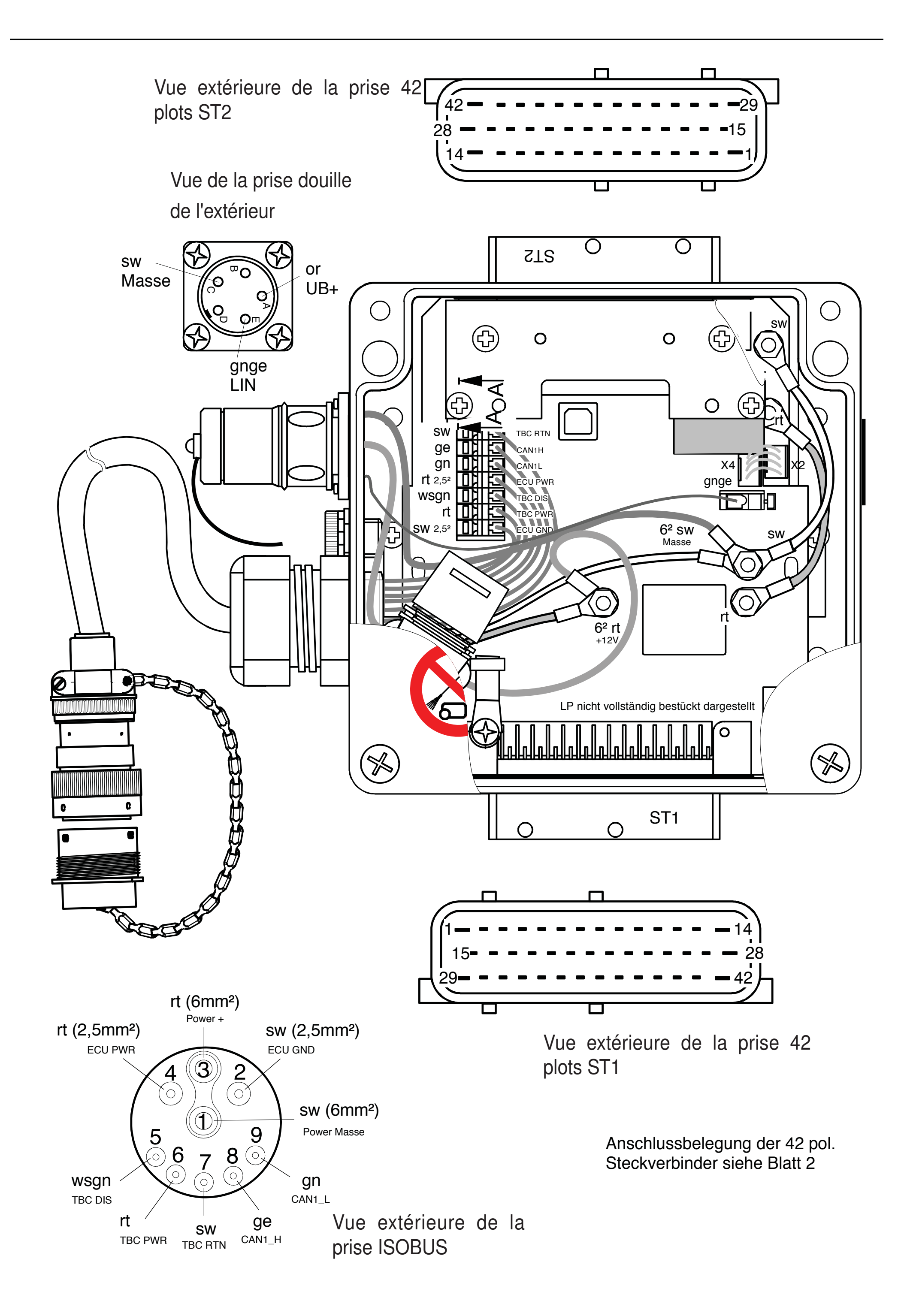
S1 ... Relever la barre de coupe
S2 ... Abaisser la barre de coupe
S7 ... Contacteur à pression d'huile

B1: +UB 1 gr 0,5; GND 2 bl 0,5; Sign. 3 swrt 0,5
B2: GND 1 gr 0,5; Sign. 2 bl 0,5; +UB 3 swge 0,5
B3: GND 1 gr 0,5; Sign. 2 bl 0,5; +UB 3 swgn 0,5
B4: +UB 1 gr 0,5; GND 2 bl 0,5; Sign. 3 swws 0,5
B5: +UB 1 gr 0,5; GND 2 bl 0,5; Sign. 3 swor 0,5
B6: +UB 1 gr 0,5; GND 2 bl 0,5; Sign. 3 swbl 0,5
B7: +UB 1 gr 0,5; GND 2 bl 0,5; Sign. 3 sw 0,5
B17: +UB 1 gr 0,5; GND 2 bl 0,5; Sign. 3 wssw 0,5
S1: Sign. 1 blrt 0,5; GND 2 bl 0,5; 3
S2: Sign. 1 blws 0,5; GND 2 bl 0,5; 3
S7: GND 1 br 0,34; 2; 3; Sign. 4 sw 0,34 blgn 0,5

blgn 0,5 → Blatt 2

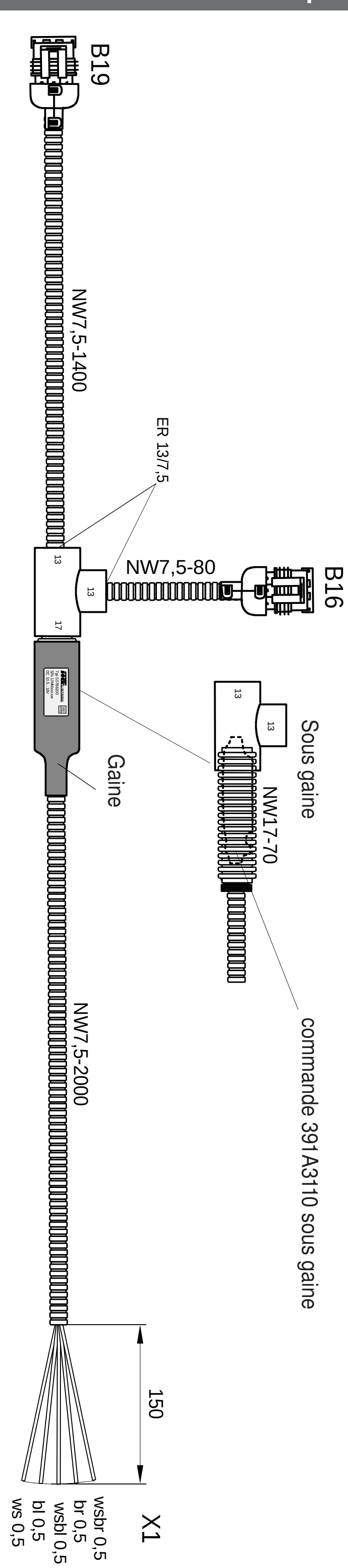
ST1: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42
blrt 0,5
sw 0,5
swgn 0,5
blws 0,5
blgn 0,5
wssw 0,5
swws 0,5

ST2: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42
bl 0,5
swrt 0,5
swge 0,5
gr 0,5
swor 0,5
swbl 0,5



Anschlussbelegung der 42 pol.
Steckverbinder siehe Blatt 2

Faisceau électrique (uniquement EUROPROFI)



Code couleur:

wsbr...blanc/brun

br...brun

wsbl...Blanc/bleu

bl...bleu

ws...blanc



Capteur barre de coupe (uniquement sur EUROPROFI)

Sign. 1
+UB
Sign. 2.2
GND
Sign. 2.1

wsbr 0,5
br 0,5
wsbl 0,5
bl 0,5
ws 0,5

P1 P2 P3
⊥ Sign.1 Sign.2
npn.
pnp.
⊥ Sign.1 Sign.2
P4 P5 P6

Relais
391A3110

br 0,5
bl 0,5
wsbr 0,5
1 2 3
+UB GND Sign.1
B16

br 0,5
bl 0,5
wsbl 0,5
1 2 3
+UB GND Sign. 2.2
B19

Code couleur :

bl	bleu
br	brun
gn	vert
gnge	vert / jaune
gr	gris
rt	rouge
sw	noir
ws	blanc
wsbr	blanc/brun

165-12-123

Vue extérieure de la prise 9 plots

Contact	Couleur	Fonction
2	blanc	CAN 2-L
4	vert / jaune	CAN 2-H
5	noir	TBC PWR
7	vert	ECU PWR
8	brun	LIN
9	Bleu	ECU GND

33 + 537C1000.x

Câble "Y"

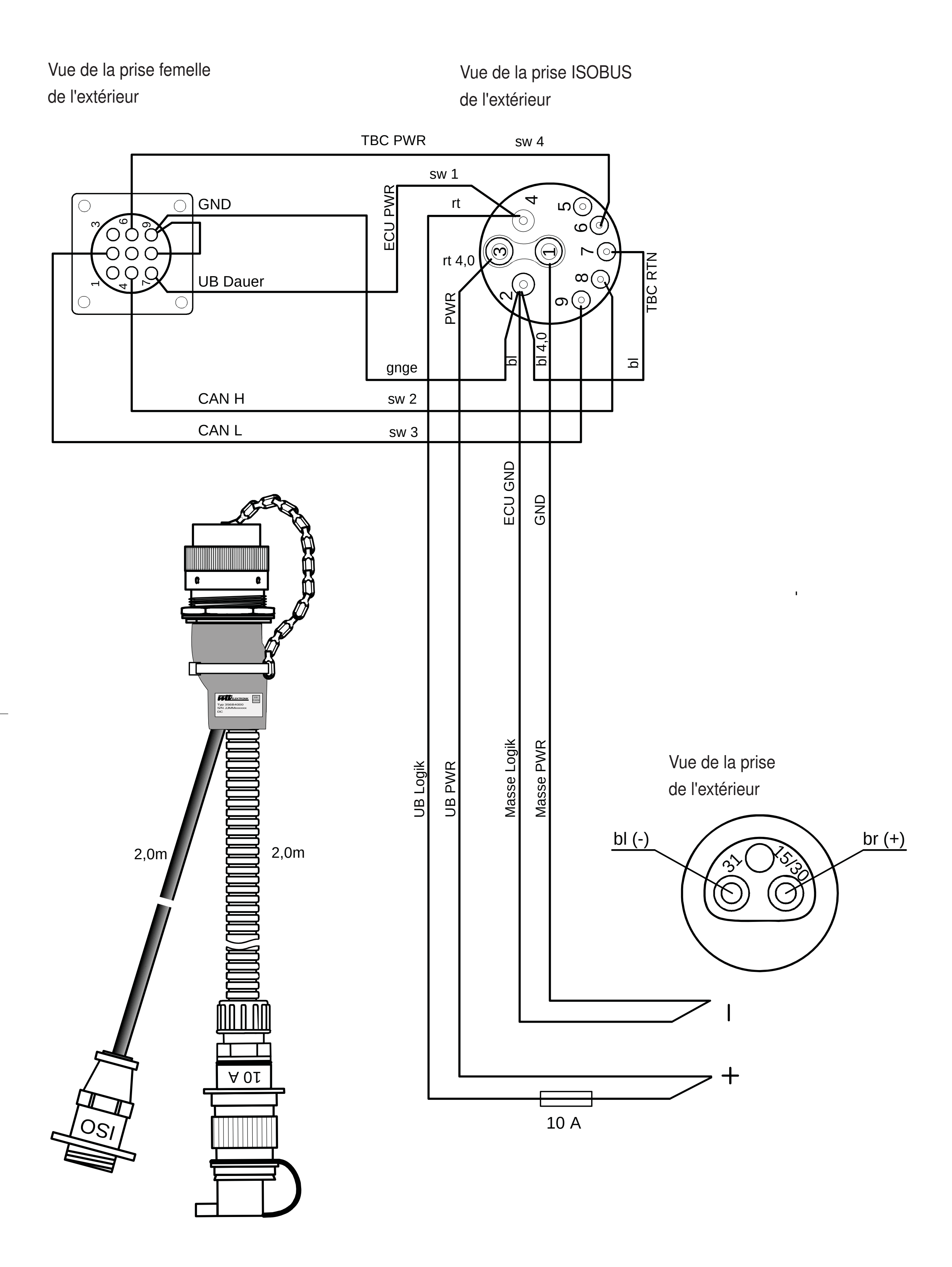
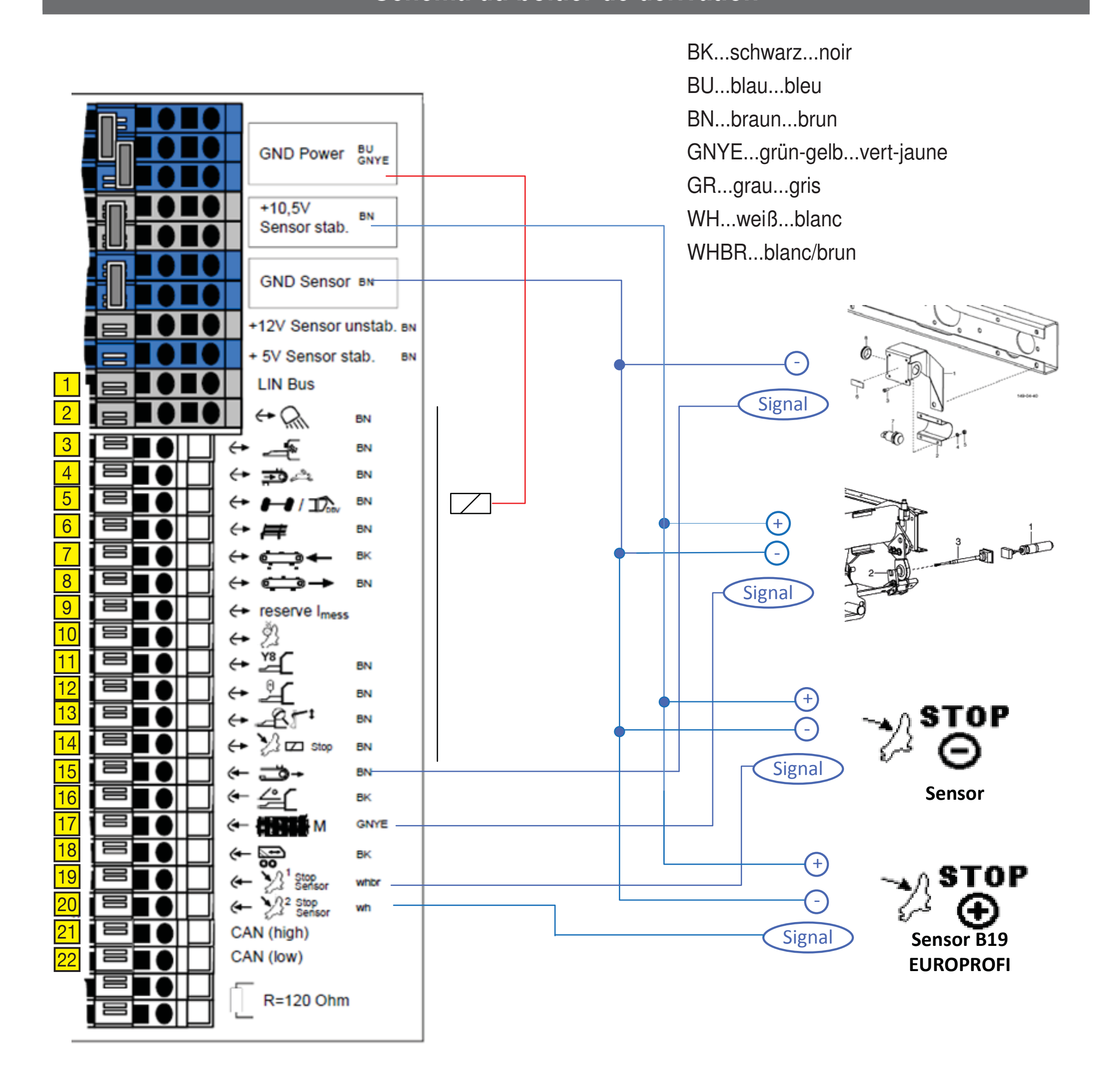

Vue de la prise femelle
de l'extérieur
Vue de la prise ISOBUS
de l'extérieur
TBC PWR
sw 4
sw 1
ECU PWR
rt
GND
UB Dauer
rt 4,0
PWR
TBC RTN
gnge
bl
bl 4,0
bl
CAN H
sw 2
CAN L
sw 3
ECU GND
GND
UB Logik
UB PWR
Masse Logik
Masse PWR
Vue de la prise
de l'extérieur
bl (-)
br (+)
31
15/30
2,0m
2,0m
10 A
ISO
10 A

Schéma du boîtier de dérivation



1	LIN Bus
2	Phare de chargement
3	Incorporateur
4	Y15 Fond mouvant 2 vitesses Vitesse
5	Y16 Essieu suiveur
6	Y17/Y18 Superstructure
7	Y10 Tapis de déchargement latéral à gauche
8	Y9 tapis de déchargement latéral à droite
9	Sortie réservée 1 Imess
10	Électrovanne principale ''Autocut''
11	Électrovanne timon (côté anneau)
12	Y19 Électrovanne timon (côté suspension)
13	Y22+Y23 panneau frontal hydraulique
14	Y25Position intermédiaire de la barre de coupe
15	S3 Fond mouvant déchargement
16	B8 Capteur angulaire du timon
17	B9 Capteur du couple de chargement
18	B11 Capteur de chargement (ultrason)
19	B16 position intermédiaire de la barre de coupe
20	S7/B19 Barre de coupe sur les crochets de fixation
21	CAN 2-H
22	CAN 2-L

Schéma de raccordement du terminal CCI:

Les prises se trouvent au dos du terminal. En plus, vous trouvez une prise USB sous un couvercle du terminal.
(Vue de la prise depuis l'extérieur)

Schéma	PIN	Signal	Couleur	Fonction
CAN1 - IN / M12 x1 - 8 pôles - Prise avec schéma de branchement				
	1	$+U_B$	blanc	Tension d'alimentation
	2	Coupure d'urgence sortie B	brun	Coupure d'urgence - Stop - Entrée
	3	$+U_{ON}$	vert	Ecu - ou signal de commande externe
	4	Coupure d'urgence sortie V	jaune	Coupure d'urgence -Stop - alimentation
	5	CAN0L	Gris	CAN 1 Low
	6	GND	rose	GND
	7	CAN0H	Bleu	CAN 1 High
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

CAN1 - OUT / M12 x1 - 8 pôles - Prise avec schéma de branchement				
	1	$+U_B$	blanc	Tension d'alimentation
	2	Coupure d'urgence sortie B	brun	Coupure d'urgence - Stop - Sortie
	3	$+U_{ON}$	vert	Ecu - ou signal de commande externe
	4	Coupure d'urgence sortie V	jaune	Coupure d'urgence -Stop - alimentation
	5	CAN0L	Gris	CAN 1 Low
	6	GND	rose	GND
	7	CAN0H	Bleu	CAN 1 High
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

RS232 / Signal / M12 x1 - 12 pôles - prise femelle du signal, norme ISO 11786				
	1	$+U_{B\,SW}$	brun	Tension d'alimentation "+ permanent"
	2	Masse (GND)	Bleu	Masse (GND)
	3	SMFQ IN 2	blanc	ISO 11786 "vitesse PDF"
	4	SAN_IN0	vert	ISO 11786 "Position du relevage"
	5	SMFQ_IN3	rose	ISO 11786 "signal boîte de vitesse"
	6	SMFQ_IN4	jaune	Sens de la marche
	7	SMFQ_IN1	noir	ISO 11786 " signal radar"
	8	COM0_RxD_IN	Gris	RS232 1 RxD (Input)
	9	COM0 TxD OUT	rouge	RS232 1 TxD (Output)
	10	IGN	Violet	+ contact (borne 15)
	11	COM1_RxD_IN	Gris/rose	RS232 2 RxD
	12	COM1_TxD_OUT	rouge/bleu	RS232 1 TxD

Video / M12 x1 - 8 pôles - femelle				
	1	VIDEO_IN	blanc	Signal video
	2	RS485_B	brun	EIA RS-485 B
	3	RS485_A	vert	EIA RS-485 A
	4	$+U_{B\,SW}$	jaune	Tension d'alimentation "+ permanent"
	5	RS485_A	Gris	EIA RS-485 A
	6	$+U_{B\,SW}$	rose	Tension d'alimentation "+ permanent"
	7	VGND	Bleu	Video GND
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

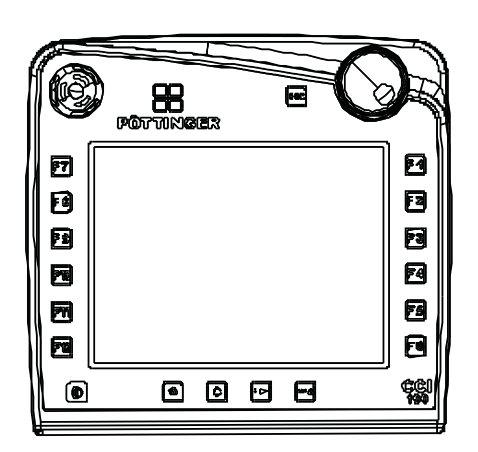
Symbol	PIN	Signal	Couleur	Fonction
LIN / M18 x1 - 4 pôles - prise femelle				
4 2 / 3 1	1	$+U_{B\,SW}$	brun	Tension d'alimentation "+ permanent"
	2	N.C.	blanc	N.C.
	3	Masse (GND)	Bleu	Masse (GND)
	4	LIN	noir	LIN Bus

USB - Host 2.0 - avec capuchon de protection				
4321	1	+5 V	rouge	USB tension d'alimentation 5 V
	2	D -	blanc	Données -
	3	D +	vert	Données +
	4	Masse (GND)	noir	Masse (GND)

CAN2 - IN / M12 x1 - 8 pôles - prise mâle				
5 6 4 7 3 1 2 8	1	$+U_B$	blanc	Tension d'alimentation
	2	Coupure d'urgence sortie B	brun	Coupure d'urgence - Stop - Entrée
	3	$+U_{ON}$	vert	Ecu - ou signal de commande externe
	4	Coupure d'urgence sortie V	jaune	Coupure d'urgence -Stop - alimentation
	5	CAN1L	Gris	CAN 2 Low
	6	GND	rose	GND
	7	CAN1H	Bleu	CAN 2 High
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

Ethernet / M12x1 4 plots - Prise femelle				
2 3 1 4	1	TX+	jaune	D-codé IEC 61076-2-101
	2	RX+	blanc	
	3	TX-	orange	
	4	RX-	Bleu	



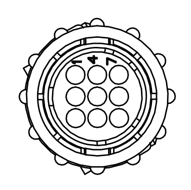


PIN 1

7 6 3 2 9 5 4 1 8

1500

1 2 3 4 5 6 7 8





Cable Type C

max. 0,8 A

D1

D2

Plan de raccordement de la platine

M007329-0902

M12

BOTTOM

TOP

vi rt gr sw

gris/rose

rouge/bleu

bl gn rs

ws

br bl ws gn rs ge

sw bl

sw ws vi

M12 12-pol.
1
2 Bleu
3 blanc
4 vert
5 rose
6
7 noir
8 vert
9 rt
10 violet
11 Gris/rose
12 rouge/bleu

M8 4-pol. D1
1
2 blanc
3 Bleu
4 noir

C16-7pol.
1 noir
2 rose
3 blanc
4
5 vert
6 violet
7 Bleu

M8 4-pol. D2
1
2 blanc
3 Bleu
4 noir

Code couleur :

bl	bleu
br	brun
gn	vert
gnge	vert / jaune
gr	gris
rt	rouge
sw	noir
ws	blanc
wsbr	blanc/brun
rs	rose
vi	violet



Certificat CE

Certificat de conformité original

Nom et adresse du constructeur:

Alois Pöttinger Maschinenfabrik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (Equipement modifiable):

Autochargeuse	EUROPROFI 4510 L/D	5010 L/D	5510 L/D
Type de machine	1673	1674	1675
N° de série			

Le constructeur certifie que la machine est conforme aux directives de la norme CE suivante::

Machines 2006/42/EG

De plus, nous certifions la conformité avec d'autres normes directives européennes et/ou semblables
Compatibilité électromagnétique 2004/108/EG

Localisation de normes appliquées:

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN ISO 4254-1

Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:

Responsable de la documentation:
Konrad Mallinger
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen

Klaus Pöttinger,
Direction

Grieskirchen, 01.12.2010



Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Ges.m.b.H ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.



La société PÖTTINGER Ges.m.b.H améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réser-vons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.



Following the policy of the PÖTTINGER Ges.m.b.H to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contai-ned in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.



PÖTTINGER Ges.m.b.H werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geieverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.



La empresa PÖTTINGER Ges.m.b.H se esfuerza contínuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.



La PÖTTINGER Ges.m.b.H è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori.



A empresa PÖTTINGER Ges.m.b.H esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamonos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.



ALOIS PÖTTINGER
Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H
A-4710 Grieskirchen
Telefon: 0043 (0) 72 48 600-0
Telefax: 0043 (0) 72 48 600-2511
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: http://www.poettinger.at

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Stützpunkt Nord
Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: (0 54 53) 91 14 - 0
Telefax: (0 54 53) 91 14 - 14

PÖTTINGER France
129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: 03.89.47.28.30
Fax: 03.89.47.28.39

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Servicezentrum
Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: 0 81 91 / 92 99 - 166 od. 169
Kundendienst: 0 81 91 / 92 99 - 130 od. 231
Telefax: 0 81 91 / 59 656